

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 14, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 14 OCTOBRE 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 41 — October 14, 2006

Government notices	3310
Parliament	
House of Commons	3322
Commissions	3323
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3327
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3334
(including amendments to existing regulations)	
Index	3345
Supplements	
Parks Canada	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n° 41 — Le 14 octobre 2006

Avis du Gouvernement	3310
Parlement	
Chambre des communes	3322
Commissions	3323
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3327
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3334
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3346
Suppléments	
Parcs Canada	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03395 are amended as follows:

1. *Permittee*: Delta Dredge Ltd., Delta, British Columbia.
4. *Loading Site(s)*:
 - (e) Various approved sites in Northern Georgia Strait, Discovery Passage and Malaspina Strait, at approximately 50°05.00' N, 125°17.50' W; and
 - (f) Various approved sites on Northern Vancouver Island, at approximately 50°38.00' N, 127°10.00' W.
5. *Disposal Site(s)*:
 - (h) Johnstone Strait-Hickey Point Disposal Site: 50°27.80' N, 126°04.80' W, at a depth of not less than 270 m;
 - (i) Johnstone Strait-Hanson Island Disposal Site: 50°33.50' N, 126°48.00' W, at a depth of not less than 350 m;
 - (j) Cape Mudge Disposal Site: 49°57.70' N, 125°05.00' W, at a depth of not less than 200 m;
 - (k) Malaspina Strait Disposal Site: 49°45.00' N, 124°27.00' W, at a depth of not less than 320 m; and
 - (l) Comox (Cape Lazo) Disposal Site: 49°41.70' N, 124°44.50' W, at a depth of not less than 190 m.
9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 25 000 m³.

M. D. NASSICHUK
*Environmental Stewardship
 Pacific and Yukon Region*

[41-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2006-87-07-04 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2006-87-07-04 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, October 2, 2006

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

^a S.C. 1999, c. 33**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03395 sont modifiées comme suit :

1. *Titulaire* : Delta Dredge Ltd., Delta (Colombie-Britannique).
4. *Lieu(x) de chargement* :
 - e) Divers lieux approuvés au détroit de Northern Georgia, au passage Discovery et au détroit de Malaspina, à environ 50°05,00' N., 125°17,50' O.;
 - f) Divers lieux approuvés dans la partie nord de l'île de Vancouver, à environ 50°38,00' N., 127°10,00' O.
5. *Lieu(x) d'immersion* :
 - h) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone-pointe Hickey : 50°27,80' N., 126°04,80' O., à une profondeur minimale de 270 m;
 - i) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone-île Hanson : 50°33,50' N., 126°48,00' O., à une profondeur minimale de 350 m;
 - j) Lieu d'immersion du cap Mudge : 49°57,70' N., 125°05,00' O., à une profondeur minimale de 200 m;
 - k) Lieu d'immersion du détroit de Malaspina : 49°45,00' N., 124°27,00' O., à une profondeur minimale de 320 m;
 - l) Lieu d'immersion de Comox (cap Lazo) : 49°41,70' N., 124°44,50' O., à une profondeur minimale de 190 m.
9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 25 000 m³.

*L'intendance environnementale
 Région du Pacifique et du Yukon*
 M. D. NASSICHUK

[41-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2006-87-07-04 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2006-87-07-04 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 2 octobre 2006

La ministre de l'Environnement
 RONA AMBROSE

^a L.C. 1999, ch. 33

**ORDER 2006-87-07-04 AMENDING THE
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2006-87-07-04 MODIFIANT
LA LISTE EXTÉRIEURE**

AMENDMENT

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

77-94-1	68605-79-8
3741-80-8	121620-49-3
52404-33-8	181186-39-0
67774-59-8	236391-76-7

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2006-87-07-03 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[41-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TRADE-MARKS ACT

Geographical indications

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1306217
- (ii) Vinemount Ridge (Wine)
- (iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.
- (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
- (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
- (vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

MODIFICATION

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

77-94-1	68605-79-8
3741-80-8	121620-49-3
52404-33-8	181186-39-0
67774-59-8	236391-76-7

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2006-87-07-03 modifiant la Liste intérieure.

[41-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

Indications géographiques

Le ministre de l'industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où : « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, à la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1306217
- (ii) Vinemount Ridge (Vin)
- (iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.
- (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
- (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
- (vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

- (i) File No. 1307108
- (ii) Lincoln Lakeshore (Wine)
- (iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.
- (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
- (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
- (vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

- (i) Numéro de dossier 1307108
- (ii) Lincoln Lakeshore (Vin)
- (iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.
- (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
- (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
- (vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

-
- (i) File No. 1307109
 - (ii) Creek Shores (Wine)
 - (iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.
 - (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
 - (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
 - (vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

-
- (i) Numéro de dossier 1307109
 - (ii) Creek Shores (Vin)
 - (iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.
 - (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
 - (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
 - (vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

-
- (i) File No. 1307110
 - (ii) Twenty Mile Bench (Wine)
 - (iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.
 - (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
 - (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

-
- (i) Numéro de dossier 1307110
 - (ii) Twenty Mile Bench (Vin)
 - (iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.
 - (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
 - (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

(vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

(i) File No. 1307111

(ii) Short Hills Bench (Wine)

(iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.

(iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

(vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

(i) Numéro de dossier 1307111

(ii) Short Hills Bench (Vin)

(iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.

(iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

(i) File No. 1307112

(ii) Beamsville Bench (Wine)

(iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.

(iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

(vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

(i) Numéro de dossier 1307112

(ii) Beamsville Bench (Vin)

(iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.

(iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

- (i) File No. 1307113
- (ii) Niagara Escarpment (Wine)
- (iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.
- (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
- (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
- (vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

- (i) Numéro de dossier 1307113
- (ii) Niagara Escarpment (Vin)
- (iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.
- (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
- (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
- (vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

-
- (i) File No. 1307114
 - (ii) Four Mile Creek (Wine)
 - (iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.
 - (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
 - (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
 - (vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

-
- (i) Numéro de dossier 1307114
 - (ii) Four Mile Creek (Vin)
 - (iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.
 - (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
 - (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
 - (vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

-
- (i) File No. 1307115
 - (ii) Niagara Lakeshore (Wine)
 - (iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.
 - (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
 - (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

-
- (i) Numéro de dossier 1307115
 - (ii) Niagara Lakeshore (Vin)
 - (iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.
 - (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

(i) File No. 1307116

(ii) Niagara River (Wine)

(iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.

(iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

(vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

(i) Numéro de dossier 1307116

(ii) Niagara River (Vin)

(iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.

(iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

(i) File No. 1307117

(ii) St. David's Bench (Wine)

(iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.

(iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5

(vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

(i) Numéro de dossier 1307117

(ii) St. David's Bench (Vin)

(iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.

(iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5

(vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

- (i) File No. 1307118
- (ii) Niagara-on-the-Lake (Wine)
- (iii) Niagara Peninsula, Ontario. The boundaries of the viticultural area are specified in Table 1 of the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06.
- (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
- (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Suite 1601, 1 Yonge Street, Toronto, Ontario M5E 1E5
- (vi) The quality attributed to wine produced in the Niagara Peninsula, Ontario, in accordance with the *Vintners Quality Alliance Act, 1999*, Ontario Regulation 406/00, Amended to Ontario Regulation 183/06. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the viticultural area as specified in the Act and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in the Act.

September 7, 2006

MAXIME BERNIER
Minister of Industry

[41-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Designation order

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Minister of Finance designated Smeets Family Citco Trust on September 6, 2006, pursuant to subsection 508(1) of the *Bank Act*, to be a designated foreign bank for the purposes of Part XII of the *Bank Act*.

October 3, 2006

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[41-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Safety National Casualty Corporation — Order to insure in Canada risks

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective September 20, 2006, permitting Safety National Casualty Corporation to insure risks falling within the following classes of insurance: liability insurance and property insurance.

October 3, 2006

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[41-1-o]

- (i) Numéro de dossier 1307118
- (ii) Niagara-on-the-Lake (Vin)
- (iii) Péninsule du Niagara (Ontario). Les limites de la zone viticole sont définies dans le tableau 1 de la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario.
- (iv) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
- (v) Vintners Quality Alliance Ontario, Bureau 1601, 1, rue Yonge, Toronto (Ontario) M5E 1E5
- (vi) La qualité attribuée au vin produit dans la péninsule du Niagara (Ontario) en conformité avec la *Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance*, règlement n° 406/00 de l'Ontario qui a été modifié au règlement n° 183/06 de l'Ontario. Les vins portant l'indication géographique doivent provenir de raisins cultivés dans les zones viticoles définies dans la Loi et doivent être conformes aux caractéristiques et être produits en conformité avec les normes définies dans la Loi.

Le 7 septembre 2006

Le ministre de l'Industrie
MAXIME BERNIER

[41-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Arrêté de désignation

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, que le ministre des Finances a déclaré le 6 septembre 2006, conformément au paragraphe 508(1) de la *Loi sur les banques*, que Smeets Family Citco Trust a la qualité d'une banque étrangère désignée pour l'application de la partie XII de la *Loi sur les banques*.

Le 3 octobre 2006

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[41-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Safety National Casualty Corporation — Ordonnance portant garantie des risques au Canada

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 20 septembre 2006, permettant à Safety National Casualty Corporation de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : responsabilité et assurances de biens.

Le 3 octobre 2006

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[41-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Sun Life Insurance (Canada) Limited — Letters patent of incorporation and order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 22 of the *Insurance Companies Act*, of letters patent incorporating Sun Life Insurance (Canada) Limited and, in French, Sun Life Assurances (Canada) limitée effective August 17, 2006; and
- pursuant to subsection 53(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order authorizing Sun Life Insurance (Canada) Limited and, in French, Sun Life Assurances (Canada) limitée to commence and carry on business, effective September 12, 2006.

October 3, 2006

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[41-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Sun Life Assurances (Canada) limitée — Lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de la délivrance,

- en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes constituant Sun Life Assurances (Canada) limitée et, en anglais, Sun Life Insurance (Canada) Limited à compter du 17 août 2006;
- en vertu du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant Sun Life Assurances (Canada) limitée et, en anglais, Sun Life Insurance (Canada) Limited à commencer à fonctionner à compter du 12 septembre 2006.

Le 3 octobre 2006

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[41-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at September 30, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 45,807,034,497
U.S. dollars.....	\$ 2,998,708	Deposits	
Other currencies	<u>1,858,148</u>	Government of Canada	\$ 2,176,738,708
	\$ 4,856,856	Banks.....	239,873,363
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	322,919,387
Payments Association.....	14,727,743	Other	<u>396,105,579</u>
To Governments.....	<u> </u>		3,135,637,037
	14,727,743	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	17,332,983,063	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	11,573,826,084	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	6,674,577,938	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	6,141,417,591	All other liabilities	<u>489,099,004</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	5,872,114,166		489,099,004
Other bills		Capital	
Other investments.....	<u>38,038,287</u>	Share capital	5,000,000
	47,632,957,129	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Bank premises	130,276,041		30,000,000
Other assets			
Securities purchased under resale agreements	1,121,118,854		
All other assets	<u>557,833,915</u>		
	<u>1,678,952,769</u>		
	\$ 49,461,770,538		\$ 49,461,770,538

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, October 3, 2006

Ottawa, October 3, 2006

W. D. SINCLAIR
Acting Chief AccountantDAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 septembre 2006

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	45 807 034 497 \$
Devises américaines	2 998 708 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>1 858 148</u>	Gouvernement du Canada	2 176 738 708 \$
	4 856 856 \$	Banques	239 873 363
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	322 919 387
Aux membres de l'Association canadienne des paiements	14 727 743	Autres	<u>396 105 579</u>
Aux gouvernements	<u> </u>		3 135 637 037
	14 727 743	Passif en devises étrangères	
Placements*		Gouvernement du Canada	
(à la valeur comptable nette)		Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	17 332 983 063	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	11 573 826 084	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 674 577 938	Tous les autres éléments du passif	<u>489 099 004</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 141 417 591		489 099 004
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 872 114 166	Capital	
Autres bons		Capital-actions	5 000 000
Autres placements	<u>38 038 287</u>	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
	47 632 957 129		30 000 000
Immeubles de la Banque	130 276 041		
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	1 121 118 854		
Tous les autres éléments de l'actif	<u>557 833 915</u>		
	1 678 952 769		
	<u>49 461 770 538 \$</u>		<u>49 461 770 538 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 3 octobre 2006

Ottawa, le 3 octobre 2006

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at October 4, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 46,023,686,628
U.S. dollars.....	\$ 3,021,777	Deposits	
Other currencies	<u>1,883,645</u>	Government of Canada	\$ 1,390,281,629
	\$ 4,905,422	Banks.....	11,880,181
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	9,965,966
Payments Association.....	21,536,198	Other	<u>408,421,021</u>
To Governments.....	<u> </u>		1,820,548,797
	21,536,198	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	17,340,726,486	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	11,559,245,372	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	6,637,673,515	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	6,141,408,533	All other liabilities	<u>436,085,702</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	5,872,025,881		436,085,702
Other bills		Capital	
Other investments.....	<u>38,038,287</u>	Share capital	5,000,000
	47,589,118,074	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Bank premises	130,300,900		30,000,000
Other assets			
Securities purchased under resale agreements			
All other assets.....	<u>564,460,533</u>		
	<u>564,460,533</u>		
	\$ <u>48,310,321,127</u>		\$ <u>48,310,321,127</u>

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, October 5, 2006

Ottawa, October 5, 2006

W. D. SINCLAIR
*Acting Chief Accountant*W. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 4 octobre 2006

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	46 023 686 628 \$
Devises américaines	3 021 777 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>1 883 645</u>	Gouvernement du Canada	1 390 281 629 \$
	4 905 422 \$	Banques	11 880 181
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	9 965 966
Aux membres de l'Association canadienne des paiements	21 536 198	Autres	<u>408 421 021</u>
Aux gouvernements	<u> </u>		1 820 548 797
	21 536 198	Passif en devises étrangères	
Placements*		Gouvernement du Canada	
(à la valeur comptable nette)		Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	17 340 726 486	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	11 559 245 372	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 637 673 515	Tous les autres éléments du passif	<u>436 085 702</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 141 408 533		436 085 702
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 872 025 881	Capital	
Autres bons	5 872 025 881	Capital-actions	5 000 000
Autres placements	<u>38 038 287</u>	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
	47 589 118 074		30 000 000
Immeubles de la Banque	130 300 900		
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	564 460 533		
Tous les autres éléments de l'actif	<u>564 460 533</u>		
	564 460 533		
	<u>48 310 321 127 \$</u>		<u>48 310 321 127 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 5 octobre 2006

Ottawa, le 5 octobre 2006

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe premier sous-gouverneur
W. P. JENKINS

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-382-1

October 3, 2006

Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada

Erratum — The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2006-382, August 18, 2006, by replacing condition of licence No. 2 with the condition of licence set out in this decision.

COMMISSIONS**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-382-1

Le 3 octobre 2006

Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada

Erratum — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2006-382, 18 août 2006, en remplaçant la condition de licence n° 2 par celle qui est énoncée dans cette décision.

<p>2006-567</p> <p>CTV Television Inc. Athabasca, Alberta</p> <p>Approved — Licence amendments for the television programming undertakings CFRN-TV-4 Ashmont and CFRN-TV Edmonton, in order to change the program feed of the transmitter CFRN-TV-12 Athabasca.</p>	<p>October 3, 2006</p>	<p>2006-567</p> <p>CTV Television Inc. Athabasca (Alberta)</p> <p>Approuvé — Modifications de licences des entreprises de programmation de télévision CFRN-TV-4 Ashmont et CFRN-TV Edmonton afin de changer la source d'alimentation de l'émetteur CFRN-TV-12 Athabasca.</p>	<p>Le 3 octobre 2006</p>
<p>2006-568</p> <p>The Valemout Entertainment Society Valemout, British Columbia</p> <p>Approved — Technical change of the television programming undertaking CHVC-TV Valemout, as noted in the decision.</p>	<p>October 3, 2006</p>	<p>2006-568</p> <p>The Valemout Entertainment Society Valemout (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Modification technique de l'entreprise de programmation de télévision CHVC-TV Valemout, tel qu'il est indiqué dans la décision.</p>	<p>Le 3 octobre 2006</p>
<p>2006-569</p> <p>Dawson City Community Radio Society Dawson City, Yukon Territory</p> <p>Approved — New English-language, developmental community FM radio programming undertaking in Dawson City, Yukon Territory. The licence will expire August 31, 2009.</p>	<p>October 3, 2006</p>	<p>2006-569</p> <p>Dawson City Community Radio Society Dawson City (Territoire du Yukon)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Dawson City (Territoire du Yukon). La licence expirera le 31 août 2009.</p>	<p>Le 3 octobre 2006</p>
<p>2006-570</p> <p>United Christian Broadcasters Canada Across Canada</p> <p>Approved — New national, English-language religious specialty audio service to be known as UCB Canada Radio 1. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>October 3, 2006</p>	<p>2006-570</p> <p>United Christian Broadcasters Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un service sonore spécialisé national à caractère religieux et de langue anglaise devant s'appeler UCB Canada Radio 1. La licence expirera le 31 août 2013.</p>	<p>Le 3 octobre 2006</p>
<p>2006-571</p> <p>My Broadcasting Corporation Strathroy, Ontario</p> <p>Approved — New English-language, commercial FM radio programming undertaking in Strathroy, Ontario. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>October 3, 2006</p>	<p>2006-571</p> <p>My Broadcasting Corporation Strathroy (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Strathroy (Ontario). La licence expirera le 31 août 2013.</p>	<p>Le 3 octobre 2006</p>
<p>2006-572</p> <p>Bell ExpressVu Inc. (the general partner), and BCE Inc. and 4119649 Canada Inc. (partners in BCE Holdings G.P., a general partnership that is the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership Across Canada</p> <p>Approved — Extension of the suspension of the requirement for it to perform program deletion under paragraph 42(1)(b) and subsection 43(1) of the <i>Broadcasting Distribution Regulations</i>, pursuant to the terms set out in its conditions of licence.</p>	<p>October 3, 2006</p>	<p>2006-572</p> <p>Bell ExpressVu Inc. (l'associé commandité), et BCE Inc. et 4119649 Canada Inc. (associés dans la société en nom collectif appelée Holdings BCE s.e.n.c., qui est l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Prorogation de la suspension des obligations en matière de retrait d'émissions en vertu de l'alinéa 42(1)b) et du paragraphe 43(1) du <i>Règlement sur la distribution de radiodiffusion</i>, conformément aux modalités de ses conditions de licence.</p>	<p>Le 3 octobre 2006</p>
<p>2006-573</p> <p>TFG Communications Inc. Saint John and Rothesay and surrounding areas, New Brunswick</p> <p>Approved — New low-power transmitter at Rothesay to serve the population of Rothesay and its surrounding areas.</p>	<p>October 5, 2006</p>	<p>2006-573</p> <p>TFG Communications Inc. Saint John et Rothesay et les régions avoisinantes (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un nouvel émetteur de faible puissance à Rothesay, pour desservir la population de Rothesay et les régions avoisinantes.</p>	<p>Le 5 octobre 2006</p>

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to David Delaney, OGD (Other Government Departments) Analyst (AS-04), Foreign Affairs and International Trade Canada, Ottawa, Ontario, to allow him to be a candidate for the position of Councillor for the North Grenville, Ontario, municipal election to be held in November 2006.

September 26, 2006

MARIA BARRADOS

President

[41-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to John Folusewych, Contact Centre Analyst (CR-05), Veterans Affairs Canada, Kirkland Lake, Ontario, to allow him to be a candidate for the position of Councillor for the Kirkland Lake, Ontario, municipal election to be held in November 2006.

September 26, 2006

MARIA BARRADOS

President

[41-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Emile Gallant, Senior Program Advisor (PM-05), Veterans Affairs Canada, Charlottetown, Prince Edward Island, to allow him to be a candidate for the position of Councillor for the Stratford, Prince Edward Island, municipal election to be held in November 2006.

September 26, 2006

MARIA BARRADOS

President

[41-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à David Delaney, analyste des AMG (autres ministères du gouvernement) [AS-04], Affaires étrangères et Commerce international Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste de conseiller à l'élection municipale de North Grenville (Ontario) prévue en novembre 2006.

Le 26 septembre 2006

La présidente

MARIA BARRADOS

[41-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à John Folusewych, analyste du centre d'appel (CR-05), Anciens Combattants Canada, Kirkland Lake (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste de conseiller à l'élection municipale de Kirkland Lake (Ontario) prévue en novembre 2006.

Le 26 septembre 2006

La présidente

MARIA BARRADOS

[41-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Emile Gallant, agent principal de programme (PM-05), Anciens Combattants Canada, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste de conseiller à l'élection municipale de Stratford (Île-du-Prince-Édouard) prévue en novembre 2006.

Le 26 septembre 2006

La présidente

MARIA BARRADOS

[41-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Don MacIver, Director (SE-REM-02), Adaptation and Impacts Research, Environment Canada, Downsview, Ontario, to allow him to be a candidate for the position of Mayor for the Amaranth Township, Ontario, municipal election to be held in November 2006.

September 26, 2006

MARIA BARRADOS
President

[41-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Evelyn Myrie, Social Development Consultant (PM-04), Status of Women Canada, Hamilton, Ontario, to allow her to be a candidate for the position of Councillor for the Hamilton, Ontario, municipal election to be held in November 2006. This permission is conditional on this employee taking a leave of absence without pay if she is elected.

September 29, 2006

MARIA BARRADOS
President

[41-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Don MacIver, directeur (SE-REM-02), Recherche en adaptation et répercussions, Environnement Canada, Downsview (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat au poste de maire à l'élection municipale d'Amaranth (Ontario) prévue en novembre 2006.

Le 26 septembre 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[41-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Evelyn Myrie, conseillère du développement social (PM-04), Condition féminine Canada, Hamilton (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate au poste de conseillère à l'élection municipale de Hamilton (Ontario) prévue en novembre 2006. L'octroi de cette permission est assujéti à la prise d'un congé sans solde par la fonctionnaire si elle est élue.

Le 29 septembre 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[41-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BBRX TWO LLC**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 15, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Assignment and Assumption Agreement dated September 15, 2006, among North America Rail Leasing #2 LLC, Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited and BBRX Two LLC;
2. Memorandum of Mortgage dated September 15, 2006, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association and BBRX Two LLC;
3. Termination of Security Interest (COMBI I) dated September 15, 2006, among North America Rail Leasing #2 LLC, Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Termination of Security Interest (Title Mortgage) [COMBI I] dated September 15, 2006, between BBRM Title Holding SPC #2 LLC and Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited; and
5. Termination of Head Lease (COMBI I) dated September 15, 2006, between Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited and North America Rail Leasing #2 LLC.

September 15, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[41-1-o]

AVIS DIVERS**BBRX TWO LLC**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 septembre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de cession et de prise en charge en date du 15 septembre 2006 entre la North America Rail Leasing #2 LLC, la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited et la BBRX Two LLC;
2. Résumé du contrat d'hypothèque en date du 15 septembre 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la BBRX Two LLC;
3. Résiliation du contrat de sûreté (COMBI I) en date du 15 septembre 2006 entre la North America Rail Leasing #2 LLC, la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résiliation du contrat de sûreté (titre d'hypothèque) [COMBI I] en date du 15 septembre 2006 entre la BBRM Title Holding SPC #2 LLC et la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited;
5. Résiliation du contrat maître de location (COMBI I) en date du 15 septembre 2006 entre la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited et la North America Rail Leasing #2 LLC.

Le 15 septembre 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[41-1-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 2, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated October 2, 2006, between Bombardier Capital Rail Inc. and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.;
2. Memorandum of Assignment Agreement dated October 2, 2006, between Bombardier Finance Inc. and CIT Financial (Alberta) ULC;
3. Omnibus Notice of Amendment dated as of October 1, 2006, by Bombardier Capital Rail Inc.; and
4. Twenty Memoranda of Assignment and Assumption Agreement dated October 2, 2006, between Bombardier Capital Rail Inc. and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

October 2, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[41-1-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 octobre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 2 octobre 2006 entre la Bombardier Capital Rail Inc. et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.;
2. Résumé de la convention de cession en date du 2 octobre 2006 entre la Bombardier Finance Inc. et la CIT Financial (Alberta) ULC;
3. Avis de modification omnibus en date du 1^{er} octobre 2006 par la Bombardier Capital Rail Inc.;
4. Vingt résumés de convention de cession et de prise en charge en date du 2 octobre 2006 entre la Bombardier Capital Rail Inc. et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.

Le 2 octobre 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[41-1-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 3, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Amended and Restated Memorandum of Lease Agreement, Lease Supplement No. 1 dated October 2, 2006, between CIT Rail Trust 2006-2 and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.;
2. Amended and Restated Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 1 dated October 2, 2006, between Wilmington Trust Company and CIT Rail Trust 2006-2;
3. Amended and Restated Memorandum of Lease Agreement, Lease Supplement No. 1, Lease Supplement No. 2 and Lease Supplement No. 3 dated October 2, 2006, between CIT Rail Trust 2006-3 and The CIT Group/Equipment Financing, Inc.; and
4. Amended and Restated Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 1 dated October 2, 2006, between Wilmington Trust Company and CIT Rail Trust 2006-3.

October 3, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[41-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

PLANS DEPOSITED

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Témiscouata, Quebec, under deposit No. 13 453 382, a description of the site and plans for the following existing port facilities located in Trois-Pistoles: a ferry wharf, a mobile ramp and their related infrastructures. All of the facilities are located on part of Bloc 621 of the St. Lawrence River, official cadastre of the parish of Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, October 14, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[41-1-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 octobre 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Modification et réaffirmation du résumé du contrat de location, premier supplément au contrat de location en date du 2 octobre 2006 entre la CIT Rail Trust 2006-2 et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.;
2. Modification et réaffirmation du résumé de la convention de fiducie et de garantie et premier supplément au contrat de fiducie en date du 2 octobre 2006 entre la Wilmington Trust Company et la CIT Rail Trust 2006-2;
3. Modification et réaffirmation du résumé du contrat de location, premier supplément au contrat de location, deuxième supplément au contrat de location et troisième supplément au contrat de location en date du 2 octobre 2006 entre la CIT Rail Trust 2006-3 et The CIT Group/Equipment Financing, Inc.;
4. Modification et réaffirmation du résumé de la convention de fiducie et de garantie et premier supplément au contrat de fiducie en date du 2 octobre 2006 entre la Wilmington Trust Company et la CIT Rail Trust 2006-3.

Le 3 octobre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[41-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Témiscouata (Québec), sous le numéro de dépôt 13 453 382, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants situés à Trois-Pistoles : une structure de quai de traversier, une rampe mobile et les infrastructures qui s'y rattachent. Le tout est aménagé sur une partie du bloc 621 du fleuve Saint-Laurent, cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 14 octobre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[41-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Saguenay, Quebec, under deposit No. 13 296 551, a description of the site and plans for the following existing port facilities located in the municipality of Les Escoumins: a ferry wharf, a mobile ramp, temporary berthing facilities and their related infrastructures. All of the facilities are located on lots A5-4 of Range A and Block 3 of the St. Lawrence River, official cadastre of the Escoumins Township.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, October 14, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[41-1-o]

GE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-AKTIENGESELLSCHAFT**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that, pursuant to section 576(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), Ge Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for an amended order to reinsure in Canada risks changing its name to "Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft".

Toronto, October 7, 2006

BRENDA BUCKINGHAM
Chief Agent

[40-4-o]

GLOBAL HEALTH PREVENTIVE STRATEGIES (GHPS) INC. / STRATÉGIES PRÉVENTIVES DE SANTÉ GLOBALES (GHPS) INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that GLOBAL HEALTH PREVENTIVE STRATEGIES (GHPS) INC. / STRATÉGIES PRÉVENTIVES DE SANTÉ GLOBALES (GHPS) INC. intends to apply

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Saguenay (Québec), sous le numéro de dépôt 13 296 551, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants situés dans la municipalité de Les Escoumins : une structure de quai de traversier, une rampe mobile, des installations temporaires pour l'accostage et les infrastructures qui s'y rattachent. Le tout est aménagé sur les lots A5-4 du rang A et du bloc 3 du fleuve Saint-Laurent, cadastre officiel du canton d'Escoumins.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 14 octobre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[41-1-o]

GE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-AKTIENGESELLSCHAFT**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE**

Avis est par la présente donné que, conformément au paragraphe 576(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Ge Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft a l'intention de demander au surintendant des institutions financières une ordonnance d'agrément modifiée qui l'autoriserait à réassurer des risques au Canada sous la nouvelle raison sociale « Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft ».

Toronto, le 7 octobre 2006

L'agente principale
BRENDA BUCKINGHAM

[40-4-o]

GLOBAL HEALTH PREVENTIVE STRATEGIES (GHPS) INC. / STRATÉGIES PRÉVENTIVES DE SANTÉ GLOBALES (GHPS) INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que GLOBAL HEALTH PREVENTIVE STRATEGIES (GHPS) INC. / STRATÉGIES PRÉVENTIVES DE SANTÉ GLOBALES (GHPS) INC. demandera

to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 3, 2006

LUCY FELICISSIMO
Vice-President

[41-1-o]

HERITAGE SALMON LTD. SAUMON HÉRITAGE LTÉE
PLANS DEPOSITED

Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Charlotte County Registry Office, at the town of St. Stephen, New Brunswick, under deposit No. 22833751, a description of the site and plans to amend the boundaries of aquaculture site MF-0045 in Boone Cove, at Deer Island, in front of lot bearing PID 15013006.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, October 2, 2006

ROBERT H. SWEENEY

[41-1-o]

HERITAGE SALMON LTD. SAUMON HÉRITAGE LTÉE
PLANS DEPOSITED

Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Charlotte County Registry Office, at the town of St. Stephen, New Brunswick, under deposit No. 22833876, a description of the site and plans to amend the boundaries of aquaculture site MF-0215 in Fish Island Harbour, at Deer Island, in front of lots bearing PID 1253517 and 1256189.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, October 2, 2006

ROBERT H. SWEENEY

[41-1-o]

au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 3 octobre 2006

La vice-présidente
LUCY FELICISSIMO

[41-1-o]

HERITAGE SALMON LTD. SAUMON HÉRITAGE LTÉE
DÉPÔT DE PLANS

La société Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, à St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 22833751, une description de l'emplacement et les plans de la modification des limites du site aquacole MF-0045 dans l'anse Boone, à l'île Deer, en face du lot qui porte le NIP 15013006.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 2 octobre 2006

ROBERT H. SWEENEY

[41-1-o]

HERITAGE SALMON LTD. SAUMON HÉRITAGE LTÉE
DÉPÔT DE PLANS

La société Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, à St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 22833876, une description de l'emplacement et les plans de la modification des limites du site aquacole MF-0215 dans le havre de Fish Island, à l'île Deer, en face des lots qui portent les NIP 1253517 et 1256189.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 2 octobre 2006

ROBERT H. SWEENEY

[41-1-o]

**LEGACY GENERAL INSURANCE COMPANY
HERITAGE GENERAL INSURANCE COMPANY
ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), Legacy General Insurance Company (“Legacy”) intends to make application to the Minister of Finance, Canada, following a period of 35 days from the date of publication of this notice, for approval of the assumption reinsurance by Legacy of all of the risks insured under group accident and sickness insurance policies (the “Policies”) of Heritage General Insurance Company (which Policies shall terminate immediately prior to the effective date of the assumption) and all obligations under such Policies, such assumption to be effective at 11:59 p.m. Eastern Time on December 28, 2006.

The proposed assumption reinsurance agreement will be available for inspection by holders of the Policies and certificate holders and claimants under the Policies at the head office of Legacy General Insurance Company, 80 Tiverton Court, 5th Floor, Markham, Ontario L3R 0G4, during regular business hours, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, October 14, 2006

LEGACY GENERAL INSURANCE COMPANY
ISAAC SANANES
President and Chief Executive Officer

[41-4-o]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND
TRANSPORTATION**

PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101899794, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway 905 over a tributary to McLennan Creek, 48 km north of the junction with Highway 102.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, September 26, 2006

JOHN LAW
Deputy Minister

[41-1-o]

**COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES LEGACY
COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES HERITAGE
CONVENTION DE RÉASSURANCE DE PRISE EN CHARGE**

Avis est donné par les présentes que, conformément aux dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), la Compagnie d'assurances générales Legacy (« Legacy ») a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada), à l'expiration d'une période de 35 jours après la date de la publication du présent avis, d'approuver la réassurance de prise en charge par Legacy des risques assurés en vertu de l'ensemble des polices d'assurance collectives d'accident et de maladie (les « polices ») de la Compagnie d'assurances générales Heritage [lesdites polices seront résolues immédiatement avant la date d'entrée en vigueur de la prise en charge] et de toutes les obligations liées aux polices, et ce, à compter du 28 décembre 2006, à 23 h 59 (heure de l'Est).

La convention de réassurance de prise en charge proposée pourra être consultée par les titulaires de polices, les détenteurs de certificat et les réclamants en vertu des polices pour une période de 30 jours après la publication du présent avis, pendant les heures normales d'ouverture, aux bureaux de la Compagnie d'assurances générales Legacy situés au 80, Tiverton Court, 5^e étage, Markham (Ontario) L3R 0G4.

Toronto, le 14 octobre 2006

COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES LEGACY
Le président et chef de la direction
ISAAC SANANES

[41-4-o]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND
TRANSPORTATION**

DÉPÔT DE PLANS

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101899794, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 905 au-dessus d'un affluent du ruisseau McLennan, situé à 48 km au nord de l'intersection des routes 905 et 102.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 26 septembre 2006

Le sous-ministre
JOHN LAW

[41-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101899806, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway 905 over McLennan Creek, 33 km north of the junction with Highway 102.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, September 26, 2006

JOHN LAW
Deputy Minister

[41-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101899783, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway 905 over the Ross River, 54 km north of the junction with Highway 102.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, September 26, 2006

JOHN LAW
Deputy Minister

[41-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**DÉPÔT DE PLANS**

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101899806, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 905 au-dessus du ruisseau McLennan, situé à 33 km au nord de l'intersection des routes 905 et 102.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 26 septembre 2006

Le sous-ministre
JOHN LAW

[41-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**DÉPÔT DE PLANS**

Le Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la voirie et des transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101899783, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 905 au-dessus de la rivière Ross, situé à 54 km au nord de l'intersection des routes 905 et 102.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 26 septembre 2006

Le sous-ministre
JOHN LAW

[41-1-o]

TRIMARK TRUST

VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION

Notice is hereby given that Trimark Trust has received conditional approval of the Minister of Finance (Canada) under subsection 350(2) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) dated August 30, 2006, of its application for voluntary liquidation and dissolution.

Toronto, September 30, 2006

MELISSA SCHOFIELD
Assistant Secretary

[39-4-o]

FIDUCIE TRIMARK

LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES

Avis est par les présentes donné que la Fiducie Trimark a reçu, en date du 30 août 2006, l'approbation conditionnelle du ministre des Finances du Canada, prévue au paragraphe 350(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), à l'égard de sa demande de liquidation et de dissolution volontaires.

Toronto, le 30 septembre 2006

La secrétaire adjointe
MELISSA SCHOFIELD

[39-4-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 4, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Partial Lease Termination, Release of Lien and Bill of Sale dated as of September 29, 2006, among Union Pacific Railroad Company, BNY Midwest Trust Company and Wilmington Trust Company.

October 4, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[41-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 octobre 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation partielle du contrat de location, mainlevée de rétention et acte de vente en date du 29 septembre 2006 entre la Union Pacific Railroad Company, la BNY Midwest Trust Company et la Wilmington Trust Company.

Le 4 octobre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[41-1-o]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 4, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Security Agreement dated as of October 3, 2006, between Wachovia Financial Services, Inc. and Cryo-Trans, Inc.

October 4, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[41-1-o]

WACHOVIA FINANCIAL SERVICES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 octobre 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de garantie en date du 3 octobre 2006 entre la Wachovia Financial Services, Inc. et la Cryo-Trans, Inc.

Le 4 octobre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[41-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Atlantic Pilotage Authority		Administration de pilotage de l'Atlantique	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations.....	3335	Règlement modifiant le Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique	3335
Treasury Board Secretariat		Secrétariat du Conseil du Trésor	
Excluded Crown Corporations Order	3341	Arrêté sur les sociétés d'État exclues.....	3341

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations

Statutory authority

Pilotage Act

Sponsoring agency

Atlantic Pilotage Authority

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The Atlantic Pilotage Authority (the APA) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces, including the waters of Chaleur Bay in the province of Quebec, south of Cap-d'Espoir.

In accordance with section 20 of the *Pilotage Act* (the Act), a pilotage authority may, with the approval of the Governor in Council, make regulations necessary for the attainment of its objectives and, in accordance with section 33 of the Act, a pilotage authority shall, with the approval of the Governor in Council, make regulations prescribing tariffs of pilotage charges to be paid to the Authority.

The proposed amendments to the *Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations* (the Regulations) are intended to allow the APA to unilaterally licence pilots to provide pilotage services in the non-compulsory waters of the Gulf of St. Lawrence and adjacent waters. This service is requested by the shipping industry during winter months, when the waters of the Gulf become ice-infested and treacherous.

For many years, the APA has provided experienced, qualified ice pilots to the shipping community at their request to guide vessels during the winter ice season. These pilots were licensed jointly by the APA under the Regulations and by the Laurentian Pilotage Authority (LPA) under the *Laurentian Pilotage Authority District No. 3 Regulations*. Under these two complementary regulations, a board of examiners was established with representatives from both Pilotage Authorities. Both Authorities would then issue licences to the successful candidates with the same geographical description on each. The last examination of this type took place in 1991, and the LPA has indicated that they are not prepared to participate in further examinations. As a result, the number of pilots available to the APA for this vital service has declined through the retirement of licence holders.

Règlement modifiant le Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique

Fondement législatif

Loi sur le pilotage

Organisme responsable

Administration de pilotage de l'Atlantique

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'APA) est chargée de gérer, en vue d'assurer la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes sises dans les provinces de l'Atlantique et les eaux limitrophes, y compris dans les eaux de la baie des Chaleurs se trouvant dans la province de Québec, au sud de Cap-d'Espoir.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le pilotage* (la Loi), une administration de pilotage peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, prendre les règlements généraux nécessaires à l'exécution de sa mission et, conformément à l'article 33, doit, avec l'approbation du gouverneur en conseil, fixer, par règlement général, les tarifs des droits de pilotage qui doivent lui être payés.

Les modifications proposées au *Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique* (le Règlement) ont pour but d'autoriser l'APA à délivrer unilatéralement des brevets aux pilotes pour qu'ils puissent offrir des services de pilotage dans les eaux non obligatoires dans le golfe du Saint-Laurent et dans les eaux adjacentes. L'industrie du transport maritime commercial a demandé que ce service soit offert durant les mois d'hiver, lorsque les eaux du Golfe sont envahies par les glaces et deviennent traîtresses.

Depuis un certain nombre d'années, l'APA fournit des pilotes expérimentés et qualifiés pour la navigation dans les glaces à la communauté du transport maritime commercial à la demande de cette dernière afin de guider les bâtiments en hiver pendant la saison des glaces. Des brevets à cet égard étaient délivrés à ces pilotes conjointement par l'APA en vertu du règlement précité et par l'Administration de pilotage des Laurentides (l'APL) en vertu du *Règlement sur la circonscription n° 3 de l'Administration de pilotage des Laurentides*. En vertu de ces deux règlements complémentaires, un jury d'examen comprenant des représentants de ces deux Administrations de pilotage avait été établi. Les deux administrations délivraient ensuite des brevets aux candidats ayant passé l'examen avec succès, brevet qui comportait la description géographique de chacun des secteurs. Le dernier examen de ce type a été fait en 1991, et l'APL a indiqué qu'elle n'était pas prête à participer à d'autres examens. Il en a résulté que le nombre de pilotes auxquels l'APA pouvait recourir pour offrir ce service essentiel a diminué au rythme du départ à la retraite des pilotes détenant ce brevet.

The proposed amendments will also allow for unilateral examination of pilot candidates for licences that will be in effect only within waters administered by the APA. The current Regulations refers to geographical areas under the jurisdiction of both the APA and the LPA. It is the intention of the APA to allow those pilots that have been licenced under the old joint examination system to retain their dual licences.

The proposed amendments are not expected to have any significant operational or financial impact on the APA's activities. The proposed amendment to subsection 16(2) of the Regulations, which deals with tariffs, flows from the repeal of the defined term "pilotage area" and does not affect the existing tariff structure.

Alternatives

The APA could have retained the status quo with the Regulations making reference to the LPA with respect to geographical area covered, and with respect to the composition of the examining board. However, without the participation of the LPA, the APA would be unable to examine new candidates. There are only three duly licenced pilots to provide this service at this time, and the numbers continue to decline as pilots reach retirement.

Regarding the proposed amendments detailing the qualifications and experience required to obtain a licence for the non-compulsory waters. The purpose of this licence is to ensure the candidate has sufficient experience to pilot ships in the ice-congested, non-compulsory waters of the Gulf of St. Lawrence, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. The licence will only be issued to already qualified harbour pilots.

The present Regulations are jointly administered by both the APA and the LPA and extend beyond the limits of the APA limits. The APA needs to be able to administer licensing pilots for its own area, without the involvement of another Authority.

Benefits and costs

The proposed amendments will not have any impact on industry but will ensure that pilots offering their services for conducting vessels in the ice-infested waters of Atlantic Canada will be properly experienced and qualified for these conditions.

Environmental impact

In accordance with *The 1999 Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a Strategic Environmental Assessment (SEA) of this amendment was conducted, in the form of a preliminary scan. The SEA concluded that the proposed amendments are not likely to have important environmental implications.

Consultation

The proposed amendments are intended to address administrative changes in the examination process for non-compulsory area pilots that currently span the jurisdictions of the two Authorities (LPA and APA). As the amendments are administrative in nature and affect only the two Authorities, the APA has consulted only with the LPA. These discussions were initiated by a letter from the APA to the LPA in August 2004.

Les modifications proposées autoriseront l'administration d'un examen unilatéral aux candidats pilotes en vue de la délivrance d'un brevet en vigueur seulement dans les eaux administrées par l'APA. Le règlement antérieur faisait référence aux secteurs géographiques relevant de la compétence de l'APA et de l'APL. L'APA a l'intention de permettre aux pilotes ayant reçu un brevet en vertu de l'ancien système d'examen conjoint de conserver leurs brevets s'appliquant aux deux secteurs géographiques.

On ne s'attend pas à ce que les modifications proposées aient des répercussions importantes du point de vue opérationnel ou financier sur les activités de l'APA. Les modifications proposées au paragraphe 16(2) du Règlement découlent de l'abrogation de la définition du terme « zone de pilotage » et n'affecte pas la structure tarifaire existante.

Solutions envisagées

L'APA aurait pu maintenir le statu quo en ce qui a trait au Règlement faisant référence à l'APL au chapitre du secteur géographique visé et relativement à la composition du jury d'examen. Cependant, sans la participation de l'APL, l'APA ne serait pas en mesure d'administrer des examens aux nouveaux candidats. À l'heure actuelle, seulement trois pilotes détiennent le brevet approprié pour offrir ce service et leur nombre de cesse de diminuer au fur et à mesure que les pilotes atteignent l'âge de la retraite.

Pour ce qui est des modifications proposées relativement à la détermination précise des qualifications et de l'expérience requise pour obtenir un brevet relativement aux eaux non obligatoires, soulignons que le brevet a pour but d'assurer que le candidat a suffisamment d'expérience pour piloter des navires dans les eaux non obligatoires envahies par les glaces du golfe du Saint-Laurent, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. Le brevet sera seulement émis aux pilotes de port dûment qualifiés.

Le présent règlement est administré conjointement par l'APA et l'APL et son champ d'application va au-delà des limites territoriales de l'APA. Il importe que l'APA puisse administrer le processus de délivrance des brevets des pilotes de son propre secteur sans la participation d'une autre Administration.

Avantages et coûts

Les modifications proposées n'auront aucune incidence sur l'industrie, mais elle assurera que les pilotes offrant leurs services pour la manœuvre des bâtiments dans les eaux envahies par les glaces du Canada atlantique auront l'expérience et les qualifications requises pour ces conditions particulières.

Incidence sur l'environnement

Une analyse préliminaire des modifications proposées a été exécutée aux fins de l'évaluation environnementale stratégique (EES) exigée par *La directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, et il a été conclu que les modifications proposées n'auront vraisemblablement aucune incidence environnementale importante.

Consultations

Les modifications proposées visent à apporter des changements administratifs au processus d'examen des pilotes en eaux non obligatoires, processus qui fait intervenir les deux Administrations de pilotage (l'APL et l'APA). Vu que ces modifications sont de nature administrative et ne concernent que les deux administrations de pilotage, l'APA n'a consulté que l'APL. L'APA a amorcé leurs entretiens à ce sujet par l'envoi d'une lettre à l'APL en août 2004.

Compliance and enforcement

Sections 42, 44 and 45 of the Act provide the necessary enforcement mechanisms with respect to the regulatory requirements for the provision of pilots.

Contact

Captain R. A. McGuinness, Chief Executive Officer, Atlantic Pilotage Authority, Cogswell Tower, Suite 910, 2000 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K1, 902-426-2550 (telephone), 902-426-7333 (fax), tmcguinness@atlanticpilotage.com (email).

Respect et exécution

Les articles 42, 44 et 45 de la Loi prévoient les mécanismes nécessaires d'exécution et de respect des exigences réglementaires relatives à la prestation des services des pilotes

Personne-ressource

Capitaine R. A. McGuinness, Premier dirigeant, Administration de pilotage de l'Atlantique, Tour Cogswell, Pièce 910, 2000, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K1, 902-426-2550 (téléphone), 902-426-7333 (télécopieur), tmcguinness@atlanticpilotage.com (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsections 20(3) and 34(1)^a of the *Pilotage Act*, that the Atlantic Pilotage Authority proposes, pursuant to subsection 20(1) of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations*.

Interested persons who have reason to believe that any provision of the proposed Regulations that establishes a compulsory pilotage area or that prescribes the qualifications that a holder of any class of licence or any class of pilotage certificate shall meet is not in the public interest may, pursuant to subsection 21(1) of the *Pilotage Act*, file a notice of objection with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities setting out the grounds therefor within 30 days after the date of publication of this notice. In addition, interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities within 30 days after the date of publication of this notice. Each notice of objection or representation must be clearly marked as a notice of objection or representation, cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to Captain Jules St-Laurent, Manager, Marine Personnel Standards and Pilotage, Marine Safety Directorate, Department of Transport, Place de Ville, Tower B, 4th Floor, 112 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (tel.: 613-998-0697; fax: 613-990-1538; e-mail: stlaurj@tc.gc.ca).

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including, without limiting the generality thereof, the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act*^b, may file a notice of objection setting out the grounds therefor with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9.

Persons filing objections or making representations should identify any portions of their notices of objection or representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the portions of the notices of objection or representations

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément aux paragraphes 20(3) et 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu du paragraphe 20(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'une disposition du projet de règlement qui établit une zone de pilotage obligatoire ou prévoit les conditions que le titulaire d'un brevet ou d'un certificat de pilotage d'une catégorie quelconque doit remplir n'est pas dans l'intérêt public peuvent déposer auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités un avis d'opposition motivé, conformément au paragraphe 21(1) de la *Loi sur le pilotage*, dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. De plus, ils peuvent présenter leurs observations au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Les avis d'opposition et les observations doivent indiquer clairement qu'il s'agit d'un avis d'opposition ou d'une observation, mentionner la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication et être envoyés au capitaine Jules St-Laurent, gestionnaire, Normes du personnel maritime et Pilotage, Direction générale de la sécurité maritime, ministère des Transports, Place de Ville, Tour B, 4^e étage, 112, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tél. : 613-998-0697; téléc. : 613-990-1538; courriel : stlaurj@tc.gc.ca).

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada*^b, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations ou avis d'oppositions dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, ceux dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150

^b S.C. 1996, c. 10

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150

^b L.C. 1996, ch. 10

should not be disclosed. They should also identify any portions of the notices of objection or representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Halifax, October 5, 2006

R. ANTHONY MCGUINNESS
Chief Executive Officer
Atlantic Pilotage Authority

**REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC
PILOTAGE AUTHORITY NON-COMPULSORY
AREA REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. The definition “pilotage area” in section 2 of the *Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations*¹ is repealed.

2. (1) Paragraphs 5(2)(a) to (f) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) within 90 days prior to the date of examination, have been found medically fit to perform pilotage duties in accordance with the *General Pilotage Regulations*;
- (b) be the holder of a certificate of competency at a level not lower than Master, Intermediate Voyage, unlimited as to tonnage, or an equivalent certificate as determined under the authority of the *Canada Shipping Act*;
- (c) be the holder of a pilot’s licence for one or more of the compulsory pilotage areas in the waters administered by the Atlantic Pilotage Authority;
- (d) be the holder of SEN I and SEN II Certificates or, within the three years prior to the day on which the licence is to be issued, have successfully completed both a SEN I course and a Radar Simulator course;
- (e) be the holder of an ROC-MC Certificate or a GMDSS Certificate;
- (f) have had sea service as master or deck watch officer on the bridge of a ship in non-compulsory waters, with experience navigating in ice; and

(2) Subsection 5(4) of the Regulations is replaced by the following:

(4) Every person who is the holder of a pilot’s licence for at least one of the compulsory pilotage areas in the waters administered by the Atlantic Pilotage Authority is qualified to be the holder of a licence if

- (a) in accordance with the requirements of the *General Pilotage Regulations*, the person has been found medically fit to perform pilotage duties;
- (b) within the last three years, the person has had sea service as a master or deck watch officer on the bridge of a ship or has performed the duties of a pilot on board a ship in non-compulsory waters;
- (c) the person has up-to-date knowledge of the documents referred to in paragraph 6(c); and
- (d) the person has paid the fees required by section 13.

3. Section 6 of the Regulations is replaced by the following:

6. An applicant for a licence or the holder of a licence, during the time that he or she holds the licence, shall

Halifax, le 5 octobre 2006

*Le premier dirigeant de l’Administration
de pilotage de l’Atlantique*
R. ANTHONY MCGUINNESS

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA
ZONE NON OBLIGATOIRE DE L’ADMINISTRATION
DE PILOTAGE DE L’ATLANTIQUE**

MODIFICATIONS

1. La définition de « zone de pilotage », à l’article 2 du *Règlement sur la zone non obligatoire de l’Administration de pilotage de l’Atlantique*¹, est abrogée.

2. (1) Les alinéas 5(2)(a) à (f) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) dans les 90 jours précédant la date de l’examen, avoir été déclaré médicalement apte à exercer les fonctions de pilote conformément au *Règlement général sur le pilotage*;
- b) être titulaire d’un certificat de compétence d’un niveau non inférieur à celui de capitaine, voyage intermédiaire, sans restriction de jauge, ou d’un certificat équivalent déterminé sous le régime de la *Loi sur la marine marchande du Canada*;
- c) être titulaire d’un brevet de pilote pour l’une ou plusieurs des zones de pilotage obligatoire dans les eaux administrées par l’Administration de pilotage de l’Atlantique;
- d) être titulaire des certificats NES I et NES II ou, dans les trois ans précédant la date de délivrance du brevet, avoir terminé avec succès un cours NES I et un cours d’entraînement au simulateur radar;
- e) être titulaire d’un certificat restreint d’opérateur radio avec compétences commerciales maritimes (CRO-CM) ou d’un certificat SMDSM;
- f) dans les eaux non obligatoires, avoir servi à bord de navires à titre de capitaine ou d’officier de quart à la passerelle et posséder une expérience de la navigation dans les glaces;

(2) Le paragraphe 5(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) Toute personne qui est titulaire d’un brevet de pilote pour au moins une des zones de pilotage obligatoire dans les eaux administrées par l’Administration de pilotage de l’Atlantique possède les qualités requises pour être titulaire de brevet si elle satisfait aux conditions suivantes :

- a) elle a été déclarée, conformément au *Règlement général sur le pilotage*, médicalement apte à exercer les fonctions de pilote;
- b) elle a, dans les eaux non obligatoires et au cours des trois dernières années, servi à bord de navires à titre de capitaine ou d’officier de quart à la passerelle ou a exercé les fonctions de pilote à bord d’un navire;
- c) elle se tient au courant des documents visés à l’alinéa (6)c);
- d) elle a payé les droits exigés par l’article 13.

3. L’article 6 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

6. Le candidat à un brevet ou le titulaire d’un brevet doit, pendant la période où il en est le titulaire :

¹ SOR/86-1004

¹ DORS/86-1004

- (a) hold in a valid and subsisting condition every certificate or pilot's licence that is required under section 5 to be held in order to obtain the licence;
- (b) have local knowledge of non-compulsory waters, including knowledge of all tides, currents, depths of water, anchorages and aids to navigation;
- (c) have up-to-date knowledge of the *Joint Industry Coast Guard Guidelines for the Control of Oil Tankers and Bulk Chemical Containers in Ice Control Zones of Eastern Canada*, the *Notices to Mariners*, the *Notices to Shipping* and the marine regulations that apply in non-compulsory waters, including
 - (i) the *Collision Regulations*,
 - (ii) the *Eastern Canada Vessel Traffic Services Zone Regulations*, and
 - (iii) the Act and any regulations made under the Act to the extent that they apply to pilotage;
- (d) have a good record of ship handling in ice and in the performance of pilotage duties in non-compulsory waters
 - (i) in the case of an applicant for a licence, during the three year period immediately preceding the making of the application for the licence, and
 - (ii) in the case of the holder of a licence, at any time during an immediately preceding three year period; and
- (e) meet the health qualifications set out in the *General Pilotage Regulations*.

4. Paragraph 7(a) of the Regulations is replaced by the following:

- (a) documents establishing that the applicant is a Canadian citizen or a permanent resident as described in paragraph 22(2)(b) of the Act;

5. Paragraphs 8(a) to (d) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) one representative of the Authority who is a certified master mariner and who shall be the Chairman of the Board of Examiners; and
- (b) one pilot, licensed by the Authority, who has local knowledge of non-compulsory waters.

6. Subsection 9(3) of the Regulations is replaced by the following:

- (3) Subject to subsection (4), an applicant for a licence shall be given an opportunity to be examined by the Board of Examiners if the applicant meets the requirements of
 - (a) these Regulations, other than the examination referred to in section 10;
 - (b) the *Atlantic Pilotage Authority Regulations*, other than the examination referred to in section 19 of those Regulations; and
 - (c) the *General Pilotage Regulations*.

7. Paragraphs 10(1)(b) to (d) of the Regulations are replaced by the following:

- (b) the navigation and handling of ships under the various conditions that occur in non-compulsory waters;
- (c) any marine regulations that apply to non-compulsory waters and to the ships that navigate in those waters; and
- (d) any other matters that are relevant to a determination as to whether the candidate meets the requirements of these Regulations, the *Atlantic Pilotage Authority Regulations* and the *General Pilotage Regulations*.

8. Paragraphs 12(1)(b) and (c) of the Regulations are replaced by the following:

- a) maintenir valide et en vigueur tout certificat ou tout brevet de pilote exigés en vertu de l'article 5 relativement à l'obtention du brevet;
- b) bien connaître les eaux non obligatoires, y compris tous les courants, les marées, les profondeurs, les mouillages et les aides à la navigation;
- c) se tenir au courant des *Directives conjointes de l'industrie et de la Garde côtière canadienne concernant le contrôle des pétroliers et des transporteurs de produits chimiques en vrac dans les zones de contrôle des glaces de l'Est du Canada*, des *Avis aux navigateurs*, des *Avis à la navigation* et des règlements de la marine qui s'appliquent dans les eaux non obligatoires, y compris :
 - (i) le *Règlement sur les abordages*,
 - (ii) le *Règlement sur la zone de services de trafic maritime de l'Est du Canada*,
 - (iii) la Loi et ses textes d'application, dans la mesure où ils s'appliquent au pilotage;
- d) avoir un bon dossier en ce qui concerne la manœuvre des navires dans les glaces et l'exercice des fonctions de pilote dans les eaux non obligatoires :
 - (i) dans le cas d'un candidat à un brevet, au cours des trois ans précédant la demande de brevet,
 - (ii) dans le cas du titulaire d'un brevet, en tout temps au cours des trois années précédentes;
- e) satisfaire aux exigences médicales prévues dans le *Règlement général sur le pilotage*.

4. L'alinéa 7a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- a) Des documents établissant qu'il est un citoyen canadien ou un résident permanent aux termes de l'alinéa 22(2)b) de la Loi;

5. Les alinéas 8a) à d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) un représentant de l'Administration qui est titulaire d'un brevet de capitaine au long cours et qui agit à titre de président du jury d'examen;
- b) un pilote qui est titulaire d'un brevet délivré par l'Administration et qui connaît bien les eaux non obligatoires.

6. Le paragraphe 9(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (3) Sous réserve du paragraphe (4), la possibilité d'être examiné par le jury d'examen est accordée à un candidat à un brevet lorsqu'il satisfait aux exigences des règlements suivants :
 - a) le présent règlement, sauf l'examen visé à l'article 10;
 - b) le *Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*, sauf l'examen visé à l'article 19 de celui-ci;
 - c) le *Règlement général sur le pilotage*.

7. Les alinéas 10(1)b) à d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- b) la navigation et la manœuvre des navires dans les diverses conditions qui existent dans les eaux non obligatoires;
- c) les règlements de la marine ayant trait aux eaux non obligatoires et aux navires qui naviguent dans celles-ci;
- d) tout autre élément permettant d'établir si le candidat satisfait aux exigences du présent règlement, du *Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique* et du *Règlement général sur le pilotage*.

8. Les alinéas 12(1)b) et c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(b) a licence issued under the authority of the Act, other than a licence as defined in these Regulations and held by that person, was suspended under section 27 of the Act; or

(c) that person was convicted of an offence under paragraph 249(1)(b), paragraph 253(a) or (b) or subsection 259(4) of the *Criminal Code*.

9. Section 14 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

LICENCES

14. (1) If the Authority issues a licence to a person under these Regulations, the Authority shall endorse the licence to show that it is issued in respect of non-compulsory waters.

(2) The holder of a licence that was issued under these Regulations may perform pilotage duties in non-compulsory waters.

14.1 The holder of a licence that was issued under the *Laurentian Pilotage Authority District No. 3 Regulations* may perform pilotage duties in non-compulsory waters if

(a) the holder was examined in relation to non-compulsory waters;

(b) the licence was endorsed under the *Laurentian Pilotage Authority District No. 3 Regulations* for non-compulsory waters; and

(c) apart from having taken the examination referred to in section 10, the holder meets all the requirements of these Regulations.

10. In section 15 of the Regulations, the expression “Regional Director General, Canadian Coast Guard” is replaced by the expression “Regional Director, Marine Safety, Department of Transport”.

11. Subsection 16(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) Subject to subsections (3) to (5), the pilotage charge for a trip in non-compulsory waters is \$8.71 per pilotage unit and \$4.4105 per time factor.

12. Section 18 of the Regulations is replaced by the following:

18. If any conflict exists between these Regulations and the *General Pilotage Regulations* or the *Atlantic Pilotage Authority Regulations*, these Regulations shall prevail to the extent of the conflict.

13. The English version of the Regulations is amended by replacing the word “where” with the word “if” wherever it occurs in the following provisions, with any modifications that the circumstances require:

(a) subsection 9(2);

(b) paragraph 9(4)(a);

(c) section 15; and

(d) subsections 17(1) and (2).

COMING INTO FORCE

14. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

b) un brevet qui a été délivré en vertu de la Loi, autre qu'un brevet au sens du présent règlement, et dont il était titulaire a été suspendu en vertu de l'article 27 de la Loi;

c) il a été déclaré coupable d'une infraction prévue aux alinéas 249(1)b), 253a) ou b) ou au paragraphe 259(4) du *Code criminel*.

9. L'article 14 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

BREVETS

14. (1) Si elle délivre à une personne un brevet en vertu du présent règlement, l'Administration y indique qu'il s'applique aux eaux non obligatoires.

(2) Le titulaire d'un brevet délivré en vertu du présent règlement peut exercer les fonctions de pilote dans les eaux non obligatoires.

14.1 Le titulaire d'un brevet délivré en vertu du *Règlement sur la circonscription n° 3 de l'Administration de pilotage des Laurentides* peut exercer les fonctions de pilote dans les eaux non obligatoires si les conditions suivantes sont réunies :

a) le titulaire a subi l'examen relatif aux eaux non obligatoires;

b) le brevet est annoté pour les eaux non obligatoires en vertu du *Règlement sur la circonscription n° 3 de l'Administration de pilotage des Laurentides*;

c) le titulaire satisfait aux exigences du présent règlement, sauf à celle de subir l'examen visé à l'article 10.

10. Dans l'article 15 du même règlement, « Directeur général régional, Garde côtière canadienne » est remplacé par « Directeur régional de la Direction de la sécurité maritime, ministère des Transports ».

11. Le paragraphe 16(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), le droit de pilotage pour un voyage dans les eaux non obligatoires est de 8,71 \$ par unité de pilotage et de 4,4105 \$ par facteur de temps.

12. L'article 18 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

18. Les dispositions du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles du *Règlement général sur le pilotage* ou du *Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*.

13. Dans les passages ci-après de la version anglaise du même règlement, « where » est remplacé par « if » :

a) le paragraphe 9(2);

b) l'alinéa 9(4)(a);

c) l'article 15;

d) les paragraphes 17(1) et (2).

ENTRÉE EN VIGUEUR

14. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Excluded Crown Corporations Order

Statutory authority

Alternative Fuels Act

Sponsoring agency

Treasury Board Secretariat

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The *Alternative Fuels Act* requires from 1997 onwards that the Crown corporations listed in Schedule III of the *Financial Administration Act* use an alternative fuel (such as ethanol, methanol, propane gas, natural gas, hydrogen, electricity) in the operation of their motor vehicles capable of operating on such a fuel “where it is cost effective and operationally feasible to do so.” To permit Parliament to monitor the conversion of the federal vehicle fleet to the use of alternative fuels, each Crown corporation must report annually on its application of the Act. According to subsection 8(b) of the Act, these reports must be tabled in Parliament at least six months after the end of each fiscal year.

Currently, many Crown corporations do not own any vehicles. As well, other Crown corporations owning only one or a few vehicles have found it not cost effective nor operationally feasible in nearly ten years to use an alternative fuel in their vehicles. However, in order to meet the requirements of the Act, each must prepare and submit a nil report to Parliament annually.

Subsection 2(2) of the Act authorizes that “the Treasury Board may, by order, exclude any Crown corporation from the application of this Act, after consultation with the board of directors of the corporation.”

Given the cost and administrative burden to the Crown corporations of having to prepare and submit annual nil reports to Parliament, this new order is proposed. It would exclude certain Crown corporations from the Act where the corporation does not currently own any vehicles and does not reasonably foresee the acquisition of any vehicles in the future, or the corporation has few vehicles that do not use alternative fuels and does not foresee the acquisition of alternative-fuelled vehicles in the future. The net effect would be to relieve a number Crown corporations from the requirement to table nil reports under the Act.

If the circumstances of any Crown corporation named in the order changes, an amendment to the order would be required to mandate an annual report to Parliament.

Alternatives

The elimination of the preparation and filing of nil reports by the Crown corporations either requires an amendment to the *Alternative Fuels Act* or the issuance of exclusion order under the Act.

Arrêté sur les sociétés d'État exclues

Fondement législatif

Loi sur les carburants de remplacement

Organisme responsable

Secrétariat du Conseil du Trésor

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Description

La *Loi sur les carburants de remplacement* exige, depuis 1997, que les sociétés d'État figurant à l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* utilisent un carburant de remplacement (comme l'éthanol, le méthanol, le propane, le gaz naturel, l'hydrogène, l'électricité) pour l'exploitation de leurs véhicules automobiles capables de fonctionner avec ce carburant « lorsque cela est rentable et faisable. » Afin de permettre au Parlement de contrôler la conversion du parc de véhicules automobiles à des carburants de remplacement, chaque société d'État doit faire rapport annuellement de son application de la Loi. Selon l'alinéa 8b) de la Loi, ces rapports doivent être déposés au Parlement au plus tard dans les six mois suivant la fin de chaque exercice.

Actuellement, de nombreuses sociétés d'État ne possèdent pas de véhicule. Aussi, d'autres sociétés d'État ne possédant qu'un véhicule ou que quelques véhicules ont jugé qu'il n'était pas rentable ni faisable sur le plan opérationnel, en près de dix ans, d'utiliser des carburants de remplacement. Toutefois, afin de respecter les exigences de la Loi, chaque société d'État doit préparer et présenter un rapport « néant » au Parlement chaque année.

Le paragraphe 2(2) de la Loi prévoit que « le Conseil du Trésor peut, par arrêté, soustraire à l'application de la présente Loi toute société d'État, après avoir consulté le conseil d'administration de celle-ci. »

Compte tenu du coût et du fardeau administratif qu'entraînent pour les sociétés d'État la préparation et la présentation de rapports annuels « néant » au Parlement, ce nouvel arrêté est proposé. Il soustrairait certaines sociétés d'État à l'application de la Loi lorsque la société ne possède pas actuellement de véhicule et ne prévoit pas raisonnablement en acquérir à l'avenir, ou lorsque la société possède quelques véhicules qui n'utilisent pas des carburants de remplacement et qu'elle ne prévoit pas l'acquisition de véhicules qui utilisent des carburants de remplacement à l'avenir. L'arrêté aurait pour effet de soulager un certain nombre de sociétés d'État de l'obligation de déposer des rapports « néant » en vertu de la Loi.

Si la situation d'une société d'État inscrite dans l'arrêté change, une modification à l'arrêté devrait être apportée afin de l'obliger à présenter un rapport annuel au Parlement.

Solutions envisagées

Pour que les sociétés d'État ne soient plus obligées de préparer et de déposer des rapports « néant » il faut soit modifier la *Loi sur les carburants de remplacement*, soit émettre un arrêté d'exclusion en vertu de la Loi.

Alternatively, the Crown corporations could continue to prepare and file nil reports and absorb the cost of doing so, or run the risk of violating the Act by failing to table the annual nil reports.

Benefits and costs

Even though each individual Crown corporation would be incurring only a few hundred dollars or, at most, a few thousand dollars in ensuring that it has systems in place to remind the organization to prepare the annual nil report and to complete the drafting, briefing and filing of the nil reports, the collective cost to the corporations and Parliament would appear to be in the range of more than ten thousand dollars annually, and over an extended period of time could reach hundreds of thousands of dollars. As well, the proposed order would reduce the administrative burden not only on Crown corporations but also on ministers' offices and on Parliament.

By the issuance of an exclusion order, these costs would be eliminated. It would be expected that a Crown corporation would likely use alternative fuel in its vehicles if there are economic and operational benefits irrespective of the provisions in the statute. Thus, the impact on the environment from the proposed exclusion order is expected to be nil or insignificant.

Consultation

The boards of directors of all Crown corporations subject to the proposed exclusion order were consulted between November 2005 and April 2006 and all were supportive.

Contact

David Salie, Special Advisor, Governance Directorate, Government Operations Sector, Treasury Board of Canada Secretariat, Ottawa, Ontario K1A 0R5, 613-957-0144 (telephone), 613-957-0160 (fax), Salie.David@tbs-sct.gc.ca (email).

Par contre, les sociétés d'État pourraient continuer à préparer et à déposer des rapports « néant » et en absorber le coût, ou courir le risque d'enfreindre la Loi en ne déposant pas de rapports « néant » annuels.

Avantages et coûts

Même si chaque société d'État ne dépensait que quelques centaines de dollars ou, tout au plus, quelques milliers de dollars pour assurer qu'elle a en place des systèmes pour rappeler à l'organisation de préparer le rapport « néant » annuel et pour rédiger, communiquer et déposer les rapports « néant », les coûts pour les sociétés et pour le Parlement sembleraient dépasser les 10 000 \$ par année, et sur une plus longue période, ils pourraient atteindre des centaines de milliers de dollars. Aussi, l'arrêté proposé réduirait le fardeau administratif non seulement des sociétés d'État mais aussi des cabinets de ministres et du Parlement.

En émettant un arrêté d'exclusion, on éliminerait ces coûts. On s'attendrait à ce qu'une société d'État utilise probablement des carburants de remplacement dans ses véhicules s'il y a des avantages sur les plans économique et opérationnel peu importe les dispositions de la Loi. Les répercussions sur le plan environnemental de l'arrêté d'exclusion proposé devraient donc être nulles ou négligeables.

Consultations

Les conseils d'administration de toutes les sociétés d'État visées par l'arrêté d'exclusion proposé ont été consultés entre novembre 2005 et avril 2006 et tous sont favorables.

Personne-ressource

David Salie, Conseiller spécial, Direction de la gouvernance, Secteur des opérations gouvernementales, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0R5, 613-957-0144 (téléphone), 613-957-0160 (télécopieur), Salie.David@tbs-sct.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Treasury Board, pursuant to subsection 2(2) of the *Alternative Fuels Act*^a, proposes to make the annexed *Excluded Crown Corporations Order*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to David Salie, Special Advisor, Governance Directorate, Government Operations Sector, Treasury Board of Canada Secretariat, Ottawa, Ontario K1A 0R5 (tel: 613-957-0144; fax: 613-957-0160; e-mail: Salie.David@tbs-sct.gc.ca).

Ottawa, September 28, 2006

JOHN BAIRD
President of the Treasury Board

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le Conseil du Trésor, en vertu du paragraphe 2(2) de la *Loi sur les carburants de remplacement*^a, se propose de prendre l'*Arrêté sur les sociétés d'État exclues*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d'arrêté dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à David Salie, conseiller spécial, Direction de la gouvernance, Secteur des opérations gouvernementales, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0R5 (tél. : 613-957-0144; téléc. : 613-957-0160; courriel : Salie.David@tbs-sct.gc.ca).

Ottawa, le 28 septembre 2006

Le président du Conseil du Trésor
JOHN BAIRD

^a S.C. 1995, c. 20

^a L.C. 1995, ch. 20

EXCLUDED CROWN CORPORATIONS ORDER**ARRÊTÉ SUR LES SOCIÉTÉS D'ÉTAT EXCLUES****EXCLUDED CROWN CORPORATIONS****SOCIÉTÉS D'ÉTAT EXCLUES**

1. The Crown corporations set out in the schedule are excluded from the application of the *Alternative Fuels Act*.

1. Sont soustraites à l'application de la *Loi sur les carburants de remplacement* les sociétés d'État figurant à l'annexe.

COMING INTO FORCE**ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE
*(Section 1)***ANNEXE**
*(article 1)***EXCLUDED CROWN CORPORATIONS****SOCIÉTÉS D'ÉTAT EXCLUES**

Atlantic Pilotage Authority
Business Development Bank of Canada
Canada Deposit Insurance Corporation
Canada Development Investment Corporation
Canada Lands Company Limited
Canadian Commercial Corporation
Canadian Dairy Commission
Canadian Tourism Commission
Cape Breton Development Corporation
Defence Construction (1951) Limited
Enterprise Cape Breton Corporation
Export Development Canada
Farm Credit Canada
Freshwater Fish Marketing Corporation
Great Lakes Pilotage Authority
Laurentian Pilotage Authority
Pacific Pilotage Authority
Royal Canadian Mint
Standards Council of Canada

Administration de pilotage de l'Atlantique
Administration de pilotage des Grands Lacs
Administration de pilotage des Laurentides
Administration de pilotage du Pacifique
Banque de développement du Canada
Commission canadienne du lait
Commission canadienne du tourisme
Conseil canadien des normes
Construction de Défense (1951) Limitée
Corporation commerciale canadienne
Corporation de développement des investissements du Canada
Exportation et développement Canada
Financement agricole Canada
Monnaie royale canadienne
Office de commercialisation du poisson d'eau douce
Société d'assurance-dépôts du Canada
Société de développement du Cap-Breton
Société d'expansion du Cap-Breton
Société immobilière du Canada limitée

INDEX

Vol. 140, No. 41 — October 14, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	3323
Decisions	
2006-382-1 and 2006-567 to 2006-573.....	3323

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Delaney, David)	3325
Permission granted (Folusewych, John)	3325
Permission granted (Gallant, Emile)	3325
Permission granted (MacIver, Don).....	3326
Permission granted (Myrie, Evelyn)	3326

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2006-87-07-04 Amending the Non-domestic Substances List.....	3310
Permit No. 4543-2-03395, amended	3310

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at September 30, 2006	3318
Bank of Canada, balance sheet as at October 4, 2006.....	3320

Industry, Dept. of

Trade-marks Act

Geographical indications.....	3311
-------------------------------	------

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

Designation order.....	3316
------------------------	------

Insurance Companies Act

Safety National Casualty Corporation — Order to insure in Canada risks	3316
Sun Life Insurance (Canada) Limited — Letters patent of incorporation and order to commence and carry on business	3317

MISCELLANEOUS NOTICES

BBRX Two LLC, documents deposited	3327
Bombardier Capital Rail Inc., documents deposited.....	3327
CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), documents deposited	3328

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

*GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, change of name	3329
GLOBAL HEALTH PREVENTIVE STRATEGIES (GHPS) INC., surrender of charter	3329
Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée, aquaculture site in Boone Cove, N.B.	3330
Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée, aquaculture site in Fish Island Harbour, N.B.	3330
Legacy General Insurance Company and Heritage General Insurance Company, assumption reinsurance agreement.....	3331
Saskatchewan Highways and Transportation, bridge on Provincial Highway 905 over a tributary to McLennan Creek, Sask.	3331
Saskatchewan Highways and Transportation, bridge on Provincial Highway 905 over McLennan Creek, Sask.	3332
Saskatchewan Highways and Transportation, bridge on Provincial Highway 905 over the Ross River, Sask.	3332
Transport, Department of, ferry wharf, mobile ramp and related infrastructures in the St. Lawrence River, Que.	3328
Transport, Department of, various works in the St. Lawrence River, Que.	3329
*Trimark Trust, voluntary liquidation and dissolution	3333
Union Pacific Railroad Company, document deposited	3333
Wachovia Financial Services, Inc., document deposited	3333

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (First Session, Thirty-Ninth Parliament).....	3322
---	------

PROPOSED REGULATIONS**Atlantic Pilotage Authority**

Pilotage Act

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations	3335
---	------

Treasury Board Secretariat

Alternative Fuels Act

Excluded Crown Corporations Order.....	3341
--	------

SUPPLEMENTS**Parks Canada Agency**

Parks Canada Master List of Fees	
----------------------------------	--

INDEX

Vol. 140, n° 41 — Le 14 octobre 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

BBRX Two LLC, dépôt de documents.....	3327
Bombardier Capital Rail Inc., dépôt de documents	3327
CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), dépôt de documents	3328
Compagnie d'assurances générales Legacy et Compagnie d'assurances générales Heritage, convention de réassurance de prise en charge	3331
*Fiducie Trimark, liquidation et dissolution volontaires	3333
*GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, changement de dénomination sociale.....	3329
Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée, site aquacole dans l'anse Boone (N.-B.).....	3330
Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée, site aquacole dans le havre Fish Island (N.-B.).....	3330
Saskatchewan Highways and Transportation, pont sur la route provinciale 905 au-dessus de la rivière Ross (Sask.)	3332
Saskatchewan Highways and Transportation, pont sur la route provinciale 905 au-dessus du ruisseau McLennan (Sask.)	3332
Saskatchewan Highways and Transportation, pont sur la route provinciale 905 au-dessus d'un affluent du ruisseau McLennan (Sask.)	3331
STRATÉGIES PRÉVENTIVES DE SANTÉ GLOBALES (GHPS) INC., abandon de charte	3329
Transports, ministère des, divers travaux dans le fleuve Saint-Laurent (Qué.)	3329
Transports, ministère des, quai de traversier, rampe mobile et infrastructures qui s'y rattachent dans le fleuve Saint-Laurent (Qué.)	3328
Union Pacific Railroad Company, dépôt de document	3333
Wachovia Financial Services, Inc., dépôt de document.....	3333

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2006-87-07-04 modifiant la Liste extérieure	3310
Permis n° 4543-2-03395, modifié	3310

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 30 septembre 2006.....	3319
Banque du Canada, bilan au 4 octobre 2006	3321

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l'**

Loi sur les marques de commerce	
Indications géographiques.....	3311
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Arrêté de désignation	3316
Loi sur les sociétés d'assurances	
Safety National Casualty Corporation — Ordonnance portant garantie des risques au Canada.....	3316
Sun Life Assurances (Canada) limitée — Lettres patentes de constitution et autorisation de fonctionnement.....	3317

COMMISSIONS**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Delaney, David)	3325
Permission accordée (Folusewych, John)	3325
Permission accordée (Gallant, Emile)	3325
Permission accordée (MacIver, Don).....	3326
Permission accordée (Myrie, Evelyn)	3326

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3323
Décisions	
2006-382-1 et 2006-567 à 2006-573.....	3323

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature)	3322
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Administration de pilotage de l'Atlantique**

Loi sur le pilotage	
Règlement modifiant le Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique	3335

Secrétariat du Conseil du Trésor

Loi sur les carburants de remplacement	
Arrêté sur les sociétés d'État exclues.....	3341

SUPPLÉMENTS**Agence Parcs Canada**

Liste maîtresse des droits en vigueur à Parcs Canada

Supplement
Canada Gazette, Part I
October 14, 2006



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 14 octobre 2006

**PARKS CANADA MASTER
LIST OF FEES**

**LISTE MAÎTRESSE DES DROITS
EN VIGUEUR À PARCS CANADA**

All Fees Listed Include Applicable Taxes

**Tous les droits inscrits sur la liste
incluent les taxes applicables**

PARKS CANADA AGENCY**PARKS CANADA MASTER LIST OF FEES**

This master list contains reduced fees for services, facilities, products, and rights and privileges for 2006/07 to 2008/09 and reduced travel trade fees for 2007/08 to 2009/10 that reflect the 1% reduction in the Goods and Services Tax which took effect on July 1, 2006, pursuant to the announcement made in Budget 2006.

These reduced fees have been fixed and approved by the Minister of the Environment to be charged at Canada's national parks, national historic sites and national marine conservation areas. Also included are those fees that have been or will be discontinued over this same period of time. For ease of reference, fees have been listed alphabetically by park and site and include applicable taxes.

Further information on fees can be obtained from Parks Canada offices across the country or by contacting the Director, Visitor Experience Branch, External Relations and Visitor Experience Directorate, Parks Canada, 25 Eddy Street, 6th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0M5.

PARKS CANADA AGENCY

ALAN LATOURELLE

Chief Executive Officer

N.B. An asterisk (*) indicates a new or changed fee.
A dash (—) indicates that there is no fee in effect.
The letter (D) indicates that a fee has been discontinued.

AGENCE PARCS CANADA**LISTE MAÎTRESSE DES DROITS EN VIGUEUR
À PARCS CANADA**

Cette liste maîtresse comprend les droits réduits pour tenir compte de la réduction de 1 % de la taxe sur les produits et services entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2006 suivant l'annonce faite à ce sujet dans le Budget 2006. Il s'agit des droits réduits exigés pour les services, installations, produits, droits et privilèges pour la période allant de 2006-2007 à 2008-2009, ainsi que des droits réduits exigés des voyageurs pour la période de 2007-2008 à 2009-2010.

Ces droits réduits ont été fixés et approuvés par le ministre de l'Environnement pour les services offerts dans les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux et les aires marines nationales de conservation. La liste renferme également les droits qui ont été supprimés ou qui le seront au cours des mêmes périodes. Pour faciliter la consultation, les droits figurent selon l'ordre alphabétique des parcs et des lieux. De plus, ils comprennent les taxes applicables.

Les personnes qui désirent obtenir de plus amples renseignements concernant ces droits sont priées de communiquer avec les bureaux de Parcs Canada n'importe où au pays ou avec le Directeur, Expériences offertes aux visiteurs, Direction générale des relations extérieures et des expériences offertes aux visiteurs, Parcs Canada, 25, rue Eddy, 6^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0M5.

AGENCE PARCS CANADA

Le directeur général

ALAN LATOURELLE

N.B. Un astérisque (*) indique un nouveau droit ou un changement.
Un tiret (—) indique qu'aucun droit ne s'applique.
La lettre (D) indique qu'un droit ne s'applique plus.

TABLE OF CONTENTS

PARKS CANADA MASTER LIST OF FEES

	Page
Alexander Graham Bell National Historic Site.....	9
Artillery Park Heritage Site	9
Aulavik National Park	9
Auyuittuq National Park	10
Banff National Park	10
Banff Park Museum National Historic Site	17
Banff Upper Hot Springs	17
Bar U Ranch National Historic Site.....	18
Batoche National Historic Site.....	18
Battle of the Châteauguay National Historic Site	19
Battle of the Restigouche National Historic Site	19
Battle of the Windmill National Historic Site.....	19
Bellevue House National Historic Site	20
Bethune Memorial House National Historic Site.....	20
Bruce Peninsula National Park	20
Canada Marine Discovery Centre	21
Cape Breton Highlands National Park.....	22
Cape Spear National Historic Site	26
Carillon Canal National Historic Site	26
Carleton Martello Tower National Historic Site.....	27
Cartier-Brébeuf National Historic Site	28
Castle Hill National Historic Site	28
Cave and Basin National Historic Site.....	29
Chambly Canal National Historic Site.....	29
Chilkoot Trail National Historic Site.....	30
Coteau-du-Lac National Historic Site.....	31
Dawson Historical Complex National Historic Site	32
Dredge No. 4 National Historic Site	32
Elk Island National Park.....	33
Fathom Five National Marine Park.....	34
Forges du Saint-Maurice National Historic Site	35
Forillon National Park	35
Fort Anne National Historic Site	36
Fort Battleford National Historic Site.....	37
Fort Beauséjour National Historic Site	37
Fort Chambly National Historic Site	38
Fort George National Historic Site	38
Fort Langley National Historic Site	39
Fort Lennox National Historic Site.....	40
Fort Malden National Historic Site.....	40
Fort Rodd Hill/Fisgard Lighthouse National Historic Sites	41
Fort St. James National Historic Site	42
Fort St. Joseph National Historic Site.....	43
Fort Témiscamingue National Historic Site.....	43
Fort Walsh National Historic Site.....	44
Fort Wellington National Historic Site	44
Fortifications of Québec National Historic Site.....	45
Fortress of Louisbourg National Historic Site	45
Fundy National Park	46
Georgian Bay Islands National Park.....	49
Glacier National Park.....	50
Grand-Pré National Historic Site	51

TABLES DES MATIÈRES

LISTE MAÎTRESSE DES DROITS EN VIGUEUR
À PARCS CANADA

	Page
Alexander-Graham-Bell, lieu historique national	9
Archipel-de-Mingan, réserve de parc national de l'	77
Aulavik, parc national	9
Auyuittuq, parc national.....	10
Banff, parc national.....	10
Bataille-de-la-Châteauguay, lieu historique national de la.....	19
Bataille-de-la-Restigouche, lieu historique national de la.....	19
Bataille-du-Moulin-à-Vent, lieu historique national de la.....	19
Batoche, lieu historique national de	18
Blockhaus-de-St. Andrews, lieu historique national du ...	109
Canal-de-Carillon, lieu historique national du	26
Canal-de-Chambly, lieu historique national du.....	29
Canal-de-Lachine, lieu historique national du	73
Canal-de-Sainte-Anne-de-Bellevue, lieu historique national du.....	105
Canal-de-Saint-Ours, lieu historique national du	106
Canal-de-Sault Ste. Marie, lieu historique national du....	107
Canal-Rideau, lieu historique national du	95
Cap-Spear, lieu historique national du	26
Cartier-Brébeuf, lieu historique national.....	28
Castle Hill, lieu historique national de	28
Cave and Basin, lieu historique national	29
Centre de découverte marine du Canada	21
Centre d'interprétation du Vieux-Port-de-Québec	80
Citadelle-d'Halifax, lieu historique national de la	57
Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine, lieu historique national du.....	113
Complexe-Historique-de-Dawson, lieu historique national du.....	32
Coteau-du-Lac, lieu historique national de	31
Drague-Numéro-Quatre, lieu historique national de la ...	32
Elk Island, parc national.....	33
Établissement-Ryan, lieu historique national de l'	102
Fathom Five, parc marin national	34
Forges-du-Saint-Maurice, lieu historique national des....	35
Forillon, parc national.....	35
Fort Rodd Hill/Phare-de-Fisgard, lieux historiques nationaux.....	41
Fort-Anne, lieu historique national du	36
Fort-Battleford, lieu historique national du	37
Fort-Beauséjour, lieu historique national du	37
Fort-Chambly, lieu historique national du	38
Forteresse-de-Louisbourg, lieu historique national de la.....	45
Fort-George, lieu historique national du	38
Fortifications-de-Québec, lieu historique national des....	45
Fort-Langley, lieu historique national du	39
Fort-Lennox, lieu historique national du	40
Fort-Malden, lieu historique national du	40
Fort-Prince-de-Galles, lieu historique national du	92
Forts-de-Lévis, lieu historique national des	75

Grasslands National Park.....	51	Fort-St. James, lieu historique national du.....	42
Green Gables House Heritage Place.....	52	Fort-St. Joseph, lieu historique national du.....	43
Gros Morne National Park.....	53	Fort-Témiscamingue, lieu historique national du.....	43
Grosse Île and the Irish Memorial National Historic Site.....	55	Fort-Walsh, lieu historique national du.....	44
Gulf Islands National Park Reserve.....	55	Fort-Wellington, lieu historique national du.....	44
Gulf of Georgia Cannery National Historic Site.....	56	Fundy, parc national.....	46
Gwaii Haanas National Park Reserve and Haida Heritage Site.....	56	Glaciers, parc national des.....	50
Halifax Citadel National Historic Site.....	57	Grand-Pré, lieu historique national de.....	51
HMCS Haida National Historic Site.....	58	Gros-Morne, parc national du.....	53
Ivvavik National Park.....	59	Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais, lieu historique national de la.....	55
Jasper National Park.....	59	Gulf of Georgia Cannery, lieu historique national.....	56
Kejimikujik National Historic Site.....	65	Gwaii Haanas, réserve de parc national et site du patrimoine haïda.....	56
Kejimikujik National Park.....	65	Hautes-Terres-du-Cap-Breton, parc national des.....	22
Kluane National Park and Reserve.....	67	Homestead-Motherwell, lieu historique national du.....	79
Kootenay National Park.....	67	Île-du-Prince-Édouard, parc national de l'.....	90
Kouchibouguac National Park.....	70	Îles-de-la-Baie-Georgienne, parc national des.....	49
La Mauricie National Park.....	72	Îles-du-Saint-Laurent, parc national des.....	109
Lachine Canal National Historic Site.....	73	Îles-Gulf, réserve de parc national des.....	55
L'Anse aux Meadows National Historic Site.....	74	Ivvavik, parc national.....	59
Laurier House National Historic Site.....	74	Jasper, parc national.....	59
Lévis Forts National Historic Site.....	75	Kejimikujik, lieu historique national.....	65
Louis S. St. Laurent National Historic Site.....	75	Kejimikujik, parc national.....	65
Lower Fort Garry National Historic Site.....	76	Kluane, parc national et réserve de parc national.....	67
Manoir Papineau National Historic Site.....	77	Kootenay, parc national.....	67
Miette Hot Springs.....	77	Kouchibouguac, parc national.....	70
Mingan Archipelago National Park Reserve.....	77	La Fourche, lieu historique national de.....	112
Monument Lefebvre National Historic Site.....	78	Lacs-Waterton, parc national des.....	116
Motherwell Homestead National Historic Site.....	79	L'Anse aux Meadows, lieu historique national de.....	74
Mount Revelstoke National Park.....	79	Louis-S.-St-Laurent, lieu historique national.....	75
Nahanni National Park Reserve.....	80	Lower Fort Garry, lieu historique national de.....	76
Old Port of Québec Interpretation Centre.....	80	Maison-Commemorative-Bethune, lieu historique national de la.....	20
Pacific Rim National Park Reserve.....	81	Maison Green Gables, site patrimonial de la.....	52
Point Pelee National Park.....	82	Maison-Laurier, lieu historique national de la.....	74
Port au Choix National Historic Site.....	84	Maison-Riel, lieu historique national de la.....	101
Port-la-Joye—Fort Amherst National Historic Site.....	84	Manoir-Papineau, lieu historique national du.....	77
Port-Royal National Historic Site.....	84	Mauricie, parc national de la.....	72
Prince Albert National Park.....	85	Mont-Revelstoke, parc national du.....	79
Prince Edward Island National Park.....	90	Mont-Riding, parc national du.....	97
Prince of Wales Fort National Historic Site.....	92	Monument-Lefebvre, lieu historique national du.....	78
Province House National Historic Site.....	92	Musée-du-parc-Banff, lieu historique national du.....	17
Pukaskwa National Park.....	92	Nahanni, réserve de parc national.....	80
Quttinirpaaq (Ellesmere Island) National Park.....	94	NCSM Haida, lieu historique national du.....	58
Radium Hot Springs.....	94	Pacific Rim, réserve de parc national.....	81
Red Bay National Historic Site.....	95	Parc-de-l'Artillerie, site patrimonial du.....	9
Rideau Canal National Historic Site.....	95	Péninsule-Bruce, parc national de la.....	20
Riding Mountain National Park.....	97	Piste-Chilkoot, lieu historique national de la.....	30
Riel House National Historic Site.....	101	Pointe-Pelée, parc national de la.....	82
Rocky Mountain House National Historic Site.....	102	Port au Choix, lieu historique national de.....	84
Ryan Premises National Historic Site.....	102	Port-la-Joye—Fort-Amherst, lieu historique national du.....	84
S.S. Keno National Historic Site.....	103	Port-Royal, lieu historique national de.....	84
S.S. Klondike National Historic Site.....	104	Prairies, parc national des.....	51
Saguenay—St. Lawrence Marine Park.....	104	Prince Albert, parc national de.....	85
Sainte-Anne-de-Bellevue Canal National Historic Site.....	105		
Saint-Ours Canal National Historic Site.....	106		

Sault Ste. Marie Canal National Historic Site.....	107	Province House, lieu historique national.....	92
Signal Hill National Historic Site	108	Pukaskwa, parc national.....	92
Sir George-Étienne Cartier National Historic Site.....	108	Quttinirpaaq (Île-d'Ellesmere), parc national	94
Sir Wilfrid Laurier National Historic Site.....	108	Ranch-Bar U, lieu historique national du.....	18
Sirmilik National Park	109	Red Bay, lieu historique national de	95
St. Andrews Blockhouse National Historic Site	109	Rocky Mountain House, lieu historique national.....	102
St. Lawrence Islands National Park	109	S.S. Keno, lieu historique national.....	103
Terra Nova National Park	110	S.S. Klondike, lieu historique national.....	104
The Forks National Historic Site	112	Saguenay—Saint-Laurent, parc marin	104
The Fur Trade at Lachine National Historic Site.....	113	Signal Hill, lieu historique national de.....	108
Trent—Severn Waterway National Historic Site.....	113	Sir-George-Étienne-Cartier, lieu historique national de...	108
Tuktut Nogait National Park.....	115	Sirmilik, parc national.....	109
Vuntut National Park	116	Sir-Wilfrid-Laurier, lieu historique national de	108
Wapusk National Park	116	Sources thermales Miette	77
Waterton Lakes National Park	116	Sources thermales Radium.....	94
Wood Buffalo National Park	119	Sources thermales Upper Hot Springs de Banff.....	17
Woodside National Historic Site	120	Terra-Nova, parc national	110
Yoho National Park	121	Tour-Martello-de-Carleton, lieu historique national	
York Factory National Historic Site	124	de la.....	27
		Tuktut Nogait, parc national	115
		Villa-Bellevue, lieu historique national de la.....	20
		Voie-Navigable-Trent—Severn, lieu historique national	
		de la.....	113
		Vuntut, parc national.....	116
		Wapusk, parc national.....	116
		Wood Buffalo, parc national	119
		Woodside, lieu historique national.....	120
		Yoho, parc national.....	121
		York Factory, lieu historique national.....	124

MULTI-PARK PASSES

Dual Entry Pass to Fort Wellington and Battle of the Windmill.....	124	Carte d'entrée nationale	125
Dual Entry Pass to Gulf of Georgia Cannery and Fort Langley	124	Carte d'entrée universelle de l'Î.-P.-É.	126
Dual Entry Pass to HMCS Haida and Canada Marine Discovery Centre	125	Droit d'entrée pour les deux Fort-Wellington et Bataille-du-Moulin-à-Vent.....	124
Eastern Newfoundland National Historic Sites Pass.....	125	Droit d'entrée pour les deux Gulf of Georgia Cannery et Fort-Langley.....	124
National Pass	125	Droit d'entrée pour les deux NCSM Haida et le Centre de découverte marine du Canada	125
P.E.I. Combo Pass	126	Laissez-passer aux lieux historiques nationaux pour l'Est de Terre-Neuve	125
P.E.I. Multi-Pass	126	Laissez-passer combiné de l'Î.-P.-É.	126
Viking Trail Pass	126	Laissez-passer pour le sentier Viking.....	126

FEES APPLICABLE TO ALL NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES

Film and Photography Fees	128	DROITS EN VIGUEUR DANS TOUS LES PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX	
Heritage Presentation Per Person Special Program Fees.....	129	Droits de tournage et de photographie	128
Multi-Media Fees.....	130	Droits individuels des programmes spéciaux de mise en valeur du patrimoine.....	129
National Campground Reservation Fees.....	127	Droits multimédias.....	131
Realty Documentation Fees	127	Droits pour le service national de réservation d'emplacements de camping	127
Water Permit.....	126	Droits sur les documents relatifs aux biens immobiliers	127
		Permis pour l'alimentation en eau.....	126

GENERAL INFORMATION**I. DEFINITIONS APPLYING TO ENTRY AND SERVICE FEE CATEGORIES**

The following definitions apply to entry and service fee categories contained in this master list unless otherwise specified.

Adult: Person 17 to 64 years of age
Senior: Person 65 years of age or over
Youth: Person 6 to 16 years of age

Family/Group: Up to seven people, with a maximum of two adults, arriving in a single vehicle at a national park or visiting a national historic site together.

Children under 6 years of age are admitted at no charge unless otherwise specified.

II. AMBASSADOR PASSES

After having purchased a daily entry, during the year of purchase, ambassador passes allow visitors to return to the site free of charge when they are accompanying other paying friends or relatives.

Participating national historic sites of Canada include

Alberta

Banff Park Museum
Bar U Ranch
Cave and Basin
Rocky Mountain House

British Columbia

Fort Langley
Fort St. James

Manitoba

Lower Fort Garry

Newfoundland and Labrador

Cape Spear
Castle Hill
L'Anse aux Meadows
Port au Choix
Red Bay
Ryan Premises
Signal Hill

New Brunswick

Carleton Martello Tower
Fort Beauséjour

Nova Scotia

Alexander Graham Bell
Fort Anne
Fortress of Louisbourg
Grand Pré
Halifax Citadel
Port Royal

INFORMATION GÉNÉRALE**I. LES DÉFINITIONS S'APPLIQUANT AUX CATÉGORIES DES DROITS D'ENTRÉE ET DES SERVICES**

Les définitions suivantes de la liste maîtresse s'appliquent aux catégories des droits d'entrée et des services à moins d'indication contraire :

Adulte : Personne âgée de 17 à 64 ans
Aîné : Personne âgée de 65 ans ou plus
Jeune : Personne âgée de 6 à 16 ans

Famille/Groupe : Jusqu'à concurrence de sept personnes, dont au plus deux adultes, qui arrivent ensemble dans un même véhicule dans un parc national ou qui visitent un lieu historique national.

Les enfants de moins de 6 ans sont admis gratuitement à moins d'avis contraire.

II. CARTES AMBASSADEUR

Après avoir acheté un droit d'entrée journalier, ces visiteurs pourront obtenir une carte ambassadeur valide leur permettant de revenir gratuitement au lieu historique pour toute la durée de l'année en cours lorsqu'ils seront accompagnés d'amis ou de parents ayant payé le droit d'entrée.

Les lieux historiques nationaux participants du Canada sont :

Alberta

Cave and Basin
Musée-du-Parc-Banff
Ranch-Bar U
Rocky Mountain House

Colombie-Britannique

Fort-Langley
Fort-St. James

Île-du-Prince-Édouard

Maison Green Gables

Manitoba

Lower Fort Garry

Nouveau-Brunswick

Fort-Beauséjour
Tour-Martello-de-Carleton

Nouvelle-Écosse

Alexander-Graham-Bell
Citadelle-d'Halifax
Fort-Anne
Forteresse-de-Louisbourg
Grand-Pré
Port-Royal

Ontario

Centre de découverte marine du Canada
Fort-George
Fort-Malden
Fort-St. Joseph
Fort-Wellington
Maison-Commemorative-Bethune
NCSM Haida
Villa-Bellevue

Ontario

Bellevue House
 Bethune Memorial House
 Canada Marine Discovery Centre
 Fort George
 Fort Malden
 Fort St. Joseph
 Fort Wellington
 HMCS Haida

Prince Edward Island

Green Gables

Quebec

Artillery Park
 Cartier-Brébeuf
 Fort Chambly
 Fortifications of Québec
 Lévis Forts
 Old Port of Quebec Interpretation Centre

Saskatchewan

Batoche
 Fort Battleford
 Fort Walsh
 Motherwell Homestead

Yukon

Dawson Historical Complex
 Dredge No. 4
 S.S. Keno
 S.S. Klondike

III. TRAVEL TRADE DISCOUNTS APPLYING TO ALL NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES OF CANADA

Commercial Group Operators

Discounts to be provided at the point of collection to commercial group operators only, as follows:

- 5% for annual volumes of 500 to 2000 visitors
- 10% for annual volumes of 2001 to 3000 visitors
- 15% discounts for volumes greater than 3000 visitors

Discounts will be based on the number of visitors brought by a commercial group operator during the previous year.

Fully Independent Travellers (FIT)

A 10% discount will be provided to FIT commercial tour suppliers for bulk orders of 100 daily or national passes.

Québec

Cartier-Brébeuf
 Centre d'interprétation du Vieux-Port-de-Québec
 Fort-Chambly
 Fortifications-de-Québec
 Forts-de-Lévis
 Parc-de-l' Artillerie

Saskatchewan

Batoche
 Fort-Battleford
 Fort-Walsh
 Homestead-Motherwell

Terre-Neuve-et-Labrador

Cap-Spear
 Castle Hill
 Établissement-Ryan
 L'Anse aux Meadows
 Port au Choix
 Red Bay
 Signal Hill

Yukon

Complexe-Historique-de-Dawson
 Drague-Numéro-Quatre
 S.S. Keno
 S.S. Klondike

III. RABAIS POUR LES VOYAGISTES S'APPLIQUANT À TOUS LES PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA

Les voyageurs

Des rabais seront offerts, au point de perception, aux voyageurs seulement, comme suit :

- 5 % pour une clientèle annuelle de 500 à 2 000 visiteurs
- 10 % pour une clientèle annuelle de 2 001 à 3 000 visiteurs
- 15 % pour une clientèle annuelle de plus de 3 000 visiteurs

Les rabais seront évalués selon le nombre de visiteurs amenés par un voyageur au cours de l'année précédente.

Les voyageurs autonomes

Un rabais de 10 % sera accordé aux voyageurs spécialisés dans les forfaits individuels par tranche de 100 cartes d'entrée quotidiennes ou cartes d'entrée nationales.

**ALEXANDER GRAHAM BELL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ALEXANDER-GRAHAM-BELL**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80		* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
HISTORICAL RESOURCES					RESSOURCES HISTORIQUES				
<i>Artwork, Rare Books</i>					<i>Art, livres rares</i>				
* Search of Data Base and Research, per hour.....	69.35	84.20	84.20		* Recherche et recherche dans des bases de données, par heure.....	69,35	84,20	84,20	

**ARTILLERY PARK HERITAGE SITE/
SITE PATRIMONIAL DU PARC-DE-L'ARTILLERIE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Tea Ceremony (20 Persons and More)</i>					<i>Cérémonie du thé (20 personnes et plus)</i>				
* Per Person.....	6.40	6.40	6.40		* Par personne.....	6,40	6,40	6,40	
<i>Includes entry.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée.</i>				
<i>Access and Guided Tour of Artillery Park</i>					<i>Accès et visite guidée du Parc-de-l'Artillerie</i>				
* Adult.....	7.90	7.90	7.90		* Adulte.....	7,90	7,90	7,90	
* Senior.....	6.90	6.90	6.90		* Aîné.....	6,90	6,90	6,90	
* Youth.....	3.95	3.95	3.95		* Jeune.....	3,95	3,95	3,95	
* Family/Group.....	19.80	19.80	19.80		* Famille/groupe.....	19,80	19,80	19,80	
<i>Includes entry.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée.</i>				
<i>Special Activity or Theme Day</i>					<i>Journée d'activité thématique ou spéciale</i>				
* Adult.....	6.40	6.40	6.40		* Adulte.....	6,40	6,40	6,40	
* Senior.....	5.45	5.45	5.45		* Aîné.....	5,45	5,45	5,45	
* Youth.....	2.95	2.95	2.95		* Jeune.....	2,95	2,95	2,95	
* Family/Group.....	14.85	14.85	14.85		* Famille/groupe.....	14,85	14,85	14,85	
<i>Includes entry.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée.</i>				

**AULAVIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL AULAVIK**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
NORTHERN PARK BACKCOUNTRY EXCURSION/CAMPING					EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU NORD/CAMPING				
<i>Per Person</i>					<i>Par personne</i>				
* Daily.....	19.80	24.75	24.75		* Par jour.....	19,80	24,75	24,75	

* Annual	123.80	148.60	148.60
<i>Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>			

FISHING*Per Permit*

* Daily	8.90	9.90	9.90
* Annual	29.70	34.65	34.65

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Guiding*

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter	198.10	198.10	198.10
--------------------------------	--------	--------	--------

Other Business Licenses

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

* Annuel.....	123,80	148,60	148,60
<i>Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.</i>			

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)*Service de guide*

* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10
--------------------------------	--------	--------	--------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

**AUYUITTUQ NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL AUYUITTUQ**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

**NORTHERN PARK BACKCOUNTRY
EXCURSION/CAMPING***Per Person*

* Daily	19.80	24.75	24.75
* Annual	123.80	148.60	148.60

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING*Per Permit*

* Daily	8.90	9.90	9.90
* Annual	29.70	34.65	34.65

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Guiding*

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10
-------------------------------	--------	--------	--------

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU
NORD/CAMPING***Par personne*

* Par jour.....	19,80	24,75	24,75
* Annuel.....	123,80	148,60	148,60

Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)*Service de guide*

* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10
--------------------------------	--------	--------	--------

**BANFF NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL BANFF**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	8.90	8.90	9.90	
* Senior.....	7.65	7.65	8.40	
* Youth.....	4.45	4.45	4.95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* Commercial Group, per person.....	5.45	6.40	7.40	8.40
* School Groups, per student	3.95	3.95	3.95	

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	8,90	8,90	9,90	
* Aîné.....	7,65	7,65	8,40	
* Jeune	4,45	4,45	4,95	
* Famille/groupe	17,80	17,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne.....	5,45	6,40	7,40	8,40
* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	

CAMPING

One Night

* Tunnel Mountain — Water, sewer, and electrical	32.65	35.65	38.60
* Tunnel Mountain — Unserviced with washroom building having toilets and showers	23.75	25.75	27.70
* Tunnel Mountain — Electrical	27.70	29.70	32.65
* Two Jack Main — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Two Jack Lakeside — Unserviced with washroom building having toilets and showers	23.75	25.75	27.70
* Lake Louise — Unserviced with washroom building having toilets and showers	23.75	25.75	27.70
* Lake Louise — Electrical	27.70	29.70	32.65
* Lake Louise — Overflow	8.90	9.90	10.90
* Johnston Canyon — Unserviced with washroom building having toilets and showers	23.75	25.75	27.70
* Castle Mountain — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Protection Mountain — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Mosquito Creek — Primitive	13.85	14.85	15.85
* Waterfowl — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Rampart Creek — Primitive	13.85	14.85	15.85
* Silverhorn Creek — Primitive	13.85	14.85	15.85
* Banff — Overflow	8.90	9.90	10.90
* Coleman — Primitive	13.85	14.85	15.85

CAMPING SERVICES

Type

* Campsite Day Use Permit	6.90	7.90	8.90
* Fire Permit, per day	7.90	7.90	8.90
* Dump Station	6.90	7.90	8.90

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Per Night

* Bryant Creek and Egypt Lake Shelter, per person	6.90	6.90	6.90
---	------	------	------

Per Permit

* Overnight	8.90	9.90	9.90
* Annual	62.40	69.35	69.35
* Reservation	11.85	11.85	11.85
* Grazing Permit, per horse, per day	1.45	1.70	1.95
* Grazing Permit, per horse, per month	18.80	21.75	24.75

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

FISHING

Per Permit

* Daily	8.90	9.90	9.90
* Annual	29.70	34.65	34.65

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

CAMPING

Une nuit

* Tunnel Mountain — eau, égout et électricité	32,65	35,65	38,60
* Tunnel Mountain — non aménagé, avec toilettes et douches	23,75	25,75	27,70
* Tunnel Mountain — électricité	27,70	29,70	32,65
* Two Jack Main — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Two Jack Lakeside — non aménagé, avec toilettes et douches	23,75	25,75	27,70
* Lac Louise — non aménagé, avec toilettes et douches	23,75	25,75	27,70
* Lac Louise — électricité	27,70	29,70	32,65
* Lac Louise — aire auxiliaire	8,90	9,90	10,90
* Johnston Canyon — non aménagé, avec toilettes et douches	23,75	25,75	27,70
* Castle Mountain — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Mont Protection — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Ruisseau Mosquito — à l'état naturel	13,85	14,85	15,85
* Waterfowl — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Ruisseau Rampart — à l'état naturel	13,85	14,85	15,85
* Ruisseau Silverhorn — à l'état naturel	13,85	14,85	15,85
* Banff — aire auxiliaire	8,90	9,90	10,90
* Coleman — à l'état naturel	13,85	14,85	15,85

SERVICES DE CAMPING

Type

* Terrain de camping, permis d'utilisation de jour	6.90	7.90	8.90
* Permis de feu, par jour	7.90	7.90	8.90
* Poste de vidange	6.90	7.90	8.90

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Par nuit

* Abris du ruisseau Bryant et du lac Égypte, par personne	6.90	6.90	6.90
---	------	------	------

Par permis

* Toute la nuit	8.90	9.90	9.90
* Annuel	62.40	69.35	69.35
* Réservation	11.85	11.85	11.85
* Permis de pâturage, par cheval, par jour	1.45	1.70	1.95
* Permis de pâturage, par cheval, par mois	18.80	21.75	24.75

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PÊCHE

Par permis

* Par jour	8.90	9.90	9.90
* Annuel	29.70	34.65	34.65

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

World Heritage Interpretive Theatre

* Per Person.....	9.90	11.85	11.85
* Per Performance.....	792.50	990.65	990.65
* School Groups, per performance.....	495.30	594.35	594.35

Managing Canada's 1st National Park, Half Day Group Program

* Per Person.....	41.60	43.55	45.55
* Minimum Charge, per group.....	594.35	693.45	792.50

Managing Canada's 1st National Park, Full Day Group Program

* Per Person.....	83.20	87.15	91.10
* Minimum Charge, per group.....	1,188.75	1,386.90	1,585.05

PUBLIC TRANSIT*Lake Louise*

* Per Person.....	0.95	0.95	0.95
-------------------	------	------	------

DOMESTIC ANIMALS*Boarding*

* Cats (plus \$9.90 per day)	29.70	34.65	34.65
* Dogs (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65
* Horses (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat).....	19.80	19.80	19.80
* Unneutered Male (dog or cat)	29.70	29.70	29.70
* Unspayed Female Cat	59.40	59.40	59.40
* Unspayed Female Dog.....	123.80	123.80	123.80

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Alcohol, Sale of*

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Bake Shop

* Each Shop.....	59.40	59.40	59.40
------------------	-------	-------	-------

Bank

* Each Branch.....	237.75	237.75	237.75
--------------------	--------	--------	--------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

Théâtre d'interprétation lié au patrimoine mondial

* Par personne.....	9,90	11,85	11,85
* Par rendement.....	792,50	990,65	990,65
* Groupes scolaires, par rendement.....	495,30	594,35	594,35

« Gérer le premier parc national du Canada », programme de groupe d'une demi-journée

* Par personne.....	41,60	43,55	45,55
* Frais minimums, par groupe.....	594,35	693,45	792,50

« Gérer le premier parc national du Canada », programme de groupe d'une journée complète

* Par personne.....	83,20	87,15	91,10
* Frais minimums, par groupe.....	1 188,75	1 386,90	1 585,05

TRANSPORT EN COMMUN*Lac Louise*

* Par personne.....	0,95	0,95	0,95
---------------------	------	------	------

ANIMAUX DOMESTIQUES*Garde*

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour).....	29,70	34,65	34,65

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19,80	19,80	19,80
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29,70	29,70	29,70
* Chatte non opérée.....	59,40	59,40	59,40
* Chienne non opérée.....	123,80	123,80	123,80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)*Alcool, vente d'*

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3 %	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2 %	2 %	2 %

Machine automatique

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Boulangerie

* Chaque boutique.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Banque

* Chaque succursale	237,75	237,75	237,75
---------------------------	--------	--------	--------

Barber Shop or Beauty Salon

* Each Shop or Salon.....	59.40	59.40	59.40
---------------------------	-------	-------	-------

Bicycle Rental

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Bicycle Repair Shop

* Selling and Repair of Bicycles	59.40	59.40	59.40
--	-------	-------	-------

* Repairing Bicycles Only	19.80	19.80	19.80
---------------------------------	-------	-------	-------

Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming

* Each Establishment.....	59.40	59.40	59.40
---------------------------	-------	-------	-------

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Boot and Shoe Store

* Each Store.....	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

* Repairing Boots and Shoes Only.....	19.80	19.80	19.80
---------------------------------------	-------	-------	-------

Bowling Alley

* Each Alley	59.40	59.40	59.40
--------------------	-------	-------	-------

Brokerage

* Each Business	118.85	118.85	118.85
-----------------------	--------	--------	--------

Butcher Shop

* Each Shop	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Clothing Store

* Each Store.....	79.25	79.25	79.25
-------------------	-------	-------	-------

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse

* Each Concession.....	7.90	7.90	7.90
------------------------	------	------	------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor	59.40	59.40	59.40
-----------------------------	-------	-------	-------

* Non-resident Contractor.....	99.05	99.05	99.05
--------------------------------	-------	-------	-------

Dance Hall

* Each Hall	237.75	237.75	237.75
-------------------	--------	--------	--------

Dealership Operated by a

* Coal, Wood and Ice Dealer.....	59.40	59.40	59.40
----------------------------------	-------	-------	-------

* Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer	99.05	99.05	99.05
--	-------	-------	-------

* Dealer in Any One or More of the Commodities Named above, each commodity	29.70	29.70	29.70
--	-------	-------	-------

* Lumber and Building Supplies Dealer	59.40	59.40	59.40
---	-------	-------	-------

* Rock, Gravel and Soil Dealer.....	39.60	39.60	39.60
-------------------------------------	-------	-------	-------

Delicatessen Store

* Each Store.....	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Delivery Service

* Where the Delivery is not Part of Another Sales or Service Business.....	59.40	59.40	59.40
--	-------	-------	-------

Drug Store

* Each Store.....	99.05	99.05	99.05
-------------------	-------	-------	-------

Farm Product Vending

* Each Applicant.....	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station.....	138.65	138.65	138.65
----------------------------	--------	--------	--------

Coiffeur ou salon de beauté

* Chaque salon	59,40	59,40	59,40
----------------------	-------	-------	-------

Location de bicyclette

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Atelier de réparation de bicyclette

* Vente et réparation de bicyclettes.....	59,40	59,40	59,40
---	-------	-------	-------

* Réparation de bicyclettes seulement.....	19,80	19,80	19,80
--	-------	-------	-------

Billards, table de billards, billard anglais ou autres jeux similaires

* Chaque établissement.....	59,40	59,40	59,40
-----------------------------	-------	-------	-------

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Magasin de chaussures et de bottes

* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

* Réparation de chaussures et de bottes seulement	19,80	19,80	19,80
---	-------	-------	-------

Piste de quilles

* Chaque piste de quilles.....	59,40	59,40	59,40
--------------------------------	-------	-------	-------

Courtage

* Chaque commerce	118,85	118,85	118,85
-------------------------	--------	--------	--------

Boucherie

* Chaque boutique.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Magasin de vêtements

* Chaque magasin	79,25	79,25	79,25
------------------------	-------	-------	-------

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics

* Chaque concession.....	7,90	7,90	7,90
--------------------------	------	------	------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	59,40	59,40	59,40
-------------------------------	-------	-------	-------

* Entrepreneur non résident.....	99,05	99,05	99,05
----------------------------------	-------	-------	-------

Salle de danse

* Chaque salle	237,75	237,75	237,75
----------------------	--------	--------	--------

Concession exploitée par un

* Vendeur de charbon, de bois et de glace	59,40	59,40	59,40
---	-------	-------	-------

* Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace.....	99,05	99,05	99,05
--	-------	-------	-------

* Vendeur pour n'importe quel des produits énumérés ci-dessus, par produit.....	29,70	29,70	29,70
---	-------	-------	-------

* Vendeur de bois et de matériaux de construction.....	59,40	59,40	59,40
--	-------	-------	-------

* Vendeur de pierre, de gravier et de terre.....	39,60	39,60	39,60
--	-------	-------	-------

Épicerie fine

* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Prestation de services

* Lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	59,40	59,40	59,40
--	-------	-------	-------

Pharmacie

* Chaque magasin	99,05	99,05	99,05
------------------------	-------	-------	-------

Vente de produits agricoles

* Chaque demandeur.....	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence	138,65	138,65	138,65
---------------------------------------	--------	--------	--------

* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	59.40	59.40	59.40	* Vente de véhicules neufs ou usagés, supplémentaire	59.40	59.40	59.40
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.80	19.80	19.80	* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes	19.80	19.80	19.80
General Merchandising				Fournitures de tout genre			
* Each Business	297.20	297.20	297.20	* Chaque commerce	297,20	297,20	297,20
Grinder Business				Affûteur			
* Each Business	7.90	7.90	7.90	* Chaque commerce	7,90	7,90	7,90
Grocery Store				Épicerie			
* Each Store	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
Guiding				Service de guide			
* Each Guide	7.90	7.90	7.90	* Chaque guide	7,90	7,90	7,90
Hall Assembly or Auditorium				Salle de réunion ou auditorium			
* With a Seating Capacity of Over 50 but not over 100 seats	59.40	59.40	59.40	* Capacité assise, plus de 50 sièges, mais moins de 101	59,40	59,40	59,40
* With a Seating Capacity of Over 100 seats	99.05	99.05	99.05	* Capacité assise, plus de 100 sièges	99,05	99,05	99,05
Hardware Store				Quincaillerie			
* Each Store	79.25	79.25	79.25	* Chaque magasin	79,25	79,25	79,25
Horse Rental				Location de chevaux			
* Each Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
Jewellery Store				Bijouterie			
* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks	59.40	59.40	59.40	* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges	59,40	59,40	59,40
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	99.05	99.05	99.05	* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	99,05	99,05	99,05
Laundry and Dry Cleaning Establishment				Établissement de buanderie et nettoyage à sec			
* Where Operated Separately, each	59.40	59.40	59.40	* Exploitation séparée, chacune	59,40	59,40	59,40
* Where Operation is Combined	99.05	99.05	99.05	* Exploitation combinée	99,05	99,05	99,05
Library				Bibliothèque			
* Lending (other than public)	7.90	7.90	7.90	* Prêt (autre que public)	7,90	7,90	7,90
Milk and Cream Vending				Vente de lait et de crème			
* Each Vending Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque entreprise de distributeur automatique	59,40	59,40	59,40
Milk Bar or Confectionery				Bar laitier ou confiserie			
* Each Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
News Stand				Kiosque à journaux			
* Each News Stand	7.90	7.90	7.90	* Chaque kiosque à journaux	7,90	7,90	7,90
Novelty Shop				Boutique d'articles de fantaisie			
* Each Shop	59.40	59.40	59.40	* Chaque boutique	59,40	59,40	59,40
Outfitter				Pourvoirie			
* Resident Outfitter	39.60	39.60	39.60	* Pourvoyeur résident	39,60	39,60	39,60
* Each Outfitter	198.10	198.10	198.10	* Chaque pourvoyeur	198,10	198,10	198,10
Photographic Supplies				Fournitures photographiques			
* Each Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
Photography				Photographie			
* Permanent Photographic Establishment	59.40	59.40	59.40	* Établissement photographique permanent	59,40	59,40	59,40
* Itinerant Photographer Carrying on Business in Temporary Quarters	198.10	198.10	198.10	* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires	198,10	198,10	198,10
Printing and Publishing				Impression et publication			
* Each Shop	99.05	99.05	99.05	* Chaque commerce	99,05	99,05	99,05
Projectionist				Projectionniste			
* Each Operator	7.90	7.90	7.90	* Chaque opérateur	7,90	7,90	7,90

Pump

* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station 39.60 39.60 39.60

Radio and Television

* Each Business 59.40 59.40 59.40

Restaurant

* Each Restaurant 99.05 99.05 99.05

Retail Sales Business

* Resident Applicant 59.40 59.40 59.40

* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer 198.10 198.10 198.10

* Non-resident Agent of an Insurer 79.25 79.25 79.25

Rink

* Each Rink 118.85 118.85 118.85

School or Kindergarten

* Private 19.80 19.80 19.80

Shoe Shine Stand

* Each Stand 7.90 7.90 7.90

Sporting Goods

* Each Business 99.05 99.05 99.05

Television Antenna System

* Community Antenna System 198.10 198.10 198.10

* Television Antenna System by a Non-profit Organization 7.90 7.90 7.90

Theatre

* Each Theatre 237.75 237.75 237.75

Tobacconist

* Each Business 7.90 7.90 7.90

Tour Business, Bus Service or Motor Vehicle Rental

* Each Business 59.40 59.40 59.40

Trades

* Each Tradesperson 7.90 7.90 7.90

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel 99.05 99.05 99.05

* Boarding House 59.40 59.40 59.40

* Private Home Providing Accommodation for up to Four Visitors 12.85 12.85 12.85

Visitor Service Bureau

* Each Bureau 59.40 59.40 59.40

* Where Operated as Free Public Service 3.95 3.95 3.95

Weigh Scales

* Each Scale 7.90 7.90 7.90

Other Business Licences

* Each Business 59.40 59.40 59.40

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**Bake Shop**

* Each Shop 39.60 39.60 39.60

Bank

* Each Branch 99.05 99.05 99.05

Boot and Shoe Store

* Each Store 19.80 19.80 19.80

Pompe

* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service 39,60 39,60 39,60

Radio et télévision

* Chaque commerce 59,40 59,40 59,40

Restaurant

* Chaque restaurant 99,05 99,05 99,05

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident 59,40 59,40 59,40

* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur 198,10 198,10 198,10

* Agent non résident d'un assureur 79,25 79,25 79,25

Piste

* Chaque patinoire 118,85 118,85 118,85

École ou maternelle

* Privée 19,80 19,80 19,80

Cirage de chaussures

* Chaque commerce 7,90 7,90 7,90

Équipement de sport

* Chaque commerce 99,05 99,05 99,05

Antenne collective de télévision

* Antenne collective 198,10 198,10 198,10

* Antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif 7,90 7,90 7,90

Théâtre

* Chaque théâtre 237,75 237,75 237,75

Tabagie

* Chaque commerce 7,90 7,90 7,90

Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé

* Chaque commerce 59,40 59,40 59,40

Métiers

* Chaque personne de métier 7,90 7,90 7,90

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel 99,05 99,05 99,05

* Pension 59,40 59,40 59,40

* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins 12,85 12,85 12,85

Centre d'accueil

* Chaque bureau 59,40 59,40 59,40

* Service public gratuit 3,95 3,95 3,95

Bascules de pesage

* Chaque pesée 7,90 7,90 7,90

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce 59,40 59,40 59,40

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Boulangerie**

* Chaque boutique 39,60 39,60 39,60

Banque

* Chaque succursale 99,05 99,05 99,05

Magasin de chaussures et de bottes

* Chaque magasin 19,80 19,80 19,80

Brokerage				Courtage			
* Each Business	79.25	79.25	79.25	* Chaque commerce	79,25	79,25	79,25
Butcher Shop				Boucherie			
* Each Shop	39.60	39.60	39.60	* Chaque boutique	39,60	39,60	39,60
Clothing Store				Magasin de vêtements			
* Each Store	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
Dance Hall				Salle de danse			
* Each Hall	138.65	138.65	138.65	* Chaque salle	138,65	138,65	138,65
Dealership Operated by a				Concession exploitée par un			
* Lumber and Building Supplies Dealer	59.40	59.40	59.40	* Vendeur de bois et de matériaux de construction	59,40	59,40	59,40
* Rock, Gravel and Soil Dealer	19.80	19.80	19.80	* Vendeur de pierre, de gravier et de terre	19,80	19,80	19,80
Delicatessen Store				Épicerie fine			
* Each Store	39.60	39.60	39.60	* Chaque magasin	39,60	39,60	39,60
Drug Store				Pharmacie			
* Each Store	79.25	79.25	79.25	* Chaque magasin	79,25	79,25	79,25
Garage or Service Station				Garage ou station-service			
* Each Garage/Station	99.05	99.05	99.05	* Chaque garage/poste d'essence	99,05	99,05	99,05
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	39.60	39.60	39.60	* Vente de véhicules neufs ou usagés, supplémentaire	39,60	39,60	39,60
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.80	19.80	19.80	* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes	19,80	19,80	19,80
General Merchandising				Fournitures de tout genre			
* Each Business	237.75	237.75	237.75	* Chaque commerce	237,75	237,75	237,75
Grocery Store				Épicerie			
* Each Store	39.60	39.60	39.60	* Chaque magasin	39,60	39,60	39,60
Hardware Store				Quincaillerie			
* Each Store	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
Jewellery Store				Bijouterie			
* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks	39.60	39.60	39.60	* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges	39,60	39,60	39,60
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	79.25	79.25	79.25	* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	79,25	79,25	79,25
Milk and Cream Vending				Vente de lait et de crème			
* Each Vending Business	39.60	39.60	39.60	* Chaque entreprise de distributeur automatique	39,60	39,60	39,60
Milk Bar or Confectionery				Bar laitier ou confiserie			
* Each Business	39.60	39.60	39.60	* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
Novelty Shop				Boutique d'articles de fantaisie			
* Each Shop	39.60	39.60	39.60	* Chaque boutique	39,60	39,60	39,60
Photographic Supplies				Fournitures photographiques			
* Each Business	39.60	39.60	39.60	* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
Radio and Television				Radio et télévision			
* Each Business	39.60	39.60	39.60	* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
Restaurant				Restaurant			
* Each Restaurant	59.40	59.40	59.40	* Chaque restaurant	59,40	59,40	59,40
Sporting Goods				Équipement de sport			
* Each Business	79.25	79.25	79.25	* Chaque commerce	79,25	79,25	79,25
Theatre				Théâtre			
* Each Theatre	138.65	138.65	138.65	* Chaque théâtre	138,65	138,65	138,65
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>				<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>			

TIMBER PERMIT

Per Permit

* Per Person	49.50	49.50	49.50
--------------------	-------	-------	-------

PERMIS DE COUPE

Par permis

* Par personne	49,50	49,50	49,50
----------------------	-------	-------	-------

**BANFF PARK MUSEUM NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MUSÉE-DU-PARC-BANFF**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95	

Annual

* Adult.....	9.90	9.90	9.90
* Senior.....	8.65	8.65	8.65
* Youth.....	4.95	4.95	4.95
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
---	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

Annuel

* Adulte.....	9,90	9,90	9,90
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65
* Jeune	4,95	4,95	4,95
* Famille/groupe	24,75	24,75	24,75

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

**BANFF UPPER HOT SPRINGS/
SOURCES THERMALES UPPER HOT SPRINGS DE BANFF**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

POOL ADMISSION

Daily

* Adult.....	7.40	7.40	7.40
* Senior and Child	6.40	6.40	6.40
* Family.....	22.75	22.75	22.75
* Extra Child.....	3.45	3.45	3.45
<i>Family rates admit two adults and two children. Adult (18-64 years); senior (65 years and older); child (3-17 years).</i>			

POOL RENTAL

Per Hour (before or after regular hours of operation only)

* Hot Pool, 1 to 60 persons (each additional person \$3.95).....	272.40	272.40	272.40
---	--------	--------	--------

RENTALS

Other Programs

* Swimsuit.....	1.95	1.95	1.95
* Towel.....	1.95	1.95	1.95
* Locker.....	0.95	0.95	0.95

ENTRÉE — PISCINE

Par jour

* Adulte.....	7,40	7,40	7,40
* Aîné et enfant	6,40	6,40	6,40
* Famille	22,75	22,75	22,75
* Enfant supplémentaire.....	3,45	3,45	3,45
<i>Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).</i>			

LOCATION DE PISCINE

Par heure (avant ou après les heures d'ouverture régulières seulement)

* Source thermale, 1 à 60 personnes (3,95 \$ pour chaque personne supplémentaire).....	272,40	272,40	272,40
--	--------	--------	--------

LOCATION

Autres programmes

* Maillot de bain	1,95	1,95	1,95
* Serviette	1,95	1,95	1,95
* Casier	0,95	0,95	0,95

**BAR U RANCH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU RANCH-BAR U**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80		* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
<i>Annual</i>					<i>Annuel</i>				
* Adult.....	17.80	17.80	19.80		* Adulte.....	17,80	17,80	19,80	
* Senior.....	14.85	14.85	16.80		* Aîné.....	14,85	14,85	16,80	
* Youth.....	8.65	8.65	9.90		* Jeune.....	8,65	8,65	9,90	
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50		* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50	
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
<i>Type</i>					<i>Type</i>				
* Use of Building Without Kitchen (three hours).....	227.85	262.50	297.20		* Utilisation de bâtiment sans cuisine (trois heures).....	227,85	262,50	297,20	
* Use of Building With Kitchen (three hours).....	326.90	361.55	396.25		* Utilisation de bâtiment avec cuisine (trois heures).....	326,90	361,55	396,25	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	
<i>Guided Tour</i>					<i>Visite guidée</i>				
* Wagon Tour, first hour.....	148.60	173.35	173.35		* Visite en chariot, première heure.....	148,60	173,35	173,35	
* Wagon Tour, each additional hour.....	34.65	34.65	34.65		* Visite en chariot, chaque heure additionnelle.....	34,65	34,65	34,65	
* Cowboy Tour, per person.....	34.65	39.60	39.60		* Visite du cowboy, par personne.....	34,65	39,60	39,60	

**BATOCHE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE BATOCHE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80		* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
<i>Annual</i>					<i>Annuel</i>				
* Adult.....	17.80	17.80	19.80		* Adulte.....	17,80	17,80	19,80	
* Senior.....	14.85	14.85	16.80		* Aîné.....	14,85	14,85	16,80	
* Youth.....	8.65	8.65	9.90		* Jeune.....	8,65	8,65	9,90	
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50		* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

Special Event

* Per Person	1.95	2.95	2.95
--------------------	------	------	------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

Activité spéciale

* Par personne	1,95	2,95	2,95
----------------------	------	------	------

**BATTLE OF THE CHÂTEAUGUAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DE-LA-CHÂTEAUGUAY**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY									
<i>Daily</i>									
* Adult	3.95	3.95	3.95			3,95	3,95	3,95	
* Senior	3.45	3.45	3.45			3,45	3,45	3,45	
* Youth	1.95	1.95	1.95			1,95	1,95	1,95	
* Family/Group	9.90	9.90	9.90			9,90	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45		2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95			2,95	2,95	2,95	
ENTRÉE									
<i>Par jour</i>									
* Adulte	3.95	3.95	3.95			3,95	3,95	3,95	
* Aîné	3.45	3.45	3.45			3,45	3,45	3,45	
* Jeune	1.95	1.95	1.95			1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9.90	9.90	9.90			9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne	2.95	2.95	3.20	3.45		2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2.95	2.95	2.95			2,95	2,95	2,95	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Per Person

* Education Program, includes entry	4.95	4.95	4.95
* Rally and Militia Animation	1.95	1.95	1.95

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Par personne

* Programme d'éducation, comprend l'entrée	4.95	4.95	4.95
* Rallye et animation sur les milices	1.95	1.95	1.95

**BATTLE OF THE RESTIGOUCHE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DE-LA-RISTIGOUCHE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY									
<i>Daily</i>									
* Adult	3.95	3.95	3.95			3,95	3,95	3,95	
* Senior	3.45	3.45	3.45			3,45	3,45	3,45	
* Youth	1.95	1.95	1.95			1,95	1,95	1,95	
* Family/Group	9.90	9.90	9.90			9,90	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45		2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95			1,95	1,95	1,95	
ENTRÉE									
<i>Par jour</i>									
* Adulte	3.95	3.95	3.95			3,95	3,95	3,95	
* Aîné	3.45	3.45	3.45			3,45	3,45	3,45	
* Jeune	1.95	1.95	1.95			1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9.90	9.90	9.90			9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne	2.95	2.95	3.20	3.45		2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, par étudiant	1.95	1.95	1.95			1,95	1,95	1,95	

**BATTLE OF THE WINDMILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DU-MOULIN-À-VENT**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY									
<i>Daily</i>									
* Adult	1.95	1.95	1.95			1,95	1,95	1,95	
* Senior	1.20	1.20	1.20			1,20	1,20	1,20	
* Youth	1.20	1.20	1.20			1,20	1,20	1,20	
ENTRÉE									
<i>Par jour</i>									
* Adulte	1.95	1.95	1.95			1,95	1,95	1,95	
* Aîné	1.20	1.20	1.20			1,20	1,20	1,20	
* Jeune	1.20	1.20	1.20			1,20	1,20	1,20	

**BELLEVUE HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA VILLA-BELLEVUE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, per person.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par personne.....	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2.95	2.95	2.95	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Type</i>					<i>Type</i>				
* Afternoon Tea, per person.....	7.90	9.90	9.90		* Thé d'après-midi, par personne.....	7.90	9.90	9.90	

**BETHUNE MEMORIAL HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-COMMÉMORATIVE-BETHUNE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2.95	2.95	2.95	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Education Program</i>					<i>Programme d'éducation</i>				
* Per Hour (maximum 30 participants).....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire (maximum de 30 participants).....	59.40	74.30	74.30	

**BRUCE PENINSULA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA PÉNINSULE-BRUCE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
CAMPING					CAMPING				
<i>Group Camping — One Night</i>					<i>Camping de groupe — une nuit</i>				
* Without Showers, per person.....	3.95	4.95	4.95		* Sans douches, par personne.....	3.95	4.95	4.95	
<i>Cyprus Lake — One Night</i>					<i>Lac Cyprus — une nuit</i>				
* Unserviced with Washroom Building Having Toilets Only.....	21.75	22.75	23.75		* Non aménagé, avec toilettes seulement.....	21.75	22.75	23.75	
* Additional Vehicle, per night.....	10.40	10.40	11.85		* Véhicule supplémentaire, par nuit.....	10.40	10.40	11.85	
* Winter Camping, per site (mid-October to mid-April).....	11.85	13.85	15.85		* Camping d'hiver, par emplacement (de la mi-octobre à la mi-avril).....	11.85	13.85	15.85	

CAMPING SERVICES*Firewood*

* Per Bundle	6.90	6.90	6.90
--------------------	------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*One Night*

* Overnight	8.90	9.90	9.90
-------------------	------	------	------

FACILITY RENTAL*Daily*

* Per Event	123.80	123.80	123.80
-------------------	--------	--------	--------

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Education Program*

* Escarpment Explorer, per hour.....	59.40	74.30	74.30
---	-------	-------	-------

RESERVATION SERVICES*Backcountry and Group Camping*

* Per reservation	9.90	9.90	9.90
* Change/Cancellation of a Reservation	5.90	5.90	5.90

PARKING*Daily*

* Per Vehicle	10.40	10.40	11.85
* Per Bus	44.55	44.55	49.50

Seasonal

* Per Vehicle	44.55	44.55	49.50
* Per Bus	123.80	123.80	133.70

SERVICES DE CAMPING*Bois à brûler*

* Par fagot	6,90	6,90	6,90
-------------------	------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Une nuit*

* Nuitée.....	8,90	9,90	9,90
---------------	------	------	------

LOCATION D'INSTALLATIONS*Par jour*

* Par activité.....	123,80	123,80	123,80
---------------------	--------	--------	--------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme d'éducation*

* Exploration de l'escarpement, par heure.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

SERVICES DE RÉSERVATION*Arrière-pays et camping de groupe*

* Par réservation.....	9,90	9,90	9,90
* Modification ou annulation d'une réservation.....	5,90	5,90	5,90

STATIONNEMENT*Par jour*

* Par véhicule.....	10,40	10,40	11,85
* Par autobus.....	44,55	44,55	49,50

Saisonnier

* Par véhicule.....	44,55	44,55	49,50
* Par autobus.....	123,80	123,80	133,70

**CANADA MARINE DISCOVERY CENTRE/
CENTRE DE DÉCOUVERTE MARINE DU CANADA**

July 1,	April 1,	April 1,	April 1,
2006	2007	2008	2009

1^{er} juillet	1^{er} avril	1^{er} avril	1^{er} avril
2006	2007	2008	2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	7.15	7.15	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95	
* Commercial Group, per person	4.95	5.45	5.90	6.65

Annual

* Adult.....	17.80	17.80	19.80
* Senior.....	14.85	14.85	16.80
* Youth.....	8.65	8.65	9.90
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50

EQUIPMENT RENTAL*Per Day*

* LCD Projector.....	148.60	148.60	148.60
* Laptop Computer	148.60	148.60	148.60
* TV/DVD/VCR Combination	74.30	74.30	74.30

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,80	17,80	19,80	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
* Groupe commercial, par personne	4,95	5,45	5,90	6,65

Annuel

* Adulte.....	17,80	17,80	19,80
* Aîné.....	14,85	14,85	16,80
* Jeune	8,65	8,65	9,90
* Famille/groupe	44,55	44,55	49,50

LOCATION D'ÉQUIPEMENT*Par jour*

* Projecteur à cristaux liquides.....	148,60	148,60	148,60
* Ordinateur portatif.....	148,60	148,60	148,60
* Appareils combinés TV/DVD/VCR	74,30	74,30	74,30

FACILITY RENTAL**Foyer**

* Per Hour (2 hours minimum), Mondays only from November to April	99.05	99.05	99.05
* Per Day (8 a.m. to 5 p.m.), Mondays only from November to April	346.70	346.70	346.70
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	495.30	495.30	495.30

Multipurpose Room

* Per Hour (2 hours minimum)	99.05	99.05	99.05
* Per Day (8 a.m. to 5 p.m.)	346.70	346.70	346.70
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	495.30	495.30	495.30

Theatre

* Per Hour (2 hours minimum)	148.60	148.60	148.60
* Per Day (8 a.m. to 5 p.m. from November to April)	495.30	495.30	495.30
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	742.95	742.95	742.95

Marquee

* Per Hour (2 hours minimum)	99.05	99.05	99.05
* Per Day (8 a.m. to 5 p.m.)	346.70	346.70	346.70
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	495.30	495.30	495.30

Pond Area

* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	495.30	495.30	495.30
--	--------	--------	--------

Grounds (not including marquee)

* Per Day (8 a.m. to 5 p.m.)	742.95	742.95	742.95
* Per Evening (5 p.m. to 9 p.m.)	990.65	990.65	990.65

Other

* Non-refundable deposit on bookings	49.50	49.50	49.50
* Janitorial Services	49.50	49.50	49.50
* Equipment Set-up	49.50	49.50	49.50

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

Special Event

* Per Person (entry not included)	4.45	4.95	4.95
---	------	------	------

Education Program (per person, includes entry)

* Per Day, per person	49.50	54.45	54.45
-----------------------------	-------	-------	-------

LOCATION D'INSTALLATIONS**Foyer**

* Par heure (minimum de 2 heures), lundi seulement de novembre à avril	99,05	99,05	99,05
* Par jour (de 8 h à 17 h), lundi seulement de novembre à avril	346,70	346,70	346,70
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	495,30	495,30	495,30

Salle polyvalente

* Par heure (minimum de 2 heures)	99,05	99,05	99,05
* Par jour (de 8 h à 17 h)	346,70	346,70	346,70
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	495,30	495,30	495,30

Amphithéâtre

* Par heure (minimum de 2 heures)	148,60	148,60	148,60
* Par jour (de 8 h à 17 h de novembre à avril)	495,30	495,30	495,30
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	742,95	742,95	742,95

Tente-marquise

* Par heure (minimum de 2 heures)	99,05	99,05	99,05
* Par jour (de 8 h à 17 h)	346,70	346,70	346,70
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	495,30	495,30	495,30

Secteur du bassin

* Par soirée (de 17 h à 21 h)	495,30	495,30	495,30
-------------------------------------	--------	--------	--------

Terrain (excluant la tente-marquise)

* Par jour (de 8 h à 17 h)	742,95	742,95	742,95
* Par soirée (de 17 h à 21 h)	990,65	990,65	990,65

Autre

* Réserve avec dépôt non remboursable	49,50	49,50	49,50
* Services de nettoyage	49,50	49,50	49,50
* Installation de l'équipement	49,50	49,50	49,50

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

Activité spéciale

* Par personne (droits d'entrée non compris)	4,45	4,95	4,95
--	------	------	------

Programmes éducatifs (par personne, comprennent les droits d'entrées)

* Par jour, par personne	49,50	54,45	54,45
--------------------------------	-------	-------	-------

**CAPE BRETON HIGHLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES HAUTES-TERRES-DU-CAP-BRETON**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY**Daily**

* Adult	6.90	6.90	7.90	
* Senior	5.90	5.90	6.90	
* Youth	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95	

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte	6,90	6,90	7,90	
* Aîné	5,90	5,90	6,90	
* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90	6,90
* Groupes scolaires, par étudiant	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,95	3,95	3,95	

Annual Early Bird

* Adult.....	17.80	17.80	19.80
* Senior.....	14.85	14.85	17.80
* Youth.....	8.90	8.90	9.90
* Family/Group.....	43.55	43.55	49.50

Opening to June 15.

Annual

* Adult.....	34.65	34.65	39.60
* Senior.....	29.70	29.70	34.65
* Youth.....	17.30	17.30	19.80
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05

CAMPING

One Night

* Primitive with Pit Privies (Big Intervale).....	17.80	17.80	17.80
* Unserviced with Washroom Building Having Toilets Only (MacIntosh Brook and Overflow).....	20.80	20.80	21.75
* Unserviced with Washroom Building Having Toilets Only (Corney Brook) — High Occupancy Rate.....	22.75	22.75	23.75
* Unserviced with Washroom Building Having Toilets and Showers (Cheticamp, Broad Cove and Ingonish).....	22.75	24.75	25.75
* Unserviced with Washroom Building Having Toilets and Showers — High Occupancy Rate.....	24.75	26.75	27.70
* Serviced with Electricity (Cheticamp).....	24.75	26.75	29.70
* Serviced with Electricity, Water, and Sewer (Cheticamp and Broad Cove).....	29.70	32.65	35.65
* Serviced with Electricity, Water, and Sewer — High Occupancy Rate.....	31.70	34.65	38.60
* Winter Camping (mid-October to mid-May).....	14.85	14.85	14.85

Frequent Campers

Camping Discount for Stays of 20 days or more.....	10%	5%	D
--	-----	----	---

Group Camping — One Night

* Per Person, with showers.....	4.95	5.90	5.90
* Per Person, without showers.....	3.95	4.95	4.95

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle.....	6.90	6.90	6.90
-------------------	------	------	------

Other Programs

* Shower (Non-camper).....	4.95	4.95	4.95
* Dump Station.....	29.70	32.65	35.65

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Per Person

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	62.40	69.35	69.35

FACILITY RENTAL

Ski Shelter

* Black Brook.....	29.70	29.70	29.70
* Mary Ann Falls.....	19.80	19.80	19.80

FISHING

Per Permit

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
--------------	------	------	------

Annuel (lève-tôt)

* Adulte.....	17,80	17,80	19,80
* Aîné.....	14,85	14,85	17,80
* Jeune.....	8,90	8,90	9,90
* Famille/groupe.....	43,55	43,55	49,50

Ouvert jusqu'au 15 juin.

Annuel

* Adulte.....	34,65	34,65	39,60
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65
* Jeune.....	17,30	17,30	19,80
* Famille/groupe.....	87,15	87,15	99,05

CAMPING

Une nuit

* À l'état naturel avec fosses (Big Intervale).....	17,80	17,80	17,80
* Non aménagé, avec toilettes seulement (MacIntosh Brook et surplus).....	20,80	20,80	21,75
* Non aménagé, avec toilettes seulement (Corney Brook) — taux d'occupation élevé.....	22,75	22,75	23,75
* Non aménagé, avec toilettes et douches (Chéticamp, Broad Cove et Ingonish).....	22,75	24,75	25,75
* Non aménagé, avec toilettes et douches — taux d'occupation élevé.....	24,75	26,75	27,70
* Aménagé, avec électricité (Chéticamp).....	24,75	26,75	29,70
* Aménagé, eau, égout et électricité (Chéticamp et Broad Cove).....	29,70	32,65	35,65
* Aménagé, eau, égout et électricité — taux d'occupation élevé.....	31,70	34,65	38,60
* Camping d'hiver — de la mi-octobre à la mi-mai.....	14,85	14,85	14,85

Campeurs habituels

Rabais sur le camping pour les séjours de 20 jours ou plus.....	10 %	5 %	D
---	------	-----	---

Camping de groupe — Une nuit

* Par personne, avec douches.....	4,95	5,90	5,90
* Par personne, sans douches.....	3,95	4,95	4,95

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot.....	6.90	6.90	6.90
------------------	------	------	------

Autres programmes

* Douche (non-campeur).....	4.95	4.95	4.95
* Poste de vidange.....	29.70	32.65	35.65

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Par personne

* Pour la nuit.....	8.90	9.90	9.90
* Annuel.....	62.40	69.35	69.35

LOCATION D'INSTALLATIONS

Abri pour le ski

* Black Brook.....	29.70	29.70	29.70
* Mary Ann Falls.....	19.80	19.80	19.80

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	8.90	9.90	9.90
-----------------	------	------	------

* Annual.....	29.70	34.65	34.65
* Annual (salmon) — Catch and Release Only.....	29.70	34.65	34.65

GOLF**Daily — Peak Season**

* 18 Holes.....	97.40	100.25	103.65
* 2nd Round Same Day, 18 holes.....	70.60	72.90	75.15
* 18 Holes Junior.....	48.70	50.10	51.80
* 18 Holes Twilight.....	58.65	60.35	62.65
* 18 Holes Twilight Junior.....	29.30	30.20	31.30

Beginning the second Saturday in June up to and including Thanksgiving Day.

Daily — Shoulder Season

* 18 Holes.....	76.30	79.75	82.00
* 2nd Round Same Day, 18 holes.....	57.25	59.80	61.50
* 18 Holes Junior.....	37.60	39.85	41.00
* 18 Holes Twilight.....	45.55	47.85	48.95
* 18 Holes Twilight Junior.....	23.90	24.50	25.05

Opening in May to and including the second Friday in June; the day after Thanksgiving to close.

Specials

* Afternoon Tee — Opening to July 15 and September 1 to close (starts at 1 p.m.), July 16 to August 31 (starts at 2 p.m.) — without cart.....	70.60	72.90	75.15
* Fall Special: Green Fee Including Cart, single.....	97.40	100.25	103.65
* Fall Special: Two Green Fees Including Shared Cart, double.....	141.25	145.80	150.35
* Sunday Special (begins at 1 p.m.) Two 18 Hole Green Fees with Shared Cart.....	141.25	145.80	150.35
* 6 Hole Program (begins 2 hours after twilight): Adult.....	20.50	21.65	22.75
* 6 Hole Program (begins 2 hours after twilight): Junior.....	10.25	10.80	11.35
* 48 Hour Special (valid only when booking unused tee times 48 hours in advance).....	58.65	60.35	62.65

Seasonal

* Adult.....	832.15	873.75	917.35
* Student.....	436.85	458.65	481.45
* Junior.....	233.75	245.65	257.55
* Couple.....	1,270.00	1,333.40	1,399.75
* Family.....	1,662.30	1,745.50	1,832.70
* Shoulder Season (Adult).....	452.70	475.50	499.25

Accommodation Operators (less than \$65,000 in golf packages)

* Opening Day to May 31, cart included.....	64.85	67.75	69.70
* June 1 to June 10, every day.....	64.85	67.75	69.70
* June 11 to July 15, every day.....	74.95	79.25	84.20
* September 1 to Thanksgiving Day.....	77.90	80.20	82.90
* Day after Thanksgiving Day to Closing, cart included.....	64.85	67.75	69.70

Accommodation Operators (greater than \$65,000 in golf packages)

* Opening Day to May 31, cart included.....	64.35	69.35	74.30
---	-------	-------	-------

* Annuel.....	29,70	34,65	34,65
* Annuel (saumon) — pêche et remise en liberté seulement.....	29,70	34,65	34,65

TERRAIN DE GOLF**Par jour — haute saison**

* 18 trous.....	97,40	100,25	103,65
* Deuxième partie, même jour (18 trous).....	70,60	72,90	75,15
* 18 trous — junior.....	48,70	50,10	51,80
* 18 trous — crépuscule.....	58,65	60,35	62,65
* 18 trous — crépuscule — junior.....	29,30	30,20	31,30

Commençant le deuxième samedi en juin jusqu'à l'Action de grâce, inclusivement.

Par jour — saison intermédiaire

* 18 trous.....	76,30	79,75	82,00
* Deuxième partie, même jour (18 trous).....	57,25	59,80	61,50
* 18 trous — junior.....	37,60	39,85	41,00
* 18 trous — crépuscule.....	45,55	47,85	48,95
* 18 trous — crépuscule — junior.....	23,90	24,50	25,05

Ouverture en mai jusqu'au deuxième vendredi de juin inclusivement; le jour suivant l'Action de grâce à la fermeture, inclusivement.

Spéciaux

* Départ d'après-midi — de l'ouverture au 15 juillet et du 1 ^{er} septembre à la fermeture (commence à 13 h), du 16 juillet au 31 août (commence à 14 h) — sans voiturette.....	70,60	72,90	75,15
* Spécial d'automne, droits comprenant la voiturette pour une personne.....	97,40	100,25	103,65
* Spécial d'automne, droits comprenant la voiturette partagée pour deux personnes.....	141,25	145,80	150,35
* Spécial du dimanche (débute à 13 h). Deux droits d'entrée pour 18 trous avec voiturette partagée.....	141,25	145,80	150,35
* 6 trous (commence 2 heures après le crépuscule), adulte.....	20,50	21,65	22,75
* 6 trous (commence 2 heures après le crépuscule), junior.....	10,25	10,80	11,35
* Spécial de 48 heures (valide seulement lors d'une réservation d'heure de départ non utilisée 48 heures à l'avance).....	58,65	60,35	62,65

Saisonnier

* Adulte.....	832,15	873,75	917,35
* Étudiant.....	436,85	458,65	481,45
* Junior.....	233,75	245,65	257,55
* Couple.....	1 270,00	1 333,40	1 399,75
* Famille.....	1 662,30	1 745,50	1 832,70
* Saison intermédiaire (adulte).....	452,70	475,50	499,25

Exploitants d'établissement d'hébergement (moins de 65 000 \$ en forfaits de golf)

* Journée d'ouverture au 31 mai, voiturette incluse.....	64,85	67,75	69,70
* 1 ^{er} juin au 10 juin, tous les jours.....	64,85	67,75	69,70
* 11 juin au 15 juillet, tous les jours.....	74,95	79,25	84,20
* 1 ^{er} septembre à l'Action de grâce.....	77,90	80,20	82,90
* Du jour suivant l'Action de grâce à la fermeture, voiturette comprise.....	64,85	67,75	69,70

Exploitants d'établissement d'hébergement (au-delà de 65 000 \$ en forfaits de golf)

* Journée d'ouverture au 31 mai, voiturette comprise.....	64,35	69,35	74,30
---	-------	-------	-------

* June, cart not included	64.35	69.35	74.30
* July 1 to July 15, cart not included	74.30	79.25	84.20
* July 16 to August 31, cart not included	87.50	90.35	93.75
* September 1 to Thanksgiving Day, cart not included	74.30	79.25	84.20
* Day after Thanksgiving Day to Closing, cart included	64.35	69.35	74.30

**Wholesale Packages,
cart not included**

* Opening to June 10, every day	64.85	67.75	69.70
* June 11 to June 30, every day	82.80	85.20	88.10
* September 1 to Thanksgiving Day	82.80	85.20	88.10
* Day after Thanksgiving Day to Closing	64.85	67.75	69.70

Other Programs

* Regular Cart Rental	34.75	35.30	35.30
* Late Evening Cart Rental	19.80	20.50	20.50
* Twilight/Second Round, cart rental	26.05	26.45	26.45

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Alcohol, Sale of

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%	2%
* Minimum Licence Fee	74.30	74.30	74.30

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Automatic Machine

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Clothing Store

* Each Store	44.55	44.55	44.55
--------------------	-------	-------	-------

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse

* Each Concession	7.90	7.90	7.90
-------------------------	------	------	------

Other Concessions

* Each Stand	29.70	29.70	29.70
--------------------	-------	-------	-------

Guiding

* Each Guide	5.90	5.90	5.90
--------------------	------	------	------

Laundry and Dry Cleaning Establishment

* Where Operated Separately, each	59.40	59.40	59.40
---	-------	-------	-------

Milk Bar or Confectionery

* Each Business	39.60	39.60	39.60
-----------------------	-------	-------	-------

* Juin, voiturette non comprise	64,35	69,35	74,30
* 1 ^{er} juillet au 15 juillet, voiturette non comprise	74,30	79,25	84,20
* 16 juillet au 31 août, voiturette non comprise	87,50	90,35	93,75
* 1 ^{er} septembre à l'Action de grâce, voiturette non comprise	74,30	79,25	84,20
* Du jour suivant l'Action de grâce à la fermeture, voiturette comprise	64,35	69,35	74,30

**Forfaits de grossistes,
voiturette non comprise**

* De l'ouverture au 10 juin, tous les jours	64,85	67,75	69,70
* 11 juin au 30 juin, tous les jours	82,80	85,20	88,10
* 1 ^{er} septembre à l'Action de grâce	82,80	85,20	88,10
* Du jour suivant l'Action de grâce à la fermeture	64,85	67,75	69,70

Autres programmes

* Location de voiturette en temps ordinaire	34,75	35,30	35,30
* Location de voiturette de fin de soirée	19,80	20,50	20,50
* Location de voiturette au crépuscule ou pour une deuxième partie le même jour	26,05	26,45	26,45

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Alcool, vente d'

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %	2 %
* Frais minimums de permis	74,30	74,30	74,30

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Machine automatique

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Magasin de vêtements

* Chaque magasin	44,55	44,55	44,55
------------------------	-------	-------	-------

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics

* Chaque concession	7,90	7,90	7,90
---------------------------	------	------	------

Autres concessions

* Chaque commerce	29,70	29,70	29,70
-------------------------	-------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide	5,90	5,90	5,90
----------------------	------	------	------

Établissement de buanderie et nettoyage à sec

* Exploitation séparée, chacune	59,40	59,40	59,40
---------------------------------------	-------	-------	-------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
-------------------------	-------	-------	-------

News Stand				Kiosque à journaux			
* Each News Stand	7.90	7.90	7.90	* Chaque kiosque à journaux.....	7,90	7,90	7,90
Novelty Shop				Boutique d'articles de fantaisie			
* Each Shop	29.70	29.70	29.70	* Chaque boutique.....	29,70	29,70	29,70
Restaurant				Restaurant			
* Each Restaurant	59.40	59.40	59.40	* Chaque restaurant.....	59,40	59,40	59,40
Tobacconist				Tabagie			
* Each Business	7.90	7.90	7.90	* Chaque commerce	7,90	7,90	7,90
Visitor Accommodation				Logement pour les visiteurs			
* Each Hotel or Motel.....	99.05	99.05	99.05	* Chaque hôtel ou motel.....	99,05	99,05	99,05
Other Business Licences				Autres permis commerciaux			
* Each Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40

**CAPE SPEAR NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CAP-SPEAR**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50	
<i>Other Programs, Per Person</i>					<i>Autres programmes, par personne</i>				
* Beacons, Bunkers and Berries.....	34.65	34.65	34.65		* Balises, abris fortifiés et baies	34,65	34,65	34,65	

**CARILLON CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-CARILLON**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	1.45	1.45	1.45		* Adulte.....	1,45	1,45	1,45	
* Senior.....	1.20	1.20	1.20		* Aîné.....	1,20	1,20	1,20	
* Youth.....	0.95	0.95	0.95		* Jeune	0,95	0,95	0,95	
* Family/Group.....	3.95	3.95	3.95		* Famille/groupe	3,95	3,95	3,95	
* Cruises (Boarding and Landing), per person	0.95	0.95	0.95		* Croisières (embarquement et débarquement), par personne.....	0,95	0,95	0,95	
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	7.90	7.90	7.90		* Adulte.....	7,90	7,90	7,90	
* Senior.....	6.90	6.90	6.90		* Aîné.....	6,90	6,90	6,90	

* Youth.....	4.95	4.95	4.95
* Family/Group.....	20.80	20.80	20.80

LOCKAGE

Per Foot

* One Passage.....	0.95	0.95	0.95
* Six Days.....	4.85	4.85	5.10
* Seasonal.....	8.50	8.50	8.90

LOCKAGE — COMMERCIAL

Per Foot

* One Passage.....	1.95	1.95	1.95
* Season.....	27.70	27.70	29.10

CAMPING

One Night

* Per Site (maximum 10 persons).....	14.85	14.85	15.85
---	-------	-------	-------

BOAT LAUNCHING

Type

* Daily.....	8.40	9.90	9.90
* Season.....	94.10	99.05	99.05

MOORING

Per Foot

* Day (up to 12 hours, but not overnight).....	0.45	0.45	0.45
* Overnight (includes day mooring).....	0.75	0.85	0.95
* Season.....	9.40	9.90	9.90

Commercial — Per Foot

* One Night.....	1.55	1.75	1.75
* Season.....	17.30	18.55	19.80

Quay — Annual

* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate.....	990.65	990.65	990.65
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre.....	6.35	6.35	6.35

PARKING

Per Permit

* Daily.....	3.95	3.95	3.95
* Season.....	74.30	74.30	74.30

* Jeune.....	4,95	4,95	4,95
* Famille/groupe.....	20,80	20,80	20,80

ÉCLUSAGE

Par pied

* Un passage.....	0,95	0,95	0,95
* Six jours.....	4,85	4,85	5,10
* Saisonnier.....	8,50	8,50	8,90

ÉCLUSAGE COMMERCIAL

Par pied

* Un passage.....	1,95	1,95	1,95
* Pour la saison.....	27,70	27,70	29,10

CAMPING

Une nuit

* Par emplacement (maximum de 10 personnes).....	14,85	14,85	15,85
---	-------	-------	-------

MISE À L'EAU DES BATEAUX

Type

* Par jour.....	8,40	9,90	9,90
* Pour la saison.....	94,10	99,05	99,05

AMARRAGE

Par pied

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit).....	0,45	0,45	0,45
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)...	0,75	0,85	0,95
* Pour la saison.....	9,40	9,90	9,90

Commercial — par pied

* Une nuit.....	1,55	1,75	1,75
* Pour la saison.....	17,30	18,55	19,80

Quai — annuel

* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base.....	990,65	990,65	990,65
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré.....	6,35	6,35	6,35

STATIONNEMENT

Par permis

* Par jour.....	3,95	3,95	3,95
* Pour la saison.....	74,30	74,30	74,30

**CARLETON MARTELLO TOWER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA TOUR MARTELLO-DE-CARLETON**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45

Seasonal

* Adult.....	9.90	9.90	9.90
* Senior.....	8.65	8.65	8.65

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45

Saisonnier

* Adulte.....	9,90	9,90	9,90
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65

* Youth.....	4.95	4.95	4.95
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*From Stones to Scones*

* Adult.....	9.90	9.90	9.90
* Senior.....	8.90	8.90	8.90
* Youth.....	7.90	7.90	7.90
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75

Packaged with entry.

* Jeune.....	4,95	4,95	4,95
* Famille/groupe.....	24,75	24,75	24,75

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*« From Stones to Scones »*

* Adulte.....	9,90	9,90	9,90
* Aîné.....	8,90	8,90	8,90
* Jeune.....	7,90	7,90	7,90
* Famille/groupe.....	24,75	24,75	24,75

*Avec le droit d'entrée.***CARTIER-BRÉBEUF NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL CARTIER-BRÉBEUF**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Special Activity or Theme Day*

* Adult.....	4.95	4.95	4.95
* Senior.....	4.20	4.20	4.20
* Youth.....	2.95	2.95	2.95
* Family/Group.....	12.35	12.35	12.35

*Includes entry.**Playground Activities*

* Youth.....	1.95	1.95	1.95
* Arts and Craft Supplies, per person.....	0.95	0.95	0.95

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Journée d'activité thématique ou spéciale*

* Adulte.....	4,95	4,95	4,95
* Aîné.....	4,20	4,20	4,20
* Jeune.....	2,95	2,95	2,95
* Famille/groupe.....	12,35	12,35	12,35

*Comprend le droit d'entrée.**Activités — terrains de jeux*

* Jeune.....	1,95	1,95	1,95
* Matériaux d'art et d'artisanat, par personne.....	0,95	0,95	0,95

**CASTLE HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE CASTLE HILL**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

**CAVE AND BASIN NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL CAVE AND BASIN**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
<i>Annual</i>					<i>Annuel</i>				
* Adult.....	9.90	9.90	9.90		* Adulte.....	9,90	9,90	9,90	
* Senior.....	8.65	8.65	8.65		* Aîné.....	8,65	8,65	8,65	
* Youth.....	4.95	4.95	4.95		* Jeune.....	4,95	4,95	4,95	
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75		* Famille/groupe.....	24,75	24,75	24,75	
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
<i>Per Hour</i>					<i>Par heure</i>				
* Cave and Basin.....	99.05	99.05	99.05		* Cave and Basin.....	99,05	99,05	99,05	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	

**CHAMBLY CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-CHAMBLY**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Cruises (Boarding and Landing)</i>					<i>Croisières (embarquement et débarquement)</i>				
* Per Person.....	0.95	0.95	0.95		* Par personne.....	0,95	0,95	0,95	
LOCKAGE					ÉCLUSAGE				
<i>Per Foot</i>					<i>Par pied</i>				
* One Passage.....	1.45	1.45	1.45		* Un passage.....	1,45	1,45	1,45	
* Six Days.....	4.85	4.85	5.10		* Six jours.....	4,85	4,85	5,10	
* Season.....	8.50	8.50	8.90		* Pour la saison.....	8,50	8,50	8,90	
LOCKAGE — COMMERCIAL					ÉCLUSAGE COMMERCIAL				
<i>Per Foot</i>					<i>Par pied</i>				
* One Passage.....	2.95	2.95	2.95		* Un passage.....	2,95	2,95	2,95	
* Season.....	27.70	27.70	29.10		* Pour la saison.....	27,70	27,70	29,10	

CAMPING*One Night*

* Per Site	14.85	14.85	15.85
------------------	-------	-------	-------

BOAT LAUNCHING*Type*

* Daily	8.40	9.90	9.90
* Season.....	94.10	99.05	99.05

MOORING*Per Foot*

* Day (up to 12 hours, but not overnight)	0.45	0.45	0.45
* Overnight (includes day mooring).....	0.75	0.85	0.95
* Season.....	9.40	9.90	9.90

Commercial — Per Foot

* One Night	1.55	1.75	1.75
* Season.....	17.30	18.55	19.80

Quay — Annual

* Private Floating Quay, basic rate	99.05	99.05	99.05
* Private Floating Quay, additional mooring, per square metre	4.25	4.25	4.25
* Private Floating Quay, additional mooring and wintering, per square metre...	6.35	6.35	6.35
* Fixed Quay, basic rate.....	99.05	99.05	99.05
* Fixed Quay, additional mooring, per square metre.....	6.35	6.35	6.35
* Fixed Quay, additional mooring and wintering, per square metre.....	8.50	8.50	8.50
* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate.....	990.65	990.65	990.65
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre.....	6.35	6.35	6.35
* Commercial Quay, fixed or floating, additional wintering, per square metre	6.35	6.35	6.35
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring and wintering, per square metre.....	12.75	12.75	12.75

PARKING*Per Permit*

* Daily	3.95	3.95	3.95
* Season.....	74.30	74.30	74.30

CAMPING*Une nuit*

* Par emplacement	14,85	14,85	15,85
-------------------------	-------	-------	-------

MISE À L'EAU DES BATEAUX*Type*

* Par jour.....	8,40	9,90	9,90
* Pour la saison	94,10	99,05	99,05

AMARRAGE*Par pied*

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit).....	0,45	0,45	0,45
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0,75	0,85	0,95
* Pour la saison	9,40	9,90	9,90

Commercial — par pied

* Une nuit.....	1,55	1,75	1,75
* Pour la saison	17,30	18,55	19,80

Quai — annuel

* Quai flottant privé, tarif de base	99,05	99,05	99,05
* Quai flottant privé, autre amarrage, par mètre carré.....	4,25	4,25	4,25
* Quai flottant privé, autre amarrage et hivernage, par mètre carré	6,35	6,35	6,35
* Quai fixe, tarif de base.....	99,05	99,05	99,05
* Quai fixe, autre amarrage, par mètre carré.....	6,35	6,35	6,35
* Quai fixe, autre amarrage et hivernage, par mètre carré.....	8,50	8,50	8,50
* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base	990,65	990,65	990,65
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré.....	6,35	6,35	6,35
* Quai commercial, fixe ou flottant, hivernage additionnel, par mètre carré.....	6,35	6,35	6,35
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage et hivernage, par mètre carré.....	12,75	12,75	12,75

STATIONNEMENT*Par permis*

* Par jour.....	3,95	3,95	3,95
* Pour la saison	74,30	74,30	74,30

**CHILKOOT TRAIL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA PISTE-CHILKOOT**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

HIKING — CHILKOOT TRAIL*Canadian Only
Trip Permit*

* Adult.....	34.65	34.65	34.65
* Youth.....	17.30	17.30	17.30

Reservation

* Per Person	11.85	11.85	11.85
--------------------	-------	-------	-------

Canadian Day Permit

* Per Person	8.90	9.90	9.90
--------------------	------	------	------

Canadian Annual Permit

* Adult.....	104.00	104.00	104.00
* Youth.....	52.00	52.00	52.00

RANDONNÉE PÉDESTRE — LA PISTE CHILKOOT*Permis d'accès à l'arrière-pays du côté
canadien*

* Adulte.....	34,65	34,65	34,65
* Jeune	17,30	17,30	17,30

Réservation

* Par personne.....	11,85	11,85	11,85
---------------------	-------	-------	-------

Permis canadien d'une journée

* Par personne	8,90	9,90	9,90
----------------------	------	------	------

Permis canadien annuel

* Adulte.....	104,00	104,00	104,00
* Jeune	52,00	52,00	52,00

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Bennett

* Overnight, per person.....	8.90	9.90	9.90
* Annual, per person.....	62.40	69.35	69.35

FACILITY RENTAL

Type

* Log Cabin Grounds Rental	123.80	148.60	148.60
----------------------------------	--------	--------	--------

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Guiding

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10
-------------------------------	--------	--------	--------

Other Business Licences

* Day Use Guided Service.....	59.40	59.40	59.40
* Air Access	59.40	59.40	59.40
* Landing Permit, per party/landing.....	29.70	29.70	29.70

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Bennett

* Toute la nuit, par personne	8,90	9,90	9,90
* Annuel, par personne.....	62,40	69,35	69,35

LOCATION D'INSTALLATIONS

Type

* Location de terrain, cabane en bois rond.....	123,80	148,60	148,60
---	--------	--------	--------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Service de guide

* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10
--------------------------------	--------	--------	--------

Autres permis commerciaux

* Service guidé de jour.....	59,40	59,40	59,40
* Transport aérien.....	59,40	59,40	59,40
* Permis de débarquement, par groupe/débarquement	29,70	29,70	29,70

**COTEAU-DU-LAC NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE COTEAU-DU-LAC**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95	

Seasonal

* Adult.....	7.90	7.90	7.90
* Senior.....	5.90	5.90	5.90
* Youth.....	3.95	3.95	3.95
* Family/Group.....	15.85	15.85	15.85

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Education Program

* Per Person	4.95	4.95	4.95
--------------------	------	------	------

Includes entry.

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

Saisonnier

* Adulte.....	7,90	7,90	7,90
* Aîné.....	5,90	5,90	5,90
* Jeune	3,95	3,95	3,95
* Famille/groupe	15,85	15,85	15,85

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme d'éducation

* Par personne.....	4,95	4,95	4,95
---------------------	------	------	------

Comprend le droit d'entrée.

**DAWSON HISTORIC COMPLEX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU COMPLEXE-HISTORIQUE-DE-DAWSON**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
<i>Various</i>					<i>Divers</i>				
* Facility, hourly.....	49.50	49.50	49.50		* Installation, par heure.....	49,50	49,50	49,50	
* Facility, daily.....	346.70	346.70	346.70		* Installation, par jour.....	346,70	346,70	346,70	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	
<i>Guided Tour</i>					<i>Visite guidée</i>				
* Commercial Group, per person (Minimum 10 persons).....	4.95	4.95	5.45	5.90	* Groupe commercial, par personne (minimum de 10 personnes).....	4,95	4,95	5,45	5,90
* Per Person.....	5.90	6.40	6.40		* Par personne.....	5,90	6,40	6,40	
* School Groups, per person.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par personne.....	1,95	1,95	1,95	
<i>Guided Theatre Programs</i>					<i>Programme guidé au théâtre</i>				
* Per Person.....	6.90	7.40	7.40		* Par personne.....	6,90	7,40	7,40	
<i>Palace Grand Theatre Evening Program</i>					<i>Programme du soir au théâtre Palace Grand</i>				
* Main Floor, per person.....	6.90	7.40	7.40		* Parterre, par personne.....	6,90	7,40	7,40	
* Balconies, per person.....	7.90	8.40	8.40		* Balcons, par personne.....	7,90	8,40	8,40	
<i>Dawson Ambassador's Annual Pass</i>					<i>Carte d'entrée annuelle — ambassadeur de Dawson</i>				
* Per Person.....	27.70	31.20	31.20		* Par personne.....	27,70	31,20	31,20	
<i>Parks and Partner's Pass — Daily</i>					<i>Carte d'entrée — parcs et partenaires — par jour</i>				
* Per Person.....	27.70	31.20	31.20		* Par personne.....	27,70	31,20	31,20	
<i>Includes tours of Dredge No. 4, Dawson Historical Complex, S.S. Keno, Dawson City Museum and Tr'ondëk Hwëch'in Cultural Centre.</i>					<i>Comprend les visites de la Drague-Numéro-Quatre, du Complexe-Historique-de-Dawson, du S.S. Keno, du musée de Dawson et du centre culturel Tr'ondëk Hwëch'in.</i>				
<i>Pick-a-Pack 3</i>					<i>Forfait triple</i>				
* Per Person.....	11.85	13.85	13.85		* Par personne.....	11,85	13,85	13,85	
<i>Any three tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.</i>					<i>Trois visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.</i>				
<i>Pick-a-Pack 5</i>					<i>Forfait pour 5</i>				
* Per Person.....	19.80	22.25	22.25		* Par personne.....	19,80	22,25	22,25	
<i>Any five tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.</i>					<i>Cinq visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.</i>				

**DREDGE NO. 4 NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA DRAGUE-NUMÉRO-QUATRE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
<i>Type</i>					<i>Type</i>				
* Facility, hourly.....	49.50	49.50	49.50		* Installation, par heure.....	49,50	49,50	49,50	
* Facility, daily.....	346.70	346.70	346.70		* Installation, par jour.....	346,70	346,70	346,70	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

Guided Tour

* Per Person	5.90	6.40	6.40
* School Groups, per person	1.95	1.95	1.95
* Commercial Group, per person (Minimum 10 persons)	4.95	4.95	5.45 5.90

Guided Theatre Programs

* Per Person	6.90	7.40	7.40
--------------------	------	------	------

Dawson Ambassador's Annual Pass

* Per Person	27.70	31.20	31.20
--------------------	-------	-------	-------

Parks and Partner's Pass — Daily

* Per Person	27.70	31.20	31.20
--------------------	-------	-------	-------

Includes tours of Dredge No. 4, Dawson Historical Complex, S.S. Keno, Dawson City Museum and Tr'ondëk Hwëch'in Cultural Centre.

Pick-a-Pack 3

* Per Person	11.85	13.85	13.85
--------------------	-------	-------	-------

Any three tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.

Pick-a-Pack 5

* Per Person	19.80	22.25	22.25
--------------------	-------	-------	-------

Any five tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

Visite guidée

* Par personne	5,90	6,40	6,40
* Groupes scolaires, par personne	1,95	1,95	1,95
* Groupe commercial, par personne (minimum de 10 personnes)	4,95	4,95	5,45 5,90

Programme guidé au théâtre

* Par personne	6,90	7,40	7,40
----------------------	------	------	------

Carte d'entrée annuelle — ambassadeur de Dawson

* Par personne	27,70	31,20	31,20
----------------------	-------	-------	-------

Carte d'entrée — parcs et partenaires — par jour

* Par personne	27,70	31,20	31,20
----------------------	-------	-------	-------

Comprend les visites de la Drague-Numéro-Quatre, du Complexe-Historique-de-Dawson, du S.S. Keno, du musée de Dawson et du centre culturel Tr'ondëk Hwëch'in.

Forfait triple

* Par personne	11,85	13,85	13,85
----------------------	-------	-------	-------

Trois visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.

Forfait pour 5

* Par personne	19,80	22,25	22,25
----------------------	-------	-------	-------

Cinq visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.

**ELK ISLAND NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL ELK ISLAND**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult	6.90	6.90	7.90
* Senior	5.90	5.90	6.90
* Youth	3.45	3.45	3.95
* Family/Group	17.30	17.30	19.80
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90 6.90
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95

Annual Early Bird

* Adult	27.70	27.70	31.70
* Senior	23.75	23.75	27.70
* Youth	13.85	13.85	15.85
* Family/Group	69.35	69.35	79.25

January 1 to April 30.

Annual

* Adult	34.65	34.65	39.60
* Senior	29.70	29.70	34.65

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	6,90	6,90	7,90
* Aîné	5,90	5,90	6,90
* Jeune	3,45	3,45	3,95
* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80
* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90 6,90
* Groupes scolaires, par étudiant	2,95	2,95	2,95
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,95	3,95	3,95

Annuel (lève-tôt)

* Adulte	27,70	27,70	31,70
* Aîné	23,75	23,75	27,70
* Jeune	13,85	13,85	15,85
* Famille/groupe	69,35	69,35	79,25

Du 1^{er} janvier au 30 avril.

Annuel

* Adulte	34,65	34,65	39,60
* Aîné	29,70	29,70	34,65

* Youth	17.30	17.30	19.80
* Family/Group	87.15	87.15	99.05
* Replacement/Duplicate Pass (applies to park specific and national annual passes)	12.35	12.35	14.85

CAMPING*One Night*

* Sandy Beach — Unserviced with washroom building having toilets and showers	22.75	24.75	25.75
* Overflow	9.90	12.85	15.85

Group Camping — One Night, Per Person

* Sandy Beach, with showers	4.95	5.90	5.90
* Oster Lake, without showers	3.95	4.95	4.95

CAMPING SERVICES*Type*

* Fire Permit	5.90	7.90	8.90
---------------------	------	------	------

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

* Jeune	17,30	17,30	19,80
* Famille/groupe	87,15	87,15	99,05
* Remplacement/reproduction de carte (s'applique aux cartes d'entrée des parcs et aux cartes d'entrée nationales annuelles)....	12,35	12,35	14,85

CAMPING*Une nuit*

* Plage-Sandy — non aménagé, avec toilettes et douches	22,75	24,75	25,75
* Aire auxiliaire	9,90	12,85	15,85

Camping de groupe — une nuit, par personne

* Plage-Sandy, avec douches	4,95	5,90	5,90
* Lac-Oster, sans douches	3,95	4,95	4,95

SERVICES DE CAMPING*Type*

* Permis de feu	5,90	7,90	8,90
-----------------------	------	------	------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

**FATHOM FIVE NATIONAL MARINE PARK/
PARC MARIN NATIONAL FATHOM FIVE**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY*Daily*

* Adult	5.45	5.45	5.90	
* Senior	4.70	4.70	4.95	
* Youth	2.70	2.70	2.95	
* Family/Group	13.60	13.60	14.85	
* Commercial Group, per person	3.45	3.95	4.45	4.95

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Flowerpot Island — One Night*

* Overnight	8.90	9.90	9.90
-------------------	------	------	------

DIVER REGISTRATION*Per Diver*

* Daily	4.95	4.95	4.95
* Annual	19.80	19.80	19.80

FACILITY RENTAL*Daily*

* Per Event	123.80	123.80	123.80
-------------------	--------	--------	--------

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Education Program*

* Fathom Five Explorer, per hour	59.40	74.30	74.30
--	-------	-------	-------

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte	5,45	5,45	5,90	
* Aîné	4,70	4,70	4,95	
* Jeune	2,70	2,70	2,95	
* Famille/groupe	13,60	13,60	14,85	
* Groupe commercial, par personne	3,45	3,95	4,45	4,95

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Île Flowerpot — une nuit*

* Nuitée	8,90	9,90	9,90
----------------	------	------	------

INSCRIPTION DES PLONGEURS*Par plongeur*

* Par jour	4,95	4,95	4,95
* Annuel	19,80	19,80	19,80

LOCATION D'INSTALLATIONS*Par jour*

* Par activité	123,80	123,80	123,80
----------------------	--------	--------	--------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme d'éducation*

* Exploration de Fathom Five, par heure....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

MOORING

Per Foot

* Overnight (includes day mooring)	0.95	0.95	0.95
* Season.....	9.40	9.90	9.90
* Restricted Area Boating Permit.....	5.90	5.90	5.90

AMARRAGE

Par pied

* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)...	0.95	0.95	0.95
* Pour la saison	9.40	9.90	9.90
* Permis de naviguer — zone réservée.....	5.90	5.90	5.90

**FORGES DU SAINT-MAURICE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORGES-DU-SAINT-MAURICE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	3.20	3.20	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne	3.20	3.20	3.20	3.45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2.95	2.95	2.95	
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	9.90	9.90	9.90		* Adulte.....	9.90	9.90	9.90	
* Senior.....	8.65	8.65	8.65		* Aîné.....	8.65	8.65	8.65	
* Youth.....	4.95	4.95	4.95		* Jeune	4.95	4.95	4.95	
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75		* Famille/groupe	24.75	24.75	24.75	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59.40	74.30	74.30	

**FORILLON NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL FORILLON**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	6.90	6.90	7.90		* Adulte.....	6.90	6.90	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90		* Aîné.....	5.90	5.90	6.90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80		* Famille/groupe	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person.....	4.45	5.20	5.90	6.90	* Groupe commercial, par personne	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2.95	2.95	2.95	
<i>Daily Entry (Reduced Level of Service — Before June 25 and after Labour Day)</i>					<i>Entrée par jour (réduction des niveaux de service — avant le 25 juin et après la fête du Travail)</i>				
* Adult.....	4.95	4.95	5.70		* Adulte.....	4.95	4.95	5.70	
* Senior.....	4.20	4.20	4.95		* Aîné.....	4.20	4.20	4.95	
* Youth.....	2.45	2.45	2.95		* Jeune	2.45	2.45	2.95	
* Family/Group.....	12.10	12.10	13.85		* Famille/groupe	12.10	12.10	13.85	
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1.95	1.95	1.95	
<i>Annual Early Bird</i>					<i>Annuel (lève-tôt)</i>				
* Adult.....	27.70	27.70	31.70		* Adulte.....	27.70	27.70	31.70	
* Senior.....	23.75	23.75	27.70		* Aîné.....	23.75	23.75	27.70	
* Youth.....	13.85	13.85	15.85		* Jeune	13.85	13.85	15.85	
* Family/Group.....	69.35	69.35	79.25		* Famille/groupe	69.35	69.35	79.25	

<i>Annual</i>				
* Adult.....	34.65	34.65	39.60	
* Senior.....	29.70	29.70	34.65	
* Youth.....	17.30	17.30	19.80	
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05	

CAMPING

<i>One Night</i>				
* Unserviced with washroom building having toilets and showers	22.75	24.75	25.75	
* Serviced with electricity.....	24.75	26.75	29.70	
<i>Group Camping — One Night</i>				
* With Showers, per person	4.95	5.90	5.90	
<i>Winter Camping, Per Night</i>				
* Per Person	3.95	4.95	4.95	

CAMPING SERVICES

<i>Firewood</i>				
* Per Bundle	6.90	6.90	6.90	

MOORING

<i>Per Foot</i>				
* Overnight (includes day mooring)	0.95	0.95	0.95	

TRANSPORTATION SERVICE — PENOUILLE

<i>Daily</i>				
* Per Person	1.20	1.20	1.45	

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

<i>Laundry and Dry Cleaning Establishment</i>				
* Where Operated Separately, each	59.40	59.40	59.40	
<i>Restaurant</i>				
* Each Restaurant	59.40	59.40	59.40	
<i>Other Business Licences</i>				
* Each Business	39.60	39.60	39.60	

<i>Annuel</i>				
* Adulte.....	34,65	34,65	39,60	
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65	
* Jeune	17,30	17,30	19,80	
* Famille/groupe	87,15	87,15	99,05	

CAMPING

<i>Une nuit</i>				
* Non aménagé, avec toilettes et douches	22,75	24,75	25,75	
* Aménagé, avec électricité.....	24,75	26,75	29,70	
<i>Camping de groupe — une nuit</i>				
* Avec douches, par personne	4,95	5,90	5,90	
<i>Camping d'hiver, par nuit</i>				
* Par personne.....	3,95	4,95	4,95	

SERVICES DE CAMPING

<i>Bois à brûler</i>				
* Par fagot	6,90	6,90	6,90	

AMARRAGE

<i>Par pied</i>				
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)...	0,95	0,95	0,95	

TRANSPORT EN COMMUN — PENOUILLE

<i>Par jour</i>				
* Par personne	1,20	1,20	1,45	

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

<i>Établissement de buanderie et nettoyage à sec</i>				
* Exploitation séparée, chacune	59,40	59,40	59,40	
<i>Restaurant</i>				
* Chaque restaurant	59,40	59,40	59,40	
<i>Autres permis commerciaux</i>				
* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60	

**FORT ANNE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ANNE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009	
ENTRY					
<i>Daily</i>					
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45	
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		
<i>Seasonal</i>					
* Adult.....	9.90	9.90	9.90		
* Senior.....	8.65	8.65	8.65		
* Youth.....	4.95	4.95	4.95		
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75		

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				
* Per Hour of Program Delivery	74.30	74.30	74.30	

ENTRÉE

	1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009	
<i>Par jour</i>					
* Adulte.....	3,95	3,95	3,95		
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45		
* Jeune	1,95	1,95	1,95		
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90		
* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95		
<i>Saisonnier</i>					
* Adulte.....	9,90	9,90	9,90		
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65		
* Jeune	4,95	4,95	4,95		
* Famille/groupe	24,75	24,75	24,75		

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Tarif horaire de prestation de programme	74,30	74,30	74,30	

**FORT BATTLEFORD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-BATTLEFORD**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80		* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
<i>Annual</i>					<i>Annuel</i>				
* Adult.....	17.80	17.80	19.80		* Adulte.....	17,80	17,80	19,80	
* Senior.....	14.85	14.85	16.80		* Aîné.....	14,85	14,85	16,80	
* Youth.....	8.65	8.65	9.90		* Jeune.....	8,65	8,65	9,90	
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50		* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	
<i>Special Event</i>					<i>Activité spéciale</i>				
* Per Person.....	1.95	2.95	2.95		* Par personne.....	1,95	2,95	2,95	

**FORT BEAUSÉJOUR NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-BEAUSÉJOUR**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily (May to October)</i>					<i>Par jour (de mai à octobre)</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
<i>Seasonal (May to October)</i>					<i>Saisonnier (de mai à octobre)</i>				
* Adult.....	9.90	9.90	9.90		* Adulte.....	9,90	9,90	9,90	
* Senior.....	8.65	8.65	8.65		* Aîné.....	8,65	8,65	8,65	
* Youth.....	4.95	4.95	4.95		* Jeune.....	4,95	4,95	4,95	
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75		* Famille/groupe.....	24,75	24,75	24,75	

**FORT CHAMBLY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-CHAMBLY**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	5.70	5.70	5.70		* Adulte.....	5,70	5,70	5,70	
* Senior.....	4.95	4.95	4.95		* Aîné.....	4,95	4,95	4,95	
* Youth.....	2.95	2.95	2.95		* Jeune.....	2,95	2,95	2,95	
* Family/Group.....	14.35	14.35	14.35		* Famille/groupe.....	14,35	14,35	14,35	
* Commercial Group, per person.....	4.95	4.95	4.95	4.95	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	4,95	4,95	4,95
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	14.35	14.35	14.35		* Adulte.....	14,35	14,35	14,35	
* Senior.....	12.35	12.35	12.35		* Aîné.....	12,35	12,35	12,35	
* Youth.....	7.40	7.40	7.40		* Jeune.....	7,40	7,40	7,40	
* Family/Group.....	35.65	35.65	35.65		* Famille/groupe.....	35,65	35,65	35,65	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>School Programs</i>					<i>Programmes scolaires</i>				
* Enhanced, per person.....	3.95	3.95	3.95		* Amélioré, par personne.....	3,95	3,95	3,95	
* Preschool Program, per person.....	2.70	2.70	2.70		* Programme préscolaire, par personne.....	2,70	2,70	2,70	

**FORT GEORGE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-GEORGE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	10.90	10.90	11.85		* Adulte.....	10,90	10,90	11,85	
* Senior.....	9.15	9.15	10.15		* Aîné.....	9,15	9,15	10,15	
* Youth.....	5.45	5.45	5.90		* Jeune.....	5,45	5,45	5,90	
* Family/Group.....	27.20	27.20	29.70		* Famille/groupe.....	27,20	27,20	29,70	
* Commercial Group, per person.....	6.90	7.90	8.90	10.15	* Groupe commercial, par personne.....	6,90	7,90	8,90	10,15
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	27.20	27.20	29.70		* Adulte.....	27,20	27,20	29,70	
* Senior.....	22.75	22.75	25.25		* Aîné.....	22,75	22,75	25,25	
* Youth.....	13.60	13.60	14.85		* Jeune.....	13,60	13,60	14,85	
* Family/Group.....	68.35	68.35	74.30		* Famille/groupe.....	68,35	68,35	74,30	
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
<i>Navy Hall</i>					<i>Navy Hall</i>				
* Per Hour (2 hours maximum).....	123.80	123.80	123.80		* Par heure (maximum de 2 heures).....	123,80	123,80	123,80	
* Per Day.....	742.95	742.95	742.95		* Par jour.....	742,95	742,95	742,95	
* Per Day (non-profit group).....	173.35	173.35	173.35		* Par jour (groupe sans but lucratif).....	173,35	173,35	173,35	
<i>Use of Fort Grounds (after hours)</i>					<i>Utilisation du terrain du fort (après les heures d'ouverture)</i>				
* Per Event.....	1,733.60	1,733.60	1,981.30		* Par événement.....	1 733,60	1 733,60	1 981,30	
<i>Use of Commons Grounds</i>					<i>Utilisation du terrain commun</i>				
* Per Day.....	1,733.60	1,733.60	1,981.30		* Par jour.....	1 733,60	1 733,60	1 981,30	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**School Programs**

* Basic Program, per person 4.95 4.95 4.95

Education Program

* Day Program, per person 9.90 9.90 9.90

* Overnight Program, per person 49.50 49.50 49.50

PARKING**Daily**

Per Vehicle 6.00 6.00 6.00

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programmes scolaires**

* Programme de base, par personne 4,95 4,95 4,95

Programme d'éducation

* Programme de jour, par personne 9,90 9,90 9,90

* Programme de nuit, par personne 49,50 49,50 49,50

STATIONNEMENT**Par jour**

Par véhicule 6,00 6,00 6,00

**FORT LANGLEY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LANGLEY**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult 7.15 7.15 7.90

* Senior 5.90 5.90 6.65

* Youth 3.45 3.45 3.95

* Family 17.80 17.80 19.80

* Commercial Group, per person
(pre-booked group) 4.95 5.45 5.90 6.65

* School Groups, per student 2.95 2.95 2.95

* School Groups, Entry and a Heritage
Presentation Special Program,
per student 3.95 3.95 3.95

**Daily (Reduced
Level of Service)**

* Adult 3.95 3.95 3.95

* Senior 3.45 3.45 3.45

* Youth 1.95 1.95 1.95

* Family/Group 9.90 9.90 9.90

* School Groups, per student 1.95 1.95 1.95

* School Groups, Entry and a Heritage
Presentation Special Program,
per student 2.95 2.95 2.95

Seasonal

* Adult 17.80 17.80 19.80

* Senior 14.85 14.85 16.80

* Youth 8.65 8.65 9.90

* Family/Group 44.55 44.55 49.50

Seasonal Early Bird

* Adult 14.35 14.35 15.85

* Senior 11.85 11.85 13.35

* Youth 6.90 6.90 7.90

* Family/Group 35.65 35.65 39.60

*December 1 until the Thursday
before the Victoria Day
weekend.*

FACILITY RENTAL**Daily**

* Parking Lot Rental, per parking space,
per day 9.90 9.90 9.90

* Main Floor Operations
Building, including kitchen use 396.25 445.75 445.75

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte 7,15 7,15 7,90

* Aîné 5,90 5,90 6,65

* Jeune 3,45 3,45 3,95

* Famille 17,80 17,80 19,80

* Groupe commercial, par personne
(réservé à l'avance) 4,95 5,45 5,90 6,65

* Groupes scolaires, par étudiant 2,95 2,95 2,95

* Groupes scolaires, entrée et programme
spécial de mise en valeur du patrimoine,
par étudiant 3,95 3,95 3,95

**Par jour (réduction des
niveaux de service)**

* Adulte 3,95 3,95 3,95

* Aîné 3,45 3,45 3,45

* Jeune 1,95 1,95 1,95

* Famille/groupe 9,90 9,90 9,90

* Groupes scolaires, par étudiant 1,95 1,95 1,95

* Groupes scolaires, entrée et programme
spécial de mise en valeur du patrimoine,
par étudiant 2,95 2,95 2,95

Saisonnier

* Adulte 17,80 17,80 19,80

* Aîné 14,85 14,85 16,80

* Jeune 8,65 8,65 9,90

* Famille/groupe 44,55 44,55 49,50

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte 14,35 14,35 15,85

* Aîné 11,85 11,85 13,35

* Jeune 6,90 6,90 7,90

* Famille/groupe 35,65 35,65 39,60

*Du 1^{er} décembre jusqu'au jeudi avant
la fin de semaine de la fête de la reine
Victoria.*

LOCATION D'INSTALLATIONS**Par jour**

* Location du stationnement, par espace
de stationnement, par jour 9.90 9.90 9.90

* Bâtiment des opérations, rez-de-chaussée,
comprend l'accès à la cuisine 396,25 445,75 445,75

* Theatre.....	346.70	396.25	396.25
* Operations Building, Theatre and Outdoor Area within Palisades.....	1,485.95	1,733.60	1,733.60

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Special Program

* Enhanced Heritage Presentation Program (entry fee extra), per person	2.95	2.95	2.95
* Full Day Heritage Experience, per person	49.50	49.50	49.50
* Evening Heritage Workshop, per person	3.95	3.95	3.95
* Enhanced Evening Heritage Workshop, per person	9.90	9.90	9.90
* Voyageur Overnight Program, per person	74.30	74.30	74.30

* Théâtre	346,70	396,25	396,25
* Bâtiment des opérations, théâtre et zone de plein air à l'intérieur des palissades	1 485,95	1 733,60	1 733,60

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme spécial

* Programme étendu de mise en valeur du patrimoine (supplément au droit d'entrée), par personne	2,95	2,95	2,95
* Journée complète de mise en valeur du patrimoine, par personne	49,50	49,50	49,50
* Atelier en soirée sur le patrimoine, par personne	3,95	3,95	3,95
* Atelier étendu en soirée sur le patrimoine, par personne	9,90	9,90	9,90
* Programme de nuit sur les Voyageurs, par personne	74,30	74,30	74,30

FORT LENNOX NATIONAL HISTORIC SITE/ LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LENNOX

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

School Programs

* Stone Cutting, per person.....	3.95	3.95	3.95
----------------------------------	------	------	------

Other Programs, Per Person

* Review of the Garrison	1.45	1.45	1.45
* Demonstration of Military Uniform	1.95	1.95	1.95
* Daily Schedule and Site Plan	0.45	0.45	0.45
* Transportation to Dock	0.95	0.95	0.95

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programmes scolaires

* Taille de la pierre, par personne.....	3,95	3,95	3,95
--	------	------	------

Autres programmes, par personne

* Examen de la garnison.....	1,45	1,45	1,45
* Démonstration uniforme/militaire	1,95	1,95	1,95
* Horaire du jour et plan de l'emplacement	0,45	0,45	0,45
* Transit quais	0,95	0,95	0,95

FORT MALDEN NATIONAL HISTORIC SITE/ LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-MALDEN

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45

Seasonal

* Adult.....	9.90	9.90	9.90
* Senior.....	8.65	8.65	8.65
* Youth.....	4.95	4.95	4.95
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45

Saisonnier

* Adulte.....	9,90	9,90	9,90
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65
* Jeune	4,95	4,95	4,95
* Famille/groupe	24,75	24,75	24,75

Seasonal Early Bird

* Adult.....	7.40	7.40	7.40
* Senior.....	6.40	6.40	6.40
* Youth.....	3.70	3.70	3.70
* Family/Group.....	18.55	18.55	18.55

FACILITY RENTAL

Per Person

* Grounds of the Fort.....	2.95	2.95	2.95
----------------------------	------	------	------

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Special Event (includes entry)

* Adult.....	4.95	4.95	4.95
* Senior.....	4.45	4.45	4.45
* Youth.....	3.70	3.70	3.70
* Family/Group.....	11.85	11.85	11.85

Education Program (per person, includes entry)

* Neighbours of Yesterday.....	6.15	6.15	6.15
* Christmas at Fort Malden.....	6.15	6.15	6.15
* Fort Life in Pioneer Times.....	6.15	6.15	6.15
* Fort Life — United States.....	6.15	6.15	6.15
* Fort Life 1812 (April to December).....	6.15	6.15	6.15
* Fort Life 1812 (January to March).....	5.70	5.70	5.70
* Barrack Dinner (plus food).....	9.90	10.90	10.90
* Barrack Dinner and Fort Life Program.....	13.85	14.85	14.85
* Overnight Program (plus food and security costs, minimum 12 persons).....	24.75	24.75	24.75

Standard Guided Tour

* Commercial Group (includes entry), per person.....	4.95	5.45	5.70	5.70
--	------	------	------	------

HISTORICAL RESOURCES

Library Research

* Access for Research, per hour.....	24.75	24.75	24.75
Photocopies, per page.....	0.25	0.25	0.25
* Shipping, per package.....	4.95	4.95	4.95
* Customized Photography.....	297.20	297.20	297.20

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	7.40	7.40	7.40
* Aîné.....	6.40	6.40	6.40
* Jeune.....	3.70	3.70	3.70
* Famille/groupe.....	18,55	18,55	18,55

LOCATION D'INSTALLATIONS

Par personne

* Terrain du fort.....	2,95	2,95	2,95
------------------------	------	------	------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

Événements spéciaux (comprennent les droits d'entrée)

* Adulte.....	4.95	4.95	4.95
* Aîné.....	4.45	4.45	4.45
* Jeune.....	3.70	3.70	3.70
* Famille/groupe.....	11,85	11,85	11,85

Programmes éducatifs (par personne, comprennent les droits d'entrées)

* Voisins d'hier.....	6.15	6.15	6.15
* Noël au Fort-Malden.....	6.15	6.15	6.15
* La vie dans un fort au temps des pionniers.....	6.15	6.15	6.15
* La vie dans un fort aux États-Unis.....	6.15	6.15	6.15
* La vie dans un fort 1812 (d'avril à décembre).....	6.15	6.15	6.15
* La vie dans un fort 1812 (de janvier à mars).....	5.70	5.70	5.70
* Repas de caserne (plus la nourriture).....	9.90	10.90	10.90
* Repas de caserne et programme de la vie quotidienne du fort.....	13.85	14.85	14.85
* Programme pour la nuit (plus la nourriture et les frais relatifs à la sécurité, minimum de 12 personnes).....	24.75	24.75	24.75

Visite organisée standard

* Groupe commercial (comprend les droits d'entrée), par personne.....	4.95	5.45	5.70	5.70
---	------	------	------	------

RESSOURCES HISTORIQUES

Bibliothèque/recherche

* Accès pour la recherche, par heure.....	24,75	24,75	24,75
Photocopies, par page.....	0,25	0,25	0,25
* Expédition (transport), par colis.....	4,95	4,95	4,95
* Photographie adaptée.....	297,20	297,20	297,20

FORT RODD HILL/FISGARD LIGHTHOUSE NATIONAL HISTORIC SITES/ LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX FORT RODD HILL/PHARE-DE-FISGARD

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95
* Senior.....	3.45	3.45	3.45
* Youth.....	1.95	1.95	1.95
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90

* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant	1,95	1,95	1,95	

Annual Early Bird

* Adult	5.90	5.90	5.90	
* Senior	5.20	5.20	5.20	
* Youth	2.95	2.95	2.95	
* Family/Group	14.85	14.85	14.85	

March 1 to June 15.

Annual

* Adult	9.90	9.90	9.90	
* Senior	8.65	8.65	8.65	
* Youth	4.95	4.95	4.95	
* Family/Group	24.75	24.75	24.75	

FACILITY RENTAL**Type**

* Evening (6 p.m. to 9 p.m.), groups under 100	396.25	396.25	396.25	
* Evening (6 p.m. to 9 p.m.), groups over 100, per person	3.95	3.95	3.95	
* Wedding Parties (Ceremony Only), administrative fee	99.05	99.05	99.05	
* Wedding Parties (Ceremony Only), per guest	2.95	3.20	3.45	
* Wedding Parties (Ceremony and Reception), administrative fee	198.10	198.10	198.10	
* Wedding Parties (Ceremony and Reception), per guest	3.95	3.95	3.95	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Enhanced Program**

* School Program, includes entry, per person	4.45	4.45	4.45	
--	------	------	------	--

Annuel (lève-tôt)

* Adulte	5,90	5,90	5,90	
* Aîné	5,20	5,20	5,20	
* Jeune	2,95	2,95	2,95	
* Famille/groupe	14,85	14,85	14,85	

Du 1^{er} mars au 15 juin.**Annuel**

* Adulte	9,90	9,90	9,90	
* Aîné	8,65	8,65	8,65	
* Jeune	4,95	4,95	4,95	
* Famille/groupe	24,75	24,75	24,75	

LOCATION D'INSTALLATIONS**Type**

* Soirée (de 18 h à 21 h), groupes de moins de 100 personnes	396,25	396,25	396,25	
* Soirée (de 18 h à 21 h), groupes de plus de 100 personnes, par personne	3,95	3,95	3,95	
* Noces (cérémonie seulement), frais administratifs	99,05	99,05	99,05	
* Noces (cérémonie seulement), par invité	2,95	3,20	3,45	
* Noces (cérémonie et réception), frais administratifs	198,10	198,10	198,10	
* Noces (cérémonie et réception), par invité	3,95	3,95	3,95	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme amélioré**

* Programme scolaire, comprend les droits d'entrée, par personne	4.45	4.45	4.45	
--	------	------	------	--

**FORT ST. JAMES NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ST. JAMES**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009**ENTRY****Daily**

* Adult	7.15	7.15	7.90	
* Senior	5.90	5.90	6.65	
* Youth	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group	17.80	17.80	19.80	
* Commercial Group, per person	4.95	5.45	5.90	6.65
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95	

Annual

* Adult	17.80	17.80	19.80	
* Senior	14.85	14.85	16.80	
* Youth	8.65	8.65	9.90	
* Family/Group	44.55	44.55	49.50	

Audio Tapes

* Rental	1.95	1.95	1.95	
* Sale	5.90	5.90	5.90	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30	
--------------------------------------	-------	-------	-------	--

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte	7,15	7,15	7,90	
* Aîné	5,90	5,90	6,65	
* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,80	17,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne	4,95	5,45	5,90	6,65
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,95	3,95	3,95	

Annuel

* Adulte	17,80	17,80	19,80	
* Aîné	14,85	14,85	16,80	
* Jeune	8,65	8,65	9,90	
* Famille/groupe	44,55	44,55	49,50	

Cassettes audio

* Location	1,95	1,95	1,95	
* Vente	5,90	5,90	5,90	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	59.40	74.30	74.30	
--	-------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Learn from the Elders, week long program, minimum two people

* Per Person.....	792.50	842.05	842.05
* Minimum Charge, per program.....	1,585.05	1,684.10	1,684.10

Learn from the Elders, half-day program

* Per Person.....	41.60	43.55	45.55
* Minimum Charge, per program.....	594.35	693.45	792.50

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

Apprenez des aînés, programme d'une semaine, minimum de deux personnes

* Par personne.....	792,50	842,05	842,05
* Frais minimums, par programme.....	1 585,05	1 684,10	1 684,10

Apprenez des aînés, programme d'une demi-journée

* Par personne.....	41,60	43,55	45,55
* Frais minimums, par programme.....	594,35	693,45	792,50

**FORT ST. JOSEPH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ST. JOSEPH**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95	

Seasonal

* Adult.....	9.90	9.90	9.90
* Senior.....	8.65	8.65	8.65
* Youth.....	4.95	4.95	4.95
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Ghost Walk

* Per Person.....	9.90	9.90	9.90
-------------------	------	------	------

A Taste of Fort Life

* Per Person.....	9.90	9.90	9.90
-------------------	------	------	------

Archaeologist for a Day

* Per Person.....	19.80	19.80	19.80
-------------------	-------	-------	-------

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

Saisonnier

* Adulte.....	9,90	9,90	9,90
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65
* Jeune.....	4,95	4,95	4,95
* Famille/groupe.....	24,75	24,75	24,75

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

Marche du fantôme

* Par personne.....	9,90	9,90	9,90
---------------------	------	------	------

Un avant-goût de la vie dans un fort

* Par personne.....	9,90	9,90	9,90
---------------------	------	------	------

Archéologue d'un jour

* Par personne.....	19,80	19,80	19,80
---------------------	-------	-------	-------

**FORT TÉMISCAMINGUE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-TÉMISCAMINGUE**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	4.95	4.95	4.95
* Senior.....	4.20	4.20	4.20
* Youth.....	2.95	2.95	2.95

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	4,95	4,95	4,95
* Aîné.....	4,20	4,20	4,20
* Jeune.....	2,95	2,95	2,95

* Family/Group.....	11.85	11.85	11.85		* Famille/groupe	11,85	11,85	11,85	
* Commercial Group, per person	4.95	4.95	4.95	4.95	* Groupe commercial, par personne	4,95	4,95	4,95	4,95
Seasonal					Saisonnier				
* Adult.....	11.85	11.85	11.85		* Adulte.....	11,85	11,85	11,85	
* Senior.....	9.90	9.90	9.90		* Aîné.....	9,90	9,90	9,90	
* Youth.....	6.90	6.90	6.90		* Jeune	6,90	6,90	6,90	
* Family/Group.....	29.70	29.70	29.70		* Famille/groupe	29,70	29,70	29,70	

**FORT WALSH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-WALSH**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	9.15	9.15	9.90		* Adulte.....	9,15	9,15	9,90	
* Senior.....	7.90	7.90	8.40		* Aîné.....	7,90	7,90	8,40	
* Youth.....	4.45	4.45	4.95		* Jeune	4,45	4,45	4,95	
* Family/Group.....	20.30	20.30	22.25		* Famille/groupe	20,30	20,30	22,25	
* Commercial Group, per person	6.90	7.40	7.90	8.40	* Groupe commercial, par personne	6,90	7,40	7,90	8,40
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
<i>Annual</i>					<i>Annuel</i>				
* Adult.....	17.80	17.80	19.80		* Adulte.....	17,80	17,80	19,80	
* Senior.....	14.85	14.85	16.80		* Aîné.....	14,85	14,85	16,80	
* Youth.....	8.65	8.65	9.90		* Jeune	8,65	8,65	9,90	
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50		* Famille/groupe	44,55	44,55	49,50	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	
<i>Special Event</i>					<i>Activité spéciale</i>				
* Per Person	1.95	2.95	2.95		* Par personne	1,95	2,95	2,95	

**FORT WELLINGTON NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-WELLINGTON**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* School Groups, per person	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par personne	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	9.90	9.90	9.90		* Adulte.....	9,90	9,90	9,90	
* Senior.....	8.65	8.65	8.65		* Aîné.....	8,65	8,65	8,65	
* Youth.....	4.95	4.95	4.95		* Jeune	4,95	4,95	4,95	
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75		* Famille/groupe	24,75	24,75	24,75	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Enhanced Program

* Per Person 2.95 2.95 2.95

Heritage Day Camp

* Per Session, per child..... 69.35 69.35 69.35

Shadows of the Fort

* Per Person 7.90 9.90 9.90

* Commercial Group, per person 6.90 7.90 8.90 8.90

Christmas in the Barracks Program

* Per Person 2.95 2.95 2.95

Candlelit Tours of the Fort

* Per Person 4.95 4.95 4.95

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme amélioré

* Par personne 2,95 2,95 2,95

Camp de la Fête du patrimoine

* Par séance, par enfant 69,35 69,35 69,35

Marche des esprits

* Par personne 7,90 9,90 9,90

* Groupe commercial, par personne 6,90 7,90 8,90 8,90

Programme Noël à la caserne

* Par personne 2,95 2,95 2,95

Visites à la chandelle

* Par personne 4,95 4,95 4,95

**FORTIFICATIONS OF QUÉBEC NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORTIFICATIONS-DE-QUÉBEC**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult..... 3.95 3.95 3.95

* Senior..... 3.45 3.45 3.45

* Youth..... 1.95 1.95 1.95

* Family/Group..... 9.90 9.90 9.90

* Commercial Group, per person 2.95 2.95 3.20 3.45

* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student 2.95 2.95 2.95

ENTRÉE

Par jour

* Adulte..... 3,95 3,95 3,95

* Aîné..... 3,45 3,45 3,45

* Jeune 1,95 1,95 1,95

* Famille/groupe 9,90 9,90 9,90

* Groupe commercial, par personne 2,95 2,95 3,20 3,45

* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant..... 2,95 2,95 2,95

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Special Activity or Theme Day

* Adult..... 4.95 4.95 4.95

* Senior..... 4.45 4.45 4.45

* Youth..... 2.95 2.95 2.95

* Family/Group..... 11.85 11.85 11.85

Includes entry.

Guided Walk plus Access and Visit to the Learning Centre at Fortifications of Québec

* Adult..... 9.90 9.90 9.90

* Senior..... 7.40 7.40 7.40

* Youth..... 4.95 4.95 4.95

* Family/Group..... 19.80 19.80 19.80

* Commercial Group, per person 7.40 7.40 7.40 7.40

Includes entry.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Journée d'activité thématique ou spéciale

* Adulte..... 4,95 4,95 4,95

* Aîné..... 4,45 4,45 4,45

* Jeune 2,95 2,95 2,95

* Famille/groupe 11,85 11,85 11,85

Comprend le droit d'entrée.

Promenade guidée et accès et visite du centre d'apprentissage aux Fortifications-de-Québec

* Adulte..... 9,90 9,90 9,90

* Aîné..... 7,40 7,40 7,40

* Jeune 4,95 4,95 4,95

* Famille/groupe 19,80 19,80 19,80

* Groupe commercial, par personne 7,40 7,40 7,40 7,40

Comprend le droit d'entrée.

**FORTRESS OF LOUISBOURG NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA FORTERESSE-DE-LOUISBOURG**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily (June 1 to September 30)

* Adult..... 16.35 16.35 17.80

* Senior..... 13.85 13.85 15.10

* Youth..... 8.15 8.15 8.90

* Family/Group..... 40.85 40.85 44.55

ENTRÉE

Par jour (du 1^{er} juin au 30 septembre)

* Adulte..... 16,35 16,35 17,80

* Aîné..... 13,85 13,85 15,10

* Jeune 8,15 8,15 8,90

* Famille/groupe 40,85 40,85 44,55

* Commercial Group, per person	10.90	12.35	13.85	15.10	* Groupe commercial, par personne	10,90	12,35	13,85	15,10
* School Groups, per student	4.95	4.95	4.95		* Groupes scolaires, par étudiant	4,95	4,95	4,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	5.90	5.90	5.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	5,90	5,90	5,90	
Daily (May and October)					Par jour (mai et octobre)				
* Adult	6.90	6.90	7.40		* Adulte	6,90	6,90	7,40	
* Senior	5.70	5.70	6.15		* Aîné	5,70	5,70	6,15	
* Youth	3.45	3.45	3.70		* Jeune	3,45	3,45	3,70	
* Family/Group	16.80	16.80	18.30		* Famille/groupe	16,80	16,80	18,30	
* Commercial Group, per person	4.70	5.20	5.90	6.40	* Groupe commercial, par personne	4,70	5,20	5,90	6,40
* School Groups, per student	2.20	2.20	2.20		* Groupes scolaires, par étudiant	2,20	2,20	2,20	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.20	3.20	3.20		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,20	3,20	3,20	
<i>Reduced level of service.</i>					<i>Réduction des niveaux de service.</i>				

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30	
---	-------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50	
---	-------	-------	-------	--

Step-on Guide Service

* Per Hour	49.50	59.40	74.30	74.30
------------------	-------	-------	-------	-------

HISTORICAL RESOURCES

Artwork, Rare Books

* Search of Data Base and Research, per hour	69.35	84.20	84.20	
---	-------	-------	-------	--

HAFLR Drawings of Furnishings

* Copy of a Plan for Personal Use	74.30	74.30	74.30	
* Commercial Production	148.60	148.60	148.60	

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Alcohol, Sale of

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%	3%	
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%	2%	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30	
---	-------	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50	
--	-------	-------	-------	--

Service de guide à bord

* Par heure	49,50	59,40	74,30	74,30
-------------------	-------	-------	-------	-------

RESSOURCES HISTORIQUES

Art, livres rares

* Recherche et recherche dans des bases de données, par heure	69,35	84,20	84,20	
--	-------	-------	-------	--

Dessins d'ameublements HAFLR

* Copie d'un plan pour usage personnel	74,30	74,30	74,30	
* Production commerciale	148,60	148,60	148,60	

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Alcool, vente d'

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %	3 %	
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %	2 %	

FUNDY NATIONAL PARK/ PARC NATIONAL FUNDY

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
Daily					Par jour				
* Adult	6.90	6.90	7.90		* Adulte	6,90	6,90	7,90	
* Senior	5.90	5.90	6.90		* Aîné	5,90	5,90	6,90	
* Youth	3.45	3.45	3.95		* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group	17.30	17.30	19.80		* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90	6.90	* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90	6,90
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,95	3,95	3,95	
Annual Early Bird					Annuel (lève-tôt)				
* Adult	27.70	27.70	31.70		* Adulte	27,70	27,70	31,70	
* Senior	23.75	23.75	27.70		* Aîné	23,75	23,75	27,70	

* Youth	13.85	13.85	15.85
* Family/Group.....	69.35	69.35	79.25
<i>Up to June 14.</i>			

Annual

* Adult.....	34.65	34.65	39.60
* Senior.....	29.70	29.70	34.65
* Youth.....	17.30	17.30	19.80
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05

CAMPING

One Night

* Wolfe Lake — Primitive with pit privies.....	13.85	14.85	15.85
* Chignecto North — Serviced with electricity, water, and sewer.....	29.70	32.65	35.65
* Chignecto North — Serviced with electricity and water.....	27.20	29.70	32.65
* Chignecto North — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	22.75	24.75	25.75
* Chignecto South — Unserviced with washroom building having toilets only.....	18.80	20.80	21.75
* Headquarters — Serviced with electricity, water, and sewer.....	29.70	32.65	35.65
* Headquarters — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	22.75	24.75	25.75
* Headquarters — Serviced with electricity (Thanksgiving Day to mid-May).....	20.80	22.75	23.75
* Headquarters — Unserviced with washroom building having toilets and showers (Thanksgiving Day to mid-May).....	13.85	14.85	15.85
* Point Wolfe — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	22.75	24.75	25.75

Group Camping — One Night

* Chignecto South, without showers, per person	3.95	4.95	4.95
--	------	------	------

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle	6.90	6.90	6.90
--------------------	------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Per Person

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	62.40	69.35	69.35

FISHING

Per Permit

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

GOLF

Various

* 9 Holes.....	17.80	17.80	18.80
* Daily.....	31.70	31.70	33.65
* 9 Holes (shoulder).....	14.85	14.85	15.85
* Daily (shoulder).....	25.75	25.75	27.70

Shoulder: Opening to June 30, Labour Day to closing. Includes entry (golf course only).

* Jeune	13,85	13,85	15,85
* Famille/groupe.....	69,35	69,35	79,25
<i>Jusqu'au 14 juin.</i>			

Annuel

* Adulte.....	34,65	34,65	39,60
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65
* Jeune.....	17,30	17,30	19,80
* Famille/groupe.....	87,15	87,15	99,05

CAMPING

Une nuit

* Wolfe Lake — à l'état naturel avec fosses.....	13,85	14,85	15,85
* Chignecto Nord — aménagé, avec eau, égout et électricité.....	29,70	32,65	35,65
* Chignecto Nord — aménagé, avec eau et électricité.....	27,20	29,70	32,65
* Chignecto Nord — non aménagé, avec toilettes et douches.....	22,75	24,75	25,75
* Chignecto Sud — non aménagé, avec toilettes seulement.....	18,80	20,80	21,75
* Édifice administratif — aménagé, avec eau, égout et électricité.....	29,70	32,65	35,65
* Édifice administratif — non aménagé, avec toilettes et douches.....	22,75	24,75	25,75
* Édifice administratif — aménagé, avec électricité (de l'Action de grâce à la mi-mai).....	20,80	22,75	23,75
* Édifice administratif — non aménagé, avec toilettes et douches (de l'Action de grâce à la mi-mai).....	13,85	14,85	15,85
* Point Wolfe — non aménagé, avec toilettes et douches.....	22,75	24,75	25,75

Camping de groupe — une nuit

* Chignecto Sud — sans douches, par personne.....	3,95	4,95	4,95
---	------	------	------

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot.....	6,90	6,90	6,90
------------------	------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Par personne

* Pour la nuit.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	62,40	69,35	69,35

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

TERRAIN DE GOLF

Divers

* 9 trous.....	17,80	17,80	18,80
* Par jour.....	31,70	31,70	33,65
* 9 trous (saison intermédiaire).....	14,85	14,85	15,85
* Par jour (saison intermédiaire).....	25,75	25,75	27,70

Saison intermédiaire : de l'ouverture au 30 juin, de la fête du Travail à la fermeture. Comprend les droits d'entrée (terrain de golf seulement).

Seasonal

* Junior	138.65	138.65	143.60
* Adult	445.75	445.75	460.65
* Couple	668.65	668.65	693.45
* Family	772.70	772.70	817.25

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

SWIMMING POOL**Daily**

* Adult	2.95	3.45	3.45
* Senior	2.45	2.95	2.95
* Youth	1.45	1.70	1.70
* Family/Group	7.40	8.90	8.90

Seasonal

* Adult	54.45	62.40	62.40
* Senior	44.55	52.50	52.50
* Youth	29.70	30.70	30.70
* Family/Group	133.70	153.55	153.55

DAY USE AREA**Reservation**

* Each	24.75	24.75	24.75
--------------	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%	2%
* Minimum Licence Fee	39.60	39.60	39.60

Automatic Machine

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse

* Each Concession	7.90	7.90	7.90
-------------------------	------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop	39.60	39.60	39.60
-------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant	59.40	59.40	59.40
-------------------------	-------	-------	-------

Visitor Accomodation

* Each Hotel or Motel	99.05	99.05	99.05
-----------------------------	-------	-------	-------

Other Business Licences

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Saisonnier

* Junior	138.65	138.65	143.60
* Adulte	445,75	445,75	460,65
* Couple	668,65	668,65	693,45
* Famille	772,70	772,70	817,25

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

PISCINE**Par jour**

* Adulte	2.95	3.45	3.45
* Aîné	2.45	2.95	2.95
* Jeune	1.45	1.70	1.70
* Famille/groupe	7.40	8.90	8.90

Saisonnier

* Adulte	54,45	62,40	62,40
* Aîné	44,55	52,50	52,50
* Jeune	29,70	30,70	30,70
* Famille/groupe	133,70	153,55	153,55

AIRE À UTILISATION DIURNE**Réservation**

* Chacune	24,75	24,75	24,75
-----------------	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3%	3%	3%
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2%	2%	2%
* Frais minimums de permis	39,60	39,60	39,60

Machine automatique

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics

* Chaque concession	7,90	7,90	7,90
---------------------------	------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	39,60	39,60	39,60
-------------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant	59,40	59,40	59,40
---------------------------	-------	-------	-------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel	99,05	99,05	99,05
-------------------------------	-------	-------	-------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

**GEORGIAN BAY ISLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES ÎLES-DE-LA-BAIE-GEORGIENNE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY				
<i>Daily</i>				
* Adult.....	5.45	5.45	5.90	
* Senior.....	4.70	4.70	4.95	
* Youth.....	2.70	2.70	2.95	
* Family/Group.....	13.60	13.60	14.85	
* Commercial Group, per person.....	3.45	3.95	4.45	4.95
<i>Seasonal</i>				
* Adult.....	27.20	27.20	29.70	
* Senior.....	23.50	23.50	24.75	
* Youth.....	13.60	13.60	14.85	
* Family/Group.....	68.35	68.35	74.30	

CAMPING

Group Camping — One Night

* Christian Beach, per person, without showers.....	3.95	4.95	4.95
* Cedar Spring, per person, with showers.....	4.95	5.90	5.90

Island Camping — One Night

* Cedar Spring — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	22.75	24.75	25.75
* Thumb Point — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* The Oakes — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Sandpiper Bay — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Tonch South — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Tonch East — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Tonch North — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Chimney Bay — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Beausoleil Point — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Honeymoon Bay — Primitive.....	13.85	14.85	15.85

Reservation

* Per Reservation.....	9.90	9.90	9.90
------------------------	------	------	------

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle.....	6.90	6.90	6.90
-------------------	------	------	------

FISHING

Per Permit

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Day Trips to Beausoleil Island (Thursday to Monday)

* Adult.....	15.85	15.85	15.85
* Senior.....	13.60	13.60	13.60
* Youth.....	11.85	11.85	11.85

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

ENTRÉE

Par jour

	1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
* Adulte.....	5,45	5,45	5,90	
* Aîné.....	4,70	4,70	4,95	
* Jeune.....	2,70	2,70	2,95	
* Famille/groupe.....	13,60	13,60	14,85	
* Groupe commercial, par personne.....	3,45	3,95	4,45	4,95

Saisonnier

* Adulte.....	27,20	27,20	29,70
* Aîné.....	23,50	23,50	24,75
* Jeune.....	13,60	13,60	14,85
* Famille/groupe.....	68,35	68,35	74,30

CAMPING

Camping de groupe — une nuit

* Plage Christian, par personne, sans douches.....	3.95	4.95	4.95
* Source aux Cèdres, par personne, avec douches.....	4.95	5.90	5.90

Camping sur les îles — une nuit

* Source aux Cèdres — non aménagé, avec toilettes et douches.....	22,75	24,75	25,75
* Thumb Point — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* The Oakes — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Sandpiper Bay — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Tonch Sud — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Tonch Est — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Tonch Nord — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Chimney Bay — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Beausoleil Point — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Honeymoon Bay — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85

Réservation

* Par réservation.....	9,90	9,90	9,90
------------------------	------	------	------

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot.....	6,90	6,90	6,90
------------------	------	------	------

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Excursions d'une journée à l'île Beausoleil (du jeudi au lundi)

* Adulte.....	15,85	15,85	15,85
* Aîné.....	13,60	13,60	13,60
* Jeune.....	11,85	11,85	11,85

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

MOORING*Per Foot*

* Day (up to 12 hours, but not overnight)	0.45	0.45	0.45
* Overnight (includes day mooring)	0.95	0.95	0.95
* Seasonal.....	9.40	9.90	9.90
* Seasonal (commercial).....	17.30	18.55	19.80

Boat Slip Rentals — Regardless of Boat Length

* Daily	14.85	14.85	14.85
* Overnight.....	25.75	25.75	25.75
* Reservation	9.90	9.90	9.90

Showers

* Per Person, per day	1.95	1.95	1.95
-----------------------------	------	------	------

AMARRAGE*Par pied*

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit).....	0,45	0,45	0,45
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)...	0,95	0,95	0,95
* Saisonnier.....	9,40	9,90	9,90
* Saisonnier (commercial).....	17,30	18,55	19,80

Locations pour mouillage — peu importe la longueur de l'embarcation

* Par jour.....	14,85	14,85	14,85
* Pour la nuit.....	25,75	25,75	25,75
* Réservation.....	9,90	9,90	9,90

Douches

* Par personne, par jour.....	1,95	1,95	1,95
-------------------------------	------	------	------

**GLACIER NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES GLACIERS**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	6.90	6.90	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95	

Annual

* Adult.....	34.65	34.65	39.60
* Senior.....	29.70	29.70	34.65
* Youth.....	17.30	17.30	19.80
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05

CAMPING*One Night*

* Illecillewaet — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Loop Brook — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Mount Sir Donald — Primitive.....	13.85	14.85	15.85

CAMPING SERVICES*Type*

* Fire Permit, per day	7.90	7.90	8.90
* Campsite Day Use Permit	6.90	7.90	8.90

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Per Permit*

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Season.....	62.40	69.35	69.35
* Sapphire Col Hut	9.90	9.90	9.90
* Glacier Circle Cabin	9.90	9.90	9.90
* Asulkan Cabin	19.80	19.80	19.80

FISHING*Per Permit*

* Daily	8.90	9.90	9.90
* Annual	29.70	34.65	34.65

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	
* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90	6,90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

Annuel

* Adulte.....	34,65	34,65	39,60
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65
* Jeune	17,30	17,30	19,80
* Famille/groupe	87,15	87,15	99,05

CAMPING*Une nuit*

* Illecillewaet — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Loop Brook — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Mont-Sir Donald — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85

SERVICES DE CAMPING*Type*

* Permis de feu, par jour.....	7,90	7,90	8,90
* Terrain de camping, permis d'utilisation de jour	6,90	7,90	8,90

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Par permis*

* Toute la nuit	8,90	9,90	9,90
* Pour la saison	62,40	69,35	69,35
* Hutte du Col-Sapphire.....	9,90	9,90	9,90
* Maisonnette du Cercle-des-Glacières	9,90	9,90	9,90
* Maisonnette d'Asulkan.....	19,80	19,80	19,80

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

**GRAND-PRÉ NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE GRAND-PRÉ**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily (May to October)</i>					<i>Par jour (de mai à octobre)</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80		* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
<i>Seasonal (May to October)</i>					<i>Saisonnier (de mai à octobre)</i>				
* Adult.....	17.80	17.80	19.80		* Adulte.....	17,80	17,80	19,80	
* Senior.....	14.85	14.85	16.80		* Aîné.....	14,85	14,85	16,80	
* Youth.....	8.65	8.65	9.90		* Jeune.....	8,65	8,65	9,90	
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50		* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50	
EQUIPMENT RENTAL					LOCATION D'ÉQUIPEMENT				
<i>Audio/Visual Rentals</i>					<i>Location de matériel audiovisuel</i>				
* Projector Screen, daily.....	9.90	9.90	9.90		* Écran de projection, par jour.....	9,90	9,90	9,90	
* Overhead Projector/Slide Projector/VCR, daily.....	29.70	29.70	29.70		* Rétroprojecteur/projecteur de diapositives/VFV, par jour.....	29,70	29,70	29,70	
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
<i>Type</i>					<i>Type</i>				
* Meeting Room/Boardroom, per day.....	99.05	99.05	99.05		* Salle de réunion/du conseil, par jour.....	99,05	99,05	99,05	
* Multi-purpose Room — half day.....	74.30	74.30	74.30		* Salle polyvalente — demi-journée.....	74,30	74,30	74,30	
* Multi-purpose Room — full day.....	148.60	148.60	148.60		* Salle polyvalente — journée entière.....	148,60	148,60	148,60	
* Multi-purpose Room — after regular operating hours (fee + \$24,75 per hour).....	74.30	74.30	74.30		* Salle polyvalente — après les heures d'activités régulières (droit plus 24,75 \$ par heure).....	74,30	74,30	74,30	
* Theatre, per day.....	173.35	173.35	173.35		* Auditorium, par jour.....	173,35	173,35	173,35	
* Theatre — after regular operating hours (fee + \$24,75 per hour).....	173.35	173.35	173.35		* Auditorium — après les heures d'activités régulières (droit plus 24,75 \$ par heure).....	173,35	173,35	173,35	
* Reception Hall, per day.....	297.20	297.20	297.20		* Accueil, par jour.....	297,20	297,20	297,20	
* Rental of Site-Outdoor — wedding receptions, etc. (fee + \$0.95 per guest).....	99.05	99.05	99.05		* Location d'un lieu à l'extérieur — réception de mariage, etc. (droit plus 0,95 \$ par invité).....	99,05	99,05	99,05	
* Rental of Site for Outdoor Wedding Photo Session.....	49.50	49.50	49.50		* Location d'un lieu pour une séance de photo de mariage à l'extérieur.....	49,50	49,50	49,50	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	

**GRASSLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES PRAIRIES**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
CAMPING					CAMPING				
<i>Per Night</i>					<i>Par nuit</i>				
* Primitive with pit privies.....	13.85	14.85	15.85		* Rudimentaire avec fosses.....	13,85	14,85	15,85	

**Group Camping — One Night,
Per Person**

* Without Showers	3.95	4.95	4.95
-------------------------	------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Person**

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	62.40	69.35	69.35

**HERITAGE PRESENTATION SPECIAL
PROGRAMS****Group Tour**

* School, per student.....	2.95	2.95	2.95
* Organization, per person	3.95	3.95	3.95
* Outreach Program, per person	3.95	3.95	3.95

Guided Hikes

* Per Person.....	4.95	4.95	4.95
-------------------	------	------	------

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
---	-------	-------	-------

Audio/Visual Rentals

* Audio Cassette Tour, per tape.....	2.95	2.95	2.95
* Grasslands Adventure Video, per video.....	4.95	4.95	4.95

Self-Guiding Brochures

* Frenchman River Valley Ecotour	1.95	1.95	1.95
* Two Trees Interpretive Trails.....	1.95	1.95	1.95

**Camping de groupe — une nuit,
par personne**

* Sans douches	3,95	4,95	4,95
----------------------	------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par personne**

* Toute la nuit	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	62,40	69,35	69,35

**PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU
PATRIMOINE****Visite de groupe**

* École, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95
* Organisation, par personne.....	3,95	3,95	3,95
* Programme de diffusion, par personne.....	3,95	3,95	3,95

Randonnées guidées

* Par personne.....	4,95	4,95	4,95
---------------------	------	------	------

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Location de matériel audiovisuel

* Cassette audio pour visite, par ruban	2,95	2,95	2,95
* L'aventure des Prairies, par vidéocassette	4,95	4,95	4,95

Brochures d'interprétation autonome

* Visite écologique de la vallée de la rivière Frenchman	1,95	1,95	1,95
* Sentier d'interprétation des Deux-Arbres	1,95	1,95	1,95

**GREEN GABLES HOUSE HERITAGE PLACE/
SITE PATRIMONIAL DE LA MAISON GREEN GABLES**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	7.15	7.15	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65

Daily — Shoulder Season

* Adult.....	5.70	5.70	6.40	
* Senior.....	4.70	4.70	5.45	
* Youth.....	2.70	2.70	3.20	
* Family/Group.....	14.35	14.35	15.85	
* Commercial Group, per person.....	3.70	3.95	4.45	4.95

May 1 to mid-June, third week of August
to October 31.

Daily — Winter Season

* Adult.....	3.45	3.45	3.95	
* Senior.....	2.95	2.95	3.20	
* Youth.....	1.70	1.70	1.95	
* Family/Group.....	8.90	8.90	9.90	

November 1 to April 30.

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,80	17,80	19,80	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65

Par jour — saison intermédiaire

* Adulte.....	5,70	5,70	6,40	
* Aîné.....	4,70	4,70	5,45	
* Jeune	2,70	2,70	3,20	
* Famille/groupe	14,35	14,35	15,85	
* Groupe commercial, par personne.....	3,70	3,95	4,45	4,95

Du 1^{er} mai à la mi-juin et de la troisième
semaine d'août au 31 octobre.

Par jour — saison hivernale

* Adulte.....	3,45	3,45	3,95	
* Aîné.....	2,95	2,95	3,20	
* Jeune	1,70	1,70	1,95	
* Famille/groupe	8,90	8,90	9,90	

Du 1^{er} novembre au 30 avril.

Seasonal

* Adult.....	17.80	17.80	19.80
* Senior.....	14.85	14.85	16.80
* Youth.....	8.65	8.65	9.90
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50

Seasonal Early Bird

* Adult.....	13.35	13.35	14.85
* Senior.....	11.10	11.10	12.60
* Youth.....	6.40	6.40	7.40
* Family/Group.....	33.40	33.40	37.15

April 1 to June 15.

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	74.30	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Saisonnier

* Adulte.....	17,80	17,80	19,80
* Aîné.....	14,85	14,85	16,80
* Jeune.....	8,65	8,65	9,90
* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	13,35	13,35	14,85
* Aîné.....	11,10	11,10	12,60
* Jeune.....	6,40	6,40	7,40
* Famille/groupe.....	33,40	33,40	37,15

Du 1^{er} avril au 15 juin.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	74,30	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

**GROS MORNE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU GROS-MORNE**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily (May to October)

* Adult.....	8.90	8.90	9.90	
* Senior.....	7.65	7.65	8.40	
* Youth.....	4.45	4.45	4.95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* Commercial Group, per person.....	5.45	6.40	7.40	8.40
* School Groups, per student.....	3.95	3.95	3.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	4.95	4.95	4.95	

Daily (November to April)

* Adult.....	6.90	6.90	7.90
* Senior.....	5.90	5.90	6.90
* Youth.....	3.45	3.45	3.95
* Family/Group.....	13.85	13.85	15.85

Annual Early Bird

* Adult.....	22.25	22.25	24.75
* Senior.....	19.30	19.30	21.05
* Youth.....	11.10	11.10	12.35
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50

Available to May 31.

Annual

* Adult.....	44.55	44.55	49.50
* Senior.....	38.60	38.60	42.10
* Youth.....	22.25	22.25	24.75
* Family/Group.....	89.15	89.15	99.05

National Pass

* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.35	12.35	14.85
---	-------	-------	-------

ENTRÉE

Par jour (de mai à octobre)

* Adulte.....	8,90	8,90	9,90	
* Aîné.....	7,65	7,65	8,40	
* Jeune.....	4,45	4,45	4,95	
* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne.....	5,45	6,40	7,40	8,40
* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	4,95	4,95	4,95	

Par jour (de novembre à avril)

* Adulte.....	6,90	6,90	7,90
* Aîné.....	5,90	5,90	6,90
* Jeune.....	3,45	3,45	3,95
* Famille/groupe.....	13,85	13,85	15,85

Annuel (lève-tôt)

* Adulte.....	22,25	22,25	24,75
* Aîné.....	19,30	19,30	21,05
* Jeune.....	11,10	11,10	12,35
* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50

Disponible jusqu'au 31 mai.

Annuel

* Adulte.....	44,55	44,55	49,50
* Aîné.....	38,60	38,60	42,10
* Jeune.....	22,25	22,25	24,75
* Famille/groupe.....	89,15	89,15	99,05

Carte d'entrée nationale

* Remplacement/reproduction de carte, chacune.....	12,35	12,35	14,85
--	-------	-------	-------

CAMPING**One Night**

* Trout River — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	22.75	24.75	25.75
* Lomond — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	22.75	24.75	25.75
* Shallow Bay — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	22.75	24.75	25.75
* Berry Hill — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	22.75	24.75	25.75
* Green Point — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Trout River — Unserviced with washroom building having toilets and showers — annual entry and shoulder season.....	16.80	17.80	18.80
* Lomond — Unserviced with washroom building having toilets and showers — annual entry and shoulder season.....	16.80	17.80	18.80
* Shallow Bay — Unserviced with washroom building having toilets and showers — annual entry and shoulder season.....	16.80	17.80	18.80
* Berry Hill — Unserviced with washroom building having toilets and showers — annual entry and shoulder season.....	16.80	17.80	18.80
Group Camping — One Night			
* With Showers, per person.....	4.95	5.90	5.90

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Bundle.....	6.90	6.90	6.90
-------------------	------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Person**

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Season.....	62.40	69.35	69.35

WILDERNESS HIKING**Type**

* Long Range Reservation Fee.....	14.85	19.80	24.75
-----------------------------------	-------	-------	-------

Per Person

* Long Range Hike.....	69.35	79.25	84.20
* North Rim Hike.....	56.45	64.35	69.35
* Long Range / North Rim Hike.....	94.10	108.95	123.80

COMMERCIAL SERVICES**Advertising for a Three-Year Period**

* Finger-Board Signs.....	427.20	427.20	427.20
---------------------------	--------	--------	--------

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

MOORING**Per Foot**

* Day (up to 12 hours, but not overnight).....	0.45	0.45	0.45
* Overnight (includes day mooring).....	0.95	0.95	0.95
* Season.....	9.90	9.90	9.90
* Commercial Season.....	19.80	19.80	19.80

CAMPING**Une nuit**

* Trout River — non aménagé, avec toilettes et douches.....	22,75	24,75	25,75
* Lomond — non aménagé, avec toilettes et douches.....	22,75	24,75	25,75
* Shallow Bay — non aménagé, avec toilettes et douches.....	22,75	24,75	25,75
* Berry Hill — non aménagé, avec toilettes et douches.....	22,75	24,75	25,75
* Green Point — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Trout River — non aménagé, avec toilettes et douches — droits annuels et de saison intermédiaire.....	16,80	17,80	18,80
* Lomond — non aménagé, avec toilettes et douches — droits annuels et de saison intermédiaire.....	16,80	17,80	18,80
* Shallow Bay — non aménagé, avec toilettes et douches — droits annuels et de saison intermédiaire.....	16,80	17,80	18,80
* Berry Hill — non aménagé, avec toilettes et douches — droits annuels et de saison intermédiaire.....	16,80	17,80	18,80
Camping de groupe — une nuit			
* Avec douches, par personne.....	4,95	5,90	5,90

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par fagot.....	6.90	6.90	6.90
------------------	------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par personne**

* Pour la nuit.....	8.90	9.90	9.90
* Pour la saison.....	62.40	69.35	69.35

RANDONNÉES EN RÉGION SAUVAGE**Type**

* Réservation, Long Range.....	14.85	19.80	24.75
--------------------------------	-------	-------	-------

Par personne

* Long Range — randonnée.....	69,35	79,25	84,20
* North Rim — randonnée.....	56,45	64,35	69,35
* Long Range / North Rim — randonnée.....	94,10	108,95	123,80

SERVICES COMMERCIAUX**Publicité pour une période de trois ans**

* Panneaux tactiles.....	427.20	427.20	427.20
--------------------------	--------	--------	--------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59.40	74.30	74.30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

AMARRAGE**Par pied**

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit).....	0.45	0.45	0.45
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)...	0.95	0.95	0.95
* Pour la saison.....	9.90	9.90	9.90
* Saison commerciale.....	19.80	19.80	19.80

QUARRIED MATERIAL

Type

* Per cubic metre 0.85 0.85 0.85

TIMBER PERMIT

Type

* Stumpage, per cord 2.25 2.25 2.25

Per Permit

* Per Person 2.25 2.25 2.25

Only applies to eligible residents as defined in the Federal/Provincial Agreement.

PIERRE APPAREILLÉE

Type

* Au mètre cube 0,85 0,85 0,85

PERMIS DE COUPE

Type

* Bois sur pied, par corde 2,25 2,25 2,25

Par permis

* Par personne 2,25 2,25 2,25

Ne s'applique qu'aux résidents admissibles aux termes de l'entente fédérale-provinciale.

**GROSSE ÎLE AND THE IRISH MEMORIAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA GROSSE-ÎLE-ET-LE-MÉMORIAL-DES-IRLANDAIS**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	16.35	16.35	17.80		* Adulte.....	16,35	16,35	17,80	
* Senior.....	13.85	13.85	15.10		* Aîné.....	13,85	13,85	15,10	
* Youth.....	8.15	8.15	8.90		* Jeune.....	8,15	8,15	8,90	
* Family/Group.....	40.85	40.85	44.55		* Famille/groupe.....	40,85	40,85	44,55	
* Commercial Group, per person.....	10.90	12.35	13.85	15.10	* Groupe commercial, par personne.....	10,90	12,35	13,85	15,10
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	5.90	5.90	5.90		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	5,90	5,90	5,90	

**GULF ISLANDS NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL DES ÎLES-GULF**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
CAMPING					CAMPING				
<i>One Night</i>					<i>Une nuit</i>				
* McDonald, per party, per vehicle (March 15 to October 31).....	13.85	13.85	13.85		* McDonald, par groupe, par véhicule (du 15 mars au 31 octobre).....	13,85	13,85	13,85	
* McDonald, per senior party, per vehicle (after Labour Day to October 31 and March 15 to June 14).....	6.90	6.90	6.90		* McDonald, par groupe d'aînés, par véhicule (après la fête du Travail jusqu'au 31 octobre et du 15 mars au 14 juin).....	6,90	6,90	6,90	
* McDonald, additional vehicle.....	6.90	6.90	6.90		* McDonald, véhicule supplémentaire.....	6,90	6,90	6,90	
* McDonald, additional vehicle, per senior party, (after Labour Day to October 31 and March 15 to June 14).....	3.45	3.45	3.45		* McDonald, véhicule supplémentaire, par groupe d'aînés (après la fête du Travail jusqu'au 31 octobre et du 15 mars au 14 juin).....	3,45	3,45	3,45	
* Sidney Spit, per party, including group campsite (May 15 to September 30).....	13.85	13.85	13.85		* Sidney Spit, par groupe, y compris un emplacement de camping de groupe (du 15 mai au 30 septembre).....	13,85	13,85	13,85	
* Sidney Spit, per senior party, including group campsite (after Labour Day to September 30 and May 15 to June 14).....	6.90	6.90	6.90		* Sidney Spit, par groupe d'aînés, y compris un emplacement de camping de groupe (après la fête du Travail jusqu'au 30 septembre et du 15 mai au 14 juin).....	6,90	6,90	6,90	
* Prior Centennial (North Pender Island), per party, per vehicle (May 15 to October 15).....	13.85	13.85	13.85		* Prior Centennial (île Pender Nord), par groupe, par véhicule (du 15 mai au 15 octobre).....	13,85	13,85	13,85	
* Prior Centennial (North Pender Island), additional vehicle.....	6.90	6.90	6.90		* Prior Centennial (île Pender Nord), par véhicule supplémentaire.....	6,90	6,90	6,90	
* Prior Centennial (North Pender Island), per senior party, per vehicle (after Labour Day to October 15 and May 15 to June 14).....	6.90	6.90	6.90		* Prior Centennial (île Pender Nord), par groupe d'aînés, par véhicule (après la fête du Travail jusqu'au 15 octobre et du 15 mai au 14 juin).....	6,90	6,90	6,90	
* Prior Centennial (North Pender Island), additional vehicle, per senior party (after Labour Day to October 15 and May 15 to June 14).....	3.45	3.45	3.45		* Prior Centennial (île Pender Nord), véhicule supplémentaire, par groupe d'aînés (après la fête du Travail jusqu'au 15 octobre et du 15 mai au 14 juin).....	3,45	3,45	3,45	
<i>A party includes up to 8 people with a maximum of 4 persons, 16 years of age or older.</i>					<i>Un groupe comprend jusqu'à 8 personnes, dont 4 au plus ont 16 ans et plus.</i>				

Group Camping — One Night

* Sidney Spit, per youth group.....	49.50	49.50	49.50
<i>Applies to school or not-for-profit groups, ages 18 and under.</i>			

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Person**

* Overnight (13 years and older).....	4.95	4.95	4.95
<i>Applies to Cabbage Island, Princess Margaret (Portland Island), Beaumont (South Pender Island), D'Arcy Island, Isle-de-Lis and James Bay (Prevost Island).</i>			

FACILITY RENTAL**Group Picnicking**

* Sidney Spit, per event, per group	49.50	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

MOORING**Buoys**

* Per Night.....	9.90	9.90	9.90
<i>Sidney Spit, Beaumont (South Pender Island), Cabbage Island.</i>			

DOCKING**Per Night**

* Sidney Spit, per metre.....	1.95	1.95	1.95
-------------------------------	------	------	------

Camping de groupe — une nuit

* Sidney Spit, par groupe de jeunes.....	49,50	49,50	49,50
<i>Vise des écoles ou des groupes sans but lucratif (18 ans et moins).</i>			

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par personne**

* Pour la nuit (13 ans et plus).....	4,95	4,95	4,95
<i>Vise l'île Cabbage, Princess Margaret (île Portland), Beaumont (île Pender Sud), l'île D'Arcy, Isle-de-Lis et la baie James (île Prevost).</i>			

LOCATION D'INSTALLATIONS**Pique-nique de groupe**

* Sidney Spit, par activité, par groupe.....	49,50	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

AMARRAGE**Bouées**

* Par nuit.....	9,90	9,90	9,90
<i>Sidney Spit, Beaumont (île Pender Sud), île Cabbage.</i>			

ACCOSTAGE**Par nuit**

* Sidney Spit, par mètre	1,95	1,95	1,95
--------------------------------	------	------	------

**GULF OF GEORGIA CANNERY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL GULF OF GEORGIA CANNERY**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
Daily					Par jour				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family.....	17.80	17.80	19.80		* Famille.....	17,80	17,80	19,80	
* Commercial Group, per person.....	5.90	5.90	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	5,90	5,90	5,90	6,65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
Daily					Par jour				
* Ice House.....	247.65	247.65	247.65		* Entrepôt de glace.....	247,65	247,65	247,65	
* East Wing and Theatre.....	495.30	495.30	495.30		* Aile Est et cinéma.....	495,30	495,30	495,30	
* East Wing and Tank Farm Deck.....	495.30	495.30	495.30		* Aile Est et quai du parc de stockage.....	495,30	495,30	495,30	
* East Wing and Main Cannery Building...	792.50	792.50	792.50		* Aile Est et établissement principal.....	792,50	792,50	792,50	
* Parking Lot.....	396.25	396.25	396.25		* Terrain de stationnement.....	396,25	396,25	396,25	

**GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA GWAI HAANAS**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
EXCURSION/CAMPING					EXCURSION/CAMPING				
Daily					Par jour				
* Adult.....	14.85	19.80	19.80		* Adulte.....	14,85	19,80	19,80	
* Senior.....	12.60	16.80	16.80		* Aîné.....	12,60	16,80	16,80	

* Youth.....	7.40	9.90	9.90
* Family/Group.....	37.15	49.50	49.50

Seasonal

* Adult.....	89.15	118.85	118.85
* Senior.....	74.30	99.05	99.05
* Youth.....	44.55	59.40	59.40
* Family/Group.....	222.90	297.20	297.20

Seasonal Early Bird

* Adult.....	44.55	59.40	59.40
* Senior.....	37.15	49.50	49.50
* Youth.....	22.25	29.70	29.70
* Family/Group.....	110.95	148.60	148.60

February 1 to April 30.

FACILITY RENTAL

Visitor Information Centre

* Sandspit, per hour.....	13.85	13.85	13.85
* Sandspit, per day.....	37.15	37.15	37.15

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Park Orientation Program

* Per Request.....	74.30	79.25	79.25
--------------------	-------	-------	-------

For requests outside of regularly scheduled programs.

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Type

* Business of any Nature.....	59.40	59.40	59.40
-------------------------------	-------	-------	-------

* Jeune.....	7.40	9.90	9.90
* Famille/groupe.....	37,15	49,50	49,50

Saisonnier

* Adulte.....	89,15	118,85	118,85
* Aîné.....	74,30	99,05	99,05
* Jeune.....	44,55	59,40	59,40
* Famille/groupe.....	222,90	297,20	297,20

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	44,55	59,40	59,40
* Aîné.....	37,15	49,50	49,50
* Jeune.....	22,25	29,70	29,70
* Famille/groupe.....	110,95	148,60	148,60

Du 1^{er} février au 30 avril.

LOCATION D'INSTALLATIONS

Centre d'accueil

* Sandspit, par heure.....	13,85	13,85	13,85
* Sandspit, par jour.....	37,15	37,15	37,15

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

Programme d'orientation du parc

* Par demande.....	74,30	79,25	79,25
--------------------	-------	-------	-------

Pour les demandes liées au programme en dehors du calendrier régulier.

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Type

* Commerce de quelque nature que ce soit.....	59,40	59,40	59,40
---	-------	-------	-------

**HALIFAX CITADEL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA CITADELLE-D'HALIFAX**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily — Peak Season

* Adult.....	10.90	10.90	11.85	
* Senior.....	9.15	9.15	10.15	
* Youth.....	5.45	5.45	5.90	
* Family/Group.....	27.20	27.20	29.70	
* Commercial Group, per person.....	6.90	7.90	8.90	10.15
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	4.95	4.95	4.95	

June 1 to September 15.

Daily — Shoulder Season

* Adult.....	7.15	7.15	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* Commercial Group, per person.....	4.45	5.45	5.90	6.65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95	

May 7 to May 31 and September 16 to October 31.

ENTRÉE

Par jour — haute saison

* Adulte.....	10,90	10,90	11,85	
* Aîné.....	9,15	9,15	10,15	
* Jeune.....	5,45	5,45	5,90	
* Famille/groupe.....	27,20	27,20	29,70	
* Groupe commercial, par personne.....	6,90	7,90	8,90	10,15
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	4,95	4,95	4,95	

Du 1^{er} juin au 15 septembre.

Par jour — saison intermédiaire

* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne.....	4,45	5,45	5,90	6,65
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

Du 7 mai au 31 mai et du 16 septembre au 31 octobre.

Seasonal

* Adult.....	27.20	27.20	29.70
* Senior.....	22.75	22.75	25.25
* Youth.....	13.60	13.60	14.85
* Family/Group.....	68.35	68.35	74.30

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**City Bus Tour**

* Commercial Group, per person	2.70	3.20	3.20	3.45
--------------------------------------	------	------	------	------

PARKING**Daily**

* Per Vehicle	3.20	3.20	3.20
---------------------	------	------	------

Saisonnier

* Adulte.....	27,20	27,20	29,70
* Aîné.....	22,75	22,75	25,25
* Jeune	13,60	13,60	14,85
* Famille/groupe	68,35	68,35	74,30

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Visite de la ville en autobus**

* Groupe commercial, par personne	2,70	3,20	3,20	3,45
---	------	------	------	------

STATIONNEMENT**Par jour**

* Par véhicule.....	3,20	3,20	3,20
---------------------	------	------	------

**HMCS HAIDA NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU NCSM HAIDA**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45

Seasonal

* Adult.....	9.90	9.90	9.90
* Senior.....	8.65	8.65	8.65
* Youth.....	4.95	4.95	4.95
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75

FACILITY RENTAL**Wardroom (maximum 12 to 30 persons)**

* Per Hour (2 hours minimum)	49.50	49.50	49.50
* Per Day (9:30 a.m. to 5 p.m.).....	198.10	198.10	198.10
* Per Evening (5 p.m. to sunset).....	346.70	346.70	346.70

Deck with Canopy (maximum 100 persons)

* Per Day (9:30 a.m. to 5 p.m.).....	346.70	346.70	346.70
* Per Evening (5 p.m. to sunset).....	495.30	495.30	495.30

Forward Mess Deck (maximum 100 persons)

* Per Evening (5 p.m. to sunset).....	495.30	495.30	495.30
---------------------------------------	--------	--------	--------

Other

* Non-refundable deposit on bookings	49.50	49.50	49.50
* Janitorial Services	49.50	49.50	49.50

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45

Saisonnier

* Adulte.....	9,90	9,90	9,90
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65
* Jeune	4,95	4,95	4,95
* Famille/groupe	24,75	24,75	24,75

LOCATION D'INSTALLATIONS**Carré des officiers (maximum de 12 à 30 personnes)**

* Par heure (minimum de 2 heures).....	49,50	49,50	49,50
* Par jour (de 9 h 30 à 17 h)	198,10	198,10	198,10
* Par soirée (de 17 h au coucher du soleil)	346,70	346,70	346,70

Pont avec auvent (maximum de 100 personnes)

* Par jour (de 9 h 30 à 17 h)	346,70	346,70	346,70
* Par soirée (de 17 h au coucher du soleil).....	495,30	495,30	495,30

Pont avant des postes d'équipage (maximum de 100 personnes)

* Par soirée (de 17 h au coucher du soleil).....	495,30	495,30	495,30
--	--------	--------	--------

Autres

* Réservation avec dépôt non remboursable	49,50	49,50	49,50
* Services de nettoyage	49,50	49,50	49,50

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Special Event

* Per Person (entry not included).....	2.95	2.95	2.95
--	------	------	------

Education Program

* Day, per person.....	32.20	34.65	34.65
* Overnight, per person (accommodation only)	49.50	54.45	54.45

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

Activité spéciale

* Par personne (droits d'entrée non compris)	2,95	2,95	2,95
--	------	------	------

Programme d'éducation

* Jour, par personne	32,20	34,65	34,65
* Nuitée, par personne (logement seulement)	49,50	54,45	54,45

**IVVAVIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL IVVAVIK**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

**NORTHERN PARK BACKCOUNTRY EXCURSION/
CAMPING**

Per Person

* Daily	19.80	24.75	24.75
* Annual	123.80	148.60	148.60

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories.

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU
NORD/CAMPING**

Par personne

* Par jour.....	19,80	24,75	24,75
* Annuel.....	123,80	148,60	148,60

Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest.

FISHING

Per Permit

* Daily	8.90	9.90	9.90
* Annual	29.70	34.65	34.65

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Guiding

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10
-------------------------------	--------	--------	--------

Other Business Licences

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Service de guide

* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10
--------------------------------	--------	--------	--------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

**JASPER NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL JASPER**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	8.90	8.90	9.90	
* Senior.....	7.65	7.65	8.40	
* Youth.....	4.45	4.45	4.95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* Commercial Group, per person	5.45	6.40	7.40	8.40
* School Groups, per student	3.95	3.95	3.95	

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	8,90	8,90	9,90	
* Aîné.....	7,65	7,65	8,40	
* Jeune	4,45	4,45	4,95	
* Famille/groupe	17,80	17,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne	5,45	6,40	7,40	8,40
* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	

CAMPING

One Night

* Pocahontas — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Snaring — Primitive	13.85	14.85	15.85
* Whistlers — Water, sewer, and electrical	32.65	35.65	38.60

CAMPING

Une nuit

* Pocahontas — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Snaring — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Whistlers — eau, égout et électricité.....	32,65	35,65	38,60

* Whistlers — Electrical.....	27.70	29.70	32.65
* Whistlers — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	23.75	25.75	27.70
* Whistlers — Walk-in with washroom building having toilets and showers.....	20.80	21.75	22.75
* Wapiti — Electrical.....	27.70	29.70	32.65
* Wapiti — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	23.75	25.75	27.70
* Wapiti — Winter, electrical.....	17.80	19.80	21.75
* Wapiti — Winter, unserviced.....	14.85	16.80	17.80
* Wabasso — Unserviced with washroom building having toilets only.....	18.80	20.80	21.75
* Snaring Overflow.....	8.90	9.90	10.90
* Mount Kerkeslin — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Honeymoon Lake — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Jonas Creek — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Columbia Icefield — Primitive.....	13.85	14.85	15.85
* Wilcox Creek — Primitive.....	13.85	14.85	15.85

Group Camping — One Night

* Marmot — with showers, per person.....	4.95	5.90	5.90
* Whirlpool/Ranger Creek, per person.....	3.95	4.95	4.95

CAMPING SERVICES**Type**

* Fire Permit, per day.....	7.90	7.90	8.90
* Campsite Day Use Permit.....	6.90	7.90	8.90
* Dump Station.....	6.90	7.90	8.90

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Permit**

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Season.....	62.40	69.35	69.35
* Reservation.....	11.85	11.85	11.85
* Grazing Permit, per horse, per day.....	1.45	1.70	1.95
* Grazing Permit, per horse, per month.....	18.80	21.75	24.75

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

World Heritage Interpretive Theatre

* Per Person.....	9.90	11.85	11.85
* Per Performance.....	792.50	990.65	990.65
* School Groups, per performance.....	495.30	594.35	594.35

* Whistlers — électricité.....	27,70	29,70	32,65
* Whistlers — non aménagé, avec toilettes et douches.....	23,75	25,75	27,70
* Whistlers — accès piétonnier, avec toilettes et douches.....	20,80	21,75	22,75
* Wapiti — électricité.....	27,70	29,70	32,65
* Wapiti — non aménagé, avec toilettes et douches.....	23,75	25,75	27,70
* Wapiti — hiver, électricité.....	17,80	19,80	21,75
* Wapiti — hiver, non aménagé.....	14,85	16,80	17,80
* Wabasso — non aménagé, avec toilettes seulement.....	18,80	20,80	21,75
* Snaring — aire auxiliaire.....	8,90	9,90	10,90
* Mont-Kerkeslin — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Lac Honeymoon — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Jonas Creek — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Champ-de-glace-Columbia — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85
* Ruisseau-Wilcox — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85

Camping de groupe — une nuit

* Marmot — avec douches, par personne.....	4,95	5,90	5,90
* Whirlpool/Ranger Creek, par personne.....	3,95	4,95	4,95

SERVICES DE CAMPING**Type**

* Permis de feu, par jour.....	7,90	7,90	8,90
* Terrain de camping, permis d'utilisation de jour.....	6,90	7,90	8,90
* Poste de vidange.....	6,90	7,90	8,90

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par permis**

* Toute la nuit.....	8,90	9,90	9,90
* Pour la saison.....	62,40	69,35	69,35
* Réservation.....	11,85	11,85	11,85
* Permis de pâturage, par cheval, par jour.....	1,45	1,70	1,95
* Permis de pâturage, par cheval, par mois.....	18,80	21,75	24,75

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PÊCHE**Par permis**

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

Théâtre d'interprétation lié au patrimoine mondial

* Par personne.....	9,90	11,85	11,85
* Par rendement.....	792,50	990,65	990,65
* Groupes scolaires, par rendement.....	495,30	594,35	594,35

**Managing Jasper National Park,
One-Hour Group**

* Per Person	9.90	11.85	11.85
* Minimum Charge, per group.....	247.65	297.20	297.20

**Managing Jasper National Park,
Half-Day Group**

* Per Person	41.60	43.55	45.55
* Minimum Charge, per group.....	594.35	693.45	792.50

**Managing Jasper National Park,
Full-Day Group**

* Per Person	83.20	87.15	91.10
* Minimum Charge, per group.....	1,188.75	1,386.90	1,585.05

CEMETERY FEES

Grave Certificates

Per square foot of grave (for plots surveyed using imperial measurement standards)	6.00	6.00	6.00
Per square metre of grave (for plots surveyed using the International System of Measurement standards)	67.50	67.50	67.50

**Burials — Opening and Closing
a Grave**

*(Weekdays from 8:30 a.m. to 2:30 p.m.,
excluding holidays)*

For a deceased person more than one year of age	100.00	100.00	100.00
For a deceased person less than one year of age	15.00	15.00	15.00
For the burial of ashes	15.00	15.00	15.00

**Burials — Opening and Closing
a Grave**

*(For times other than those noted
above)*

For a deceased person more than one year of age	200.00	200.00	200.00
For a deceased person less than one year of age	115.00	115.00	115.00
For the burial of ashes	55.00	55.00	55.00

**Exhumations — Opening and Closing
a Grave**

For human remains other than ashes	750.00	750.00	750.00
For ashes	40.00	40.00	40.00

DOMESTIC ANIMALS

Boarding

* Cats (plus \$9.90 per day)	29.70	34.65	34.65
* Dogs (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65
* Horses (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat)	19.80	19.80	19.80
* Unneutered Male (dog or cat)	29.70	29.70	29.70
* Unspayed Female Cat	59.40	59.40	59.40
* Unspayed Female Dog	123.80	123.80	123.80

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Alcohol, Sale of

* Minimum Fee for Club where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests	49.50	49.50	49.50
* Minimum Fee for Other Establishments	74.30	74.30	74.30

**Gestion de parc national Jasper,
programme de groupe d'une heure**

* Par personne	9,90	11,85	11,85
* Frais minimums, par groupe.....	247,65	297,20	297,20

**Gestion de parc national Jasper,
programme de groupe d'une demi-journée**

* Par personne	41,60	43,55	45,55
* Frais minimums, par groupe.....	594,35	693,45	792,50

**Gestion de parc national Jasper,
programme de groupe d'une journée**

* Par personne	83,20	87,15	91,10
* Frais minimums, par groupe	1 188,75	1 386,90	1 585,05

DROITS DE CIMETIÈRE

Certificat de possession d'une tombe

Par pied carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système impérial de mesures)	6,00	6,00	6,00
Par mètre carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système international de mesures)	67,50	67,50	67,50

**Inhumation — creusage et comblement
de la fosse**

*(entre 8 h 30 et 14 h 30 en semaine, sauf
les jours fériés)*

Si le défunt était âgé de plus d'un an	100,00	100,00	100,00
Si le défunt était âgé d'au plus un an	15,00	15,00	15,00
Pour l'inhumation de cendres.....	15,00	15,00	15,00

**Inhumation — creusage et comblement
de la fosse**

*(aux heures autres que celles indiquées
ci-dessus)*

Si le défunt était âgé de plus d'un an	200,00	200,00	200,00
Si le défunt était âgé d'au plus un an	115,00	115,00	115,00
Pour l'inhumation de cendres.....	55,00	55,00	55,00

**Exhumations — creusage et comblement
de la fosse**

Pour un cadavre	750,00	750,00	750,00
Pour des cendres	40,00	40,00	40,00

ANIMAUX DOMESTIQUES

Garde

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour).....	29,70	34,65	34,65

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19,80	19,80	19,80
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29,70	29,70	29,70
* Chatte non opérée.....	59,40	59,40	59,40
* Chienne non opérée.....	123,80	123,80	123,80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Alcool, vente d'

* Frais minimums pour les clubs quand la vente de boissons est réservée aux membres et aux invités.....	49,50	49,50	49,50
* Frais minimums pour tout autre établissement.....	74,30	74,30	74,30

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%	3%	Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3 %	3 %	3 %
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%	2%	Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2 %	2 %	2 %
Automatic Machine				Machine automatique			
* Each Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
Bake Shop				Boulangerie			
* Each Shop	59.40	59.40	59.40	* Chaque boutique.....	59,40	59,40	59,40
Bank				Banque			
* Each Branch.....	237.75	237.75	237.75	* Chaque succursale	237,75	237,75	237,75
Barber Shop or Beauty Salon				Coiffeur ou salon de beauté			
* Each Shop or Salon.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque salon	59,40	59,40	59,40
Bicycle Rental				Location de bicyclette			
* Each Location	59.40	59.40	59.40	* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
Bicycle Repair Shop				Atelier de réparation de bicyclette			
* Selling and Repair of Bicycles	59.40	59.40	59.40	* Vente et réparation de bicyclettes.....	59,40	59,40	59,40
* Repairing Bicycles Only	19.80	19.80	19.80	* Réparation de bicyclettes seulement.....	19,80	19,80	19,80
Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming				Billards, table de billards, billard anglais ou autres jeux similaires			
* Each Establishment.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque établissement	59,40	59,40	59,40
Boat Livery				Location d'embarcation			
* Boats and Canoe	59.40	59.40	59.40	* Embarcations et canots.....	59,40	59,40	59,40
* Yachts and Launches, 50 Persons or less.....	74.30	74.30	74.30	* Voilier et vedette, 50 personnes ou moins.....	74,30	74,30	74,30
* Yachts and Launches, 50 Persons or more.....	118.85	118.85	118.85	* Voilier et vedette, 50 personnes ou plus.....	118,85	118,85	118,85
Boot and Shoe Store				Magasin de chaussures et de bottes			
* Each Store.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
* Repairing Boots and Shoes Only.....	19.80	19.80	19.80	* Réparation de chaussures et de bottes seulement	19,80	19,80	19,80
Bowling Alley				Piste de quilles			
* Each Alley	59.40	59.40	59.40	* Chaque piste de quilles.....	59,40	59,40	59,40
Brokerage				Courtage			
* Each Business	118.85	118.85	118.85	* Chaque commerce	118,85	118,85	118,85
Butcher Shop				Boucherie			
* Each Shop.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque boutique.....	59,40	59,40	59,40
Clothing Store				Magasin de vêtements			
* Each Store.....	79.25	79.25	79.25	* Chaque magasin	79,25	79,25	79,25
Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse				Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics			
* Each Concession	7.90	7.90	7.90	* Chaque concession	7,90	7,90	7,90
Contracting (General) by a				Travaux à contrat (général) par un			
* Resident Contractor	59.40	59.40	59.40	* Entrepreneur résident	59,40	59,40	59,40
* Non-resident Contractor.....	99.05	99.05	99.05	* Entrepreneur non résident.....	99,05	99,05	99,05
Dance Hall				Salle de danse			
* Each Hall	237.75	237.75	237.75	* Chaque sale	237,75	237,75	237,75
Dealership Operated by a				Concession exploitée par un			
* Coal, Wood and Ice Dealer	59.40	59.40	59.40	* Vendeur de charbon, de bois et de glace.....	59,40	59,40	59,40
* Dealer in Any One or More of the Following: Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice.....	29.70	29.70	29.70	* Vendeur d'un ou de plusieurs des produits suivants : charbon, bois, mazout, propane, essence, produits pétroliers et glace	29,70	29,70	29,70
* Lumber and Building Supplies Dealer	59.40	59.40	59.40	* Vendeur de bois et de matériaux de construction.....	59,40	59,40	59,40
* Rock, Gravel and Soil Dealer	39.60	39.60	39.60	* Vendeur de pierre, de gravier et de terre	39,60	39,60	39,60
Delicatessen Store				Épicerie fine			
* Each Store.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40

Delivery Service

* Where the Delivery is not Part of Another Sales or Service Business.....	59.40	59.40	59.40
--	-------	-------	-------

Drug Store

* Each Store.....	99.05	99.05	99.05
-------------------	-------	-------	-------

Farm Product Vending

* Each Applicant.....	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station.....	138.65	138.65	138.65
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	59.40	59.40	59.40
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit.....	19.80	19.80	19.80

General Merchandising

* Each Business.....	297.20	297.20	297.20
----------------------	--------	--------	--------

Grinder Business

* Each Business.....	7.90	7.90	7.90
----------------------	------	------	------

Grocery Store

* Each Store.....	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Guiding

* Each Guide.....	7.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

Hall Assembly or Auditorium

* With a Seating Capacity of Over 50 but not over 100 seats.....	59.40	59.40	59.40
* With a Seating Capacity of Over 100 seats.....	99.05	99.05	99.05

Hardware Store

* Each Store.....	79.25	79.25	79.25
-------------------	-------	-------	-------

Horse Rental

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

Jewellery Store

* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	59.40	59.40	59.40
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	99.05	99.05	99.05

Laundry and Dry Cleaning Establishment

* Where Operated Separately, each.....	59.40	59.40	59.40
* Where Operation is Combined.....	99.05	99.05	99.05

Library

* Lending (other than public).....	7.90	7.90	7.90
------------------------------------	------	------	------

Milk and Cream Vending

* Each Vending Business.....	59.40	59.40	59.40
------------------------------	-------	-------	-------

Milk Bar or Confectionery

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

News Stand

* Each News Stand.....	7.90	7.90	7.90
------------------------	------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop.....	59.40	59.40	59.40
------------------	-------	-------	-------

Outfitter

* Resident Outfitter.....	39.60	39.60	39.60
* Each Outfitter.....	198.10	198.10	198.10

Photographic Supplies

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

Prestation de services

* Lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	59.40	59.40	59.40
--	-------	-------	-------

Pharmacie

* Chaque magasin.....	99.05	99.05	99.05
-----------------------	-------	-------	-------

Vente de produits agricoles

* Chaque demandeur.....	59.40	59.40	59.40
-------------------------	-------	-------	-------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence.....	138.65	138.65	138.65
* Vente de véhicules neufs ou usagés, supplémentaire.....	59.40	59.40	59.40
* Exploitation de plus de quatre pompes, chacune des pompes.....	19.80	19.80	19.80

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce.....	297.20	297.20	297.20
------------------------	--------	--------	--------

Affûteur

* Chaque commerce.....	7.90	7.90	7.90
------------------------	------	------	------

Épicerie

* Chaque magasin.....	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide.....	7.90	7.90	7.90
---------------------	------	------	------

Salle de réunion ou auditorium

* Capacité assise, plus de 50 sièges, mais moins de 101.....	59.40	59.40	59.40
* Capacité assise, plus de 100 sièges.....	99.05	99.05	99.05

Quincaillerie

* Chaque magasin.....	79.25	79.25	79.25
-----------------------	-------	-------	-------

Location de chevaux

* Chaque commerce.....	59.40	59.40	59.40
------------------------	-------	-------	-------

Bijouterie

* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	59.40	59.40	59.40
* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....	99.05	99.05	99.05

Établissement de buanderie et nettoyage à sec

* Exploitation séparée, chacune.....	59.40	59.40	59.40
* Exploitation combinée.....	99.05	99.05	99.05

Bibliothèque

* Prêt (autre que public).....	7.90	7.90	7.90
--------------------------------	------	------	------

Vente de lait et de crème

* Chaque entreprise de distributeur automatique.....	59.40	59.40	59.40
--	-------	-------	-------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce.....	59.40	59.40	59.40
------------------------	-------	-------	-------

Kiosque à journaux

* Chaque kiosque à journaux.....	7.90	7.90	7.90
----------------------------------	------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique.....	59.40	59.40	59.40
------------------------	-------	-------	-------

Pourvoirie

* Pourvoyeur résident.....	39.60	39.60	39.60
* Chaque pourvoyeur.....	198.10	198.10	198.10

Fournitures photographiques

* Chaque commerce.....	59.40	59.40	59.40
------------------------	-------	-------	-------

Photography

* Permanent Photographic Establishment.....	59.40	59.40	59.40
* Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters.....	198.10	198.10	198.10

Printing and Publishing

* Each Shop.....	99.05	99.05	99.05
------------------	-------	-------	-------

Projectionist

* Each Operator.....	7.90	7.90	7.90
----------------------	------	------	------

Pump

* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station.....	39.60	39.60	39.60
--	-------	-------	-------

Radio and Television

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant.....	99.05	99.05	99.05
------------------------	-------	-------	-------

Retail Sales Business

* Resident Applicant.....	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer.....	198.10	198.10	198.10
* Non-resident Agent of an Insurer.....	79.25	79.25	79.25

Rink

* Each Rink.....	118.85	118.85	118.85
------------------	--------	--------	--------

School or Kindergarten

* Private.....	19.80	19.80	19.80
----------------	-------	-------	-------

Shoe Shine Stand

* Each Stand.....	7.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

Sky Tram Operation

* Each Operation.....	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Sporting Goods

* Each Business.....	99.05	99.05	99.05
----------------------	-------	-------	-------

Television Antenna System

* Community Antenna System.....	198.10	198.10	198.10
* Television Antenna System by a Non-profit Organization.....	7.90	7.90	7.90

Theatre

* Each Theatre.....	237.75	237.75	237.75
---------------------	--------	--------	--------

Tobacconist

* Each Business.....	7.90	7.90	7.90
----------------------	------	------	------

Trades

* Each Tradesperson.....	7.90	7.90	7.90
--------------------------	------	------	------

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel.....	99.05	99.05	99.05
----------------------------	-------	-------	-------

Visitor Service Bureau

* Each Bureau.....	59.40	59.40	59.40
* Where Operated as Free Public Service.....	3.95	3.95	3.95

Weigh Scales

* Each Scale.....	7.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

Other Business Licences

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

TIMBER PERMIT**Per Permit**

* Per Person.....	49.50	49.50	49.50
-------------------	-------	-------	-------

Photographie

* Établissement photographique permanent.....	59,40	59,40	59,40
* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires.....	198,10	198,10	198,10

Impression et publication

* Chaque commerce.....	99,05	99,05	99,05
------------------------	-------	-------	-------

Projectionniste

* Chaque opérateur.....	7,90	7,90	7,90
-------------------------	------	------	------

Pompe

* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service.....	39,60	39,60	39,60
--	-------	-------	-------

Radio et télévision

* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant.....	99,05	99,05	99,05
--------------------------	-------	-------	-------

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident.....	59,40	59,40	59,40
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	198,10	198,10	198,10
* Agent non résident d'un assureur.....	79,25	79,25	79,25

Piste

* Chaque patinoire.....	118,85	118,85	118,85
-------------------------	--------	--------	--------

École ou maternelle

* Privée.....	19,80	19,80	19,80
---------------	-------	-------	-------

Cirage de chaussures

* Chaque commerce.....	7,90	7,90	7,90
------------------------	------	------	------

Entreprise d'airtram

* Chaque opération.....	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Équipement de sport

* Chaque commerce.....	99,05	99,05	99,05
------------------------	-------	-------	-------

Antenne collective de télévision

* Antenne collective.....	198,10	198,10	198,10
* Antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif.....	7,90	7,90	7,90

Théâtre

* Chaque théâtre.....	237,75	237,75	237,75
-----------------------	--------	--------	--------

Tabagie

* Chaque commerce.....	7,90	7,90	7,90
------------------------	------	------	------

Métiers

* Chaque personne de métier.....	7,90	7,90	7,90
----------------------------------	------	------	------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel.....	99,05	99,05	99,05
------------------------------	-------	-------	-------

Centre d'accueil

* Chaque bureau.....	59,40	59,40	59,40
* Service public gratuit.....	3,95	3,95	3,95

Bascules de pesage

* Chaque pesée.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

PERMIS DE COUPE**Par permis**

* Par personne.....	49,50	49,50	49,50
---------------------	-------	-------	-------

**KEJIMKUJIK NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL KEJIMKUJIK**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	5.45	5.45	5.90		* Adulte.....	5,45	5,45	5,90	
* Senior.....	4.70	4.70	4.95		* Aîné.....	4,70	4,70	4,95	
* Youth.....	2.70	2.70	2.95		* Jeune.....	2,70	2,70	2,95	
* Family/Group.....	13.60	13.60	14.85		* Famille/groupe.....	13,60	13,60	14,85	
* Commercial Group, per person (whole park).....	3.45	3.95	4.45	4.95	* Groupe commercial, par personne (tout le parc).....	3,45	3,95	4,45	4,95
* Commercial Group, per person (visitor reception centre area only).....	3.20	3.70	4.20	4.70	* Groupe commercial, par personne (centre d'accueil seulement).....	3,20	3,70	4,20	4,70
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	27.20	27.20	29.70		* Adulte.....	27,20	27,20	29,70	
* Senior.....	23.50	23.50	24.75		* Aîné.....	23,50	23,50	24,75	
* Youth.....	13.60	13.60	14.85		* Jeune.....	13,60	13,60	14,85	
* Family/Group.....	68.35	68.35	74.30		* Famille/groupe.....	68,35	68,35	74,30	
<i>Seasonal Early Bird</i>					<i>Pour la saison (lève-tôt)</i>				
* Adult.....	21.75	21.75	23.75		* Adulte.....	21,75	21,75	23,75	
* Senior.....	18.80	18.80	19.80		* Aîné.....	18,80	18,80	19,80	
* Youth.....	10.90	10.90	11.85		* Jeune.....	10,90	10,90	11,85	
* Family/Group.....	54.45	54.45	59.40		* Famille/groupe.....	54,45	54,45	59,40	
<i>Effective from December 1 to May 24.</i>					<i>En vigueur du 1^{er} décembre au 24 mai.</i>				

**KEJIMKUJIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KEJIMKUJIK**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	5.45	5.45	5.90		* Adulte.....	5,45	5,45	5,90	
* Senior.....	4.70	4.70	4.95		* Aîné.....	4,70	4,70	4,95	
* Youth.....	2.70	2.70	2.95		* Jeune.....	2,70	2,70	2,95	
* Family/Group.....	13.60	13.60	14.85		* Famille/groupe.....	13,60	13,60	14,85	
* Commercial Group, per person (whole park).....	3.45	3.95	4.45	4.95	* Groupe commercial, par personne (tout le parc).....	3,45	3,95	4,45	4,95
* Commercial Group, per person (visitor reception centre area only).....	3.20	3.70	4.20	4.70	* Groupe commercial, par personne (centre d'accueil seulement).....	3,20	3,70	4,20	4,70
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	27.20	27.20	29.70		* Adulte.....	27,20	27,20	29,70	
* Senior.....	23.50	23.50	24.75		* Aîné.....	23,50	23,50	24,75	
* Youth.....	13.60	13.60	14.85		* Jeune.....	13,60	13,60	14,85	
* Family/Group.....	68.35	68.35	74.30		* Famille/groupe.....	68,35	68,35	74,30	
<i>Seasonal Early Bird</i>					<i>Pour la saison (lève-tôt)</i>				
* Adult.....	21.75	21.75	23.75		* Adulte.....	21,75	21,75	23,75	
* Senior.....	18.80	18.80	19.80		* Aîné.....	18,80	18,80	19,80	
* Youth.....	10.90	10.90	11.85		* Jeune.....	10,90	10,90	11,85	
* Family/Group.....	54.45	54.45	59.40		* Famille/groupe.....	54,45	54,45	59,40	
<i>Effective from December 1 to May 22.</i>					<i>En vigueur du 1^{er} décembre au 22 mai.</i>				

Seaside Adjunct — Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95
* Senior.....	3.45	3.45	3.45
* Youth.....	1.95	1.95	1.95
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90
* School Groups, per student.....	1.45	1.45	1.45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95

Seaside Adjunct — Seasonal

* Adult.....	19.80	19.80	19.80
* Senior.....	17.30	17.30	17.30
* Youth.....	9.90	9.90	9.90
* Family/Group.....	49.50	49.50	49.50

CAMPING**One Night**

* Jeremys Bay — Unserviced with washroom building having toilets and showers, peak season (May 15 to October 10).....	22.75	24.75	25.75
* Jeremys Bay — Unserviced with washroom building having toilets and showers, shoulder season (October 11 to May 14).....	15.85	17.80	18.30
* Primitive, with wood.....	21.75	22.75	24.75

Overflow, Per Site, Per Night

* Jim Charles Point.....	15.85	17.80	18.30
--------------------------	-------	-------	-------

Group Camping — One Night

* Jim Charles Point, without showers, per person.....	3.95	4.95	4.95
* Reservation.....	4.95	4.95	4.95

CAMPING SERVICES**Type**

* Campfire Permit.....	7.90	7.90	8.90
------------------------	------	------	------

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Off the Shelf Programs, per group**

* Per Hour of Program Delivery.....	74.30	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**Boat Rental of Boat Tour**

* Each Location.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

Dealership Operated by a

* Dealer in Any One or More of the Following: Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice.....	29.70	29.70	29.70
--	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant.....	59.40	59.40	59.40
------------------------	-------	-------	-------

Annexe côtière — par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,45	1,45	1,45
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95

Annexe côtière — par saison

* Adulte.....	19,80	19,80	19,80
* Aîné.....	17,30	17,30	17,30
* Jeune.....	9,90	9,90	9,90
* Famille/groupe.....	49,50	49,50	49,50

CAMPING**Une nuit**

* Jeremys Bay — non aménagé, avec toilettes et douches, période de pointe (du 15 mai au 10 octobre).....	22,75	24,75	25,75
* Jeremys Bay — non aménagé, avec toilettes et douches, saison intermédiaire (du 11 octobre au 14 mai).....	15,85	17,80	18,30
* Camping à l'état naturel, avec bois.....	21,75	22,75	24,75

Stationnement auxiliaire, par site, par nuit

* Jim Charles Point.....	15,85	17,80	18,30
--------------------------	-------	-------	-------

Camping de groupe — Une nuit

* Jim Charles Point, sans douches, par personne.....	3,95	4,95	4,95
* Réservation.....	4,95	4,95	4,95

SERVICES DE CAMPING**Type**

* Permis de feu.....	7,90	7,90	8,90
----------------------	------	------	------

PÊCHE**Par permis**

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme standard, par groupe**

* Tarif horaire de prestation de programme.....	74,30	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Location de bateau ou excursion en bateau**

* Chaque endroit.....	59,40	59,40	59,40
-----------------------	-------	-------	-------

Concession exploitée par un

* Vendeur d'un ou de plusieurs des produits suivants : charbon, bois, mazout, propane, essence, produits pétroliers et glace.....	29,70	29,70	29,70
---	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant.....	59,40	59,40	59,40
--------------------------	-------	-------	-------

**KLUANE NATIONAL PARK AND RESERVE/
PARC NATIONAL ET RÉSERVE DE PARC NATIONAL KLUANE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009
CAMPING				
<i>Kathleen Lake Campground (primitive, no showers)</i>				
* Campsites, per site, per night.....	11.85	13.85	15.85	
* Group Camping sites, per person, per night.....	3.95	4.95	4.95	
CAMPING SERVICES				
<i>Various</i>				
* Use of Kitchen Shelter, per day	49.50	49.50	49.50	
<i>Campfire Permit</i>				
* Per site, per day.....	7.90	7.90	8.90	
BACKCOUNTRY USE AND CAMPING				
<i>Backcountry Permit (Adults and Youth)</i>				
* Overnight.....	8.90	9.90	9.90	
* Annual.....	62.40	69.35	69.35	
<i>Landing Permit</i>				
* Per party/Landing	29.70	29.70	29.70	
FISHING				
<i>Per Permit</i>				
* Daily	8.90	9.90	9.90	
* Annual.....	29.70	34.65	34.65	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS				
<i>Guided Walk — 1 to 2 Hours</i>				
* Per person	4.95	4.95	4.95	
<i>Guided Walk — 4 to 6 Hours</i>				
* Per person	19.80	19.80	19.80	
BUSINESS LICENCES (ANNUAL)				
<i>Guiding</i>				
* Each Guide	7.90	7.90	7.90	
<i>Outfitter</i>				
* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10	
<i>Other Business Licences</i>				
* Day Use Guided Service.....	59.40	59.40	59.40	
* Air Access	59.40	59.40	59.40	

	1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
CAMPING				
<i>Terrain de camping du lac Kathleen (à l'état naturel, sans douches)</i>				
* Site de camping, par emplacement, par nuit	11,85	13,85	15,85	
* Camping de groupe, par personne, par nuit.....	3,95	4,95	4,95	
SERVICES DE CAMPING				
<i>Divers</i>				
* Utilisation de l'abri-cuisine, par jour	49,50	49,50	49,50	
<i>Permis de feu de camp</i>				
* Par emplacement, par jour.....	7,90	7,90	8,90	
UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING				
<i>Permis d'accès à l'arrière-pays (adultes et jeunes)</i>				
* Toute la nuit	8,90	9,90	9,90	
* Annuel.....	62,40	69,35	69,35	
<i>Permis de débarquement</i>				
* Par groupe/débarquement.....	29,70	29,70	29,70	
PÊCHE				
<i>Par permis</i>				
* Par jour.....	8,90	9,90	9,90	
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65	
PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Promenade guidée — 1 à 2 heures</i>				
* Par personne.....	4,95	4,95	4,95	
<i>Promenade guidée — 4 à 6 heures</i>				
* Par personne.....	19,80	19,80	19,80	
PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)				
<i>Service de guide</i>				
* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90	
<i>Pourvoir</i>				
* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10	
<i>Autres permis commerciaux</i>				
* Service guidé de jour.....	59,40	59,40	59,40	
* Transport aérien.....	59,40	59,40	59,40	

**KOOTENAY NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KOOTENAY**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY				
<i>Daily</i>				
* Adult.....	8.90	8.90	9.90	
* Senior.....	7.65	7.65	8.40	
* Youth.....	4.45	4.45	4.95	

	1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRÉE				
<i>Par jour</i>				
* Adulte.....	8,90	8,90	9,90	
* Aîné.....	7,65	7,65	8,40	
* Jeune	4,45	4,45	4,95	

* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* Commercial Group, per person	5.45	6.40	7.40	8.40
* School Groups, per student	3.95	3.95	3.95	

CAMPING*One Night*

* Redstreak — Water, sewer, and electrical	32.65	35.65	38.60
* Redstreak — Electrical	27.70	29.70	32.65
* Redstreak — Unserviced with washroom building having toilets and showers	23.75	25.75	27.70
* McLeod Meadows — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Marble Canyon — Unserviced with washroom building having toilets only	18.80	20.80	21.75
* Dolly Varden — Primitive.....	13.85	14.85	15.85

Group Camping

* Crooks Meadows, per person, per night.....	4.95	5.90	5.90
--	------	------	------

CAMPING SERVICES*Type*

* Fire Permit, per day	7.90	7.90	8.90
* Campsite Day Use Permit	6.90	7.90	8.90
* Dump Station.....	6.90	7.90	8.90

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Per Permit*

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Season.....	62.40	69.35	69.35
* Reservation	11.85	11.85	11.85
* Grazing Permit, per horse, per day	1.45	1.70	1.95
* Grazing Permit, per horse, per month.....	18.80	21.75	24.75

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*World Heritage Interpretive Theatre*

* Per Person	9.90	11.85	11.85
* Per Performance.....	792.50	990.65	990.65
* School Groups, per performance.....	495.30	594.35	594.35

DOMESTIC ANIMALS*Boarding*

* Cats (plus \$9.90 per day)	29.70	34.65	34.65
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	29.70	34.65	34.65
* Horses (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65

* Famille/groupe	17,80	17,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne	5,45	6,40	7,40	8,40
* Groupes scolaires, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	

CAMPING*Une nuit*

* Redstreak — eau, égout et électricité.....	32,65	35,65	38,60
* Redstreak — électricité	27,70	29,70	32,65
* Redstreak — non aménagé, avec toilettes et douches.....	23,75	25,75	27,70
* Pré McLeod — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Canyon Marble — non aménagé, avec toilettes seulement	18,80	20,80	21,75
* Dolly Varden — à l'état naturel	13,85	14,85	15,85

Camping de groupe

* Crooks Meadows, par personne, par nuit.....	4,95	5,90	5,90
---	------	------	------

SERVICES DE CAMPING*Type*

* Permis de feu, par jour.....	7,90	7,90	8,90
* Terrain de camping, permis d'utilisation de jour	6,90	7,90	8,90
* Poste de vidange.....	6,90	7,90	8,90

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Par permis*

* Toute la nuit	8,90	9,90	9,90
* Pour la saison	62,40	69,35	69,35
* Réservation.....	11,85	11,85	11,85
* Permis de pâturage, par cheval, par jour	1,45	1,70	1,95
* Permis de pâturage, par cheval, par mois.....	18,80	21,75	24,75

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Théâtre d'interprétation lié au patrimoine mondial*

* Par personne	9,90	11,85	11,85
* Par rendement.....	792,50	990,65	990,65
* Groupes scolaires, par rendement.....	495,30	594,35	594,35

ANIMAUX DOMESTIQUES*Garde*

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour).....	29,70	34,65	34,65

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat).....	19.80	19.80	19.80
* Unneutered Male (dog or cat)	29.70	29.70	29.70
* Unspayed Female Cat	59.40	59.40	59.40
* Unspayed Female Dog.....	123.80	123.80	123.80

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Contractor.....	99.05	99.05	99.05

General Merchandising

* Each Business	297.20	297.20	297.20
-----------------------	--------	--------	--------

Grocery Store

* Each Store.....	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Guiding

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

News Stand

* Each News Stand	7.90	7.90	7.90
-------------------------	------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop.....	59.40	59.40	59.40
------------------	-------	-------	-------

Outfitter

* Resident Outfitter.....	39.60	39.60	39.60
* Each Outfitter	198.10	198.10	198.10

Pump

* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	39.60	39.60	39.60
---	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant	99.05	99.05	99.05
-------------------------	-------	-------	-------

Retail Sales Business

* Resident Applicant.....	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer.....	198.10	198.10	198.10
* Non-resident Agent of an Insurer.....	79.25	79.25	79.25

Trades

* Each Tradesperson.....	7.90	7.90	7.90
--------------------------	------	------	------

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel.....	99.05	99.05	99.05
* Boarding House	59.40	59.40	59.40
* Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors.....	12.85	12.85	12.85

Other Business Licences

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**General Merchandising**

* Each Business	237.75	237.75	237.75
-----------------------	--------	--------	--------

Grocery Store

* Each Store.....	39.60	39.60	39.60
-------------------	-------	-------	-------

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19,80	19,80	19,80
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29,70	29,70	29,70
* Chatte non opérée.....	59,40	59,40	59,40
* Chienne non opérée.....	123,80	123,80	123,80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3 %	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2 %	2 %	2 %

Machine automatique

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	59,40	59,40	59,40
* Entrepreneur non résident.....	99,05	99,05	99,05

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce	297,20	297,20	297,20
-------------------------	--------	--------	--------

Épicerie

* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Kiosque à journaux

* Chaque kiosque à journaux.....	7,90	7,90	7,90
----------------------------------	------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Pourvoyeur

* Pourvoyeur résident.....	39,60	39,60	39,60
* Chaque pourvoyeur	198,10	198,10	198,10

Pompe

* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service.....	39,60	39,60	39,60
--	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant	99,05	99,05	99,05
---------------------------	-------	-------	-------

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident.....	59,40	59,40	59,40
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	198,10	198,10	198,10
* Agent non résident d'un assureur	79,25	79,25	79,25

Métiers

* Chaque personne de métier.....	7,90	7,90	7,90
----------------------------------	------	------	------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel.....	99,05	99,05	99,05
* Pension	59,40	59,40	59,40
* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins.....	12,85	12,85	12,85

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Fournitures de tout genre**

* Chaque commerce	237,75	237,75	237,75
-------------------------	--------	--------	--------

Épicerie

* Chaque magasin	39,60	39,60	39,60
------------------------	-------	-------	-------

Novelty Shop

* Each Shop	39.60	39.60	39.60
-------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant	59.40	59.40	59.40
-------------------------	-------	-------	-------

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

TIMBER PERMIT**Per Permit**

* Per Person	49.50	49.50	49.50
--------------------	-------	-------	-------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique.....	39,60	39,60	39,60
------------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant.....	59,40	59,40	59,40
--------------------------	-------	-------	-------

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.

PERMIS DE COUPE**Par permis**

* Par personne.....	49,50	49,50	49,50
---------------------	-------	-------	-------

**KOUCHIBOUGUAC NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KOUCHIBOUGUAC**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY — PEAK SEASON (June 15 to Labour Day)**Daily**

* Adult.....	6.90	6.90	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person.....	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95	

Seasonal

* Adult.....	34.65	34.65	39.60
* Senior.....	29.70	29.70	34.65
* Youth.....	17.30	17.30	19.80
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05

Seasonal Early Bird

* Adult.....	20.80	20.80	23.75
* Senior.....	17.80	17.80	20.80
* Youth.....	10.40	10.40	11.85
* Family/Group.....	52.50	52.50	59.40

April 1 to June 14.

ENTRY — SHOULDER SEASON**Daily**

* Adult.....	3.95	3.95	3.95
* Senior.....	3.20	3.20	3.20
* Youth.....	1.95	1.95	1.95
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90

April 1 to last Friday in June; day following Labour Day to November 30.

Seasonal

* Adult.....	20.80	20.80	23.75
* Senior.....	17.80	17.80	20.80
* Youth.....	10.40	10.40	11.85
* Family/Group.....	52.50	52.50	59.40

Day following Labour Day to November 30.

CAMPING**One Night — Peak Season**

* South Kouchibouguac — Unserviced with washroom building having toilets and showers (Last full week in June to Labour Day).....	23.75	25.75	27.70
--	-------	-------	-------

ENTRÉE — HAUTE SAISON (du 15 juin à la fête du Travail)**Par jour**

* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	
* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe.....	17,30	17,30	19,80	
* Groupe commercial, par personne.....	4,45	5,20	5,90	6,90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	

Saisonnier

* Adulte.....	34,65	34,65	39,60
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65
* Jeune.....	17,30	17,30	19,80
* Famille/groupe.....	87,15	87,15	99,05

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	20,80	20,80	23,75
* Aîné.....	17,80	17,80	20,80
* Jeune.....	10,40	10,40	11,85
* Famille/groupe.....	52,50	52,50	59,40

Du 1^{er} avril au 14 juin.

ENTRÉE — SAISON INTERMÉDIAIRE**Par jour**

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95
* Aîné.....	3,20	3,20	3,20
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90

Du 1^{er} avril au dernier vendredi de juin; après la fête du Travail jusqu'au 30 novembre.

Saisonnier

* Adulte.....	20,80	20,80	23,75
* Aîné.....	17,80	17,80	20,80
* Jeune.....	10,40	10,40	11,85
* Famille/groupe.....	52,50	52,50	59,40

Après la fête du Travail jusqu'au 30 novembre.

CAMPING**Par nuit — haute saison**

* Kouchibouguac Sud — non aménagé, avec toilettes et douches (la dernière semaine complète de juin à la fête du Travail).....	23,75	25,75	27,70
---	-------	-------	-------

* South Kouchibouguac — Electrical (Last full week in June to Labour Day).....	27.70	29.70	32.65
* Côte-à-Fabien — Primitive (June to August).....	13.85	14.85	15.85

One Night — Shoulder Season

* South Kouchibouguac — Unserviced with washroom building having toilets and showers	18.80	20.80	21.75
* South Kouchibouguac — Electrical	24.75	26.75	29.70
<i>Victoria Day to last Friday in June and day after Labour Day to Thanksgiving.</i>			

Group Camping — One Night

* Côte-à-Fabien — without showers, per person (May 1 to October 31).....	4.95	4.95	4.95
--	------	------	------

Parking Lot Camping

* Per Night, per vehicle (October 15 to April 30).....	15.85	16.80	18.80
--	-------	-------	-------

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Cubic Foot Bundle.....	6.90	6.90	6.90
* Less Than One Cubic Foot.....	4.95	4.95	4.95

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING**Per Person**

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	62.40	69.35	69.35

CROSS-COUNTRY SKIING/TRAIL USE**Daily**

* Adult.....	6.90	6.90	7.90
* Senior.....	5.90	5.90	6.90
* Youth.....	3.45	3.45	3.95
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80

*December 1 to March 31.***Seasonal**

* Adult.....	34.65	34.65	39.60
* Senior.....	29.70	29.70	34.65
* Youth.....	17.30	17.30	19.80
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05

*December 1 to March 31.***EQUIPMENT RENTAL****Daily**

* Overhead Projector, Slide Projector, VCR.....	29.70	29.70	29.70
* Projector Screen.....	9.90	9.90	9.90

FACILITY RENTAL**Daily**

* Meeting Room/Boardroom.....	29.70	29.70	29.70
* Meeting Room, Visitor Centre.....	79.25	79.25	79.25
* Group Picnic Area, per person.....	1.45	1.70	1.95
* Group Picnic Area, per group of seven.....	5.45	5.70	5.90

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

* Kouchibouguac Sud — électricité (la dernière semaine complète de juin à la fête du Travail).....	27,70	29,70	32,65
* Côte-à-Fabien — à l'état naturel (de juin à août).....	13,85	14,85	15,85

Par nuit — saison intermédiaire

* Kouchibouguac Sud — non aménagé, avec toilettes et douches	18,80	20,80	21,75
* Kouchibouguac Sud — électricité	24,75	26,75	29,70
<i>De la fête de Victoria au dernier vendredi de juin et le jour après la fête du Travail jusqu'à l'Action de grâce.</i>			

Camping de groupe — une nuit

* Côte-à-Fabien — sans douches, par personne (du 1 ^{er} mai au 31 octobre).....	4,95	4,95	4,95
--	------	------	------

Terrain de stationnement (camping)

* Terrain de stationnement, par nuit, par véhicule (du 15 octobre au 30 avril).....	15,85	16,80	18,80
---	-------	-------	-------

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par pied cube de fagot.....	6.90	6.90	6.90
* Moins d'un pied cube.....	4.95	4.95	4.95

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING**Par personne**

* Pour la nuit.....	8.90	9.90	9.90
* Annuel.....	62.40	69.35	69.35

SKI DE FOND/UTILISATION DES SENTIERS**Par jour**

* Adulte.....	6.90	6.90	7.90
* Aîné.....	5.90	5.90	6.90
* Jeune.....	3.45	3.45	3.95
* Famille/groupe.....	17.30	17.30	19.80

*Du 1^{er} décembre au 31 mars.***Saisonnier**

* Adulte.....	34.65	34.65	39.60
* Aîné.....	29.70	29.70	34.65
* Jeune.....	17.30	17.30	19.80
* Famille/groupe.....	87.15	87.15	99.05

*Du 1^{er} décembre au 31 mars.***LOCATION D'ÉQUIPEMENT****Par jour**

* Rétroprojecteur, projecteur de diapositives, VFF.....	29,70	29,70	29,70
* Écran de projection.....	9,90	9,90	9,90

LOCATION D'INSTALLATIONS**Par jour**

* Salle de réunion/du conseil.....	29,70	29,70	29,70
* Salle de réunion, centre d'accueil.....	79,25	79,25	79,25
* Pique-nique de groupe, par personne.....	1,45	1,70	1,95
* Pique-nique de groupe, par groupe de sept personnes.....	5,45	5,70	5,90

PÊCHE**Par permis**

* Par jour.....	8.90	9.90	9.90
* Annuel.....	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

Special Program

* Per Person	9.90	11.85	11.85
--------------------	------	-------	-------

Voyageur Marine Adventure

* Per Person	29.70	29.70	29.70
--------------------	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)*Boat Rental or Boat Tour*

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Milk Bar or Confectionary

* Each Business	39.60	39.60	39.60
-----------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant	59.40	59.40	59.40
-------------------------	-------	-------	-------

Other Business Licences

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

Programme spécial

* Par personne	9,90	11,85	11,85
----------------------	------	-------	-------

Aventure maritime en canot voyageur

* Par personne	29,70	29,70	29,70
----------------------	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)*Location de bateau ou excursion en bateau*

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
-------------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant	59,40	59,40	59,40
---------------------------	-------	-------	-------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

**LA MAURICIE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA MAURICIE**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY*Daily*

* Adult	6.90	6.90	7.90	
* Senior	5.90	5.90	6.90	
* Youth	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95	

Seasonal

* Adult	34.65	34.65	39.60
* Senior	29.70	29.70	34.65
* Youth	17.30	17.30	19.80
* Family/Group	87.15	87.15	99.05

Seasonal Early Bird

* Adult	27.70	27.70	31.70
* Senior	23.75	23.75	27.70
* Youth	13.85	13.85	15.85
* Family/Group	69.35	69.35	79.25

Available up to the last Sunday in May.

CAMPING*One Night*

* Unserviced with Washroom Building Having Toilets and Showers	22.75	24.75	25.75
* Serviced with Electricity	24.75	26.75	29.70
* Camping Reservation, per reservation	6.90	6.90	6.90

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte	6,90	6,90	7,90	
* Aîné	5,90	5,90	6,90	
* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90	6,90
* Groupes scolaires, par étudiant	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,95	3,95	3,95	

Saisonnier

* Adulte	34,65	34,65	39,60
* Aîné	29,70	29,70	34,65
* Jeune	17,30	17,30	19,80
* Famille/groupe	87,15	87,15	99,05

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte	27,70	27,70	31,70
* Aîné	23,75	23,75	27,70
* Jeune	13,85	13,85	15,85
* Famille/groupe	69,35	69,35	79,25

Disponibile jusqu'au dernier dimanche de mai.

CAMPING*Une nuit*

* Non aménagé, avec toilettes et douches	22,75	24,75	25,75
* Aménagé, avec électricité	24,75	26,75	29,70
* Réservation de camping, par réservation	6,90	6,90	6,90

Group Camping — One Night

* With Showers, per person 4.95 5.90 5.90

Canoe-camping — One Night

* Primitive 13.85 14.85 15.85

* Primitive (includes firewood) 21.75 22.75 24.75

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Laurentien Trail — Four Nights

* Per Person 35.65 39.60 39.60

* Reservation, per reservation 6.90 6.90 6.90

CROSS-COUNTRY SKIING

Daily

* Adult 8.90 8.90 9.90

* Senior 7.65 7.65 8.40

* Youth 4.45 4.45 4.95

* Family/Group 20.80 20.80 24.75

Seasonal

* Adult 44.55 44.55 49.50

* Senior 37.60 37.60 41.60

* Youth 22.25 22.25 24.75

* Family/Group 110.95 110.95 123.80

FISHING

Per Permit

* Daily 8.90 8.90 9.90

* Annual 29.70 34.65 34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Special Activities

* Per Person 3.95 4.95 4.95

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Other Concessions

* Convenience Store 29.70 29.70 29.70

* Snack Bar 44.55 44.55 44.55

* Boat Rental or Boat Tour 44.55 44.55 44.55

Camping de groupe — une nuit

* Avec douches, par personne 4,95 5,90 5,90

Canot-camping — une nuit

* À l'état naturel 13,85 14,85 15,85

* À l'état naturel (y compris le bois à brûler) 21,75 22,75 24,75

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Sentier Laurentien — quatre nuits

* Par personne 35,65 39,60 39,60

* Réservation, par réservation 6,90 6,90 6,90

SKI DE FOND

Par jour

* Adulte 8,90 8,90 9,90

* Aîné 7,65 7,65 8,40

* Jeune 4,45 4,45 4,95

* Famille/groupe 20,80 20,80 24,75

Saisonnier

* Adulte 44,55 44,55 49,50

* Aîné 37,60 37,60 41,60

* Jeune 22,25 22,25 24,75

* Famille/groupe 110,95 110,95 123,80

PÊCHE

Par permis

* Par jour 8,90 8,90 9,90

* Annuel 29,70 34,65 34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Activités spéciales

* Par personne 3,95 4,95 4,95

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Autres concessions

* Dépanneur 29,70 29,70 29,70

* Casse-croûte 44,55 44,55 44,55

* Location de bateau ou excursion en bateau 44,55 44,55 44,55

**LACHINE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-LACHINE**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Cruises (Boarding and Landing)

* Per Person 0.95 0.95 0.95

LOCKAGE

Per Foot

* One Passage 1.45 1.45 1.45

* Six Days 4.85 4.85 5.10

* Season 8.50 8.50 8.90

LOCKAGE — COMMERCIAL

Per Foot

* One Passage 2.95 2.95 2.95

* Season 27.70 27.70 29.10

ENTRÉE

Croisières (embarquement et débarquement)

* Par personne 0,95 0,95 0,95

ÉCLUSAGE

Par pied

* Un passage 1,45 1,45 1,45

* Six jours 4,85 4,85 5,10

* Pour la saison 8,50 8,50 8,90

ÉCLUSAGE COMMERCIAL

Par pied

* Un passage 2,95 2,95 2,95

* Pour la saison 27,70 27,70 29,10

BOAT LAUNCHING*Type*

* Daily.....	8.40	9.90	9.90
* Season.....	94.10	99.05	99.05

MOORING*Per Foot*

* Day (up to 12 hours, but not overnight).....	0.45	0.45	0.45
* Overnight (includes day mooring).....	0.75	0.85	0.95
* Season.....	9.40	9.90	9.90

Commercial — Per Foot

* One Night.....	1.55	1.75	1.75
* Season.....	17.30	18.55	19.80

Quay — Annual

* Private Floating Quay, basic rate.....	99.05	99.05	99.05
* Private Floating Quay, additional mooring, per square metre.....	4.25	4.25	4.25
* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate.....	990.65	990.65	990.65
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre.....	6.35	6.35	6.35

PARKING*Per Permit*

* Daily.....	3.95	3.95	3.95
* Season.....	74.30	74.30	74.30

MISE À L'EAU DES BATEAUX*Type*

* Par jour.....	8.40	9.90	9.90
* Pour la saison.....	94.10	99.05	99.05

AMARRAGE*Par pied*

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit).....	0.45	0.45	0.45
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0.75	0.85	0.95
* Pour la saison.....	9.40	9.90	9.90

Commercial — par pied

* Une nuit.....	1.55	1.75	1.75
* Pour la saison.....	17.30	18.55	19.80

Quai — annuel

* Quai flottant privé, tarif de base.....	99.05	99.05	99.05
* Quai flottant privé, autre amarrage, par mètre carré.....	4.25	4.25	4.25
* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base.....	990.65	990.65	990.65
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré.....	6.35	6.35	6.35

STATIONNEMENT*Par permis*

* Par jour.....	3.95	3.95	3.95
* Pour la saison.....	74.30	74.30	74.30

**L'ANSE AUX MEADOWS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ANSE AUX MEADOWS**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	10.40	10.40	11.85		* Adulte.....	10.40	10.40	11.85	
* Senior.....	8.90	8.90	10.15		* Aîné.....	8.90	8.90	10.15	
* Youth.....	5.20	5.20	5.90		* Jeune.....	5.20	5.20	5.90	
* Family/Group.....	26.00	26.00	29.70		* Famille/groupe.....	26.00	26.00	29.70	
* Commercial Group, per person.....	4.95	7.90	8.90	10.15	* Groupe commercial, par personne.....	4.95	7.90	8.90	10.15
* School Groups, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	3.95	3.95	3.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	4.95	4.95	4.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	4.95	4.95	4.95	
<i>National Pass</i>					<i>Carte d'entrée nationale</i>				
* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.35	12.35	14.85		* Remplacement/reproduction de carte, chacune.....	12.35	12.35	14.85	

**LAURIER HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-LAURIER**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9.90	9.90	9.90	
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1.95	1.95	1.95	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2.95	2.95	3.20	3.45

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Type*

* Afternoon Tea on the Verandah, per person	8.90	9.90	9.90	
* Signature Program, per person	14.85	14.85	14.85	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Type*

* Thé d'après-midi sur la véranda, par personne	8,90	9,90	9,90	
* Programme de marque, par personne.....	14,85	14,85	14,85	

**LÉVIS FORTS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORTS-DE-LÉVIS**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Special Activities*

* Adult.....	4.95	4.95	4.95	
* Senior.....	4.20	4.20	4.20	
* Youth.....	2.95	2.95	2.95	
* Family/Group.....	12.35	12.35	12.35	

*Includes entry.**Playground Activities*

* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Arts and Crafts Supplies, per person	0.95	0.95	0.95	

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Activités spéciales*

* Adulte.....	4,95	4,95	4,95	
* Aîné.....	4,20	4,20	4,20	
* Jeune.....	2,95	2,95	2,95	
* Famille/groupe	12,35	12,35	12,35	

*Comprend le droit d'entrée.**Activités — terrains de jeux*

* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Matériaux d'art et d'artisanat, par personne	0,95	0,95	0,95	

**LOUIS S. ST. LAURENT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL LOUIS-S.-ST-LAURENT**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Costume Animation*

* Commercial Group, per person	1.95	1.95	1.95	1.95
* Per Person.....	0.95	0.95	0.95	

Special Activity in the Garden (includes entry)

* Adult.....	7.90	7.90	7.90	
* Senior.....	6.90	6.90	6.90	
* Youth.....	3.95	3.95	3.95	
* Family/Group.....	19.80	19.80	19.80	

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Animation avec costumes*

* Groupe commercial, par personne	1,95	1,95	1,95	1,95
* Par personne.....	0,95	0,95	0,95	

Activité spéciale au jardin (comprend l'entrée)

* Adulte.....	7,90	7,90	7,90	
* Aîné.....	6,90	6,90	6,90	
* Jeune.....	3,95	3,95	3,95	
* Famille/groupe	19,80	19,80	19,80	

**LOWER FORT GARRY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LOWER FORT GARRY**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80		* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
* School Groups, Entry and Two Heritage Presentation Special Programs, per student.....	4.95	4.95	4.95		* Groupes scolaires et deux programmes spéciaux de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	4,95	4,95	4,95	
<i>Annual Early Bird</i>					<i>Annuel (lève-tôt)</i>				
* Adult.....	12.35	12.35	13.85		* Adulte.....	12,35	12,35	13,85	
* Senior.....	10.40	10.40	11.60		* Aîné.....	10,40	10,40	11,60	
* Youth.....	5.90	5.90	6.90		* Jeune.....	5,90	5,90	6,90	
* Family/Group.....	31.20	31.20	34.65		* Famille/groupe.....	31,20	31,20	34,65	
<i>December 1 to May 14.</i>					<i>Du 1^{er} décembre au 14 mai.</i>				
<i>Annual</i>					<i>Annuel</i>				
* Adult.....	17.80	17.80	19.80		* Adulte.....	17,80	17,80	19,80	
* Senior.....	14.85	14.85	16.80		* Aîné.....	14,85	14,85	16,80	
* Youth.....	8.65	8.65	9.90		* Jeune.....	8,65	8,65	9,90	
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50		* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50	
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
<i>Type</i>					<i>Type</i>				
* Picnic Shelter, per event, per calendar day.....	445.75	495.30	495.30		* Abri de pique-nique, par activité, par jour civil.....	445,75	495,30	495,30	
* Visitor Reception Centre, per event, per calendar day.....	445.75	495.30	495.30		* Centre d'accueil, par activité, par jour civil.....	445,75	495,30	495,30	
* Whole Site, per event, per calendar day.....	1,733.60	1,981.30	1,981.30		* Emplacement complet, par activité, par jour civil.....	1 733,60	1 981,30	1 981,30	
* Wedding Photos, per session.....	99.05	99.05	99.05		* Photos de mariage, par séance.....	99,05	99,05	99,05	
* Historic Building, per event, per calendar day.....	693.45	792.50	792.50		* Établissement historique, par activité, par jour civil.....	693,45	792,50	792,50	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Extension Program</i>					<i>Programme de diffusion externe</i>				
* Education Group, per person.....	2.45	2.95	2.95		* Groupe éducatif, par personne.....	2,45	2,95	2,95	
* Video Rental.....	8.65	9.90	9.90		* Location de vidéo.....	8,65	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person.....	3.95	5.90	5.90	5.90	* Groupe commercial, par personne.....	3,95	5,90	5,90	5,90
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	
<i>Guided Tour</i>					<i>Visite guidée</i>				
* Commercial Group, per person (includes entry).....	7.65	D			* Groupe commercial, par personne (comprend le droit d'entrée).....	7,65	D		
<i>Special Event, Guided Tour, or Character Appearance</i>					<i>Activité spéciale, visite organisée ou représentation</i>				
* Per Person (entry extra).....	4.95	5.90	5.90		* Par personne (entrée supplémentaire).....	4,95	5,90	5,90	
* Commercial Group, per person.....	4.45	D			* Groupe commercial, par personne.....	4,45	D		

**MANOIR PAPINEAU NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MANOIR-PAPINEAU**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80		* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	17.80	17.80	19.80		* Adulte.....	17,80	17,80	19,80	
* Senior.....	14.85	14.85	16.80		* Aîné.....	14,85	14,85	16,80	
* Youth.....	8.65	8.65	9.90		* Jeune.....	8,65	8,65	9,90	
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50		* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50	

**MIETTE HOT SPRINGS/
SOURCES THERMALES MIETTE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
POOL ADMISSION					ENTRÉE — PISCINE				
<i>Various</i>					<i>Divers</i>				
* Adult.....	6.15	6.15	6.15		* Adulte.....	6,15	6,15	6,15	
* Senior and Child.....	5.20	5.20	5.20		* Aîné et enfant.....	5,20	5,20	5,20	
* Family.....	18.55	18.55	18.55		* Famille.....	18,55	18,55	18,55	
* Extra Child.....	3.45	3.45	3.45		* Enfant supplémentaire.....	3,45	3,45	3,45	
* Adult — Unlimited Daily Entry.....	8.65	8.65	8.65		* Adulte — accès de jour illimité.....	8,65	8,65	8,65	
* Senior and Child — Unlimited Daily Entry.....	7.65	7.65	7.65		* Aîné et enfant — accès de jour illimité.....	7,65	7,65	7,65	
* Family — Unlimited Daily Entry.....	26.75	26.75	26.75		* Famille — accès de jour illimité.....	26,75	26,75	26,75	
* Extra Child — Unlimited Daily Entry.....	5.45	5.45	5.45		* Enfant supplémentaire — accès de jour illimité.....	5,45	5,45	5,45	
<i>Family rates admit two adults and two children. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years).</i>					<i>Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans).</i>				
POOL RENTAL					LOCATION DE PISCINE				
<i>Per Hour (before or after regular hours of operation only)</i>					<i>Par heure (avant ou après les heures d'ouverture régulières seulement)</i>				
* Hot Pool, 1 to 60 persons (each additional person \$3.95).....	272.40	272.40	272.40		* Source thermale, 1 à 60 personnes (supplémentaire).....	272,40	272,40	272,40	

**MINGAN ARCHIPELAGO NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL DE L'ARCHIPEL-DE-MINGAN**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	5.45	5.45	5.90		* Adulte.....	5,45	5,45	5,90	
* Senior.....	4.70	4.70	4.95		* Aîné.....	4,70	4,70	4,95	

* Youth.....	2.70	2.70	2.95		* Jeune.....	2,70	2,70	2,95	
* Family/Group.....	13.60	13.60	14.85		* Famille/groupe.....	13,60	13,60	14,85	
* Commercial Group, per person.....	3.45	3.95	4.45	4.95	* Groupe commercial, par personne.....	3,45	3,95	4,45	4,95
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	

Seasonal

* Adult.....	27.20	27.20	29.70	
* Senior.....	23.50	23.50	24.75	
* Youth.....	13.60	13.60	14.85	
* Family/Group.....	68.35	68.35	74.30	

Seasonal Early Bird

* Adult.....	13.60	13.60	14.85	
* Senior.....	11.85	11.85	12.35	
* Youth.....	6.90	6.90	7.40	
* Family/Group.....	34.15	34.15	37.15	

Before June 30.

CAMPING**Camping Permit — One Night**

* Primitive, with pit privies.....	13.85	14.85	15.85	
* Primitive, with pit privies (high occupancy).....	15.85	16.80	17.80	

Group Camping — One Night

* Without Showers, per person.....	3.95	4.95	4.95	
* Without Showers, per person (high occupancy).....	4.95	5.90	5.90	

Reservation

* Per Reservation.....	5.90	5.90	5.90	
------------------------	------	------	------	--

CAMPING SERVICES**Firewood**

* Per Permit.....	6.90	7.90	8.90	
-------------------	------	------	------	--

MOORING**Per Foot**

* Commercial Season.....	17.30	18.55	19.80	
--------------------------	-------	-------	-------	--

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Type**

* Business of any Nature.....	59.40	59.40	59.40	
-------------------------------	-------	-------	-------	--

Saisonnier

* Adulte.....	27,20	27,20	29,70	
* Aîné.....	23,50	23,50	24,75	
* Jeune.....	13,60	13,60	14,85	
* Famille/groupe.....	68,35	68,35	74,30	

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	13,60	13,60	14,85	
* Aîné.....	11,85	11,85	12,35	
* Jeune.....	6,90	6,90	7,40	
* Famille/groupe.....	34,15	34,15	37,15	

Avant le 30 juin.

CAMPING**Permis de camping — une nuit**

* À l'état naturel, avec fosses.....	13,85	14,85	15,85	
* À l'état naturel, avec fosses (taux d'occupation élevé).....	15,85	16,80	17,80	

Camping de groupe — une nuit

* Sans douches, par personne.....	3,95	4,95	4,95	
* Sans douches, par personne (taux d'occupation élevé).....	4,95	5,90	5,90	

Réservation

* Par réservation.....	5,90	5,90	5,90	
------------------------	------	------	------	--

SERVICES DE CAMPING**Bois à brûler**

* Par permis de feu.....	6,90	7,90	8,90	
--------------------------	------	------	------	--

AMARRAGE**Par pied**

* Saison commerciale.....	17,30	18,55	19,80	
---------------------------	-------	-------	-------	--

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Type**

* Commerce de quelque nature que ce soit.....	59,40	59,40	59,40	
---	-------	-------	-------	--

**MONUMENT LEFEBVRE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MONUMENT-LEFEBVRE**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY**Daily (May to October)**

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95	

Seasonal (May to October)

* Adult.....	9.90	9.90	9.90	
* Senior.....	8.65	8.65	8.65	

ENTRÉE**Par jour (de mai à octobre)**

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

Saisonnier (de mai à octobre)

* Adulte.....	9,90	9,90	9,90	
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65	

* Youth.....	4.95	4.95	4.95
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75

* Jeune.....	4,95	4,95	4,95
* Famille/groupe.....	24,75	24,75	24,75

FACILITY RENTAL

Theatre

* Theatre, Per Day.....	222.90	247.65	247.65
* Theatre, Per Hour.....	29.70	39.60	49.50

LOCATION D'INSTALLATIONS

Théâtre

* Théâtre, par jour.....	222,90	247,65	247,65
* Théâtre, par heure.....	29,70	39,60	49,50

**MOTHERWELL HOMESTEAD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU HOMESTEAD-MOTHERWELL**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY				
<i>Daily</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95	
<i>Annual</i>				
* Adult.....	17.80	17.80	19.80	
* Senior.....	14.85	14.85	16.80	
* Youth.....	8.65	8.65	9.90	
* Family/Group.....	44.55	44.55	49.50	

	1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRÉE				
<i>Par jour</i>				
* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe.....	17,80	17,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
<i>Annuel</i>				
* Adulte.....	17,80	17,80	19,80	
* Aîné.....	14,85	14,85	16,80	
* Jeune.....	8,65	8,65	9,90	
* Famille/groupe.....	44,55	44,55	49,50	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

<i>Off the Shelf Programs, per group</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30	
<i>Custom Programs, per group</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50	
<i>Special Event</i>				
* Per Person.....	1.95	2.95	2.95	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	
<i>Activité spéciale</i>				
* Par personne.....	1,95	2,95	2,95	

**MOUNT REVELSTOKE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU MONT-REVELSTOKE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY				
<i>Daily</i>				
* Adult.....	6.90	6.90	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person.....	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95	
<i>Annual</i>				
* Adult.....	34.65	34.65	39.60	
* Senior.....	29.70	29.70	34.65	
* Youth.....	17.30	17.30	19.80	
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05	

	1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRÉE				
<i>Par jour</i>				
* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	
* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe.....	17,30	17,30	19,80	
* Groupe commercial, par personne.....	4,45	5,20	5,90	6,90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
<i>Annuel</i>				
* Adulte.....	34,65	34,65	39,60	
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65	
* Jeune.....	17,30	17,30	19,80	
* Famille/groupe.....	87,15	87,15	99,05	

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Per Permit*

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Season.....	62.40	69.35	69.35
* Caribou Cabin.....	14.85	14.85	14.85

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Revelstoke Ed-ventures Learning Travel Program*

* Per Person.....	83.20	87.15	91.10
* Minimum Charge, per group.....	1,188.75	1,386.90	1,585.05

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Par permis*

* Toute la nuit.....	8,90	9,90	9,90
* Pour la saison.....	62,40	69,35	69,35
* Maisonnette Caribou.....	14,85	14,85	14,85

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme de séjours éducatifs Revelstoke Ed-ventures*

* Par personne.....	83,20	87,15	91,10
* Frais minimums, par groupe.....	1 188,75	1 386,90	1 585,05

**NAHANNI NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL NAHANNI**July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 20091^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009**NORTHERN PARK BACKCOUNTRY EXCURSION/CAMPING***Per Person*

* Daily.....	19.80	24.75	24.75
* Annual.....	123.80	148.60	148.60

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Guiding*

* Each Guide.....	7.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10
-------------------------------	--------	--------	--------

EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU NORD/CAMPING*Par personne*

* Par jour.....	19,80	24,75	24,75
* Annuel.....	123,80	148,60	148,60

Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)*Service de guide*

* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10
--------------------------------	--------	--------	--------

**OLD PORT OF QUÉBEC INTERPRETATION CENTRE/
CENTRE D'INTERPRÉTATION DU VIEUX-PORT-DE-QUÉBEC**July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 20091^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009**ENTRY***Daily*

* Adult.....	3.95	3.95	3.95
* Senior.....	3.45	3.45	3.45

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45

* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Guided Walk — Individual

* Adult.....	7.90	7.90	7.90	
* Senior.....	7.15	7.15	7.15	
* Youth.....	6.90	6.90	6.90	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	5.90	6.40	7.15	7.15

Includes entry.

Special Activity or Theme Day

* Adult.....	4.95	4.95	4.95	
* Senior.....	4.20	4.20	4.20	
* Youth.....	2.95	2.95	2.95	
* Family/Group.....	12.35	12.35	12.35	

Includes entry.

Playground Activities

* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Arts and Crafts Supplies, per person.....	0.95	0.95	0.95	

* Jeune.....	1.95	1.95	1.95	
* Famille/groupe.....	9.90	9.90	9.90	
* Groupe commercial, par personne.....	2.95	2.95	3.20	3.45
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2.95	2.95	2.95	

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Promenade guidée — individuelle

* Adulte.....	7.90	7.90	7.90	
* Aîné.....	7.15	7.15	7.15	
* Jeune.....	6.90	6.90	6.90	
* Famille/groupe.....	9.90	9.90	9.90	
* Groupe commercial, par personne.....	5.90	6.40	7.15	7.15

Comprend le droit d'entrée.

Journée d'activité thématique ou spéciale

* Adulte.....	4.95	4.95	4.95	
* Aîné.....	4.20	4.20	4.20	
* Jeune.....	2.95	2.95	2.95	
* Famille/groupe.....	12.35	12.35	12.35	

Comprend le droit d'entrée.

Activités — terrains de jeux

* Jeune.....	1.95	1.95	1.95	
* Matériaux d'art et d'artisanat, par personne.....	0.95	0.95	0.95	

**PACIFIC RIM NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL PACIFIC RIM**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	6.90	6.90	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person.....	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95	

Annual

* Adult.....	34.65	34.65	39.60	
* Senior.....	29.70	29.70	34.65	
* Youth.....	17.30	17.30	19.80	
* Family/Group.....	59.40	69.35	99.05	

CAMPING

One Night

* Long Beach — Unserviced with washroom building having toilets only.....	20.80	22.75	23.75	
* Long Beach — Primitive.....	15.85	16.80	17.80	

Group Camping — One Night

* Long Beach, per person.....	4.95	5.90	5.90	
-------------------------------	------	------	------	--

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle.....	6.90	6.90	6.90	
-------------------	------	------	------	--

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	6.90	6.90	7.90	
* Aîné.....	5.90	5.90	6.90	
* Jeune.....	3.45	3.45	3.95	
* Famille/groupe.....	17,30	17,30	19,80	
* Groupe commercial, par personne.....	4.45	5.20	5.90	6.90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2.95	2.95	2.95	

Annuel

* Adulte.....	34,65	34,65	39,60	
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65	
* Jeune.....	17,30	17,30	19,80	
* Famille/groupe.....	59,40	69,35	99,05	

CAMPING

Une nuit

* Plage Long — Non aménagé, avec toilettes seulement.....	20.80	22.75	23.75	
* Plage Long — Emplacement à l'état naturel.....	15.85	16.80	17.80	

Camping de groupe — une nuit

* Plage Long, par personne.....	4.95	5.90	5.90	
---------------------------------	------	------	------	--

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot.....	6.90	6.90	6.90	
------------------	------	------	------	--

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*West Coast Trail*

* Overnight, per person.....	108.95	128.75	128.75
* Reservation, per person.....	24.75	24.75	24.75
* Commercial Tour Operators (use fee and reservation)	153.55	153.55	153.55
<i>Additional boat/ferry fees for Gordon River (\$15.00) and Nitinat (\$15.00) are collected on behalf of private operators when Trail Use Fee is paid.</i>			

Broken Group Islands

* Adult, per night.....	8.90	9.90	9.90
-------------------------	------	------	------

FACILITY RENTAL*Type*

* Wickaninnish Centre, per hour (2 hours minimum)	198.10	198.10	198.10
* Green Point Theatre, per hour (2 hours minimum)	198.10	198.10	198.10

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*West Coast Trail*

* School Discovery Program, per student	55.45	55.45	55.45
--	-------	-------	-------

DOMESTIC ANIMALS*Boarding*

* Cats (plus \$9.90 per day)	29.70	34.65	34.65
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	29.70	34.65	34.65

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Sentier de la côte-ouest*

* Par nuitée, par personne	108,95	128,75	128,75
* Réservation, par personne	24,75	24,75	24,75
* Voyageurs (droits d'utilisation et réservation).....	153,55	153,55	153,55
<i>Après avoir acquitté les droits d'utilisation des sentiers, des droits supplémentaires sont perçus pour l'utilisation d'un bateau ou du traversier sur les rivières Gordon (15,00 \$) et Nitinat (15,00 \$) par le biais d'exploitants privés.</i>			

Archipel Broken Group

* Adulte, par nuit.....	8,90	9,90	9,90
-------------------------	------	------	------

LOCATION D'INSTALLATIONS*Type*

* Centre Wickaninnish, par heure (2 heures minimum)	198,10	198,10	198,10
* Théâtre Green Point, par heure (2 heures minimum)	198,10	198,10	198,10

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Sentier de la côte-ouest*

* Programme scolaire de découverte, par étudiant.....	55,45	55,45	55,45
--	-------	-------	-------

ANIMAUX DOMESTIQUES*Garde*

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65

**POINT PELEE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY*Daily (April to October)*

* Adult.....	6.90	6.90	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90	6.90

Daily (November to March)

* Adult.....	5.45	5.45	6.15	
* Senior.....	4.70	4.70	5.45	
* Youth.....	2.70	2.70	2.95	
* Family/Group.....	13.60	13.60	14.85	
* Commercial Group, per person	3.45	3.95	4.45	5.20

Annual Early Bird

* Adult.....	26.00	26.00	29.70
* Senior.....	22.25	22.25	26.00
* Youth.....	12.85	12.85	14.85
* Family/Group.....	65.35	65.35	74.30

Annual

* Adult.....	34.65	34.65	39.60
* Senior.....	29.70	29.70	34.65
* Youth.....	17.30	17.30	19.80
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05

Replacement Pass

* Each.....	6.90	7.90	8.90
-------------	------	------	------

ENTRÉE*Par jour (d'avril à octobre)*

* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	
* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90	6,90

Par jour (de novembre à mars)

* Adulte.....	5,45	5,45	6,15	
* Aîné.....	4,70	4,70	5,45	
* Jeune	2,70	2,70	2,95	
* Famille/groupe	13,60	13,60	14,85	
* Groupe commercial, par personne	3,45	3,95	4,45	5,20

Annuel (lève-tôt)

* Adulte.....	26,00	26,00	29,70
* Aîné.....	22,25	22,25	26,00
* Jeune	12,85	12,85	14,85
* Famille/groupe	65,35	65,35	74,30

Annuel

* Adulte.....	34,65	34,65	39,60
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65
* Jeune	17,30	17,30	19,80
* Famille/groupe	87,15	87,15	99,05

Remplacement de carte

* Chacune.....	6,90	7,90	8,90
----------------	------	------	------

CAMPING

Group Camping — One Night

* Reservation (non-refundable)..... 9.90 9.90 9.90

Group Camping — Per Night, Per Person (includes entry)

* Adult, with showers (May to October)..... 11.85 12.85 13.85
 * Youth, with showers (May to October)..... 8.40 9.40 9.90
 * Adult, without showers (November to April) 9.40 10.40 11.10
 * Youth, without showers (November to April) 6.65 7.65 7.90

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per two Bundles 13.85 13.85 13.85
 * Key Deposit 19.80 19.80 19.80

FACILITY RENTAL

Use of Picnic Area

* White Pines, per event 59.40 64.35 64.35
 * Reservation 9.90 9.90 9.90

FISHING

Per Permit

* Daily 8.90 9.90 9.90
 * Annual 29.70 34.65 34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery 59.40 74.30 74.30

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery..... 44.55 49.50 49.50

Junior Naturalist Program

* Includes Entry, per session, per child 6.90 7.90 7.90
 * Includes Entry, per year, per child 54.45 69.35 69.35

Henry Community Youth Camp Program

* Summer Program, April to October, per group (minimum 20 participants)..... 94.10 104.00 104.00
 * Winter Program, November to March, per group (minimum 20 participants)..... 69.35 74.30 74.30
 * Small Group Program, Year Round (maximum 20 participants)..... 49.50 54.45 54.45
Includes entry and introductory theatre program.

Monarch Hike

* Per Person 11.85 14.85 14.85

Naturalist for Hire (Additional Hike)

* Commercial Group, per person 3.95 4.20 4.70 4.70

Hike to the Tip or Marsh

* Commercial Group, per person (April to October) 6.65 7.65 8.90 8.90
 * Commercial Group, per person (November to March) 5.70 6.40 7.40 7.40

Seasonal School Hikes

* Per Person, includes entry 5.90 6.90 7.90

CAMPING

Camping de groupe — une nuit

* Réservation (non remboursable)..... 9,90 9,90 9,90

Camping de groupe — par nuitée, par personne (comprend les droits d'entrée)

* Adulte, avec douches (de mai à octobre) 11,85 12,85 13,85
 * Jeune, avec douches (de mai à octobre) 8,40 9,40 9,90
 * Adulte, sans douches (de novembre à avril) 9,40 10,40 11,10
 * Jeune, sans douches (de novembre à avril) 6,65 7,65 7,90

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par deux fagots 13,85 13,85 13,85
 * Dépôt de clé 19,80 19,80 19,80

LOCATION D'INSTALLATIONS

Utilisation des aires de pique-nique

* Pins blancs, par activité 59,40 64,35 64,35
 * Réservation 9,90 9,90 9,90

PÊCHE

Par permis

* Par jour 8,90 9,90 9,90
 * Annuel 29,70 34,65 34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme 59,40 74,30 74,30

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme 44,55 49,50 49,50

Programme de naturalistes en herbe

* Comprend les droits d'entrée, par séance, par enfant 6,90 7,90 7,90
 * Comprend les droits d'entrée, par année, par enfant 54,45 69,35 69,35

Programme du camp Henry pour jeunes

* Programme d'été, d'avril à octobre, par groupe (minimum de 20 participants)..... 94,10 104,00 104,00
 * Programme d'hiver, de novembre à mars, par groupe (minimum de 20 participants)..... 69,35 74,30 74,30
 * Programme pour petit groupe, à l'année (maximum de 20 participants)..... 49,50 54,45 54,45
Comprend les droits d'entrée et le programme d'initiation au théâtre.

Randonnée aux papillons (monarques)

* Par personne 11,85 14,85 14,85

Services d'un naturaliste (randonnée additionnelle)

* Groupe commercial, par personne 3,95 4,20 4,70 4,70

Excursion à la pointe ou au marais

* Groupe commercial, par personne (d'avril à octobre)..... 6,65 7,65 8,90 8,90
 * Groupe commercial, par personne (de novembre à mars) 5,70 6,40 7,40 7,40

Randonnées saisonnières (écoles)

* Par personne, y compris l'entrée 5,90 6,90 7,90

**Self-Guided Park
Activity Pack**

* Per Person, includes entry	4.45	4.95	4.95
* Per Person, when added to another educational package	0.95	0.95	0.95

Introductory Theatre Program

* Per Person, includes entry	2.95	3.45	3.95
------------------------------------	------	------	------

Enhanced Theatre Program

* Per Person, includes entry	4.95	5.90	5.90
* Per Person (if added to another educational package).....	0.95	0.95	0.95

Guided Freighter Canoe Excursion

* Per Person (maximum 10 persons)	7.40	7.90	9.90
--	------	------	------

**Forfait d'activités dans les parcs
(auto-interprétées)**

* Par personne, y compris l'entrée.....	4.45	4.95	4.95
* Par personne, si ajouté à un autre forfait éducatif.....	0.95	0.95	0.95

Programme d'introduction au théâtre

* Par personne, y compris l'entrée.....	2.95	3.45	3.95
---	------	------	------

Programme de théâtre amélioré

* Par personne, y compris l'entrée.....	4.95	5.90	5.90
* Par personne (si combiné à un autre forfait éducatif).....	0.95	0.95	0.95

Excursion guidée en grand canot

* Par personne (maximum de 10 personnes).....	7.40	7.90	9.90
--	------	------	------

**PORT AU CHOIX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE PORT AU CHOIX**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	7.15	7.15	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.80	17.80	19.80	
* Commercial Group, per person	4.95	5.45	5.90	6.65
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95	

National Pass

* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.35	12.35	14.85
---	-------	-------	-------

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,80	17,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne	4,95	5,45	5,90	6,65
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	

Carte d'entrée nationale

* Remplacement/reproduction de carte, chacune	12,35	12,35	14,85
---	-------	-------	-------

**PORT-LA-JOYE—FORT AMHERST NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PORT-LA-JOYE—FORT-AMHERST**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45

**PORT-ROYAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE PORT-ROYAL**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	3.95	3.95	3.95
* Senior.....	3.45	3.45	3.45
* Youth.....	1.95	1.95	1.95
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45
* Jeune	1,95	1,95	1,95
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90

* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95	
Seasonal				
* Adult.....	9.90	9.90	9.90	
* Senior.....	8.65	8.65	8.65	
* Youth.....	4.95	4.95	4.95	
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75	

* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
Saisonnier				
* Adulte.....	9,90	9,90	9,90	
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65	
* Jeune.....	4,95	4,95	4,95	
* Famille/groupe	24,75	24,75	24,75	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program	74.30	74.30	74.30	
Delivery				

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	74,30	74,30	74,30	
--	-------	-------	-------	--

**PRINCE ALBERT NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE PRINCE ALBERT**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	6.90	6.90	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80	
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95	

Annual Early Bird

* Adult.....	27.70	27.70	31.70	
* Senior.....	23.75	23.75	27.70	
* Youth.....	13.85	13.85	15.85	
* Family/Group.....	69.35	69.35	79.25	

December 1 to March 31.

Annual

* Adult.....	34.65	34.65	39.60	
* Senior.....	29.70	29.70	34.65	
* Youth.....	17.30	17.30	19.80	
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05	
* Replacement/Duplicate Pass (applies to park specific and national annual passes).....	12.35	12.35	14.85	

CAMPING

One Night — Peak Season

* Trailer Park — Water, sewer, and electrical	29.70	32.65	35.65	
* Beaver Glen — Electrical	24.75	26.75	29.70	
* Beaver Glen — Unserviced with washroom building having toilets and showers	19.80	22.75	25.75	
* Sandy Lake — Primitive.....	13.85	14.85	15.85	
* Namekus Lake — Primitive	13.85	14.85	15.85	
* Trappers Lake — Primitive.....	13.85	14.85	15.85	
* Overflow.....	9.90	12.85	15.85	

One Night — Shoulder Season

* Trailer Park — Water, sewer, and electrical	23.75	26.75	29.70	
* Beaver Glen — Electrical	19.80	21.75	23.75	
* Beaver Glen — Unserviced with washroom building having toilets and showers	16.80	18.80	20.80	

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	
* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90	6,90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	

Annuel (lève-tôt)

* Adulte.....	27,70	27,70	31,70	
* Aîné.....	23,75	23,75	27,70	
* Jeune.....	13,85	13,85	15,85	
* Famille/groupe	69,35	69,35	79,25	

Du 1^{er} décembre au 31 mars.

Annuel

* Adulte.....	34,65	34,65	39,60	
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65	
* Jeune.....	17,30	17,30	19,80	
* Famille/groupe	87,15	87,15	99,05	
* Remplacement/reproduction de carte (s'applique aux cartes d'entrée des parcs et aux cartes d'entrée nationales annuelles)....	12,35	12,35	14,85	

CAMPING

Par nuit — haute saison

* Parc de caravanes — eau, égout et électricité.....	29,70	32,65	35,65	
* Beaver Glen — électricité	24,75	26,75	29,70	
* Beaver Glen — non aménagé, avec toilettes et douches.....	19,80	22,75	25,75	
* Lac Sandy — à l'état naturel	13,85	14,85	15,85	
* Lac Namekus — à l'état naturel	13,85	14,85	15,85	
* Lac Trappers — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85	
* Aire auxiliaire.....	9,90	12,85	15,85	

Par nuit — saison intermédiaire

* Parc de caravanes — eau, égout et électricité.....	23,75	26,75	29,70	
* Beaver Glen — électricité	19,80	21,75	23,75	
* Beaver Glen — non aménagé, avec toilettes et douches.....	16,80	18,80	20,80	

* Sandy Lake — Primitive.....	10.90	11.85	12.85
* Namekus Lake — Primitive.....	10.90	11.85	12.85
* Trappers Lake — Primitive.....	10.90	11.85	12.85

*May to mid-June; early
September to season end.*

Narrows Campground — All Seasons

* Unserviced with washroom building having toilets only, per night.....	15.85	18.80	21.75
* Unserviced with washroom building having toilets only, weekly.....	94.10	108.95	128.75
* Unserviced with washroom building having toilets only, monthly.....	346.70	411.10	475.50

Group Camping

* Per Person, per night, without showers ...	3.95	4.95	4.95
--	------	------	------

CAMPING SERVICES

Fireplace Permit

* Per Permit	5.90	7.90	8.90
* Narrows, weekly permit.....	31.70	31.70	44.55
* Narrows, monthly permit.....	81.20	81.20	110.95

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Per Person

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	62.40	69.35	69.35
* Winter Overnight.....	4.45	4.95	4.95

FISHING

Per Permit

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Enhanced Program

* Per Person.....	6.90	9.90	9.90
-------------------	------	------	------

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
--	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

SEASONAL PORTABLE CABINS

Per Permit

* Cabin	318.00	318.00	318.00
---------------	--------	--------	--------

*Camping permit fee
does not include \$134.21
for ten-year recapitalization
on water/sewer repayment.*

DOMESTIC ANIMALS

Boarding

* Cats (plus \$9.90 per day)	29.70	34.65	34.65
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	29.70	34.65	34.65
* Horses (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat).....	19.80	19.80	19.80
* Unneutered Male (dog or cat).....	29.70	29.70	29.70
* Unspayed Female Cat	59.40	59.40	59.40
* Unspayed Female Dog.....	123.80	123.80	123.80

* Lac Sandy — à l'état naturel	10.90	11.85	12.85
* Lac Namekus — à l'état naturel	10.90	11.85	12.85
* Lac Trappers — à l'état naturel	10.90	11.85	12.85

*De mai à la mi-juin; début septembre
jusqu'à la fin de la saison.*

Terrain de camping de Narrows — toutes saisons

* Non aménagé, avec toilettes seulement, par nuit.....	15,85	18,80	21,75
* Non aménagé, avec toilettes seulement, par semaine	94,10	108,95	128,75
* Non aménagé, avec toilettes seulement, par mois.....	346,70	411,10	475,50

Camping de groupe

* Par personne, par nuit, sans douches	3.95	4.95	4.95
--	------	------	------

SERVICES DE CAMPING

Permis de foyer

* Par permis	5.90	7.90	8.90
* Narrows, permis par semaine	31.70	31.70	44.55
* Narrows, permis par mois.....	81.20	81.20	110.95

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Par personne

* Toute la nuit	8.90	9.90	9.90
* Annuel.....	62.40	69.35	69.35
* Hiver, par nuit	4.45	4.95	4.95

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	8.90	9.90	9.90
* Annuel.....	29.70	34.65	34.65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme amélioré

* Par personne.....	6.90	9.90	9.90
---------------------	------	------	------

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59.40	74.30	74.30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

CHALETs SAISONNIERS TRANSPORTABLES

Par permis

* Maisonnette	318.00	318.00	318.00
---------------------	--------	--------	--------

*Le droit pour le permis de camping ne
comprend pas la somme de 134,21 \$
pour remboursement de la
recapitalisation échelonné sur dix
années, relative à la canalisation
des eaux et des égouts.*

ANIMAUX DOMESTIQUES

Garde

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	29.70	34.65	34.65
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	29.70	34.65	34.65
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	29.70	34.65	34.65

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19.80	19.80	19.80
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29.70	29.70	29.70
* Chatte non opérée.....	59.40	59.40	59.40
* Chienne non opérée.....	123.80	123.80	123.80

FIREFIGHTING**Per Hour**

* Per Truck	297.20	297.20	297.20
-------------------	--------	--------	--------

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Bake Shop

* Each Shop	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Bank

* Each Branch	237.75	237.75	237.75
---------------------	--------	--------	--------

Barber Shop or Beauty Salon

* Each Shop or Salon	59.40	59.40	59.40
----------------------------	-------	-------	-------

Bicycle Rental

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Bicycle Repair Shop

* Selling and Repair of Bicycles	59.40	59.40	59.40
* Repairing Bicycles Only	19.80	19.80	19.80

Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming

* Each Establishment	59.40	59.40	59.40
----------------------------	-------	-------	-------

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Boot and Shoe Store

* Each Store	59.40	59.40	59.40
* Repairing Boots and Shoes Only	19.80	19.80	19.80

Bowling Alley

* Each Alley	59.40	59.40	59.40
--------------------	-------	-------	-------

Brokerage

* Each Business	118.85	118.85	118.85
-----------------------	--------	--------	--------

Butcher Shop

* Each Shop	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Clothing Store

* Each Store	79.25	79.25	79.25
--------------------	-------	-------	-------

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse

* Each Concession	7.90	7.90	7.90
-------------------------	------	------	------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Contractor	99.05	99.05	99.05

Dance Hall

* Each Hall	237.75	237.75	237.75
-------------------	--------	--------	--------

Dealership Operated by a

* Coal, Wood and Ice Dealer	59.40	59.40	59.40
* Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer	99.05	99.05	99.05
* Dealer in Any One or More of the Commodities Named above, each commodity	29.70	29.70	29.70
* Lumber and Building Supplies Dealer	59.40	59.40	59.40
* Rock, Gravel and Soil Dealer	39.60	39.60	39.60

LUTTE CONTRE LES INCENDIES**Par heure**

* Par camion	297,20	297,20	297,20
--------------------	--------	--------	--------

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %	2 %

Machine automatique

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Boulangerie

* Chaque boutique	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Banque

* Chaque succursale	237,75	237,75	237,75
---------------------------	--------	--------	--------

Coiffeur ou salon de beauté

* Chaque salon	59,40	59,40	59,40
----------------------	-------	-------	-------

Location de bicyclette

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Atelier de réparation de bicyclettes

* Vente et réparation de bicyclettes	59,40	59,40	59,40
* Réparation de bicyclettes seulement	19,80	19,80	19,80

Billards, table de billards, billard anglais ou autres jeux similaires

* Chaque établissement	59,40	59,40	59,40
------------------------------	-------	-------	-------

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Magasin de chaussures et de bottes

* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
* Réparation de chaussures et de bottes seulement	19,80	19,80	19,80

Piste de quilles

* Chaque piste de quilles	59,40	59,40	59,40
---------------------------------	-------	-------	-------

Courtage

* Chaque commerce	118,85	118,85	118,85
-------------------------	--------	--------	--------

Boucherie

* Chaque boutique	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Magasin de vêtements

* Chaque magasin	79,25	79,25	79,25
------------------------	-------	-------	-------

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics

* Chaque concession	7,90	7,90	7,90
---------------------------	------	------	------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	59,40	59,40	59,40
* Entrepreneur non résident	99,05	99,05	99,05

Salle de danse

* Chaque salle	237,75	237,75	237,75
----------------------	--------	--------	--------

Concession exploitée par un

* Vendeur de charbon, de bois et de glace	59,40	59,40	59,40
* Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace	99,05	99,05	99,05
* Vendeur pour n'importe quel des produits énumérés ci-dessus, par produit	29,70	29,70	29,70
* Vendeur de bois et de matériaux de construction	59,40	59,40	59,40
* Vendeur de pierre, de gravier et de terre	39,60	39,60	39,60

Delicatessen Store				Épicerie fine			
* Each Store.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
Delivery Service				Prestation de services			
* Where the Delivery is not Part of Another Sales or Service Business.....	59.40	59.40	59.40	* Lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service	59,40	59,40	59,40
Drug Store				Pharmacie			
* Each Store.....	99.05	99.05	99.05	* Chaque magasin	99,05	99,05	99,05
Farm Product Vending				Vente de produits agricoles			
* Each Applicant.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque demandeur.....	59,40	59,40	59,40
Garage or Service Station				Garage ou station-service			
* Each Garage/Station.....	138.65	138.65	138.65	* Chaque garage/poste d'essence	138,65	138,65	138,65
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	59.40	59.40	59.40	* Vente de véhicules neufs ou usagés, supplémentaire	59,40	59,40	59,40
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.80	19.80	19.80	* Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe	19,80	19,80	19,80
General Merchandising				Fournitures de tout genre			
* Each Business	297.20	297.20	297.20	* Chaque commerce	297,20	297,20	297,20
Grinder Business				Affûteur			
* Each Business	7.90	7.90	7.90	* Chaque commerce	7,90	7,90	7,90
Grocery Store				Épicerie			
* Each Store.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
Guiding				Service de guide			
* Each Guide	7.90	7.90	7.90	* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
Hall Assembly or Auditorium				Salle de réunion ou auditorium			
* With a Seating Capacity of Over 50 but not over 100 seats	59.40	59.40	59.40	* Capacité assise, plus de 50 sièges, mais moins de 101	59,40	59,40	59,40
* With a Seating Capacity of Over 100 seats	99.05	99.05	99.05	* Capacité assise, plus de 100 sièges.....	99,05	99,05	99,05
Hardware Store				Quincaillerie			
* Each Store.....	79.25	79.25	79.25	* Chaque magasin	79,25	79,25	79,25
Horse Rental				Location de chevaux			
* Each Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
Jewellery Store				Bijouterie			
* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	59.40	59.40	59.40	* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	59,40	59,40	59,40
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	99.05	99.05	99.05	* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	99,05	99,05	99,05
Laundry and Dry Cleaning Establishment				Établissement de buanderie et nettoyage à sec			
* Where Operated Separately, each	59.40	59.40	59.40	* Exploitation séparée, chacune	59,40	59,40	59,40
* Where Operation is Combined.....	99.05	99.05	99.05	* Exploitation combinée.....	99,05	99,05	99,05
Library				Bibliothèque			
* Lending (other than public).....	7.90	7.90	7.90	* Prêt (autre que public)	7,90	7,90	7,90
Milk and Cream Vending				Vente de lait et de crème			
* Each Vending Business.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque entreprise de distributeur automatique.....	59,40	59,40	59,40
Milk Bar or Confectionery				Bar laitier ou confiserie			
* Each Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
News Stand				Kiosque à journaux			
* Each News Stand	7.90	7.90	7.90	* Chaque kiosque à journaux.....	7,90	7,90	7,90
Novelty Shop				Boutique d'articles de fantaisie			
* Each Shop.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque boutique.....	59,40	59,40	59,40
Outfitter				Pourvoyeur			
* Resident Outfitter.....	39.60	39.60	39.60	* Pourvoyeur résident.....	39,60	39,60	39,60
* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10	* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10
Photographic Supplies				Fournitures photographiques			
* Each Business	59.40	59.40	59.40	* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40

Photography

* Permanent Photographic Establishment.....	59.40	59.40	59.40
* Itinerant Photographer Carrying on Business in Temporary Quarters.....	198.10	198.10	198.10

Printing and Publishing

* Each Shop.....	99.05	99.05	99.05
------------------	-------	-------	-------

Projectionist

* Each Operator.....	7.90	7.90	7.90
----------------------	------	------	------

Pump

* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station.....	39.60	39.60	39.60
--	-------	-------	-------

Radio and Television

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant.....	99.05	99.05	99.05
------------------------	-------	-------	-------

Retail Sales Business

* Resident Applicant.....	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer.....	198.10	198.10	198.10
* Non-resident Agent of an Insurer.....	79.25	79.25	79.25

Rink

* Each Rink.....	118.85	118.85	118.85
------------------	--------	--------	--------

School or Kindergarten

* Private.....	19.80	19.80	19.80
----------------	-------	-------	-------

Shoe Shine Stand

* Each Stand.....	7.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

Sporting Goods

* Each Business.....	99.05	99.05	99.05
----------------------	-------	-------	-------

Television Antenna System

* Community Antenna System.....	198.10	198.10	198.10
* Television Antenna System by a Non-profit Organization.....	7.90	7.90	7.90

Theatre

* Each Theatre.....	237.75	237.75	237.75
---------------------	--------	--------	--------

Tobacconist

* Each Business.....	7.90	7.90	7.90
----------------------	------	------	------

Trades

* Each Tradesperson.....	7.90	7.90	7.90
--------------------------	------	------	------

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel.....	99.05	99.05	99.05
* Boarding House.....	59.40	59.40	59.40
* Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors.....	12.85	12.85	12.85

Visitor Service Bureau

* Each Bureau.....	59.40	59.40	59.40
* Where Operated as Free Public Service.....	3.95	3.95	3.95

Weigh Scales

* Each Scale.....	7.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

Other Business Licences

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Bake Shop

* Each Shop.....	39.60	39.60	39.60
------------------	-------	-------	-------

Bank

* Each Branch.....	99.05	99.05	99.05
--------------------	-------	-------	-------

Boot and Shoe Store

* Each Store.....	19.80	19.80	19.80
-------------------	-------	-------	-------

Photographie

* Établissement photographique permanent.....	59,40	59,40	59,40
* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires.....	198,10	198,10	198,10

Impression et publication

* Chaque commerce.....	99,05	99,05	99,05
------------------------	-------	-------	-------

Projectionniste

* Chaque opérateur.....	7,90	7,90	7,90
-------------------------	------	------	------

Pompe

* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service.....	39,60	39,60	39,60
--	-------	-------	-------

Radio et télévision

* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant.....	99,05	99,05	99,05
--------------------------	-------	-------	-------

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident.....	59,40	59,40	59,40
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	198,10	198,10	198,10
* Agent non résident d'un assureur.....	79,25	79,25	79,25

Piste

* Chaque patinoire.....	118,85	118,85	118,85
-------------------------	--------	--------	--------

École ou maternelle

* Privée.....	19,80	19,80	19,80
---------------	-------	-------	-------

Cirage de chaussures

* Chaque commerce.....	7,90	7,90	7,90
------------------------	------	------	------

Équipement de sport

* Chaque commerce.....	99,05	99,05	99,05
------------------------	-------	-------	-------

Antenne collective de télévision

* Antenne collective.....	198,10	198,10	198,10
* Antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif.....	7,90	7,90	7,90

Théâtre

* Chaque théâtre.....	237,75	237,75	237,75
-----------------------	--------	--------	--------

Tabagie

* Chaque commerce.....	7,90	7,90	7,90
------------------------	------	------	------

Métiers

* Chaque personne de métier.....	7,90	7,90	7,90
----------------------------------	------	------	------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel.....	99,05	99,05	99,05
* Pension.....	59,40	59,40	59,40
* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins.....	12,85	12,85	12,85

Centre d'accueil

* Chaque bureau.....	59,40	59,40	59,40
* Service public gratuit.....	3,95	3,95	3,95

Bascules de pesage

* Chaque pesée.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Boulangerie

* Chaque boutique.....	39,60	39,60	39,60
------------------------	-------	-------	-------

Banque

* Chaque succursale.....	99,05	99,05	99,05
--------------------------	-------	-------	-------

Magasin de chaussures et de bottes

* Chaque magasin.....	19,80	19,80	19,80
-----------------------	-------	-------	-------

Brokerage				Courtage			
* Each Business	79.25	79.25	79.25	* Chaque commerce	79,25	79,25	79,25
Butcher Shop				Boucherie			
* Each Shop	39.60	39.60	39.60	* Chaque boutique.....	39,60	39,60	39,60
Clothing Store				Magasin de vêtements			
* Each Store.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
Dance Hall				Salle de danse			
* Each Hall	138.65	138.65	138.65	* Chaque salle	138,65	138,65	138,65
Dealership Operated by a				Concession exploitée par un			
* Rock, Gravel and Soil Dealer.....	19.80	19.80	19.80	* Vendeur de pierre, de gravier et de terre	19,80	19,80	19,80
Delicatessen Store				Épicerie fine			
* Each Store.....	39.60	39.60	39.60	* Chaque magasin	39,60	39,60	39,60
Drug Store				Pharmacie			
* Each Store.....	79.25	79.25	79.25	* Chaque magasin	79,25	79,25	79,25
Garage or Service Station				Garage ou station-service			
* Each Garage/Station.....	99.05	99.05	99.05	* Chaque garage/poste d'essence	99,05	99,05	99,05
* Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	39.60	39.60	39.60	* Vente de véhicules neufs ou usagés, supplémentaire	39,60	39,60	39,60
General Merchandising				Fournitures de tout genre			
* Each Business	237.75	237.75	237.75	* Chaque commerce	237,75	237,75	237,75
Grocery Store				Épicerie			
* Each Store.....	39.60	39.60	39.60	* Chaque magasin	39,60	39,60	39,60
Hardware Store				Quincaillerie			
* Each Store.....	59.40	59.40	59.40	* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
Jewellery Store				Bijouterie			
* Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	39.60	39.60	39.60	* Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	39,60	39,60	39,60
* Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	79.25	79.25	79.25	* Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	79,25	79,25	79,25
Milk and Cream Vending				Vente de lait et de crème			
* Each Vending Business.....	39.60	39.60	39.60	* Chaque entreprise de distributeur automatique.....	39,60	39,60	39,60
Milk Bar or Confectionery				Bar laitier ou confiserie			
* Each Business	39.60	39.60	39.60	* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
Novelty Shop				Boutique d'articles de fantaisie			
* Each Shop	39.60	39.60	39.60	* Chaque boutique.....	39,60	39,60	39,60
Photographic Supplies				Fournitures photographiques			
* Each Business	39.60	39.60	39.60	* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
Radio and Television				Radio et télévision			
* Each Business	39.60	39.60	39.60	* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
Restaurant				Restaurant			
* Each Restaurant	59.40	59.40	59.40	* Chaque restaurant	59,40	59,40	59,40
Sporting Goods				Équipement de sport			
* Each Business	79.25	79.25	79.25	* Chaque commerce	79,25	79,25	79,25
Theatre				Théâtre			
* Each Theatre.....	138.65	138.65	138.65	* Chaque théâtre.....	138,65	138,65	138,65
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>				<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>			

**PRINCE EDWARD ISLAND NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
Daily					Par jour				
* Adult.....	6.90	6.90	7.90		* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90		* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	

* Youth	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group	17.30	17.30	19.80	
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95	
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90	6.90
* Scenic Drive Commercial Group, per person	2.20	2.70	2.95	3.45

Daily — Shoulder Season

* Adult	3.95	3.95	3.95	
* Senior	3.20	3.20	3.20	
* Youth	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group	9.90	9.90	9.90	

June 6 to June 19.

Seasonal

* Adult	34.65	34.65	39.60	
* Senior	29.70	29.70	34.65	
* Youth	17.30	17.30	19.80	
* Family/Group	87.15	87.15	99.05	

Seasonal Early Bird

* Adult	17.30	17.30	19.80	
* Senior	14.85	14.85	17.30	
* Youth	8.90	8.90	9.90	
* Family/Group	43.55	43.55	49.50	

April 1 to June 15.

National Pass

* Replacement/Duplicate Pass, each	12.35	12.35	14.85	
--	-------	-------	-------	--

CAMPING

One Night

* Cavendish — Serviced with electricity, water, and sewer	29.70	32.65	35.65	
* Cavendish — Serviced with electricity and water	27.20	29.70	32.65	
* Cavendish — Unserviced with washroom building having toilets and showers	22.75	24.75	25.75	
* Cavendish (high occupancy sites) — Unserviced with washroom building having toilets and showers	23.75	25.75	27.70	
* Stanhope — Serviced with electricity, water, and sewer	29.70	32.65	35.65	
* Stanhope — Serviced with electricity and water	27.20	29.70	32.65	
* Stanhope — Unserviced with washroom building having toilets and showers	22.75	24.75	25.75	
* Stanhope (high occupancy sites) — Unserviced with washroom building having toilets and showers	23.75	25.75	27.70	
* Robinson's Island — Unserviced with washroom building having toilets and showers	22.75	24.75	25.75	

Group Camping — One Night

* Brackley, without showers, per person	3.95	4.95	4.95	
---	------	------	------	--

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle	6.90	6.90	6.90	
--------------------	------	------	------	--

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	74.30	74.30	74.30	
--------------------------------------	-------	-------	-------	--

* Jeune	3.45	3.45	3.95	
* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* Groupes scolaires, par étudiant	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	3,95	3,95	3,95	
* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90	6,90
* Route panoramique, groupe commercial, par personne	2,20	2,70	2,95	3,45

Par jour — saison intermédiaire

* Adulte	3.95	3.95	3.95	
* Aîné	3.20	3.20	3.20	
* Jeune	1.95	1.95	1.95	
* Famille/groupe	9.90	9.90	9.90	

Du 6 au 19 juin.

Saisonnier

* Adulte	34,65	34,65	39,60	
* Aîné	29,70	29,70	34,65	
* Jeune	17,30	17,30	19,80	
* Famille/groupe	87,15	87,15	99,05	

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte	17,30	17,30	19,80	
* Aîné	14,85	14,85	17,30	
* Jeune	8,90	8,90	9,90	
* Famille/groupe	43,55	43,55	49,50	

Du 1^{er} avril au 15 juin.

Carte d'entrée nationale

* Remplacement/reproduction de carte, chacune	12,35	12,35	14,85	
---	-------	-------	-------	--

CAMPING

Une nuit

* Cavendish — aménagé, avec eau, égout et électricité	29.70	32.65	35.65	
* Cavendish — aménagé, avec eau et électricité	27.20	29.70	32.65	
* Cavendish — non aménagé, avec toilettes et douches	22.75	24.75	25.75	
* Cavendish (emplacements au taux d'occupation élevé) — non aménagés, avec toilettes et douches	23.75	25.75	27.70	
* Stanhope — aménagé, avec eau, égout et électricité	29.70	32.65	35.65	
* Stanhope — aménagé, avec eau et électricité	27.20	29.70	32.65	
* Stanhope — non aménagé, avec toilettes et douches	22.75	24.75	25.75	
* Stanhope (emplacements au taux d'occupation élevé) — non aménagés, avec toilettes et douches	23.75	25.75	27.70	
* Île de Robinson — non aménagé, avec toilettes et douches	22.75	24.75	25.75	

Camping de groupe — une nuit

* Brackley, sans douches, par personne	3.95	4.95	4.95	
--	------	------	------	--

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot	6.90	6.90	6.90	
-------------------	------	------	------	--

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	74,30	74,30	74,30	
--	-------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Other Programs, Per Person

* Greenwich Discovery Tour.....	14.85	14.85	14.85
* Bird Watching in Prince Edward Island National Park.....	19.80	19.80	19.80
* Ultimate Greenwich Dunes Tour.....	29.70	29.70	29.70

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%	2%

BUSINESS LICENCES (SUMMER)**Automatic Machine**

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse

* Each Concession.....	7.90	7.90	7.90
------------------------	------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop.....	39.60	39.60	39.60
------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant.....	44.55	44.55	44.55
------------------------	-------	-------	-------

Visitor Accommodation

* Each Hotel or Motel.....	99.05	99.05	99.05
----------------------------	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

Autres programmes, par personne

* À la découverte de Greenwich.....	14,85	14,85	14,85
* L'ornithologie au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard.....	19,80	19,80	19,80
* Les dunes de Greenwich, un nec plus ultra.....	29,70	29,70	29,70

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3 %	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2 %	2 %	2 %

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)**Machine automatique**

* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics

* Chaque concession.....	7,90	7,90	7,90
--------------------------	------	------	------

Boutiques d'articles de fantaisie

* Chaque boutique.....	39,60	39,60	39,60
------------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant.....	44,55	44,55	44,55
--------------------------	-------	-------	-------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel.....	99,05	99,05	99,05
------------------------------	-------	-------	-------

**PRINCE OF WALES FORT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-PRINCE-DE-GALLES**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Guided Walks or Special Interpretive Programs**

* Per Person.....	7.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

Other Programs

* Manitoba North Interpretation Services Package, per person.....	19.80	19.80	19.80
---	-------	-------	-------

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Promenades guidées ou programmes spéciaux d'interprétation**

* Par personne.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Autres programmes

* Forfait de services d'interprétation — Nord du Manitoba, par personne.....	19,80	19,80	19,80
--	-------	-------	-------

**PROVINCE HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL PROVINCE HOUSE**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY**Daily**

* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45
-------------------------------------	------	------	------	------

ENTRÉE**Par jour**

* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
--	------	------	------	------

**PUKASKWA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL PUKASKWA**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	5.45	5.45	5.90
* Senior.....	4.70	4.70	4.95

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	5,45	5,45	5,90
* Aîné.....	4,70	4,70	4,95

* Youth	2.70	2.70	2.95
* Family/Group	13.60	13.60	14.85
* Commercial Group, per person	3.45	3.95	4.45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95

Seasonal

* Adult	27.20	27.20	29.70
* Senior	23.50	23.50	24.75
* Youth	13.60	13.60	14.85
* Family/Group	68.35	68.35	74.30

Seasonal Early Bird

* Adult	20.55	20.55	22.55
* Senior	17.55	17.55	18.55
* Youth	10.15	10.15	11.10
* Family/Group	51.25	51.25	55.70

Available to June 15.

CAMPING

One Night — Peak Season

* Hattie Cove — Serviced with electricity	24.75	26.75	29.70
* Hattie Cove — Unserviced with washroom building having toilets and showers	22.75	24.75	25.75

Late May to mid-September.

One Night — Shoulder Season

* Hattie Cove — Serviced with electricity, with pit privies	15.85	16.80	19.80
* Hattie Cove — Unserviced with pit privies	13.85	14.85	15.85

Mid-September to late May.

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle	6.90	6.90	6.90
--------------------	------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Coastal Hiking Trail and Paddling Routes, per person

* Overnight	8.90	9.90	9.90
* Annual	62.40	69.35	69.35

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

Artist in Residence (includes entry)

* Basic Program, per person	24.75	24.75	24.75
* Extended Program, per person	34.65	34.65	34.65

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Automatic Machine

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Guiding

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

Outfitter

* Resident Outfitter	39.60	39.60	39.60
* Each Outfitter	198.10	198.10	198.10

* Jeune	2.70	2.70	2.95
* Famille/groupe	13.60	13.60	14.85
* Groupe commercial, par personne	3.45	3.95	4.45
* Groupes scolaires, par étudiant	1.95	1.95	1.95
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2.95	2.95	2.95

Saisonnier

* Adulte	27,20	27,20	29,70
* Aîné	23,50	23,50	24,75
* Jeune	13,60	13,60	14,85
* Famille/groupe	68,35	68,35	74,30

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte	20,55	20,55	22,55
* Aîné	17,55	17,55	18,55
* Jeune	10,15	10,15	11,10
* Famille/groupe	51,25	51,25	55,70

Disponible jusqu'au 15 juin.

CAMPING

Par nuit — haute saison

* Hattie Cove — aménagé, avec électricité	24.75	26.75	29.70
* Hattie Cove — non aménagé, avec toilettes et douches	22.75	24.75	25.75

De la fin mai à la mi-septembre.

Par nuit — saison intermédiaire

* Hattie Cove — aménagé, avec électricité, avec fosses	15.85	16.80	19.80
* Hattie Cove — non aménagé, avec fosses	13.85	14.85	15.85

De la mi-septembre à la fin mai.

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot	6.90	6.90	6.90
-------------------	------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Piste côtière et circuits de canot, par personne

* Toute la nuit	8.90	9.90	9.90
* Annuel	62.40	69.35	69.35

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59.40	74.30	74.30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

Les artistes en résidence (comprend l'entrée)

* Programme de base, par personne	24.75	24.75	24.75
* Programme allongé, par personne	34.65	34.65	34.65

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Machine automatique

* Chaque commerce	59.40	59.40	59.40
-------------------------	-------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide	7.90	7.90	7.90
----------------------	------	------	------

Pourvoirie

* Pourvoyeur résident	39.60	39.60	39.60
* Chaque pourvoyeur	198.10	198.10	198.10

Photography

* Permanent Photographic Establishment.....	59.40	59.40	59.40
* Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters.....	198.10	198.10	198.10

Tour Business, Bus Service or Motor Vehicle Rental

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

Other Business Licences

* Each Business.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

Photographie

* Établissement photographique permanent.....	59,40	59,40	59,40
* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires.....	198,10	198,10	198,10

Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé

* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

**QUTTINIRPAAQ (ELLESMERE ISLAND) NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL QUTTINIRPAAQ (ÎLE-D'ELLESMERE)**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

NORTHERN PARK BACKCOUNTRY EXCURSION/CAMPING**Per Person**

* Daily.....	19.80	24.75	24.75
* Annual.....	123.80	148.60	148.60

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING**Per Permit**

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU NORD/CAMPING**Par personne**

* Par jour.....	19,80	24,75	24,75
* Annuel.....	123,80	148,60	148,60

Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.

PÊCHE**Par permis**

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

**RADIUM HOT SPRINGS/
SOURCES THERMALES RADIUM**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

POOL ADMISSION**Various**

* Adult.....	6.40	6.40	6.40
* Senior/Child.....	5.45	5.45	5.45
* Family.....	19.30	19.30	19.30
* Extra Child.....	3.45	3.45	3.45
* Adult — Unlimited Daily Entry.....	9.65	9.65	9.65
* Senior/Child — Unlimited Daily Entry...	8.65	8.65	8.65
* Extra Child — Unlimited Daily Entry.....	5.45	5.45	5.45
* Family — Unlimited Daily Entry.....	28.70	28.70	28.70

Family rates admit two adults and two children. Adult (18–64 years); senior (65 years and older); child (3–17 years). A \$0.45 refund on pool admission fee, if possessing a park entry fee permit.

POOL RENTAL**Per Hour (before or after regular hours of operation only)**

* Hot Pool, 1 to 60 persons (each additional person \$3.95).....	272.40	272.40	272.40
* Cool Pool, base rate of \$99.05 plus \$2.95 per person.....	99.05	99.05	99.05

ENTRÉE — PISCINE**Divers**

* Adulte.....	6,40	6,40	6,40
* Aîné/enfant.....	5,45	5,45	5,45
* Famille.....	19,30	19,30	19,30
* Enfant supplémentaire.....	3,45	3,45	3,45
* Adulte — accès de jour illimité.....	9,65	9,65	9,65
* Aîné/enfant — accès de jour illimité.....	8,65	8,65	8,65
* Enfant supplémentaire — accès de jour illimité.....	5,45	5,45	5,45
* Famille — accès de jour illimité.....	28,70	28,70	28,70

Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans). Un remboursement de 0,45 \$ sur le droit d'admission à la piscine est effectué si vous possédez un droit d'entrée au parc.

LOCATION DE PISCINE**Par heure (avant ou après les heures d'ouverture régulières seulement)**

* Source thermale, 1 à 60 personnes (3,95 \$ pour chaque personne supplémentaire).....	272,40	272,40	272,40
* Piscine d'eau tiède — tarif de base de 99,05 \$ plus 2,95 \$ par personne.....	99,05	99,05	99,05

RENTALS

<i>Type</i>			
* Swimsuit.....	1.95	1.95	1.95
* Towel.....	1.95	1.95	1.95
* Locker.....	0.95	0.95	0.95

LOCATION

<i>Type</i>			
* Maillot de bain.....	1.95	1.95	1.95
* Serviette.....	1.95	1.95	1.95
* Casier.....	0.95	0.95	0.95

**RED BAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE RED BAY**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	7.15	7.15	7.90		* Adulte.....	7,15	7,15	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65		* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	18.05	18.05	19.80		* Famille/groupe.....	18,05	18,05	19,80	
* Commercial Group, per person.....	4.95	5.45	5.90	6.65	* Groupe commercial, par personne.....	4,95	5,45	5,90	6,65
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
<i>National Pass</i>					<i>Carte d'entrée nationale</i>				
* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.35	12.35	14.85		* Remplacement/reproduction de carte, chacune.....	12,35	12,35	14,85	

**RIDEAU CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-RIDEAU**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
LOCKAGE					ÉCLUSAGE				
<i>Per Foot</i>					<i>Par pied</i>				
* Single Lock and Return.....	0.90	0.90	0.95		* Passage à un poste pour l'aller et le retour.....	0,90	0,90	0,95	
* One Day.....	1.55	1.55	1.65		* Un jour.....	1,55	1,55	1,65	
* Transit one-way.....	4.45	4.45	4.70		* En transit dans une seule direction.....	4,45	4,45	4,70	
* Six-day.....	4.85	4.85	5.10		* Six jours.....	4,85	4,85	5,10	
* Seasonal.....	8.50	8.50	8.90		* Saisonnier.....	8,50	8,50	8,90	
* Seasonal (rental house boats).....	12.60	12.60	13.25		* Saisonnier (caravane flottante de location).....	12,60	12,60	13,25	
* Seasonal (commercial).....	27.70	27.70	29.10		* Saisonnier (commercial).....	27,70	27,70	29,10	
CAMPING					CAMPING				
<i>Group Camping</i>					<i>Camping de groupe</i>				
* Without Showers, per person.....	3.95	4.95	4.95		* Sans douches, par personne.....	3,95	4,95	4,95	
BOAT LAUNCHING					MISE À L'EAU DES BATEAUX				
<i>Type</i>					<i>Type</i>				
* Per Day.....	8.40	9.90	9.90		* Par jour.....	8,40	9,90	9,90	
* Per Season.....	94.10	99.05	99.05		* Pour la saison.....	94,10	99,05	99,05	
<i>At Poonamalie, Detached, Edmonds, and Beveridges Lockstations.</i>					<i>Aux postes d'éclusage de Poonamalie, de Detached, d'Edmonds et de Beveridges.</i>				
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Group Tour</i>					<i>Visite de groupe</i>				
* Lockstation, Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Éclusage, groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
<i>Education Program</i>					<i>Programme d'éducation</i>				
* Per Person.....	1.95	1.95	1.95		* Par personne.....	1,95	1,95	1,95	

Spirit Rising Program

* Per Person	8.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	6.90	7.90	8.90	8.90

MOORING**Per Foot**

* Overnight (includes day mooring)	0.75	0.85	0.95
* Seasonal, overnight	9.40	9.90	9.90
* Seasonal (commercial), overnight	17.30	18.55	19.80

PRE-SEASON PACKAGE (END OF NAVIGATION TO MARCH 31)**Per Foot**

* Transit Permit (includes one overnight mooring permit)	4.45	4.45	4.70
* Six-Day Lockage Permit (includes one free overnight mooring permit)	4.85	4.85	5.10
* Season Lockage Permit and Season Mooring Permit (includes a 10% discount off the price of the mooring permit)	16.95	17.40	17.80

ELECTRIC POWER HOOKUP**Type**

* Per Vessel	7.90	9.90	9.90
--------------------	------	------	------

PARKING**Hartwells**

Per Hour	1.00	1.00	1.00
Per Day	4.00	4.00	4.00
* Winter Seasonal	421.00	421.00	421.00

Black Rapids

Per Hour	1.00	1.00	1.00
Per Day	4.00	4.00	4.00

Hogs Back

Per Day	4.00	4.00	4.00
---------------	------	------	------

Edmonds

Per Day	3.00	3.00	3.00
---------------	------	------	------

Newboro

Per Day	3.00	3.00	3.00
* Seasonal	133.70	133.70	133.70

Kingston Mills

Per Hour	1.00	1.00	1.00
Per Day	3.00	3.00	3.00

Long Island

Per Hour	1.00	1.00	1.00
Per Day	4.00	4.00	4.00

Merrickville

Per Hour	1.00	1.00	1.00
Per Day	4.00	4.00	4.00

ACTIVITY**Type**

* Transportation of Dangerous Goods on a Canal	265.00	265.00	265.00
* Individual Private-use Repair or New Work	53.00	53.00	53.00
* Commercial or Multi-user Repair or New Work at Existing Site	106.00	106.00	106.00
* Commercial or Multi-user New Work at New Site	265.00	265.00	265.00

Rencontre des esprits

* Par personne	8.90	9.90	9.90	
* Groupe commercial, par personne	6.90	7.90	8.90	8.90

AMARRAGE**Par pied**

* Par nuit (comprend l'amarrage de jour) ...	0,75	0,85	0,95
* Saisonnier, pour la nuit	9,40	9,90	9,90
* Saisonnier (commercial), pour la nuit	17,30	18,55	19,80

FORFAIT D'AVANT-SAISON (DE LA FIN DE LA NAVIGATION JUSQU'AU 31 MARS)**Par pied**

* Permis de transit (y compris une nuit d'amarrage)	4,45	4,45	4,70
* Permis d'éclusage de six jours (y compris une nuit d'amarrage gratuit)	4,85	4,85	5,10
* Permis d'éclusage saisonnier et permis d'amarrage pour la saison (comprend un rabais de 10 % à l'achat d'un permis d'amarrage)	16,95	17,40	17,80

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE**Type**

* Par bateau	7.90	9.90	9.90
--------------------	------	------	------

STATIONNEMENT**Hartwells**

Par heure	1,00	1,00	1,00
Par jour	4,00	4,00	4,00
* Saison hivernale	421,00	421,00	421,00

Black Rapids

Par heure	1,00	1,00	1,00
Par jour	4,00	4,00	4,00

Hogs Back

Par jour	4,00	4,00	4,00
----------------	------	------	------

Edmonds

Par jour	3,00	3,00	3,00
----------------	------	------	------

Newboro

Par jour	3,00	3,00	3,00
* Saisonnier	133,70	133,70	133,70

Kingston Mills

Par heure	1,00	1,00	1,00
Par jour	3,00	3,00	3,00

Long Island

Par heure	1,00	1,00	1,00
Par jour	4,00	4,00	4,00

Merrickville

Par heure	1,00	1,00	1,00
Par jour	4,00	4,00	4,00

ACTIVITÉS**Type**

* Transport de matières dangereuses sur un canal	265,00	265,00	265,00
* Réparation individuelle ou nouveaux travaux	53,00	53,00	53,00
* Réparation commerciale ou pour plusieurs utilisateurs ou nouvelle réparation à un emplacement existant	106,00	106,00	106,00
* Nouvelle réparation commerciale ou pour plusieurs utilisateurs à un nouvel emplacement	265,00	265,00	265,00

* Organized Event for Profit.....	212.00	212.00	212.00
Organized Event for Non-profit Charity (for navigation season).....	Free	Free	Free
* Takeoff, Land, Moor an Aircraft in a Canal (for a navigation season).....	106.00	106.00	106.00
* Discharge Fireworks in a Canal.....	53.00	53.00	53.00
* Winter a Vessel in a Canal (per metre of length).....	81.20	81.20	81.20
* Lie Up a Vessel in a Canal (per day for each metre of length).....	10.60	10.60	10.60

DAY USE AREA

Colonel By Island Mooring

* Per Foot.....	0.45	0.45	0.45
-----------------	------	------	------

COMMERCIAL WATER LOTS

Primary

* Annual.....	148.60	148.60	148.60
* 0-15 metres, per metre.....	1.30	1.30	1.30
* 16-30 metres, per metre.....	1.90	1.90	1.90
* 31-45 metres, per metre.....	2.60	2.60	2.60
* 46-60 metres, per metre.....	3.25	3.25	3.25
* 61-75 metres, per metre.....	3.90	3.90	3.90
* 76-90 metres, per metre.....	4.55	4.55	4.55
* 91 metres and up, per metre.....	5.15	5.15	5.15

Secondary

* 0-15 metres, per metre.....	0.65	0.65	0.65
* 16-30 metres, per metre.....	0.95	0.95	0.95
* 31-45 metres, per metre.....	1.30	1.30	1.30
* 46-60 metres, per metre.....	1.60	1.60	1.60
* 61-75 metres, per metre.....	1.95	1.95	1.95
* 76-90 metres, per metre.....	2.25	2.25	2.25
* 91 metres and up, per metre.....	2.60	2.60	2.60

* Activité organisée pour un organisme à but lucratif.....	212,00	212,00	212,00
Activité organisée pour un organisme de charité (pour la saison de navigation).....	Gratuit	Gratuit	Gratuit
* Faire décoller et amarrer un aéronef sur un canal et l'amarrer (pour la saison de navigation).....	106,00	106,00	106,00
* Déchargement de pièces pyrotechniques dans un canal.....	53,00	53,00	53,00
* Hiverner une embarcation sur un canal (par mètre de longueur).....	81,20	81,20	81,20
* Amarrer une embarcation dans un canal (par jour pour chaque mètre de longueur)...	10,60	10,60	10,60

AIRE À UTILISATION DIURNE

Amarrage à l'île Colonel By

* Par pied.....	0,45	0,45	0,45
-----------------	------	------	------

PLANS D'EAU COMMERCIAUX

Primaire

* Annuel.....	148,60	148,60	148,60
* De 0 à 15 mètres, par mètre.....	1,30	1,30	1,30
* De 16 à 30 mètres, par mètre.....	1,90	1,90	1,90
* De 31 à 45 mètres, par mètre.....	2,60	2,60	2,60
* De 46 à 60 mètres, par mètre.....	3,25	3,25	3,25
* De 61 à 75 mètres, par mètre.....	3,90	3,90	3,90
* De 76 à 90 mètres, par mètre.....	4,55	4,55	4,55
* De 91 mètres et plus, par mètre.....	5,15	5,15	5,15

Secondaire

* De 0 à 15 mètres, par mètre.....	0,65	0,65	0,65
* De 16 à 30 mètres, par mètre.....	0,95	0,95	0,95
* De 31 à 45 mètres, par mètre.....	1,30	1,30	1,30
* De 46 à 60 mètres, par mètre.....	1,60	1,60	1,60
* De 61 à 75 mètres, par mètre.....	1,95	1,95	1,95
* De 76 à 90 mètres, par mètre.....	2,25	2,25	2,25
* De 91 mètres et plus, par mètre.....	2,60	2,60	2,60

**RIDING MOUNTAIN NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU MONT-RIDING**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009
ENTRY				
<i>Daily</i>				
* Adult.....	6.90	6.90	7.90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.65	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95	
* Family/Group.....	16.80	16.80	19.80	
* Commercial Group, per person.....	4.45	5.20	5.90	6.90
* School Groups, per student.....	2.95	2.95	2.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	3.95	3.95	3.95	
<i>Annual</i>				
* Adult.....	34.65	34.65	39.60	
* Senior.....	29.70	29.70	34.65	
* Youth.....	17.30	17.30	19.80	
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05	
* Additional Family/Group Pass.....	29.70	29.70	34.65	
<i>National Pass</i>				
* Replacement/Duplicate Pass, each.....	12.35	12.35	14.85	

	1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRÉE				
<i>Par jour</i>				
* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Aîné.....	5,90	5,90	6,65	
* Jeune.....	3,45	3,45	3,95	
* Famille/groupe.....	16,80	16,80	19,80	
* Groupe commercial, par personne.....	4,45	5,20	5,90	6,90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	
<i>Annuel</i>				
* Adulte.....	34,65	34,65	39,60	
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65	
* Jeune.....	17,30	17,30	19,80	
* Famille/groupe.....	87,15	87,15	99,05	
* Carte d'entrée supplémentaire pour famille/groupe.....	29,70	29,70	34,65	
<i>Carte d'entrée nationale</i>				
* Remplacement/reproduction de carte, chacune.....	12,35	12,35	14,85	

CAMPING*One Night*

* Wasagaming — Water, sewer, and electrical	32.65	35.65	38.60
* Wasagaming — Electrical and Water	29.70	32.65	35.65
* Wasagaming — Electrical.....	27.70	29.70	32.65
* Wasagaming — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	23.75	25.75	27.70
* Moon Lake, Lake Audy, Whirlpool, and Deep Lake — Primitive	13.85	14.85	15.85

Group Camping

* Kippechewin and Ma-Ma-O-Pe, with showers, per person.....	4.95	5.90	5.90
---	------	------	------

CAMPING SERVICES*Firewood*

* Per Bundle	6.90	6.90	6.90
--------------------	------	------	------

Reservation

* Group and Backcountry Camping.....	7.90	8.90	8.90
--------------------------------------	------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING*Per Person*

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	62.40	69.35	69.35
* Wilderness Roofed Camping, Cairns Cabin, minimum three persons	21.75	24.75	24.75

BOAT LAUNCHING*Type*

* Daily.....	8.40	9.90	9.90
* Annual.....	94.10	99.05	99.05

FACILITY RENTAL*Arena Membership*

* Three Months, per person	44.55	49.50	54.45
* Six Months, per person	79.25	84.20	92.10
* Annual, per person.....	113.90	123.80	133.70
* Private Use, per hour.....	17.80	19.80	21.75
* Private Use, per day.....	108.95	123.80	133.70
* Private Use, per weekend (two days).....	173.35	198.10	222.90

Community Centre — Event with Alcohol

* Upper Level, per hour.....	65.35	74.30	79.25
* Upper Level, per day.....	544.85	594.35	643.90
* Lower Level, per hour.....	59.40	65.35	71.30
* Lower Level, per day.....	465.60	505.20	549.80
* Both Levels, per hour.....	79.25	87.15	94.10
* Both Levels, per day.....	653.80	713.25	772.70

Community Centre — Non-alcohol Event

* Upper Level, per hour.....	33.65	37.60	39.60
* Upper Level, per day.....	247.65	272.40	297.20
* Lower Level, per hour.....	27.70	29.70	32.65
* Lower Level, per day.....	168.40	183.25	193.15
* Both Levels, per hour.....	49.50	54.45	59.40
* Both Levels, per day.....	356.60	386.35	421.00

Visitor Centre Grounds, Bandstand, Wishing Well, Arbour

* Per Event (maximum 1.5 hours).....	59.40	64.35	69.35
--------------------------------------	-------	-------	-------

CAMPING*Une nuit*

* Wasagaming — eau, égout et électricité.....	32,65	35,65	38,60
* Wasagaming — électricité et eau	29,70	32,65	35,65
* Wasagaming — électricité.....	27,70	29,70	32,65
* Wasagaming — non aménagé, avec toilettes et douches.....	23,75	25,75	27,70
* Lac Moon, lac Audy, Whirlpool et lac Deep — à l'état naturel	13,85	14,85	15,85

Camping de groupe

* Kippechewin et Ma-Ma-O-Pe, avec douches, par personne	4,95	5,90	5,90
---	------	------	------

SERVICES DE CAMPING*Bois à brûler*

* Par fagot.....	6.90	6.90	6.90
------------------	------	------	------

Réservation

* Camping de groupe et en arrière-pays	7.90	8.90	8.90
--	------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING*Par personne*

* Toute la nuit	8.90	9.90	9.90
* Annuel.....	62.40	69.35	69.35
* Camping sauvage à l'abri, cabane Cairns, minimum de trois personnes.....	21.75	24.75	24.75

MISE À L'EAU DES BATEAUX*Type*

* Par jour.....	8.40	9.90	9.90
* Annuel.....	94.10	99.05	99.05

LOCATION D'INSTALLATIONS*Membre — arène*

* Trois mois, par personne	44,55	49,50	54,45
* Six mois, par personne	79,25	84,20	92,10
* Annuel, par personne.....	113,90	123,80	133,70
* Réservation privée, par heure	17,80	19,80	21,75
* Réservation privée, par jour.....	108,95	123,80	133,70
* Réservation privée, par fin de semaine (deux jours).....	173,35	198,10	222,90

Centre communautaire — activité avec alcool

* Niveau supérieur, par heure.....	65,35	74,30	79,25
* Niveau supérieur, par jour	544,85	594,35	643,90
* Niveau inférieur, par heure.....	59,40	65,35	71,30
* Niveau inférieur, par jour	465,60	505,20	549,80
* Les deux niveaux, par heure	79,25	87,15	94,10
* Les deux niveaux, par jour	653,80	713,25	772,70

Centre communautaire — activité sans alcool

* Niveau supérieur, par heure.....	33,65	37,60	39,60
* Niveau supérieur, par jour	247,65	272,40	297,20
* Niveau inférieur, par heure.....	27,70	29,70	32,65
* Niveau inférieur, par jour	168,40	183,25	193,15
* Les deux niveaux, par heure	49,50	54,45	59,40
* Les deux niveaux, par jour	356,60	386,35	421,00

Terrain du centre d'accueil, kiosque à musique, fontaine de l'espoir, tonnelle

* Par événement (maximum de 1,5 heure)	59.40	64.35	69.35
--	-------	-------	-------

FISHING*Per Permit*

* Daily	8.90	9.90	9.90
* Annual	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30
--------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

Guided Car Tours, Theatre Programs, Townsite Tours, Adventure Hikes

* Per Person	3.95	3.95	3.95
--------------------	------	------	------

SEASONAL PORTABLE CABINS*Per Permit*

* Cabin	488.65	488.65	488.65
---------------	--------	--------	--------

DOMESTIC ANIMALS*Boarding*

* Cats (plus \$9.90 per day)	29.70	34.65	34.65
* Dogs (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65
* Horses (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat)	19.80	19.80	19.80
* Unneutered Male (dog or cat)	29.70	29.70	29.70
* Unspayed Female Cat	59.40	59.40	59.40
* Unspayed Female Dog	123.80	123.80	123.80

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)*Alcohol, Sale of*

* Minimum Fee for Club where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests	49.50	49.50	49.50
* Minimum Fee for Other Establishment	74.30	74.30	74.30
Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%	2%

Auction or Garage Sale

* Per Day	14.85	14.85	14.85
-----------------	-------	-------	-------

Automatic Machine

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Bake Shop

* Each Shop	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Bank

* Each Branch	237.75	237.75	237.75
---------------------	--------	--------	--------

Barber Shop or Beauty Salon

* Each Shop or Salon	59.40	59.40	59.40
----------------------------	-------	-------	-------

Bicycle Rental and Repair

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

PÊCHE*Par permis*

* Par jour	8,90	9,90	9,90
* Annuel	29,70	34,65	34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

Visites guidées en auto, programmes de théâtre, visites de l'agglomération, randonnées d'aventure

* Par personne	3,95	3,95	3,95
----------------------	------	------	------

CHALETs SAISONNIERS TRANSPORTABLES*Par permis*

* Maisonnette	488,65	488,65	488,65
---------------------	--------	--------	--------

ANIMAUX DOMESTIQUES*Garde*

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19,80	19,80	19,80
* Mâle non castré (chien ou chat)	29,70	29,70	29,70
* Chatte non opérée	59,40	59,40	59,40
* Chienne non opérée	123,80	123,80	123,80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)*Alcool, vente d'*

* Frais minimums pour les clubs quand la vente de boissons est réservée aux membres et aux invités	49,50	49,50	49,50
* Frais minimums pour tout autre établissement	74,30	74,30	74,30
Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3%	3%	3%
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2%	2%	2%

Vente aux enchères ou vente-débaras

* Par jour	14,85	14,85	14,85
------------------	-------	-------	-------

Machine automatique

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Boulangerie

* Chaque boutique	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Banque

* Chaque succursale	237,75	237,75	237,75
---------------------------	--------	--------	--------

Coiffeur ou salon de beauté

* Chaque salon	59,40	59,40	59,40
----------------------	-------	-------	-------

Location et réparation de bicyclette

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Cable or Rope Lift

* Each Business	5.90	5.90	5.90
-----------------------	------	------	------

Clothing Store

* Each store	79.25	79.25	79.25
--------------------	-------	-------	-------

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse

* Each Concession	7.90	7.90	7.90
-------------------------	------	------	------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor	59.40	59.40	59.40
-----------------------------	-------	-------	-------

* Non-resident Contractor.....	99.05	99.05	99.05
--------------------------------	-------	-------	-------

Dance Hall

* Each Hall	237.75	237.75	237.75
-------------------	--------	--------	--------

Delivery Service

* Where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business.....	59.40	59.40	59.40
--	-------	-------	-------

Downhill or Cross-Country Ski Instruction

* Each Business	5.90	5.90	5.90
-----------------------	------	------	------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station.....	138.65	138.65	138.65
----------------------------	--------	--------	--------

* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit.....	19.80	19.80	19.80
---	-------	-------	-------

General Merchandising

* Each Business	297.20	297.20	297.20
-----------------------	--------	--------	--------

Guiding

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

Laundry and Dry Cleaning Establishment

* Where Operated Separately, each	59.40	59.40	59.40
---	-------	-------	-------

Milk Bar or Confectionery

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Novelty Shop

* Each Shop	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Outfitter

* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10
-------------------------------	--------	--------	--------

Photography

* Permanent Photographic Establishment.....	59.40	59.40	59.40
---	-------	-------	-------

* Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters.....	198.10	198.10	198.10
--	--------	--------	--------

Restaurant

* Each Restaurant	99.05	99.05	99.05
-------------------------	-------	-------	-------

Retail Sales Business

* Resident Applicant.....	59.40	59.40	59.40
---------------------------	-------	-------	-------

* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	198.10	198.10	198.10
---	--------	--------	--------

Special Event

* For Profit, per day.....	148.60	148.60	148.60
----------------------------	--------	--------	--------

* Non-profit, per event.....	29.70	29.70	29.70
------------------------------	-------	-------	-------

Sporting Goods

* Each Business	99.05	99.05	99.05
-----------------------	-------	-------	-------

Theatre

* Each Theatre	237.75	237.75	237.75
----------------------	--------	--------	--------

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Câble ou fil neige

* Chaque commerce	5,90	5,90	5,90
-------------------------	------	------	------

Magasin de vêtements

* Chaque magasin	79,25	79,25	79,25
------------------------	-------	-------	-------

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics

* Chaque concession	7,90	7,90	7,90
---------------------------	------	------	------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	59,40	59,40	59,40
-------------------------------	-------	-------	-------

* Entrepreneur non résident.....	99,05	99,05	99,05
----------------------------------	-------	-------	-------

Salle de danse

* Chaque salle	237,75	237,75	237,75
----------------------	--------	--------	--------

Prestation de services

* Lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	59,40	59,40	59,40
--	-------	-------	-------

Enseignement pour le ski alpin ou le ski de fond

* Chaque commerce	5,90	5,90	5,90
-------------------------	------	------	------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence	138,65	138,65	138,65
---------------------------------------	--------	--------	--------

* Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe	19,80	19,80	19,80
---	-------	-------	-------

Fourniture de tout genre

* Chaque commerce	297,20	297,20	297,20
-------------------------	--------	--------	--------

Service de guide

* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Établissement de buanderie et nettoyage à sec

* Exploitation séparée, chacune	59,40	59,40	59,40
---------------------------------------	-------	-------	-------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Boutique d'article de fantaisie

* Chaque boutique.....	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Pourvoirie

* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10
--------------------------------	--------	--------	--------

Photographie

* Établissement photographique permanent.....	59,40	59,40	59,40
---	-------	-------	-------

* Photographe itinérant dans des quartiers temporaires.....	198,10	198,10	198,10
---	--------	--------	--------

Restaurant

* Chaque restaurant	99,05	99,05	99,05
---------------------------	-------	-------	-------

Établissement de vente au détail

* Demandeur résident.....	59,40	59,40	59,40
---------------------------	-------	-------	-------

* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	198,10	198,10	198,10
--	--------	--------	--------

Activité spéciale

* Lucratif, par jour	148,60	148,60	148,60
----------------------------	--------	--------	--------

* Non lucratif, par activité.....	29,70	29,70	29,70
-----------------------------------	-------	-------	-------

Équipement de sport

* Chaque commerce	99,05	99,05	99,05
-------------------------	-------	-------	-------

Théâtre

* Chaque théâtre.....	237,75	237,75	237,75
-----------------------	--------	--------	--------

Tour Business, Bus Service or Motor Vehicle Rental

* Each Business	44.55	44.55	44.55
-----------------------	-------	-------	-------

Trades

* Each Tradesperson.....	7.90	7.90	7.90
--------------------------	------	------	------

Visitor Accomodation

* Each Hotel or Motel.....	99.05	99.05	99.05
----------------------------	-------	-------	-------

Other Business Licences

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Alcohol, Sale of

* Minimum Fee for Club where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests	29.70	29.70	29.70
* Minimum Fee for Other Establishments	39.60	39.60	39.60
Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%	2%

Bake Shop

* Each Shop.....	39.60	39.60	39.60
------------------	-------	-------	-------

Bank

* Each Branch.....	99.05	99.05	99.05
--------------------	-------	-------	-------

Clothing Store

* Each Store.....	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Dance Hall

* Each Hall	138.65	138.65	138.65
-------------------	--------	--------	--------

Garage or Service Station

* Each Garage/Station.....	99.05	99.05	99.05
* Operating More Than Four Pumping Units, each such pumping unit	19.80	19.80	19.80

General Merchandising

* Each Business	237.75	237.75	237.75
-----------------------	--------	--------	--------

Milk Bar or Confectionery

* Each Business	39.60	39.60	39.60
-----------------------	-------	-------	-------

Novelty Shop

* Each Shop.....	39.60	39.60	39.60
------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Each Restaurant	59.40	59.40	59.40
-------------------------	-------	-------	-------

Sporting Goods

* Each Business	79.25	79.25	79.25
-----------------------	-------	-------	-------

Theatre

* Each Theatre	138.65	138.65	138.65
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>			

Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé

* Chaque commerce	44,55	44,55	44,55
-------------------------	-------	-------	-------

Métiers

* Chaque personne de métier.....	7,90	7,90	7,90
----------------------------------	------	------	------

Logement pour les visiteurs

* Chaque hôtel ou motel.....	99,05	99,05	99,05
------------------------------	-------	-------	-------

Autres permis commerciaux

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Alcool, vente d'

* Frais minimums pour les clubs quand la vente de boissons est réservée aux membres et aux invités	29,70	29,70	29,70
* Frais minimums pour tout autre établissement	39,60	39,60	39,60
Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3 %	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2 %	2 %	2 %

Boulangerie

* Chaque boutique.....	39,60	39,60	39,60
------------------------	-------	-------	-------

Banque

* Chaque succursale	99,05	99,05	99,05
---------------------------	-------	-------	-------

Magasin de vêtements

* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Salle de danse

* Chaque salle	138,65	138,65	138,65
----------------------	--------	--------	--------

Garage ou station-service

* Chaque garage/poste d'essence	99,05	99,05	99,05
* Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe	19,80	19,80	19,80

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce	237,75	237,75	237,75
-------------------------	--------	--------	--------

Bar laitier ou confiserie

* Chaque commerce	39,60	39,60	39,60
-------------------------	-------	-------	-------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique.....	39,60	39,60	39,60
------------------------	-------	-------	-------

Restaurant

* Chaque restaurant	59,40	59,40	59,40
---------------------------	-------	-------	-------

Équipement de sport

* Chaque commerce	79,25	79,25	79,25
-------------------------	-------	-------	-------

Théâtre

* Chaque théâtre.....	138,65	138,65	138,65
<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>			

**RIEL HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-RIEL**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Daily

* Adult.....	3.95	3.95	3.95
* Senior.....	3.45	3.45	3.45

ENTRÉE

Par jour

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45

* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
Annual					Annuel				
* Adult.....	9.90	9.90	9.90		* Adulte.....	9,90	9,90	9,90	
* Senior.....	8.65	8.65	8.65		* Aîné.....	8,65	8,65	8,65	
* Youth.....	4.95	4.95	4.95		* Jeune.....	4,95	4,95	4,95	
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75		* Famille/groupe.....	24,75	24,75	24,75	

**ROCKY MOUNTAIN HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ROCKY MOUNTAIN HOUSE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	2.45	3.95	3.95		* Adulte.....	2,45	3,95	3,95	
* Senior.....	1.95	3.45	3.45		* Aîné.....	1,95	3,45	3,45	
* Youth.....	1.45	1.95	1.95		* Jeune.....	1,45	1,95	1,95	
* Family/Group.....	5.45	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	5,45	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person.....	2.45	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2,45	2,95	3,20	3,45
Annual					Annuel				
* Adult.....	7.40	9.90	9.90		* Adulte.....	7,40	9,90	9,90	
* Senior.....	5.90	8.65	8.65		* Aîné.....	5,90	8,65	8,65	
* Youth.....	4.45	4.95	4.95		* Jeune.....	4,45	4,95	4,95	
* Family/Group.....	14.85	24.75	24.75		* Famille/groupe.....	14,85	24,75	24,75	
CAMPING					CAMPING				
<i>Group Camping — One Night</i>					<i>Camping de groupe — une nuit</i>				
* Without Showers, per person..... <i>Tenting only. Entry not included.</i>	4.95	5.90	5.90		* Sans douches, par personne..... <i>Emplacement pour tente seulement. Entrée non comprise.</i>	4,95	5,90	5,90	
<i>Per Person</i>					<i>Par personne</i>				
* Teepee Camping — Adult.....	19.80	19.80	19.80		* Camping dans un tipi — adulte.....	19,80	19,80	19,80	
* Teepee Camping — Youth..... <i>Minimum per teepee per night of \$39.60. Maximum per school group per night of \$297.20.</i>	11.85	11.85	11.85		* Camping dans un tipi — jeune..... <i>Minimum de 39,60 \$ par tipi, par nuit. Maximum de 297,20 \$ par groupe scolaire, par nuit.</i>	11,85	11,85	11,85	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	

**RYAN PREMISES NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÉTABLISSEMENT-RYAN**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	

* Youth	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95	

* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
* Groupes scolaires, par étudiant	1,95	1,95	1,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,95	2,95	2,95	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30	
--------------------------------------	-------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50	
--	-------	-------	-------	--

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30	
--	-------	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50	
---	-------	-------	-------	--

**S.S. KENO NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL S.S. KENO**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

FACILITY RENTAL

Type

* Facility, hourly	49.50	49.50	49.50	
* Facility, daily	346.70	346.70	346.70	

LOCATION D'INSTALLATIONS

Type

* Installation, par heure	49,50	49,50	49,50	
* Installation, par jour	346,70	346,70	346,70	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30	
--------------------------------------	-------	-------	-------	--

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery	44.55	49.50	49.50	
--	-------	-------	-------	--

Guided Tour

* Commercial Group, per person (Minimum 10 persons)	4.95	4.95	5.45	5.90
* Per Person	5.90	6.40	6.40	
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95	

Guided Theatre Programs

* Per Person	6.90	7.40	7.40	
--------------------	------	------	------	--

Dawson Ambassador's Annual Pass

* Per Person	27.70	31.20	31.20	
--------------------	-------	-------	-------	--

Parks and Partner's Pass — Daily

* Per Person	27.70	31.20	31.20	
--------------------	-------	-------	-------	--

Includes tours of Dredge No. 4, Dawson Historical Complex, S.S. Keno, Dawson City Museum and Tr'ondëk Hwëch'in Cultural Centre.

Pick-a-Pack 3

* Per Person	11.85	13.85	13.85	
--------------------	-------	-------	-------	--

Any three tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.

Pick-a-Pack 5

* Per Person	19.80	22.25	22.25	
--------------------	-------	-------	-------	--

Any five tours from Dawson Historical Complex, Dredge No. 4 and S.S. Keno.

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30	
--	-------	-------	-------	--

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme	44,55	49,50	49,50	
---	-------	-------	-------	--

Visite guidée

* Groupe commercial, par personne (minimum de 10 personnes)	4.95	4.95	5.45	5.90
* Par personne	5.90	6.40	6.40	
* Groupes scolaires, par étudiant	1.95	1.95	1.95	

Programme guidé au théâtre

* Par personne	6.90	7.40	7.40	
----------------------	------	------	------	--

Carte d'entrée annuelle — ambassadeur de Dawson

* Par personne	27,70	31,20	31,20	
----------------------	-------	-------	-------	--

Carte d'entrée — parcs et partenaires — par jour

* Par personne	27,70	31,20	31,20	
----------------------	-------	-------	-------	--

Comprend les visites de la Drague-Numéro-Quatre, du Complexe-Historique-de-Dawson, du S.S. Keno, du musée de Dawson et du centre culturel Tr'ondëk Hwëch'in.

Forfait triple

* Par personne	11,85	13,85	13,85	
----------------------	-------	-------	-------	--

Trois visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.

Forfait pour 5

* Par personne	19,80	22,25	22,25	
----------------------	-------	-------	-------	--

Cinq visites au choix parmi le Complexe-Historique-de-Dawson, la Drague-Numéro-Quatre et le S.S. Keno.

**S.S. KLONDIKE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL S.S. KLONDIKE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
FACILITY RENTAL					LOCATION D'INSTALLATIONS				
<i>Type</i>					<i>Type</i>				
* S.S. Klondike Weddings (maximum 20 people).....	49.50	49.50	49.50		* S.S. Klondike, mariage (maximum de 20 personnes)	49,50	49,50	49,50	
* S.S. Klondike, more than 4 hours.....	396.25	396.25	396.25		* S.S. Klondike, plus de 4 heures	396,25	396,25	396,25	
* S.S. Klondike, less than 4 hours, per hour.....	99.05	99.05	99.05		* S.S. Klondike, moins de 4 heures, par heure.....	99,05	99,05	99,05	
* Grounds Rental, more than 6 hours.....	247.65	247.65	247.65		* Location du terrain, plus de 6 heures	247,65	247,65	247,65	
* Grounds Rental, less than 6 hours.....	123.80	123.80	123.80		* Location du terrain, moins de 6 heures	123,80	123,80	123,80	
* Grounds Rental, set up fee	123.80	123.80	123.80		* Location du terrain, frais d'installation....	123,80	123,80	123,80	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	
<i>Special Program</i>					<i>Programme spécial</i>				
* Commercial Group, per person	4.95	3.95	4.95	4.95	* Groupe commercial, par personne	4,95	3,95	4,95	4,95
* Per Person	5.90	6.15	6.15		* Par personne.....	5,90	6,15	6,15	
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	

**SAGUENAY-ST. LAWRENCE MARINE PARK/
PARC MARIN SAGUENAY—SAINT-LAURENT**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily — Interpretation Centre (Pointe-Noire)</i>					<i>Par jour — Centre d'interprétation (Pointe-Noire)</i>				
* Adult.....	5.45	5.45	5.90		* Adulte.....	5,45	5,45	5,90	
* Senior.....	4.70	4.70	4.95		* Aîné.....	4,70	4,70	4,95	
* Youth.....	2.70	2.70	2.95		* Jeune	2,70	2,70	2,95	
* Family/Group.....	13.60	13.60	14.85		* Famille/groupe	13,60	13,60	14,85	
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
Commercial Group, per person.....	—	4.70	4.70	4.95	Groupes scolaires, par personne.....	—	4,70	4,70	4,95
<i>Daily — Interpretation Centre (Cap-de-Bon-Désir)</i>					<i>Par jour — Centre d'interprétation (Cap-de-Bon-Désir)</i>				
* Adult.....	6.90	6.90	7.90		* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90		* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80		* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
Commercial Group, per person.....	—	5.90	5.90	6.90	Groupes scolaires, par personne.....	—	5,90	5,90	6,90
<i>Daily — Marine Discovery Centre</i>					<i>Par jour — Centre de découverte du milieu marin</i>				
* Adult.....	6.90	6.90	7.90		* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90		* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80		* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
Commercial Group, per person.....	—	5.90	5.90	6.90	Groupes scolaires, par personne.....	—	5,90	5,90	6,90

UNDERWATER DIVING

Per Diver

* Per Day	9.90	11.85	11.85
* Two-Day Package.....	15.85	19.80	19.80
* Per Year	138.65	158.50	158.50

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Special Program

* Adult.....	13.35	14.35	14.35
* Senior.....	11.35	12.10	12.10
* Youth.....	6.65	7.15	7.15
* Family/Group.....	33.40	35.90	35.90
* School Groups, per student	6.40	6.90	6.90
Commercial Group, per person.....	—	11.35	12.10

Includes entry.

DAY MOORING AND USE OF QUAY

Baie-Sainte-Catherine Quay

* Per metre, per day (15 days per month or less)	2.25	2.25	2.25
* Per metre, per month (16 days per month or more).....	51.50	51.50	51.50

OVERNIGHT MOORING AND USE OF QUAY

Baie-Sainte-Catherine Quay

* Per metre, per day (15 days per month or less)	4.20	4.20	4.20
* Per metre, per month (16 days per month or more).....	77.25	77.25	77.25

ANNUAL

Per Permit

* Commercial Operator's Access Permit ...	99.05	99.05	99.05
---	-------	-------	-------

PLONGÉE SOUS-MARINE

Par plongeur

* Par jour.....	9,90	11,85	11,85
* Forfait de deux jours.....	15,85	19,80	19,80
* Par année.....	138,65	158,50	158,50

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme spécial

* Adulte.....	13,35	14,35	14,35
* Aîné.....	11,35	12,10	12,10
* Jeune.....	6,65	7,15	7,15
* Famille/groupe	33,40	35,90	35,90
* Groupes scolaires, par étudiant.....	6,40	6,90	6,90
Groupe commercial, par personne.....	—	11,35	12,10

Comprend le droit d'entrée.

AMARRAGE DE JOUR ET UTILISATION DE QUAI

Quai de Baie-Sainte-Catherine

* Par mètre, par jour (15 jours par mois ou moins)	2,25	2,25	2,25
* Par mètre, par mois (16 jours par mois ou plus).....	51,50	51,50	51,50

AMARRAGE DE NUIT ET UTILISATION DE QUAI

Quai de Baie-Sainte-Catherine

* Par mètre, par jour (15 jours par mois ou moins)	4,20	4,20	4,20
* Par mètre, par mois (16 jours par mois ou plus).....	77,25	77,25	77,25

ANNUEL

Par permis

* Permis d'accès — Voyageurs	99,05	99,05	99,05
------------------------------------	-------	-------	-------

**SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY

Cruises (Boarding and Landing)

* Per Person	0.95	0.95	0.95
--------------------	------	------	------

LOCKAGE

Per Foot

* One Passage.....	0.95	0.95	0.95
* Six Days.....	4.85	4.85	5.10
* Season.....	8.50	8.50	8.90

LOCKAGE — COMMERCIAL

Per Foot

* One Passage.....	1.95	1.95	1.95
* Season.....	27.70	27.70	29.10

CAMPING

One Night

* Per Site (maximum 10 persons).....	14.85	14.85	15.85
--------------------------------------	-------	-------	-------

ENTRÉE

Croisières (embarquement et débarquement)

* Par personne.....	0,95	0,95	0,95
---------------------	------	------	------

ÉCLUSAGE

Par pied

* Un passage.....	0,95	0,95	0,95
* Six jours.....	4,85	4,85	5,10
* Pour la saison.....	8,50	8,50	8,90

ÉCLUSAGE COMMERCIAL

Par pied

* Un passage.....	1,95	1,95	1,95
* Pour la saison.....	27,70	27,70	29,10

CAMPING

Une nuit

* Par emplacement (maximum de 10 personnes).....	14,85	14,85	15,85
--	-------	-------	-------

BOAT LAUNCHING*Type*

* Daily	8.40	9.90	9.90
* Season	94.10	99.05	99.05

MOORING*Per Foot*

* Day (up to 12 hours, but not overnight)	0.45	0.45	0.45
* Overnight (includes day mooring)	0.75	0.85	0.95
* Seasonal Night Mooring	9.40	9.90	9.90

Commercial — Per Foot

* One Night	1.55	1.75	1.75
* Season	17.30	18.55	19.80

Quay — Annual

* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate	990.65	990.65	990.65
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre	6.35	6.35	6.35

PARKING*Per Permit*

* Daily	3.95	3.95	3.95
* Season	74.30	74.30	74.30

MISE À L'EAU DES BATEAUX*Type*

* Par jour	8.40	9.90	9.90
* Pour la saison	94.10	99.05	99.05

AMARRAGE*Par pied*

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit)	0.45	0.45	0.45
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)	0.75	0.85	0.95
* Amarrage de nuit pour la saison	9.40	9.90	9.90

Commercial — par pied

* Une nuit	1.55	1.75	1.75
* Pour la saison	17.30	18.55	19.80

Quai — annuel

* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base	990.65	990.65	990.65
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré	6.35	6.35	6.35

STATIONNEMENT*Par permis*

* Par jour	3.95	3.95	3.95
* Pour la saison	74.30	74.30	74.30

**SAINT-OURS CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAINT-OURS**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY*Daily*

* Adult	2.95	2.95	2.95
* Senior	2.45	2.45	2.45
* Youth	1.45	1.45	1.45
* Family/Group	7.40	7.40	7.40
* Cruises (Boarding and Landing), per person	0.95	0.95	0.95
* School Groups, per student	1.45	1.45	1.45

Seasonal

* Adult	7.40	7.40	7.40
* Senior	6.15	6.15	6.15
* Youth	3.70	3.70	3.70
* Family/Group	18.55	18.55	18.55

LOCKAGE*Per Foot*

* One Passage	0.95	0.95	0.95
* Six Days	4.85	4.85	5.10
* Season	8.50	8.50	8.90

LOCKAGE — COMMERCIAL*Per Foot*

* One Passage	1.95	1.95	1.95
* Season	27.70	27.70	29.10

CAMPING*One Night*

* Per Site	14.85	14.85	15.85
------------------	-------	-------	-------

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte	2.95	2.95	2.95
* Aîné	2.45	2.45	2.45
* Jeune	1.45	1.45	1.45
* Famille/groupe	7.40	7.40	7.40
* Croisières (embarquement et débarquement), par personne	0.95	0.95	0.95
* Groupes scolaires, par étudiant	1.45	1.45	1.45

Saisonnier

* Adulte	7.40	7.40	7.40
* Aîné	6.15	6.15	6.15
* Jeune	3.70	3.70	3.70
* Famille/groupe	18.55	18.55	18.55

ÉCLUSAGE*Par pied*

* Un passage	0.95	0.95	0.95
* Six jours	4.85	4.85	5.10
* Pour la saison	8.50	8.50	8.90

ÉCLUSAGE COMMERCIAL*Par pied*

* Un passage	1.95	1.95	1.95
* Pour la saison	27.70	27.70	29.10

CAMPING*Une nuit*

* Par emplacement	14.85	14.85	15.85
-------------------------	-------	-------	-------

BOAT LAUNCHING

<i>Type</i>			
* Daily	8.40	9.90	9.90
* Season.....	94.10	99.05	99.05

MOORING

<i>Per Foot</i>			
* Day (up to 12 hours, but not overnight)	0.45	0.45	0.45
* Overnight (includes day mooring)	0.75	0.85	0.95
* Season.....	9.40	9.90	9.90

Commercial — Per Foot

* One Night	1.55	1.75	1.75
* Season.....	17.30	18.55	19.80

Quay — Annual

* Commercial Quay, fixed or floating, basic rate.....	990.65	990.65	990.65
* Commercial Quay, fixed or floating, additional mooring, per square metre.....	6.35	6.35	6.35

PARKING

<i>Per Permit</i>			
* Daily	3.95	3.95	3.95
* Season.....	74.30	74.30	74.30

MISE À L'EAU DES BATEAUX

<i>Type</i>			
* Par jour.....	8,40	9,90	9,90
* Pour la saison	94,10	99,05	99,05

AMARRAGE

<i>Par pied</i>			
* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit)	0.45	0.45	0.45
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour).....	0.75	0.85	0.95
* Pour la saison	9.40	9.90	9.90

Commercial — par pied

* Une nuit.....	1,55	1,75	1,75
* Pour la saison	17,30	18,55	19,80

Quai — annuel

* Quai commercial, fixe ou flottant, tarif de base	990,65	990,65	990,65
* Quai commercial, fixe ou flottant, autre amarrage, par mètre carré	6,35	6,35	6,35

STATIONNEMENT

<i>Par permis</i>			
* Par jour.....	3,95	3,95	3,95
* Pour la saison	74,30	74,30	74,30

**SAULT STE. MARIE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAULT STE. MARIE**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

<i>Enhanced Program</i>			
* Per Person	5.90	5.90	5.90

<i>Group Tour (minimum 25 people)</i>			
* Per Hour.....	59.40	74.30	74.30

<i>Off the Shelf Programs, per group</i>			
* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30

<i>Custom Programs, per group</i>			
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50

<i>Guided Tour</i>			
* Per Person	2.95	2.95	2.95

<i>Education Program</i>			
* Per Youth.....	2.95	2.95	2.95
* Program Guide for Teachers	14.85	14.85	14.85

<i>Telescope</i>			
Per Use	0.50	0.50	0.50

PARKING

<i>Type</i>			
* Per Vehicle	1.95	1.95	1.95

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

<i>Programme amélioré</i>			
* Par personne	5,90	5,90	5,90

<i>Visite de groupe (minimum de 25 personnes)</i>			
* Par heure	59,40	74,30	74,30

<i>Programme standard, par groupe</i>			
* Tarif horaire de prestation de programme	59,40	74,30	74,30

<i>Programme personnalisé, par groupe</i>			
* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50

<i>Visite guidée</i>			
* Par personne	2,95	2,95	2,95

<i>Programme d'éducation</i>			
* Par jeune.....	2,95	2,95	2,95
* Guide du programme pour enseignants ...	14,85	14,85	14,85

<i>Télescope</i>			
Par utilisation.....	0,50	0,50	0,50

STATIONNEMENT

<i>Type</i>			
* Par véhicule.....	1,95	1,95	1,95

**SIGNAL HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIGNAL HILL**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne	2.95	2.95	3.20	3.45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2.95	2.95	2.95	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme	59.40	74.30	74.30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44.55	49.50	49.50	
<i>Other Programs, Per Person</i>					<i>Autres programmes, par personne</i>				
* Reaching out	34.65	34.65	34.65		* Pour vous rejoindre	34.65	34.65	34.65	
* History At Your Feet	34.65	34.65	34.65		* L'histoire à votre portée	34.65	34.65	34.65	

**SIR GEORGE-ÉTIENNE CARTIER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR-GEORGE-ÉTIENNE-CARTIER**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person	3.45	3.45	3.45	3.45	* Groupe commercial, par personne	3.45	3.45	3.45	3.45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1.95	1.95	1.95	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Theatre Presentation (includes entry)</i>					<i>Représentation théâtrale (comprend l'entrée)</i>				
* Adult.....	6.15	6.15	6.15		* Adulte.....	6.15	6.15	6.15	
* Senior.....	5.45	5.45	5.45		* Aîné.....	5.45	5.45	5.45	
* Youth.....	4.20	4.20	4.20		* Jeune	4.20	4.20	4.20	
* Family/Group.....	15.85	15.85	15.85		* Famille/groupe	15.85	15.85	15.85	
<i>Includes entry.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée.</i>				

**SIR WILFRID LAURIER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR-WILFRID-LAURIER**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3.45	3.45	3.45	

* Youth	1.95	1.95	1.95		* Jeune	1,95	1,95	1,95	
* Family/Group	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe	9,90	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne	2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, per student	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant	2,95	2,95	2,95	

**SIRMILIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL SIRMILIK**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

**NORTHERN PARK BACKCOUNTRY
EXCURSION/CAMPING**

Per Person

* Daily	19.80	24.75	24.75	
* Annual	123.80	148.60	148.60	

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU
NORD/CAMPING**

Par personne

* Par jour	19,80	24,75	24,75	
* Annuel	123,80	148,60	148,60	

Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.

**ST. ANDREWS BLOCKHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU BLOCKHAUS-DE-ST. ANDREWS**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult	0.95	0.95	0.95	
* Senior	0.95	0.95	0.95	
* Youth	0.45	0.45	0.45	
* Family/Group	2.45	2.45	2.45	
* Commercial Group, per person	0.95	0.95	0.95	0.95

ENTRÉE

Par jour

* Adulte	0,95	0,95	0,95	
* Aîné	0,95	0,95	0,95	
* Jeune	0,45	0,45	0,45	
* Famille/groupe	2,45	2,45	2,45	
* Groupe commercial, par personne	0,95	0,95	0,95	0,95

**ST. LAWRENCE ISLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES ÎLES-DU-SAINT-LAURENT**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

CAMPING

Group Camping — One Night

* Mallorytown Landing, without showers, per person (minimum 10 persons)	3.95	4.95	4.95	
* Central Grenadier, without showers, per person	3.95	4.95	4.95	

Island Camping — One Night

* Primitive with Pit Privies	13.85	14.85	15.85	
------------------------------------	-------	-------	-------	--

CAMPING SERVICES

Firewood

* Per Bundle	6.90	6.90	6.90	
--------------------	------	------	------	--

BOAT LAUNCHING

Daily

* Per Day	8.40	9.90	9.90	
* Per Season	94.10	99.05	99.05	

CAMPING

Camping de groupe — une nuit

* Mallorytown Landing — sans douches, par personne (minimum de 10 personnes)	3,95	4,95	4,95	
* Centre de Grenadier, sans douches, par personne	3,95	4,95	4,95	

Camping sur les îles — une nuit

* À l'état naturel avec fosses	13,85	14,85	15,85	
--------------------------------------	-------	-------	-------	--

SERVICES DE CAMPING

Bois à brûler

* Par fagot	6,90	6,90	6,90	
-------------------	------	------	------	--

MISE À L'EAU DES BATEAUX

Par jour

* Par jour	8,40	9,90	9,90	
* Par saison	94,10	99,05	99,05	

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**Extension Program**

* Per Hour.....	59.40	74.30	74.30
-----------------	-------	-------	-------

Group Tour

* Per Person.....	2.95	3.95	4.45	4.95
-------------------	------	------	------	------

Special Group Program

* For Community Based Groups and Clubs, per person.....	2.95	2.95	2.95
---	------	------	------

Education Program

* Per Person.....	2.95	2.95	2.95
-------------------	------	------	------

Evening Guest Speaker Program

* Per Person.....	2.95	2.95	2.95
-------------------	------	------	------

MOORING**Per Foot**

* Day (up to 12 hours, but not overnight).....	0.45	0.45	0.45
* Overnight (includes day mooring).....	0.95	0.95	0.95
* Season.....	9.40	9.90	9.90
* Season — Rental Houseboats.....	14.10	14.85	14.85
* Commercial Season.....	17.30	18.55	19.80

Beaching/Mooring Buoys

* Beaching/Ramps.....	5.90	5.90	5.90
* Dinghy Beaching Permit (with purchase of seasonal mooring permit).....	14.85	14.85	14.85
* Mooring Buoys.....	19.80	19.80	19.80

PARKING**Daily (Mallorytown Landing)**

* Per Vehicle.....	5.90	6.90	6.90
* Vehicle and Boat Trailer (includes boat launching).....	17.80	19.80	19.80
* Per Bus.....	19.80	19.80	19.80

Seasonal (Mallorytown Landing)

* Vehicle.....	49.50	49.50	49.50
* Per Vehicle and Boat Trailer (includes boat launching).....	217.90	217.90	217.90

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programme de diffusion externe**

* Par heure.....	59,40	74,30	74,30
------------------	-------	-------	-------

Visite de groupe

* Par personne.....	2,95	3,95	4,45	4,95
---------------------	------	------	------	------

Programme pour groupe spécial

* Pour les groupes et les clubs communautaires, par personne.....	2,95	2,95	2,95
---	------	------	------

Programme d'éducation

* Par personne.....	2,95	2,95	2,95
---------------------	------	------	------

Programme de conférencier de soir

* Par personne.....	2,95	2,95	2,95
---------------------	------	------	------

AMARRAGE**Par pied**

* Jour (jusqu'à 12 heures, mais pas pour la nuit).....	0,45	0,45	0,45
* Par nuit (comprend l'amarrage de jour)...	0,95	0,95	0,95
* Pour la saison.....	9,40	9,90	9,90
* Pour la saison — caravanes flottantes.....	14,10	14,85	14,85
* Saison commerciale.....	17,30	18,55	19,80

Bouées d'échouage ou d'amarrage

* Échouage/rampes.....	5,90	5,90	5,90
* Permis d'échouage (avec achat de permis d'amarrage saisonnier).....	14,85	14,85	14,85
* Bouées d'amarrage.....	19,80	19,80	19,80

STATIONNEMENT**Par jour (Mallorytown Landing)**

* Par véhicule.....	5,90	6,90	6,90
* Remorque pour véhicule et embarcation (inclut la mise à l'eau).....	17,80	19,80	19,80
* Par autobus.....	19,80	19,80	19,80

Saisonnier (Mallorytown Landing)

* Véhicule.....	49,50	49,50	49,50
* Par véhicule et remorque pour embarcation (inclut la mise à l'eau).....	217,90	217,90	217,90

**TERRA NOVA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL TERRA-NOVA**

July 1,	April 1,	April 1,	April 1,
2006	2007	2008	2009

1^{er} juillet	1^{er} avril	1^{er} avril	1^{er} avril
2006	2007	2008	2009

ENTRY**Daily**

* Adult.....	5.45	5.45	5.90	
* Senior.....	4.70	4.70	4.95	
* Youth.....	2.70	2.70	2.95	
* Family/Group.....	13.60	13.60	14.85	
* Commercial Group, per person.....	3.45	3.95	4.45	4.95
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95	

Seasonal

* Adult.....	27.20	27.20	29.70
* Senior.....	23.50	23.50	24.75
* Youth.....	13.60	13.60	14.85
* Family/Group.....	68.35	68.35	74.30

ENTRÉE**Par jour**

* Adulte.....	5,45	5,45	5,90	
* Aîné.....	4,70	4,70	4,95	
* Jeune.....	2,70	2,70	2,95	
* Famille/groupe.....	13,60	13,60	14,85	
* Groupe commercial, par personne.....	3,45	3,95	4,45	4,95
* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

Saisonnier

* Adulte.....	27,20	27,20	29,70
* Aîné.....	23,50	23,50	24,75
* Jeune.....	13,60	13,60	14,85
* Famille/groupe.....	68,35	68,35	74,30

Seasonal Early Bird

* Adult.....	21.75	21.75	23.75
* Senior.....	18.80	18.80	19.80
* Youth.....	10.90	10.90	11.85
* Family/Group.....	34.15	34.15	37.15

May 1 to June 30. Early Bird passholders may camp at shoulder season rates throughout the entire camping season.

CAMPING

Per Night

* Newman Sound — Serviced with electricity.....	25.75	27.70	29.70
* Newman Sound — Serviced with electricity, early bird and shoulder season (after Labour Day until Thanksgiving Day).....	21.75	22.75	23.75
* Newman Sound — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	20.80	23.75	25.75
* Newman Sound — Unserviced with washroom building having toilets and showers, early bird and shoulder season (after Labour Day until Thanksgiving Day).....	16.80	17.80	18.80
* Malady Head — Unserviced with washroom building having toilets only.....	16.80	18.80	21.75
* Malady Head — Unserviced with washroom building having toilets only, early bird.....	13.85	15.85	16.80
* Primitive with Pit Privies.....	13.85	14.85	15.85

Group Camping — One Night

* Malady Head — with showers, per person.....	4.95	5.90	5.90
---	------	------	------

FISHING

Per Permit

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.64

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Guided Hikes

* Per Person, minimum 10 people.....	9.90	9.90	9.90
--------------------------------------	------	------	------

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

MOORING

Per Foot

* Overnight.....	0.95	0.95	0.95
* Seasonal.....	9.90	9.90	9.90

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Boat Rental or Boat Tour

* Each Location.....	59.40	59.40	59.40
----------------------	-------	-------	-------

General Merchandising

* Each Business.....	237.75	237.75	237.75
----------------------	--------	--------	--------

Pour la saison (lève-tôt)

* Adulte.....	21,75	21,75	23,75
* Aîné.....	18,80	18,80	19,80
* Jeune.....	10,90	10,90	11,85
* Famille/groupe.....	34,15	34,15	37,15

Du 1^{er} mai au 30 juin. Les lève-tôt titulaires de laissez-passer peuvent camper au tarif d'inter-saison durant toute la saison de camping.

CAMPING

Par nuit

* Newman Sound — aménagé avec électricité.....	25,75	27,70	29,70
* Newman Sound — aménagé avec électricité, lève-tôt et saison intermédiaire (après la fête du Travail jusqu'à l'Action de grâce).....	21,75	22,75	23,75
* Newman Sound — non aménagé, avec toilettes et douches.....	20,80	23,75	25,75
* Newman Sound — non aménagé, avec toilettes et douches, lève-tôt et saison intermédiaire (après la fête du Travail jusqu'à l'Action de grâce).....	16,80	17,80	18,80
* Malady Head — non aménagé, avec toilettes seulement.....	16,80	18,80	21,75
* Malady Head — non aménagé, toilettes seulement, lève-tôt.....	13,85	15,85	16,80
* Rudimentaire avec fosses.....	13,85	14,85	15,85

Camping de groupe — une nuit

* Malady Head — avec douches, par personne.....	4,95	5,90	5,90
---	------	------	------

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,64

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Randonnées guidées

* Par personne, minimum de 10 personnes.....	9,90	9,90	9,90
--	------	------	------

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

AMARRAGE

Par pied

* Nuitée.....	0,95	0,95	0,95
* Saisonnier.....	9,90	9,90	9,90

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Location de bateau ou excursion en bateau

* Chaque endroit.....	59,40	59,40	59,40
-----------------------	-------	-------	-------

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce.....	237,75	237,75	237,75
------------------------	--------	--------	--------

**THE FORKS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA FOURCHE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY (RECEPTION AND BEAVER TALES AND RIVER TRAILS TOUR)					ENTRÉE (RÉCEPTION ET VISITE GUIDÉE INTERACTIVE : UNE HISTOIRE DE CASTOR ET DE RIVIÈRE)				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9.90	9.90	9.90	
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1.95	1.95	1.95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2.95	2.95	2.95	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2.95	2.95	3.20	3.45
<i>Annual</i>					<i>Annuel</i>				
* Adult.....	9.90	9.90	9.90		* Adulte.....	9.90	9.90	9.90	
* Senior.....	8.65	8.65	8.65		* Aîné.....	8.65	8.65	8.65	
* Youth.....	4.95	4.95	4.95		* Jeune.....	4.95	4.95	4.95	
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75		* Famille/groupe.....	24.75	24.75	24.75	
SITE AND FACILITY USE					UTILISATION DES EMPLACEMENTS ET DES INSTALLATIONS				
<i>Daily Rental</i>					<i>Location par jour</i>				
* Entire Site.....	990.65	990.65	990.65		* Lieu au complet.....	990,65	990,65	990,65	
* Boat Dock — Daily Use.....	188.20	188.20	188.20		* Quai — utilisation de jour.....	188,20	188,20	188,20	
* Boat Dock — Commercial Season, per foot.....	18.55	19.80	19.80		* Quai — saison commerciale, par pied.....	18,55	19,80	19,80	
* Canoe Beach.....	64.35	64.35	64.35		* Plage pour canots.....	64,35	64,35	64,35	
* Amphitheatre.....	371.50	371.50	371.50		* Amphithéâtre.....	371,50	371,50	371,50	
* Amphitheatre, per four hours.....	188.20	188.20	188.20		* Amphithéâtre, pour quatre heures.....	188,20	188,20	188,20	
* Orientation Circle.....	123.80	123.80	123.80		* Cercle d'orientation.....	123,80	123,80	123,80	
* Tent Area — North Field.....	247.65	247.65	247.65		* Secteur des tentes — champ du nord.....	247,65	247,65	247,65	
* Tent Area — Centre Field.....	247.65	247.65	247.65		* Secteur des tentes — champ du centre.....	247,65	247,65	247,65	
* Tent Area — South Field, north and south parts.....	247.65	247.65	247.65		* Secteur des tentes — champ du sud, sections nord et sud.....	247,65	247,65	247,65	
* Tent Area — South Field, south part.....	123.80	123.80	123.80		* Secteur des tentes — champ du sud, section sud.....	123,80	123,80	123,80	
* Tent Area — South Field, north part.....	123.80	123.80	123.80		* Secteur des tentes — champ du sud, section nord.....	123,80	123,80	123,80	
* Walkway (river or upper).....	247.65	247.65	247.65		* Promenade (fleuve ou plus haut).....	247,65	247,65	247,65	
* Walkathon.....	64.35	64.35	64.35		* Marchethon.....	64,35	64,35	64,35	
<i>Optional Support Services (Daily)</i>					<i>Services de soutien facultatifs (par jour)</i>				
* Heritage Tent Rental.....	198.10	198.10	198.10		* Location de tentes du patrimoine.....	198,10	198,10	198,10	
* Tipi Rental and Set-up.....	198.10	198.10	198.10		* Location et installation de tipis.....	198,10	198,10	198,10	
* Electricity — per metered pedestal (plus \$0.06 per kilowatt/hour).....	34.65	34.65	34.65		* Électricité — par prise avec compteur (plus 0,06 \$ par kilowatt par heure).....	34,65	34,65	34,65	
* Cold Water Hook-up.....	34.65	34.65	34.65		* Raccordement à l'eau froide.....	34,65	34,65	34,65	
* Washroom Cleaning (per cleaning of three washrooms).....	34.65	34.65	34.65		* Nettoyage de salles de toilettes (par nettoyage de trois salles de toilettes).....	34,65	34,65	34,65	
* Garbage Removal.....	74.30	74.30	74.30		* Enlèvement d'ordures.....	74,30	74,30	74,30	
* Yellow Sign Board.....	14.85	14.85	14.85		* Panneau de signalisation jaune.....	14,85	14,85	14,85	
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Off the Shelf Programs, per group</i>					<i>Programme standard, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30		* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30	
<i>Custom Programs, per group</i>					<i>Programme personnalisé, par groupe</i>				
* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50		* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50	

Guided Walk

* Forks Family Fun Kit.....	7.40	7.40	7.40
-----------------------------	------	------	------

Theatrical Walking Tour

* Per Person.....	6.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

A Snapshot of the Forks and Guided Tour

* Per Person.....	6.90	7.90	7.90
-------------------	------	------	------

RESERVATION SERVICES

Type

* Site Facilities.....	49.50	49.50	49.50
* Educational Group.....	14.85	14.85	14.85

Promenade guidée

* Trousse d'amusement familial de la Fourche.....	7.40	7.40	7.40
---	------	------	------

Visite avec représentation théâtrale

* Par personne.....	6.90	7.90	7.90
---------------------	------	------	------

Un portrait de la Fourche et visite guidée

* Par personne.....	6.90	7.90	7.90
---------------------	------	------	------

SERVICES DE RÉSERVATION

Type

* Installations de l'emplacement.....	49,50	49,50	49,50
* Groupes éducatifs.....	14,85	14,85	14,85

**THE FUR TRADE AT LACHINE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU COMMERCE-DE-LA-FOURRURE-À-LACHINE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	3.95	3.95	3.95		* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45		* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95		* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90		* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45	* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45
* School Groups, per student.....	1.95	1.95	1.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	1,95	1,95	1,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student.....	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	

**TRENT-SEVERN WATERWAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA VOIE-NAVIGABLE-TRENT—SEVERN**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
LOCKAGE					ÉCLUSAGE				
<i>Per Foot</i>					<i>Par pied</i>				
* Single Lock and Return.....	0.90	0.90	0.95		* Passage à un poste pour l'aller et le retour.....	0,90	0,90	0,95	
* One Day.....	1.55	1.55	1.65		* Un jour.....	1,55	1,55	1,65	
* Transit one-way.....	4.45	4.45	4.70		* En transit dans une seule direction.....	4,45	4,45	4,70	
* Six-day.....	4.85	4.85	5.10		* Six jours.....	4,85	4,85	5,10	
* Seasonal.....	8.50	8.50	8.90		* Saisonnier.....	8,50	8,50	8,90	
* Seasonal (Rental House Boats).....	12.60	12.60	13.25		* Saisonnier (caravane flottante de location).....	12,60	12,60	13,25	
* Seasonal (Commercial).....	27.70	27.70	29.10		* Saisonnier (commercial).....	27,70	27,70	29,10	
CAMPING					CAMPING				
<i>Group Camping</i>					<i>Camping de groupe</i>				
* Without Showers, per person.....	3.95	4.95	4.95		* Sans douches, par personne.....	3,95	4,95	4,95	
BOAT LAUNCHING					MISE À L'EAU DES BATEAUX				
<i>Burleigh Falls</i>					<i>Burleigh Falls</i>				
* Per Day.....	8.40	9.90	9.90		* Par jour.....	8,40	9,90	9,90	
* Per Season.....	94.10	99.05	99.05		* Par saison.....	94,10	99,05	99,05	

MOORING*Per Foot*

* Overnight (includes day mooring)	0.75	0.85	0.95
* Seasonal, overnight	9.40	9.90	9.90
* Seasonal (commercial), overnight	17.30	18.55	19.80

PRE-SEASON PACKAGE (END OF NAVIGATION TO MARCH 31)*Per Foot*

* Transit Permit (includes one free overnight mooring permit)	4.45	4.45	4.70
* Six-Day Lockage Permit (includes one overnight mooring permit)	4.85	4.85	5.10
* Season Lockage Permit and Season Mooring Permit (includes a 10% discount off the price of the mooring permit)	16.95	17.40	17.80

ELECTRIC POWER HOOKUP*Per Vessel*

* Percy Reach, Lakefield, Rosedale, Bolsover, Couchiching, Swift Rapids	7.90	9.90	9.90
---	------	------	------

PARKING

Trenton, Nassau Mills, Youngs Point, Burleigh Falls, Bobcaygeon, Rosedale, Kirkfield, Bolsover, Talbot, Port Severn, Lakeshore Road, Peterborough Lifilock Visitor Centre

Per Hour	1.00	1.00	1.00
Per Day	4.00	4.00	4.00

Burleigh Falls

* Seasonal, non-reserved	64.35	64.35	64.35
* Seasonal, reserved	99.05	99.05	99.05

BRIDGE SWING*Type*

* Per Swing (Brighton Road)	4.95	4.95	4.95
* Per Season (Brighton Road)	54.45	54.45	54.45

ACTIVITY*Type*

* Transportation of Dangerous Goods on a Canal	265.00	265.00	265.00
* Individual Private-use Repair or New Work	53.00	53.00	53.00
* Commercial or Multi-user Repair or New Work at Existing Site	106.00	106.00	106.00
* Commercial or Multi-user New Work at New Site	265.00	265.00	265.00
* Organized Event for Profit	212.00	212.00	212.00
Organized Event for Non-profit Charity (for navigation season)	Free	Free	Free
* Takeoff, Land, Moor an Aircraft in a Canal (for a navigation season)	106.00	106.00	106.00
* Discharge Fireworks in a Canal	53.00	53.00	53.00
* Winter a Vessel in a Canal (per metre of length)	81.20	81.20	81.20
* Lie Up a Vessel in a Canal (per day for each metre of length)	10.60	10.60	10.60

AMARRAGE*Par pied*

* Par nuit (comprend l'amarrage de jour) ...	0,75	0,85	0,95
* Saisonnier, pour la nuit	9,40	9,90	9,90
* Saisonnier (commercial), pour la nuit	17,30	18,55	19,80

FORFAIT D'AVANT-SAISON (DE LA FIN DE LA NAVIGATION JUSQU'AU 31 MARS)*Par pied*

* Permis de transit (y compris une nuit d'amarrage gratuit)	4,45	4,45	4,70
* Permis d'éclusage de six jours (y compris une nuit d'amarrage)	4,85	4,85	5,10
* Permis d'éclusage saisonnier et permis d'amarrage pour la saison (comprend un rabais de 10 % à l'achat d'un permis d'amarrage)	16,95	17,40	17,80

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE*Par bateau*

* Percy Reach, Lakefield, Rosedale, Bolsover, Couchiching, Swift Rapids	7.90	9.90	9.90
---	------	------	------

STATIONNEMENT

Trenton, Nassau Mills, Youngs Point, Burleigh Falls, Bobcaygeon, Rosedale, Kirkfield, Bolsover, Talbot, Port Severn, Lakeshore Road, centre d'accueil de l'Écluse-Ascenseur-de-Peterborough

Par heure	1,00	1,00	1,00
Par jour	4,00	4,00	4,00

Burleigh Falls

* Saisonnier, sans réservation	64,35	64,35	64,35
* Saisonnier, avec réservation	99,05	99,05	99,05

ROTATION DU PONT*Type*

* Par rotation (Brighton Road)	4.95	4.95	4.95
* Par saison (Brighton Road)	54.45	54.45	54.45

ACTIVITÉS*Type*

* Transport de matières dangereuses sur un canal	265,00	265,00	265,00
* Réparation individuelle ou nouveaux travaux	53,00	53,00	53,00
* Réparation commerciale ou pour plusieurs utilisateurs ou nouvelle réparation à un emplacement existant	106,00	106,00	106,00
* Nouvelle réparation commerciale ou pour plusieurs utilisateurs à un nouvel emplacement	265,00	265,00	265,00
* Activité organisée pour un organisme à but lucratif	212,00	212,00	212,00
Activité organisée pour un organisme de charité (pour la saison de navigation)	Gratuit	Gratuit	Gratuit
* Faire décoller et amarrer un aéronef sur un canal et l'amarrer (pour la saison de navigation)	106,00	106,00	106,00
* Déchargement de pièces pyrotechniques dans un canal	53,00	53,00	53,00
* Hiverner une embarcation sur un canal (par mètre de longueur)	81,20	81,20	81,20
* Amarrer une embarcation dans un canal (par jour pour chaque mètre de longueur) ...	10,60	10,60	10,60

BUSINESS

Planning Proposals/Applications

* Official Plan Amendment	148.60	148.60	148.60
* Zoning Bylaw Amendment and Minor Variance Application	99.05	99.05	99.05
* Severance (per new lot/lot addition).....	99.05	99.05	99.05
* Site Plan.....	148.60	148.60	148.60
* Plan of Subdivision (per lot, developable block, and shoreline open space/park block) — \$247.65 minimum, \$4,953.25 maximum fee	49.50	49.50	49.50
* Plan of Subdivision (per revised plan where recirculation is required).....	247.65	247.65	247.65
* Plan of Condominium (per unit — residential, commercial, industrial).....	24.75	24.75	24.75
* Plan of Condominium (per revised plan, where recirculation is required).....	99.05	99.05	99.05
* Pre-Submission Consultation (per request with written report but no site inspection).....	49.50	49.50	49.50
* Pre-Submission Consultation (per request with written report and site inspection)	74.30	74.30	74.30

COMMERCIAL WATER LOTS

Primary

* Annual	148.60	148.60	148.60
* 0–15 metres, per metre.....	1.30	1.30	1.30
* 16–30 metres, per metre.....	1.90	1.90	1.90
* 31–45 metres, per metre.....	2.60	2.60	2.60
* 46–60 metres, per metre.....	3.25	3.25	3.25
* 61–75 metres, per metre.....	3.90	3.90	3.90
* 76–90 metres, per metre.....	4.55	4.55	4.55
* 91 metres and up, per metre.....	5.15	5.15	5.15

Secondary

* 0–15 metres, per metre.....	0.65	0.65	0.65
* 16–30 metres, per metre.....	0.95	0.95	0.95
* 31–45 metres, per metre.....	1.30	1.30	1.30
* 46–60 metres, per metre.....	1.60	1.60	1.60
* 61–75 metres, per metre.....	1.95	1.95	1.95
* 76–90 metres, per metre.....	2.25	2.25	2.25
* 91 metres and up, per metre.....	2.60	2.60	2.60

COMMERCE

Planification — propositions/demandes

* Modification d'un plan officiel.....	148,60	148,60	148,60
* Modification d'un règlement de zonage et application d'une dérogation	99,05	99,05	99,05
* Séparation (par nouveau lot/ajout de lot)	99,05	99,05	99,05
* Plan d'aménagement	148,60	148,60	148,60
* Plan de subdivision (par lot, flot à bâtir et espace libre sur le rivage/flot de parc) — droits minimums de 247,65 \$ et maximums de 4 953,25 \$	49,50	49,50	49,50
* Plan de subdivision (par plan révisé, lorsque la recirculation est nécessaire).....	247,65	247,65	247,65
* Plan de copropriété (par unité — résidentiel, commercial, industriel)	24,75	24,75	24,75
* Plan de copropriété (par plan révisé, lorsque la recirculation est nécessaire).....	99,05	99,05	99,05
* Consultation pré-présentation (par demande, avec rapport écrit mais sans inspection).....	49,50	49,50	49,50
* Consultation pré-présentation (par demande, avec rapport écrit et inspection du lieu).....	74,30	74,30	74,30

PLANS D'EAU COMMERCIAUX

Primaire

* Annuel.....	148,60	148,60	148,60
* De 0 à 15 mètres, par mètre.....	1,30	1,30	1,30
* De 16 à 30 mètres, par mètre.....	1,90	1,90	1,90
* De 31 à 45 mètres, par mètre.....	2,60	2,60	2,60
* De 46 à 60 mètres, par mètre.....	3,25	3,25	3,25
* De 61 à 75 mètres, par mètre.....	3,90	3,90	3,90
* De 76 à 90 mètres, par mètre.....	4,55	4,55	4,55
* De 91 mètres et plus, par mètre.....	5,15	5,15	5,15

Secondaire

* De 0 à 15 mètres, par mètre.....	0,65	0,65	0,65
* De 16 à 30 mètres, par mètre.....	0,95	0,95	0,95
* De 31 à 45 mètres, par mètre.....	1,30	1,30	1,30
* De 46 à 60 mètres, par mètre.....	1,60	1,60	1,60
* De 61 à 75 mètres, par mètre.....	1,95	1,95	1,95
* De 76 à 90 mètres, par mètre.....	2,25	2,25	2,25
* De 91 mètres et plus, par mètre.....	2,60	2,60	2,60

**TUKTUT NOGAI NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL TUKTUT NOGAI**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

**NORTHERN PARK BACKCOUNTRY
EXCURSION/CAMPING**

Per Person

* Daily	19.80	24.75	24.75
* Annual	123.80	148.60	148.60

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING

Per Permit

* Daily	8.90	9.90	9.90
* Annual	29.70	34.65	34.65

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)

Guiding

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

**EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU
NORD/CAMPING**

Par personne

* Par jour.....	19,80	24,75	24,75
* Annuel.....	123,80	148,60	148,60

Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)

Service de guide

* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
---------------------	------	------	------

Outfitter					Pourvoir				
* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10		* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10	
Other Business Licences					Autres permis commerciaux				
* Each Business	59.40	59.40	59.40		* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40	

**VUNTUT NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL VUNTUT**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
NORTHERN PARK BACKCOUNTRY EXCURSION/CAMPING					EXCURSION DANS L'ARRIÈRE-PAYS DES PARCS DU NORD/CAMPING				
<i>Per Person</i>					<i>Par personne</i>				
* Daily	19.80	24.75	24.75		* Par jour.....	19,80	24,75	24,75	
* Annual	123.80	148.60	148.60		* Annuel.....	123,80	148,60	148,60	
<i>Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>					<i>Valide dans tous les parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik au Yukon.</i>				
BUSINESS LICENCES (ANNUAL)					PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)				
<i>Guiding</i>					<i>Service de guide</i>				
* Each Guide	7.90	7.90	7.90		* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90	
<i>Outfitter</i>					<i>Pourvoir</i>				
* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10		* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10	
<i>Other Business Licences</i>					<i>Autres permis commerciaux</i>				
* Day Use Guided Service.....	59.40	59.40	59.40		* Service guidé de jour.....	59,40	59,40	59,40	
* Air Access	59.40	59.40	59.40		* Transport aérien.....	59,40	59,40	59,40	

**WAPUSK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL WAPUSK**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS					PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE				
<i>Guided Walks or Special Interpretive Programs</i>					<i>Promenades guidées ou programmes spéciaux d'interprétation</i>				
* Per Person	7.90	7.90	7.90		* Par personne.....	7,90	7,90	7,90	
<i>Other Programs</i>					<i>Autres programmes</i>				
* Manitoba North Interpretation Services Package, per person	19.80	19.80	19.80		* Forfait de services d'interprétation — Nord du Manitoba, par personne	19,80	19,80	19,80	

**WATERTON LAKES NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES LACS-WATERTON**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	6.90	6.90	7.90		* Adulte.....	6,90	6,90	7,90	
* Senior.....	5.90	5.90	6.90		* Aîné.....	5,90	5,90	6,90	
* Youth.....	3.45	3.45	3.95		* Jeune	3,45	3,45	3,95	
* Family/Group.....	17.30	17.30	19.80		* Famille/groupe	17,30	17,30	19,80	
* Commercial Group, per person	4.45	5.20	5.90	6.90	* Groupe commercial, par personne	4,45	5,20	5,90	6,90
* School Groups, per student	2.95	2.95	2.95		* Groupes scolaires, par étudiant.....	2,95	2,95	2,95	
* School Groups, Entry and a Heritage Presentation Special Program, per student	3.95	3.95	3.95		* Groupes scolaires, entrée et programme spécial de mise en valeur du patrimoine, par étudiant.....	3,95	3,95	3,95	

Annual Early Bird

* Adult.....	27.70	27.70	31.70
* Senior.....	19.80	23.75	27.70
* Youth.....	13.85	13.85	15.85
* Family/Group.....	59.40	69.35	79.25

January 1 to April 30.

Annual

* Adult.....	34.65	34.65	39.60
* Senior.....	29.70	29.70	34.65
* Youth.....	17.30	17.30	19.80
* Family/Group.....	87.15	87.15	99.05

CAMPING

One Night

* Townsite — Water, sewer, and electrical.....	32.65	35.65	38.60
* Townsite — Unserviced with washroom building having toilets and showers.....	23.75	25.75	27.70
* Townsite — Walk-in — Unserviced with washroom building having toilets only.....	20.80	21.75	22.75
* Crandell — Unserviced with washroom building having toilets only.....	18.80	20.80	21.75
* Belly River — Primitive.....	13.85	14.85	15.85

Group Camping — One Night

* Belly River, no showers, per person.....	3.95	4.95	4.95
--	------	------	------

CAMPING SERVICES

Fireplace Permit

* Per Day.....	7.90	7.90	8.90
----------------	------	------	------

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Per Permit

* Overnight.....	8.90	9.90	9.90
* Season.....	62.40	69.35	69.35
* Reservation.....	11.85	11.85	11.85

FISHING

Per Permit

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Off the Shelf Programs, per group

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
-------------------------------------	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
---	-------	-------	-------

AMBULANCE SERVICES

Type

* Basic Rate.....	209.00	209.00	209.00
* Kilometre Charge, per kilometre.....	2.80	2.80	2.80

CEMETERY FEES

Grave Certificates

Per square foot of grave (for plots surveyed using imperial measurement standards).....	6.00	6.00	6.00
Per square metre of grave (for plots surveyed using the International System of measurement standards).....	67.50	67.50	67.50

Annuel (lève-tôt)

* Adulte.....	27.70	27.70	31.70
* Aîné.....	19.80	23,75	27,70
* Jeune.....	13,85	13,85	15,85
* Famille/groupe.....	59,40	69,35	79,25

Du 1^{er} janvier au 30 avril.

Annuel

* Adulte.....	34,65	34,65	39,60
* Aîné.....	29,70	29,70	34,65
* Jeune.....	17,30	17,30	19,80
* Famille/groupe.....	87,15	87,15	99,05

CAMPING

Une nuit

* Townsite — eau, égout et électricité.....	32,65	35,65	38,60
* Townsite — non aménagé, avec toilettes et douches.....	23,75	25,75	27,70
* Townsite — accès piétonnier, non aménagé, avec toilettes seulement.....	20,80	21,75	22,75
* Crandell — non aménagé, avec toilettes seulement.....	18,80	20,80	21,75
* Belly River — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85

Camping de groupe — une nuit

* Belly River, sans douches, par personne.....	3,95	4,95	4,95
--	------	------	------

SERVICES DE CAMPING

Permis de foyer

* Par jour.....	7,90	7,90	8,90
-----------------	------	------	------

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Par permis

* Toute la nuit.....	8,90	9,90	9,90
* Saison.....	62,40	69,35	69,35
* Réservation.....	11,85	11,85	11,85

PÊCHE

Par permis

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Programme standard, par groupe

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
---	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
--	-------	-------	-------

SERVICES D'AMBULANCE

Type

* Tarif de base.....	209,00	209,00	209,00
* Frais au kilomètre, par kilomètre.....	2,80	2,80	2,80

DROITS DE CIMETIÈRE

Certificat de possession d'une tombe

Par pied carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système impérial de mesures).....	6,00	6,00	6,00
Par mètre carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système international de mesures).....	67,50	67,50	67,50

Burials — Opening and Closing a Grave*(Weekdays from 8:30 a.m. to 2:30 p.m., excluding holidays)*

For a deceased person more than one year of age	100.00	100.00	100.00
For a deceased person less than one year of age	15.00	15.00	15.00
For the burial of ashes	15.00	15.00	15.00

Burials — Opening and Closing a Grave*(For times other than those noted above)*

For a deceased person more than one year of age	200.00	200.00	200.00
For a deceased person less than one year of age	115.00	115.00	115.00
For the burial of ashes	55.00	55.00	55.00

Exhumations — Opening and Closing a Grave

For human remains other than ashes	750.00	750.00	750.00
For ashes	40.00	40.00	40.00

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day)	29.70	34.65	34.65
* Dogs (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65
* Horses (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day)	29.70	34.65	34.65

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat)	19.80	19.80	19.80
* Unneutered Male (dog or cat)	29.70	29.70	29.70
* Unspayed Female Cat	59.40	59.40	59.40
* Unspayed Female Dog	123.80	123.80	123.80

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually)	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually)	2%	2%	2%

Automatic Machine

* Each Business	59.40	59.40	59.40
-----------------------	-------	-------	-------

Contracting (General) by a

* Resident Contractor	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Contractor	99.05	99.05	99.05

General Merchandising

* Each Business	297.20	297.20	297.20
-----------------------	--------	--------	--------

Grocery Store

* Each Store	59.40	59.40	59.40
--------------------	-------	-------	-------

Guiding

* Each Guide	7.90	7.90	7.90
--------------------	------	------	------

News Stand

* Each News Stand	7.90	7.90	7.90
-------------------------	------	------	------

Novelty Shop

* Each Shop	59.40	59.40	59.40
-------------------	-------	-------	-------

Outfitter

* Resident Outfitter	39.60	39.60	39.60
* Non-resident Outfitter	198.10	198.10	198.10

Inhumation — creusage et comblement de la fosse*(entre 8 h 30 et 14 h 30 en semaine, sauf les jours fériés)*

Si le défunt était âgé de plus d'un an	100,00	100,00	100,00
Si le défunt était âgé d'au plus un an	15,00	15,00	15,00
Pour l'inhumation de cendres	15,00	15,00	15,00

Inhumation — creusage et comblement de la fosse*(aux heures autres que celles indiquées ci-dessus)*

Si le défunt était âgé de plus d'un an	200,00	200,00	200,00
Si le défunt était âgé d'au plus un an	115,00	115,00	115,00
Pour l'inhumation de cendres	55,00	55,00	55,00

Exhumations — creusage et comblement de la fosse

Pour un cadavre	750,00	750,00	750,00
Pour des cendres	40,00	40,00	40,00

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19,80	19,80	19,80
* Mâle non castré (chien ou chat)	29,70	29,70	29,70
* Chatte non opérée	59,40	59,40	59,40
* Chienne non opérée	123,80	123,80	123,80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels)	3 %	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels)	2 %	2 %	2 %

Machine automatique

* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Travaux à contrat (général) par un

* Entrepreneur résident	59,40	59,40	59,40
* Entrepreneur non résident	99,05	99,05	99,05

Fournitures de tout genre

* Chaque commerce	297,20	297,20	297,20
-------------------------	--------	--------	--------

Épicerie

* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
------------------------	-------	-------	-------

Service de guide

* Chaque guide	7,90	7,90	7,90
----------------------	------	------	------

Kiosque à journaux

* Chaque kiosque à journaux	7,90	7,90	7,90
-----------------------------------	------	------	------

Boutique d'articles de fantaisie

* Chaque boutique	59,40	59,40	59,40
-------------------------	-------	-------	-------

Pourvoirie

* Pourvoyeur résident	39,60	39,60	39,60
* Pourvoyeur non résident	198,10	198,10	198,10

Pump			
* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	39.60	39.60	39.60
Restaurant			
* Each Restaurant	99.05	99.05	99.05
Retail Sales Business			
* Resident Applicant.....	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer.....	198.10	198.10	198.10
* Non-resident Agent of an Insurer.....	79.25	79.25	79.25
Tour Business, Bus Service or Motor Vehicle Rental			
* Each Business	44.55	44.55	44.55
Trades			
* Each Tradesperson.....	7.90	7.90	7.90
Visitor Accommodation			
* Each Hotel or Motel.....	99.05	99.05	99.05
* Boarding House	59.40	59.40	59.40
* Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors.....	12.85	12.85	12.85
Other Business Licences			
* Each Business	59.40	59.40	59.40

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

General Merchandising			
* Each Business	237.75	237.75	237.75
Novelty Shop			
* Each Shop.....	39.60	39.60	39.60
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>			

Pompe			
* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service.....	39,60	39,60	39,60
Restaurant			
* Chaque restaurant.....	99,05	99,05	99,05
Établissement de vente au détail			
* Demandeur résident.....	59,40	59,40	59,40
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur.....	198,10	198,10	198,10
* Agent non résident d'un assureur.....	79,25	79,25	79,25
Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé			
* Chaque commerce.....	44,55	44,55	44,55
Métiers			
* Chaque personne de métier.....	7,90	7,90	7,90
Logement pour les visiteurs			
* Chaque hôtel ou motel.....	99,05	99,05	99,05
* Pension.....	59,40	59,40	59,40
* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins.....	12,85	12,85	12,85
Autres permis commerciaux			
* Chaque commerce.....	59,40	59,40	59,40

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Fournitures de tout genre			
* Chaque commerce.....	237,75	237,75	237,75
Boutique d'articles de fantaisie			
* Chaque boutique.....	39,60	39,60	39,60
<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>			

**WOOD BUFFALO NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL WOOD BUFFALO**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009
CAMPING				
One Night				
* Pine Lake — Primitive.....	13.85	14.85	15.85	
CAMPING SERVICES				
Firewood				
* Per Bundle	6.90	6.90	6.90	
BACKCOUNTRY USE AND CAMPING				
Type				
* Overnight.....	8.90	9.90	9.90	
* Season.....	62.40	69.35	69.35	
FACILITY RENTAL				
Reservation				
* Kettle Point Cabin, per group (non-refundable)	39.60	39.60	39.60	
Per Person				
* Kettle Point Cabin.....	3.95	4.95	4.95	
* Pine Lake Theatre (2.5 hours).....	5.90	7.90	9.90	

	1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
CAMPING				
Une nuit				
* Lac Pine — à l'état naturel.....	13,85	14,85	15,85	
SERVICES DE CAMPING				
Bois à brûler				
* Par fagot.....	6,90	6,90	6,90	
UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING				
Type				
* Toute la nuit	8,90	9,90	9,90	
* Pour la saison	62,40	69,35	69,35	
LOCATION D'INSTALLATIONS				
Réservation				
* Maisonnette Kettle Point, par groupe (non remboursable)	39,60	39,60	39,60	
Par personne				
* Maisonnette Kettle Point	3,95	4,95	4,95	
* Théâtre du lac Pine (2,5 heures)	5,90	7,90	9,90	

* Fort Smith Visitor Centre (2.5 hours).....	2.95	3.95	4.95
* Fort Chipewyan Visitor Centre (2.5 hours).....	2.95	3.95	4.95

FISHING*Per Permit*

* Daily.....	8.90	9.90	9.90
* Annual.....	29.70	34.65	34.65

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS*Off the Shelf Programs, per group*

* Per Hour of Program Delivery.....	59.40	74.30	74.30
--	-------	-------	-------

Custom Programs, per group

* Per Hour of Program Development and Program Delivery.....	44.55	49.50	49.50
--	-------	-------	-------

Salt Plains Program

* Per Person.....	9.90	11.85	13.85
-------------------	------	-------	-------

*Salt River Karst
Program*

* Per Person.....	9.90	11.85	13.85
-------------------	------	-------	-------

Grosbeak Lake Program

* Per Person.....	9.90	11.85	13.85
-------------------	------	-------	-------

Guided Tour — Salt Plains

* Commercial Group, per person.....	7.90	9.90	10.90	11.85
-------------------------------------	------	------	-------	-------

Guided Tour — Salt River Karst

* Commercial Group, per person.....	7.90	9.90	10.90	11.85
-------------------------------------	------	------	-------	-------

Guided Tour — Grosbeak Lake

* Commercial Group, per person.....	7.90	9.90	10.90	11.85
-------------------------------------	------	------	-------	-------

Pine Lake Theatre

* Commercial Group, per person.....	9.90	D		
-------------------------------------	------	---	--	--

Visitor Reception Centre Theatre

* Commercial Group, per person.....	3.95	D		
-------------------------------------	------	---	--	--

Customized Guided Tour

* Commercial Group, per person.....	12.85	D		
-------------------------------------	-------	---	--	--

SNOW PLOWING*Trappers' Cabins*

* Per half kilometre.....	34.65	34.65	34.65
---------------------------	-------	-------	-------

* Centre d'accueil de Fort Smith (2.5 heures).....	2,95	3,95	4,95
* Centre d'accueil de Fort Chipewyan (2.5 heures).....	2,95	3,95	4,95

PÊCHE*Par permis*

* Par jour.....	8,90	9,90	9,90
* Annuel.....	29,70	34,65	34,65

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme standard, par groupe*

* Tarif horaire de prestation de programme.....	59,40	74,30	74,30
--	-------	-------	-------

Programme personnalisé, par groupe

* Tarif horaire d'élaboration et de prestation de programme.....	44,55	49,50	49,50
---	-------	-------	-------

Programme des plaines salées

* Par personne.....	9,90	11,85	13,85
---------------------	------	-------	-------

*Programme géologique (karst) — rivière
Salt*

* Par personne.....	9,90	11,85	13,85
---------------------	------	-------	-------

Programme — lac Grosbeak

* Par personne.....	9,90	11,85	13,85
---------------------	------	-------	-------

Visite guidée — Plaines salées

* Groupe commercial, par personne.....	7,90	9,90	10,90	11,85
--	------	------	-------	-------

Visite guidée — Karst de la rivière Salt

* Groupe commercial, par personne.....	7,90	9,90	10,90	11,85
--	------	------	-------	-------

Programme — Lac Grosbeak

* Groupe commercial, par personne.....	7,90	9,90	10,90	11,85
--	------	------	-------	-------

Théâtre du lac Pine

* Groupe commercial, par personne.....	9,90	D		
--	------	---	--	--

Théâtre du centre d'accueil

* Groupe commercial, par personne.....	3,95	D		
--	------	---	--	--

Visite guidée personnalisée

* Groupe commercial, par personne.....	12,85	D		
--	-------	---	--	--

ACCÈS DÉNEIGEMENT*Cabanes des trappeurs*

* Par demi-kilomètre.....	34,65	34,65	34,65
---------------------------	-------	-------	-------

**WOODSIDE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL WOODSIDE**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

ENTRY*Daily*

* Adult.....	3.95	3.95	3.95	
* Senior.....	3.45	3.45	3.45	
* Youth.....	1.95	1.95	1.95	
* Family/Group.....	9.90	9.90	9.90	
* Commercial Group, per person.....	2.95	2.95	3.20	3.45

Seasonal

* Adult.....	9.90	9.90	9.90
* Senior.....	8.65	8.65	8.65
* Youth.....	4.95	4.95	4.95
* Family/Group.....	24.75	24.75	24.75

ENTRÉE*Par jour*

* Adulte.....	3,95	3,95	3,95	
* Aîné.....	3,45	3,45	3,45	
* Jeune.....	1,95	1,95	1,95	
* Famille/groupe.....	9,90	9,90	9,90	
* Groupe commercial, par personne.....	2,95	2,95	3,20	3,45

Saisonnier

* Adulte.....	9,90	9,90	9,90
* Aîné.....	8,65	8,65	8,65
* Jeune.....	4,95	4,95	4,95
* Famille/groupe.....	24,75	24,75	24,75

FACILITY RENTAL

Per Person

* Wedding Ceremonies..... 3.95 3.95 3.95

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

Tea Ceremony

* Per Person..... 9.90 9.90 9.90

Education Program

* Per Person..... 3.95 3.95 3.95

LOCATION D'INSTALLATIONS

Par personne

* Cérémonies de mariage..... 3.95 3.95 3.95

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Cérémonie du thé

* Par personne..... 9.90 9.90 9.90

Programme d'éducation

* Par personne..... 3.95 3.95 3.95

**YOHO NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL YOHO**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

Daily

* Adult..... 8.90 8.90 9.90
 * Senior..... 7.65 7.65 8.40
 * Youth..... 4.45 4.45 4.95
 * Family/Group..... 17.80 17.80 19.80
 * Commercial Group, per person..... 5.45 6.40 7.40 8.40
 * School Groups, per student..... 3.95 3.95 3.95

ENTRÉE

Par jour

* Adulte..... 8.90 8.90 9.90
 * Aîné..... 7.65 7.65 8.40
 * Jeune..... 4.45 4.45 4.95
 * Famille/groupe..... 17.80 17.80 19.80
 * Groupe commercial, par personne..... 5.45 6.40 7.40 8.40
 * Groupes scolaires, par étudiant..... 3.95 3.95 3.95

CAMPING

One Night

* Hoodoo Creek — Unserviced with washroom building having toilets only..... 18.80 20.80 21.75
 * Kicking Horse — Unserviced with washroom building having toilets and showers..... 23.75 25.75 27.70
 * Takakkaw Falls, walk-in — Primitive..... 15.85 16.80 17.80
 * Monarch walk-in — Primitive..... 15.85 16.80 17.80

CAMPING

Une nuit

* Ruisseau Hoodoo — non aménagé, avec toilettes et douches seulement..... 18,80 20,80 21,75
 * Kicking Horse — non aménagé, avec toilettes et douches..... 23,75 25,75 27,70
 * Chutes Takakkaw, accès piétonnier — à l'état naturel..... 15,85 16,80 17,80
 * Monarch accès piétonnier — à l'état naturel..... 15,85 16,80 17,80

CAMPING SERVICES

Type

* Fire Permit, per day..... 7.90 7.90 8.90
 * Campsite Day Use Permit..... 6.90 7.90 8.90
 * Dump Station..... 6.90 7.90 8.90

SERVICES DE CAMPING

Type

* Permis de feu, par jour..... 7,90 7,90 8,90
 * Terrain de camping, permis d'utilisation de jour..... 6,90 7,90 8,90
 * Poste de vidange..... 6,90 7,90 8,90

BACKCOUNTRY USE AND CAMPING

Per Permit

* Overnight..... 8.90 9.90 9.90
 * Season..... 62.40 69.35 69.35
 * Reservation..... 11.85 11.85 11.85
 * Grazing Permit, per horse, per day..... 1.45 1.70 1.95
 * Grazing Permit, per horse, per month..... 18.80 21.75 24.75

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

UTILISATION DE L'ARRIÈRE-PAYS ET CAMPING

Par permis

* Toute la nuit..... 8.90 9.90 9.90
 * Pour la saison..... 62.40 69.35 69.35
 * Réservation..... 11.85 11.85 11.85
 * Permis de pâturage, par cheval, par jour..... 1.45 1.70 1.95
 * Permis de pâturage, par cheval, par mois..... 18.80 21.75 24.75

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

FISHING

Per Permit

* Daily..... 8.90 9.90 9.90
 * Annual..... 29.70 34.65 34.65

Valid at Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks.

PÊCHE

Par permis

* Par jour..... 8.90 9.90 9.90
 * Annuel..... 29.70 34.65 34.65

Valide dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper, de Kootenay et de Yoho.

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS**World Heritage Interpretive Theatre**

* Per Person	9.90	11.85	11.85
* Per Performance.....	792.50	990.65	990.65
* School Groups, per performance.....	495.30	594.35	594.35

PUBLIC TRANSIT**To Lake O'Hara Area and Return**

* Adult.....	14.85	14.85	14.85
* Youth.....	7.40	7.40	7.40

CEMETERY FEES**Grave Certificates**

Per square foot of grave (for plots surveyed using imperial measurement standards)	6.00	6.00	6.00
Per square metre of grave (for plots surveyed using the International System of measurement standards)	67.50	67.50	67.50

Burials — Opening and Closing a Grave (Weekdays from 8:30 a.m. to 2:30 p.m., excluding holidays)

For a deceased person more than one year of age	100.00	100.00	100.00
For a deceased person less than one year of age.....	15.00	15.00	15.00
For the burial of ashes	15.00	15.00	15.00

Burials — Opening and Closing a Grave (For times other than those noted above)

For a deceased person more than one year of age	200.00	200.00	200.00
For a deceased person less than one year of age.....	115.00	115.00	115.00
For the burial of ashes	55.00	55.00	55.00

Exhumations — Opening and Closing a Grave

For human remains other than ashes.....	750.00	750.00	750.00
For ashes	40.00	40.00	40.00

DOMESTIC ANIMALS**Boarding**

* Cats (plus \$9.90 per day)	29.70	34.65	34.65
* Dogs (plus \$14.85 per day).....	29.70	34.65	34.65
* Horses (plus \$24.75 per day)	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — more than 25 kg (plus \$24.75 per day).....	29.70	34.65	34.65
* Other Domestic Animals — 25 kg or less (plus \$14.85 per day).....	29.70	34.65	34.65

Dog and Cat Licences

* Spayed or Neutered Animal (dog or cat).....	19.80	19.80	19.80
* Unneutered Male (dog or cat).....	29.70	29.70	29.70
* Unspayed Female Cat	59.40	59.40	59.40
* Unspayed Female Dog.....	123.80	123.80	123.80

BUSINESS LICENCES (ANNUAL)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wine (% of the gross value purchased annually).....	3%	3%	3%
Beer Only (% of the gross value purchased annually).....	2%	2%	2%

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Théâtre d'interprétation lié au patrimoine mondial**

* Par personne	9,90	11,85	11,85
* Par rendement.....	792,50	990,65	990,65
* Groupes scolaires, par rendement.....	495,30	594,35	594,35

TRANSPORT EN COMMUN**Vers le lac O'Hara et retour**

* Adulte.....	14,85	14,85	14,85
* Jeune	7,40	7,40	7,40

DROITS DE CIMETIÈRE**Certificat de possession d'une tombe**

Par pied carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système impérial de mesures)	6,00	6,00	6,00
Par mètre carré d'une tombe (pour un lot arpenté en fonction du système international de mesures)	67,50	67,50	67,50

Inhumation — creusage et comblement de la fosse (entre 8 h 30 et 14 h 30 en semaine, sauf les jours fériés)

Si le défunt était âgé de plus d'un an	100,00	100,00	100,00
Si le défunt était âgé d'au plus un an	15,00	15,00	15,00
Pour l'inhumation de cendres.....	15,00	15,00	15,00

Inhumation — creusage et comblement de la fosse (aux heures autres que celles indiquées ci-dessous)

Si le défunt était âgé de plus d'un an	200,00	200,00	200,00
Si le défunt était âgé d'au plus un an	115,00	115,00	115,00
Pour l'inhumation de cendres.....	55,00	55,00	55,00

Exhumations — creusage et comblement de la fosse

Pour un cadavre	750,00	750,00	750,00
Pour des cendres	40,00	40,00	40,00

ANIMAUX DOMESTIQUES**Garde**

* Chats (plus 9,90 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Chiens (plus 14,85 \$ par jour).....	29,70	34,65	34,65
* Chevaux (plus 24,75 \$ par jour)	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — plus de 25 kg (plus 24,75 \$ par jour).....	29,70	34,65	34,65
* Autres animaux domestiques — 25 kg ou moins (plus 14,85 \$ par jour).....	29,70	34,65	34,65

Permis pour les chiens et les chats

* Animal castré ou opéré (chien ou chat)	19,80	19,80	19,80
* Mâle non castré (chien ou chat).....	29,70	29,70	29,70
* Chatte non opérée.....	59,40	59,40	59,40
* Chienne non opérée.....	123,80	123,80	123,80

PERMIS COMMERCIAUX (ANNUELS)**Alcool, vente d'**

Spiritueux et vins (% des achats bruts annuels).....	3 %	3 %	3 %
Bière seulement (% des achats bruts annuels).....	2 %	2 %	2 %

Automatic Machine			
* Each Business	59.40	59.40	59.40
Contracting (General) by a			
* Resident Contractor	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Contractor.....	99.05	99.05	99.05
Dealership Operated by a			
* Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer	99.05	99.05	99.05
Garage or Service Station			
* Each Garage/Station.....	138.65	138.65	138.65
General Merchandising			
* Each Business	297.20	297.20	297.20
Grocery Store			
* Each Store.....	59.40	59.40	59.40
Guiding			
* Each Guide	7.90	7.90	7.90
Milk Bar or Confectionery			
* Each Business	59.40	59.40	59.40
News Stand			
* Each News Stand	7.90	7.90	7.90
Novelty Shop			
* Each Shop.....	59.40	59.40	59.40
Outfitter			
* Resident Outfitter.....	39.60	39.60	39.60
* Non-resident Outfitter.....	198.10	198.10	198.10
Pump			
* Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	39.60	39.60	39.60
Restaurant			
* Each Restaurant	99.05	99.05	99.05
Retail Sales Business			
* Resident Applicant.....	59.40	59.40	59.40
* Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	198.10	198.10	198.10
* Non-resident Agent of an Insurer.....	79.25	79.25	79.25
Sporting Goods			
* Each Business	99.05	99.05	99.05
Television Antenna System			
* Community Antenna System	198.10	198.10	198.10
Trades			
* Each Tradesperson.....	7.90	7.90	7.90
Visitor Accommodation			
* Each Hotel or Motel.....	99.05	99.05	99.05
* Boarding House	59.40	59.40	59.40
* Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors.....	12.85	12.85	12.85
Other Business Licences			
* Each Business	59.40	59.40	59.40

BUSINESS LICENCES (SUMMER)

Garage or Service Station			
* Each Garage/Station.....	99.05	99.05	99.05
General Merchandising			
* Each Business	237.75	237.75	237.75

Machine automatique			
* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
Travaux à contrat (général) par un			
* Entrepreneur résident	59,40	59,40	59,40
* Entrepreneur non résident.....	99,05	99,05	99,05
Concession exploitée par un			
* Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace.....	99,05	99,05	99,05
Garage ou station-service			
* Chaque garage/poste d'essence	138,65	138,65	138,65
Fournitures de tout genre			
* Chaque commerce	297,20	297,20	297,20
Épicerie			
* Chaque magasin	59,40	59,40	59,40
Service de guide			
* Chaque guide.....	7,90	7,90	7,90
Bar laitier ou confiserie			
* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40
Kiosque à journaux			
* Chaque kiosque à journaux.....	7,90	7,90	7,90
Boutique d'articles de fantaisie			
* Chaque boutique.....	59,40	59,40	59,40
Pourvoirie			
* Pourvoyeur résident.....	39,60	39,60	39,60
* Pourvoyeur non résident.....	198,10	198,10	198,10
Pompe			
* Chaque pompe ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service.....	39,60	39,60	39,60
Restaurant			
* Chaque restaurant	99,05	99,05	99,05
Établissement de vente au détail			
* Demandeur résident.....	59,40	59,40	59,40
* Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	198,10	198,10	198,10
* Agent non résident d'un assureur	79,25	79,25	79,25
Équipement de sport			
* Chaque commerce	99,05	99,05	99,05
Antenne collective de télévision			
* Antenne collective.....	198,10	198,10	198,10
Métiers			
* Chaque personne de métier.....	7,90	7,90	7,90
Logement pour les visiteurs			
* Chaque hôtel ou motel.....	99,05	99,05	99,05
* Pension.....	59,40	59,40	59,40
* Maison privée offrant les services d'hébergement pour quatre visiteurs ou moins.....	12,85	12,85	12,85
Autres permis commerciaux			
* Chaque commerce	59,40	59,40	59,40

PERMIS COMMERCIAUX (ÉTÉ)

Garage ou station-service			
* Chaque garage/poste d'essence	99,05	99,05	99,05
Fournitures de tout genre			
* Chaque commerce	237,75	237,75	237,75

Grocery Store			
* Each Store.....	39.60	39.60	39.60
Milk Bar or Confectionery			
* Each Business.....	39.60	39.60	39.60
Restaurant			
* Each Restaurant.....	59.40	59.40	59.40
Sporting Goods			
* Each Business.....	79.25	79.25	79.25
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>			
TIMBER PERMIT			
<i>Per Permit</i>			
* Per Person.....	49.50	49.50	49.50

Épicerie			
* Chaque magasin.....	39,60	39,60	39,60
Bar laitier ou confiserie			
* Chaque commerce.....	39,60	39,60	39,60
Restaurant			
* Chaque restaurant.....	59,40	59,40	59,40
Équipement de sport			
* Chaque commerce.....	79,25	79,25	79,25
<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux aux droits annuels.</i>			
PERMIS DE COUPE			
<i>Par permis</i>			
* Par personne.....	49,50	49,50	49,50

**YORK FACTORY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL YORK FACTORY**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

HERITAGE PRESENTATION SPECIAL PROGRAMS

<i>Guided Walks or Special Interpretive Programs</i>			
* Per Person.....	7.90	7.90	7.90
<i>Other Programs</i>			
* Manitoba North Interpretation Services Package, per person.....	19.80	19.80	19.80

PROGRAMMES SPÉCIAUX, MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

<i>Promenades guidées ou programmes spéciaux d'interprétation</i>			
* Par personne.....	7.90	7.90	7.90
<i>Autres programmes</i>			
* Forfait de services d'interprétation — Nord du Manitoba, par personne.....	19,80	19,80	19,80

**MULTI-PARK PASSES/
LAISSEZ-PASSER MULTIPARC**

**DUAL ENTRY PASS TO FORT WELLINGTON AND BATTLE OF THE WINDMILL/
DROIT D'ENTRÉE POUR LES DEUX FORT-WELLINGTON ET BATAILLE-DU-MOULIN-À-VENT**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

<i>Daily</i>			
* Adult.....	4.95	4.95	4.95
* Senior.....	3.70	3.70	3.70
* Youth.....	2.70	2.70	2.70
* Family/Group.....	12.35	12.35	12.35

ENTRÉE

<i>Par jour</i>			
* Adulte.....	4,95	4,95	4,95
* Aîné.....	3,70	3,70	3,70
* Jeune.....	2,70	2,70	2,70
* Famille/groupe.....	12,35	12,35	12,35

**DUAL ENTRY PASS TO GULF OF GEORGIA CANNERY AND FORT LANGLEY/
DROIT D'ENTRÉE POUR LES DEUX GULF OF GEORGIA CANNERY ET FORT-LANGLEY**

July 1, April 1, April 1, April 1,
2006 2007 2008 2009

1^{er} juillet 1^{er} avril 1^{er} avril 1^{er} avril
2006 2007 2008 2009

ENTRY

<i>Daily</i>			
* Adult.....	10.65	10.65	11.85
* Senior.....	8.90	8.90	9.90
* Youth.....	4.70	4.70	5.90
* Family/Group.....	26.75	26.75	29.70

ENTRÉE

<i>Par jour</i>			
* Adulte.....	10,65	10,65	11,85
* Aîné.....	8,90	8,90	9,90
* Jeune.....	4,70	4,70	5,90
* Famille/groupe.....	26,75	26,75	29,70

**DUAL ENTRY PASS TO HMCS HAIDA AND CANADA MARINE DISCOVERY CENTRE/
DROIT D'ENTRÉE POUR LES DEUX NCSM HAIDA ET LE CENTRE DE DÉCOUVERTE MARINE DU CANADA**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Adult.....	9.40	9.40	10.15		* Adulte.....	9.40	9.40	10.15	
* Senior.....	7.90	7.90	8.65		* Aîné.....	7.90	7.90	8.65	
* Youth.....	4.70	4.70	4.95		* Jeune.....	4.70	4.70	4.95	
* Family/Group.....	23.75	23.75	25.25		* Famille/groupe.....	23,75	23,75	25,25	
* Commercial Group, per person.....	7.65	7.90	7.90	8.65	* Groupe commercial, par personne.....	7,65	7,90	7,90	8,65
<i>Seasonal</i>					<i>Saisonnier</i>				
* Adult.....	23.75	23.75	25.25		* Adulte.....	23,75	23,75	25,25	
* Senior.....	20.05	20.05	21.75		* Aîné.....	20,05	20,05	21,75	
* Youth.....	11.60	11.60	12.60		* Jeune.....	11,60	11,60	12,60	
* Family/Group.....	59.40	59.40	63.40		* Famille/groupe.....	59,40	59,40	63,40	

**EASTERN NEWFOUNDLAND NATIONAL HISTORIC SITES PASS/
LAISSEZ-PASSER AUX LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX POUR L'EST DE TERRE-NEUVE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Two Day Pass — Any Two Sites</i>					<i>Permis de deux jours — Deux emplacements quelconques</i>				
* Adult.....	6.40	6.40	6.40		* Adulte.....	6,40	6,40	6,40	
* Senior.....	5.45	5.45	5.45		* Aîné.....	5,45	5,45	5,45	
* Youth.....	3.20	3.20	3.20		* Jeune.....	3,20	3,20	3,20	
* Family/Group.....	15.85	15.85	15.85		* Famille/groupe.....	15,85	15,85	15,85	
<i>Valid at Cape Spear, Castle Hill, Hawthorne Cottage, Signal Hill, and Ryan Premises.</i>					<i>En vigueur à Cap-Spear, à Castle Hill, au Cottage-Hawthorne, à Signal Hill et à l'Établissement-Ryan.</i>				

**NATIONAL PASS/
CARTE D'ENTRÉE NATIONALE**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY — ANNUAL					ENTRÉE — ANNUELLE				
<i>National Parks of Canada</i>					<i>Parcs nationaux du Canada</i>				
* Adult.....	62.40	62.40	68.35		* Adulte.....	62,40	62,40	68,35	
* Senior.....	53.50	53.50	58.45		* Aîné.....	53,50	53,50	58,45	
* Youth.....	31.70	31.70	33.65		* Jeune.....	31,70	31,70	33,65	
* Family/Group.....	123.80	123.80	137.70		* Famille/groupe.....	123,80	123,80	137,70	
<i>Includes entry to 27 participating national parks.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée pour 27 parcs nationaux participants.</i>				
<i>National Historic Sites of Canada</i>					<i>Lieux historiques nationaux du Canada</i>				
* Adult.....	48.50	48.50	53.50		* Adulte.....	48,50	48,50	53,50	
* Senior.....	41.60	41.60	45.55		* Aîné.....	41,60	41,60	45,55	
* Youth.....	24.75	24.75	26.75		* Jeune.....	24,75	24,75	26,75	
* Family/Group.....	98.05	98.05	107.95		* Famille/groupe.....	98,05	98,05	107,95	
<i>Includes entry to 78 participating national historic sites.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée pour 78 lieux historiques nationaux participants.</i>				
<i>Discovery Package</i>					<i>Forfait découverte</i>				
* Adult.....	77.25	77.25	85.20		* Adulte.....	77,25	77,25	85,20	
* Senior.....	66.35	66.35	73.30		* Aîné.....	66,35	66,35	73,30	
* Youth.....	38.60	38.60	42.60		* Jeune.....	38,60	38,60	42,60	
* Family/Group.....	155.50	155.50	167.40		* Famille/groupe.....	155,50	155,50	167,40	
<i>Includes entry to 27 participating national parks and 78 participating national historic sites.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée pour 27 parcs nationaux et 78 lieux historiques nationaux participants.</i>				

**P.E.I. COMBO PASS/
LAISSEZ-PASSER COMBINÉ DE L'Î.-P.-É.**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Family/Group.....	31.70	31.70	33.65		* Famille/groupe	31,70	31,70	33,65	
<i>Includes entry to Prince Edward Island National Park and Green Gables Heritage Site.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard et au site patrimonial de la Maison Green Gables.</i>				

**P.E.I. MULTI-PASS/
CARTE D'ENTRÉE UNIVERSELLE DE L'Î.-P.-É.**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Daily</i>					<i>Par jour</i>				
* Commercial Group, per person	8.40	9.40	9.90	10.90	* Groupe commercial, par personne	8,40	9,40	9,90	10,90
<i>Includes entry to Prince Edward Island National Park and Green Gables Heritage Site and Port-la-Joye—Fort Amherst National Historic Site.</i>					<i>Comprend le droit d'entrée au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, au site patrimonial de la Maison Green Gables et au lieu historique national de Port-la-Joye—Fort-Amherst.</i>				

**VIKING TRAIL PASS/
LAISSEZ-PASSER POUR LE SENTIER VIKING**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
ENTRY					ENTRÉE				
<i>Weekly</i>					<i>Hebdomadaire</i>				
* Adult.....	40.35	40.35	44.55		* Adulte.....	40,35	40,35	44,55	
* Senior.....	34.15	34.15	35.90		* Aîné.....	34,15	34,15	35,90	
* Youth.....	21.30	21.30	22.25		* Jeune	21,30	21,30	22,25	
* Family/Group.....	80.70	80.70	89.15		* Famille/groupe	80,70	80,70	89,15	
<i>Valid for seven consecutive days, this pass provides entry to Gros Morne National Park, L'Anse aux Meadows, Red Bay, and Port au Choix National Historic Sites, and the Grenfell Historic Properties provincial site.</i>					<i>Valable sept jours consécutifs, ce laissez-passer donne accès au parc national du Gros-Morne, aux lieux historiques nationaux de L'Anse aux Meadows, de Red Bay et de Port au Choix, ainsi qu'au lieu provincial des propriétés historiques Grenfell.</i>				

**ALL NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES, WHERE APPLICABLE/
TOUS LES PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX APPLICABLES**

	July 1, 2006	April 1, 2007	April 1, 2008	April 1, 2009		1 ^{er} juillet 2006	1 ^{er} avril 2007	1 ^{er} avril 2008	1 ^{er} avril 2009
WATER PERMIT					PERMIS POUR L'ALIMENTATION EN EAU				
<i>Annual</i>					<i>Annuel</i>				
* For Domestic Purposes	24.75	24.75	24.75		* Usage domestique	24,75	24,75	24,75	
* For Business or Railway Water-supply Purposes.....	49.50	49.50	49.50		* Pour affaires ou pour le chemin de fer (approvisionnement en eau).....	49,50	49,50	49,50	
<i>Taking of water from any watercourse or park well within a national park other than a townsite or subdivision waterworks system.</i>					<i>Alimentation en eau à partir d'un cours d'eau ou d'un puits situé dans un parc national autre que d'un lotissement urbain ou d'un réseau.</i>				

REALTY DOCUMENTATION

Type			
* Assignment of Lease/Licence of Occupation.....	99.05	99.05	99.05
* Consent to Financing Agreement.....	99.05	99.05	99.05
* Renewal of Lease/Licence of Occupation.....	99.05	99.05	99.05
* Surrender of Lease/Licence of Occupation.....	99.05	99.05	99.05
* New Lease/Licence of Occupation.....	99.05	99.05	99.05
* Permit for the Supply of Water.....	99.05	99.05	99.05
* Amending Agreement.....	99.05	99.05	99.05
* Letter of Undertaking.....	99.05	99.05	99.05
* Sublease/Sublicence of Occupation.....	99.05	99.05	99.05
* Easement.....	99.05	99.05	99.05
* Right of Way.....	99.05	99.05	99.05
* Court Order.....	99.05	99.05	99.05
* Change of Name of Document Holder....	24.75	24.75	24.75
* Processing of Death Certificate.....	14.85	14.85	14.85
* Probate of Will.....	14.85	14.85	14.85
* Corporate Amalgamation.....	99.05	99.05	99.05
* Negotiated Agreements, up to and including 20 hours.....	495.30	495.30	495.30
* Negotiated Agreements, more than 20 hours.....	990.65	990.65	990.65
* Land Use Permit.....	99.05	99.05	99.05
* New Site Plan Attached to a Licence of Occupation.....	99.05	99.05	99.05
* Revision of Site Plan Attached to a Licence of Occupation.....	99.05	99.05	99.05
* Certified Copy of Document.....	14.85	14.85	14.85
* Copy of Plan (Whiteprint).....	14.85	14.85	14.85
* Photocopies, per page.....	0.95	0.95	0.95
* Letter of any Other Non-Statutory Instrument.....	24.75	24.75	24.75
* Research Conducted on Behalf of the Public, per hour (one hour minimum).....	24.75	24.75	24.75
* File or Information Search, per hour (one hour minimum).....	24.75	24.75	24.75
* Any Other Realty Transaction Certificate or Document.....	99.05	99.05	99.05

DOCUMENTS RELATIFS AUX BIENS IMMOBILIERS

Type			
* Cession de bail/permis d'occupation.....	99,05	99,05	99,05
* Consentement à un accord de financement.....	99,05	99,05	99,05
* Renouvellement de bail/permis d'occupation.....	99,05	99,05	99,05
* Résiliation de bail/permis d'occupation.....	99,05	99,05	99,05
* Nouveau bail/permis d'occupation.....	99,05	99,05	99,05
* Permis d'approvisionnement en eau.....	99,05	99,05	99,05
* Accord de modification.....	99,05	99,05	99,05
* Lettre d'entente.....	99,05	99,05	99,05
* Sous-bail/sous-permis d'occupation.....	99,05	99,05	99,05
* Servitude.....	99,05	99,05	99,05
* Droit de passage.....	99,05	99,05	99,05
* Ordonnance d'un tribunal.....	99,05	99,05	99,05
* Nouveau détenteur d'un document.....	24,75	24,75	24,75
* Traitement d'un certificat de décès.....	14,85	14,85	14,85
* Vérification d'un testament.....	14,85	14,85	14,85
* Fusion d'entreprises.....	99,05	99,05	99,05
* Accords négociés, jusqu'à 21 heures.....	495,30	495,30	495,30
* Accords négociés, plus de 20 heures.....	990,65	990,65	990,65
* Permis d'utilisation des terres.....	99,05	99,05	99,05
* Nouveau plan d'ensemble joint à un permis d'occupation.....	99,05	99,05	99,05
* Révision du plan d'aménagement joint à un permis d'occupation.....	99,05	99,05	99,05
* Copie certifiée d'un document.....	14,85	14,85	14,85
* Copie de plan (ozalid).....	14,85	14,85	14,85
* Photocopies, par page.....	0,95	0,95	0,95
* Lettre ou autre texte non réglementaire.....	24,75	24,75	24,75
* Recherche pour le compte du public, par heure (minimum d'une heure).....	24,75	24,75	24,75
* Consultation de fichiers ou recherches d'information, par heure (minimum d'une heure).....	24,75	24,75	24,75
* Tout autre certificat ou document de transaction immobilière.....	99,05	99,05	99,05

**NATIONAL CAMPGROUND RESERVATION SERVICE/
LE SERVICE NATIONAL DE RÉSERVATION D'EMPLACEMENTS DE CAMPING**

July 1, 2006 April 1, 2007 April 1, 2008 April 1, 2009

1^{er} juillet 2006 1^{er} avril 2007 1^{er} avril 2008 1^{er} avril 2009

RESERVATION SERVICES

Applicable at Participating National Parks

* Per Reservation.....	10.90	10.90	10.90
* Change to a Reservation.....	8.90	8.90	8.90
* Cancellation of a Reservation.....	8.90	8.90	8.90

SERVICES DE RÉSERVATION

Applicable aux parcs nationaux participants

* Par réservation.....	10,90	10,90	10,90
* Modification à une réservation.....	8,90	8,90	8,90
* Annulation d'une réservation.....	8,90	8,90	8,90

Film and Photography Fees

Production Crew Size	Application Fee (per project)	Location Fee (per day)
Filming within a national park, national marine conservation area, national historic site or inside a heritage building		
1-6	\$148.60	\$495.30
7-15	\$371.50	\$990.65
16-30	\$742.95	\$1,485.95
31-99	\$2,476.60	\$1,981.30
100 +	\$2,971.95	\$2,476.60

Schedule of Discounts

Project Content	Client and Percentage of Discount		
	Government	Non-profit organization/ Student	Commercial
Scenery			
Identifiable NP, NHS, or NMCA	5%	10%	0%
Backdrop	0%	0%	0%
Communications Objectives			
High priority messages	25%	50%	15%
Informing, influencing and involving	25%	50%	15%
Primary Use			
Educational	35%	50%	15%
Tourism promotion	35%	50%	15%
Entertainment	0%	0%	0%

Note: Discounts are additive by column to a maximum of 100%.

Definitions of Project Content**Scenery:**

- (a) projects that use a location as an identifiable national park, national historic site or national marine conservation area.
 (b) projects that use a location purely as a backdrop with no reference to the park or site's significance.

Communications Objectives:

- (a) projects that present Parks Canada high priority messages without necessarily mentioning the Agency (i.e. ecological and commemorative integrity).
 (b) projects that contribute to informing, influencing and involving Canadians concerning Canada's nationally significant natural and cultural heritage.

Primary Use:

- (a) primary outcome of the project is either educational, or linked to tourism or entertainment.

Droits de tournage et de photographie

Taille de l'équipe de production (personnes)	Droit de demande (par projet)	Utilisation des lieux (par jour)
Tournage dans un parc national, une aire marine nationale de conservation, un lieu historique national ou un édifice patrimonial		
1 - 6	148,60 \$	495,30 \$
7 - 15	371,50 \$	990,65 \$
16 - 30	742,95 \$	1 485,95 \$
31 - 99	2 476,60 \$	1 981,30 \$
100 +	2 971,95 \$	2 476,60 \$

Liste des rabais

Contenu de projet	Client et pourcentage de rabais		
	Gouvernement	Organisme sans but lucratif / étudiant	Entreprise
Paysage			
PN, LHN, ou AMNC identifiable	5 %	10 %	0 %
Décor	0 %	0 %	0 %
Objectifs de communication			
Messages prioritaires	25 %	50 %	15 %
Informé, influencer et impliquer	25 %	50 %	15 %
Utilisation principale			
Éducation	35 %	50 %	15 %
Promotion touristique	35 %	50 %	15 %
Divertissement	0 %	0 %	0 %

Nota : Les rabais s'additionnent dans chaque colonne jusqu'à concurrence de 100 %.

Définitions du contenu de projet**Paysage :**

- a) projets dans lesquels un parc national, un lieu historique national ou une aire marine nationale de conservation identifiable sert de décor;
 b) projets dans lesquels l'endroit utilisé sert de simple décor sans qu'il soit fait mention de l'importance du parc ou du lieu historique.

Objectifs de communication :

- a) projets présentant les messages prioritaires de Parcs Canada sans qu'il soit nécessairement fait mention de l'Agence (intégrité écologique et commémorative);
 b) projets qui contribuent à informer, à influencer et à intéresser les Canadiens en matière de patrimoine naturel et culturel d'importance nationale.

Utilisation principale :

- a) projets principalement liés à l'éducation, au tourisme ou au divertissement.

Heritage Presentation Per Person Special Program Fees

This fee schedule has been developed for use in pricing heritage presentation special programs, primarily one-time programs or those of a short duration. These fees are based on an hourly rate that was developed and consulted on for off-the-shelf programs.

The planned level of service and anticipated average number of participants will determine which fee from the schedule should be charged when setting prices for these types of programs. Given that fees will vary from program to program based on these variables, this pricing structure rather than the fees for individual special programs has been published.

Level of Service	Average Planned Number of Participants	Current Fees	2006/07 (Effective July 1)	2007/08	2008/09
Three-hour program (or a two- or three-interpretor program over one hour where the program requires multiple interpreters to effectively deliver)	30 persons	\$6.00	\$5.90	\$7.40	\$7.40
	20 persons	\$9.00	\$8.90	\$10.90	\$10.90
	10 persons	\$18.00	\$17.80	\$22.25	\$22.25
Two-hour program (or a two-interpretor program for 1 hour where the program requires multiple interpreters to effectively deliver)	30 persons	\$4.00	\$3.95	\$4.95	\$4.95
	20 persons	\$6.00	\$5.90	\$7.40	\$7.40
	10 persons	\$12.00	\$11.85	\$14.85	\$14.85
One-hour program with one interpreter	30 persons	\$2.00	\$1.95	\$2.45	\$2.45
	20 persons	\$3.00	\$2.95	\$3.95	\$3.95
	10 persons	\$6.00	\$5.90	\$7.40	\$7.40

Droits individuels des programmes spéciaux de mise en valeur du patrimoine

Le présent barème des droits s'applique aux programmes spéciaux de mise en valeur du patrimoine, notamment aux programmes ponctuels ou de courte durée. Les droits ont été établis en fonction d'un tarif horaire fixé après consultation pour les programmes ordinaires.

Le niveau de service prévu et le nombre moyen de participants escomptés serviront à déterminer quel droit du barème devrait être perçu au moment de l'établissement des prix de ces types de programmes. Comme les droits varieront d'un programme à l'autre en fonction de ces variables, nous avons publié le barème des droits plutôt que les droits de différents programmes spéciaux.

Niveau de service	Nombre moyen prévu de participants	Droits actuels	2006-2007 (Du 1 ^{er} juillet)	2007-2008	2008-2009
Programme de trois heures (ou programme avec deux ou trois interprètes pendant une heure si plusieurs interprètes sont nécessaires pour une prestation efficace)	30 personnes	6,00 \$	5,90 \$	7,40 \$	7,40 \$
	20 personnes	9,00 \$	8,90 \$	10,90 \$	10,90 \$
	10 personnes	18,00 \$	17,80 \$	22,25 \$	22,25 \$
Programme de deux heures (ou programme avec deux interprètes pendant une heure si plusieurs interprètes sont nécessaires pour une prestation efficace)	30 personnes	4,00 \$	3,95 \$	4,95 \$	4,95 \$
	20 personnes	6,00 \$	5,90 \$	7,40 \$	7,40 \$
	10 personnes	12,00 \$	11,85 \$	14,85 \$	14,85 \$
Programme d'une heure avec un interprète	30 personnes	2,00 \$	1,95 \$	2,45 \$	2,45 \$
	20 personnes	3,00 \$	2,95 \$	3,95 \$	3,95 \$
	10 personnes	6,00 \$	5,90 \$	7,40 \$	7,40 \$

Multi-Media Fees

INFORMATION FOR ALL FEE SCHEDULES

Definitions of content:
Scenery:

- projects using a location as an identifiable NP, NHS or NMCA
- projects using a location purely as backdrop or scenery with no reference to the park's or site's significance

Communications Objectives:

- productions presenting Parks Canada high priority messages without necessarily mentioning the Agency (i.e.: EcoIological Integrity, Commemorative Integrity)
- productions contributing to the overall mandate of Engaging Canadians of Informing, Influencing and Involving (e.g. youth, schools, tourism promotion, etc.)

Primary Use:

- primary outcome is either educational, linked to tourism or entertainment

SCHEDULE OF DISCOUNTS* BASED ON CONTENT AND CLIENT

Content	Client		
	Government use	Non-profit/Student project	Commercial project
% of Discount			
Scenery			
Identifiable NP, NHS or NMCA	5	10	0
Backdrop	0	0	0
Communications Objectives			
High priority messages	25	50	15
Support to Parks Canada's "Engaging Canadians" Strategy	25	50	15
Primary Use			
Educational	35	50	15
Tourism promotion	35	50	15
Entertainment	0	0	0

* Discounts are additive by column to a maximum of 100%.

Calculate applicable fee based on appropriate fee schedule and then apply discount as calculated above.

Droits multimédias**NOTES APPLICABLES À L'ENSEMBLE DES GRILLES TARIFAIRES****Définitions du contenu :**

- Paysage :**
- projets qui utilisent un lieu comme un PN, un LHN ou une AMNC de manière à ce qu'on puisse le reconnaître.
 - projets qui utilisent un parc ou un lieu comme toile de fond sans qu'il soit possible de le reconnaître.

Objectifs en matière de communications :

- productions qui diffusent des messages hautement prioritaires de Parcs Canada sans mentionner l'Agence (c'est-à-dire IÉ, IC).
- productions qui contribuent à la réalisation du mandat de la stratégie « Engager les Canadiens », qui consiste à informer, à influencer et à inciter à l'action (par exemple les jeunes, les écoles, la promotion touristique).

- Usage principal :** — le résultat principal est soit éducatif, soit lié au tourisme ou au divertissement.

GRILLE DES RABAIS* SELON LE CONTENU ET LE CLIENT

Contenu	Client		
	Usage gouvernemental	Projet étudiant ou à but non lucratif	Projet à but lucratif
% de réduction			
Paysage			
PN, LHN ou AMNC reconnaissable	5	10	0
Toile de fond	0	0	0
Objectifs en matière de communications			
Messages hautement prioritaires	25	50	15
Appui à la stratégie « Engager les Canadiens » de Parcs Canada	25	50	15
Usage principal			
Éducatif	35	50	15
Promotion du tourisme	35	50	15
Divertissement	0	0	0

* Les rabais s'additionnent dans chaque colonne jusqu'à concurrence de 100 %.

Calculer le tarif applicable au moyen de la grille tarifaire appropriée, puis appliquer le rabais en fonction des critères ci-dessus.

ADDITIONAL INFORMATION WITH REGARD TO COMMERCIAL RATES

The rates shown in this schedule are applicable for newspapers, magazines, books, catalogues, date books, calendars, video cassette and CD-ROM jackets, posters, postcards and other printed material.

Newspapers: 50% of commercial rate.

Cover page of magazine: 150% of commercial rate.

Postcards: commercial rate plus \$0.05 per printed postcard depending on circulation.

Posters: commercial rate plus \$0.50 for printed posters depending on circulation.

Discounts applicable depending on the number of images purchased in one transaction:

One image purchased: no discount

From 2 to 5 images: 20% discount

From 6 to 10 images: 40% discount

More than 10 images: 50% discount

FEE SCHEDULE FOR NEWSPAPERS, MAGAZINES AND OTHER PRINTED MATERIAL (LARGE PRINT RUN)

Page size 8½ × 11 inches	Surface area of image in square inches (From ... to ... in ²)	Circulation										
		0.5 K	1 K	2.5 K	5 K	10 K	25 K	50 K	100 K	250 K	500 K	1000 K
Commercial rate in dollars — Non-exclusive reproduction rights												
1/16	0.00 to 6.00	49.50	49.50	49.50	49.50	49.50	74.30	99.05	123.80	148.60	173.35	198.10
1/8	6.01 to 12.00	49.50	74.30	99.05	123.80	148.60	173.35	198.10	222.90	247.65	272.40	297.20
1/4	12.01 to 24.00	148.60	173.35	198.10	222.90	247.65	272.40	297.20	321.95	346.70	371.50	396.25
1/3	24.01 to 32.00	198.10	222.90	247.65	272.40	297.20	321.95	346.70	371.50	396.25	421.00	445.75
1/2	32.01 to 47.00	247.65	272.40	297.20	321.95	346.70	371.50	396.25	421.00	445.75	470.55	495.30
2/3	47.01 to 63.00	297.20	321.95	346.70	371.50	396.25	421.00	445.75	470.55	495.30	520.05	544.85
1/1	63.01 to 94.00	346.70	371.50	396.25	421.00	445.75	470.55	495.30	520.05	544.85	569.60	594.35
2/1	94.01 to 187.00	445.75	470.55	495.30	520.05	544.85	569.60	594.35	619.15	643.90	668.65	693.45
3/1	187.01 to 281.00	544.85	569.60	594.35	619.15	643.90	668.65	693.45	718.20	742.95	767.75	792.50
4/1	281.01 to 374.00	643.90	668.65	693.45	718.20	742.95	767.75	792.50	817.25	842.05	866.80	891.55
6/1	374.01 to 561.00	742.95	767.75	792.50	817.25	842.05	866.80	891.55	916.35	941.10	965.85	990.65
8/1	561.01 to 748.00	941.10	965.85	990.65	1,015.40	1,040.15	1,064.95	1,089.70	1,114.45	1,139.25	1,164.00	1,188.75
12/1	748.01 to 1122.00	1,139.25	1,164.00	1,188.75	1,213.55	1,238.30	1,263.05	1,287.85	1,312.60	1,337.35	1,362.15	1,386.90
16/1	1122.01 to 1496.00	1,337.35	1,362.15	1,386.90	1,411.65	1,436.45	1,461.20	1,485.95	1,510.75	1,535.50	1,560.25	1,585.05
+	1496.01 or more	1,733.60	1,758.40	1,783.15	1,807.90	1,832.70	1,857.45	1,882.20	1,907.00	1,931.75	1,956.50	1,981.30

NOTES COMPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE TARIF COMMERCIAL

Les tarifs de cette grille s'appliquent aux journaux, magazines, livres, catalogues, agendas, calendriers, jaquettes pour cassettes vidéo et CD-ROM, affiches, cartes postales et autres imprimés.

Journaux : 50 % du tarif commercial.

Page couverture de magazine : 150 % du tarif commercial.

Cartes postales : tarif commercial plus 0,05 \$ par carte postale imprimée selon le tirage.

Affiches : tarif commercial plus 0,50 \$ par affiche imprimée selon le tirage.

Rabais selon le nombre d'images acquises lors d'une même transaction :

Achat d'une image : aucun rabais.

De 2 à 5 images : rabais de 20 %.

De 6 à 10 images : rabais de 40 %.

Plus de 10 images : rabais de 50 %.

GRILLE TARIFAIRE POUR LES JOURNAUX, MAGAZINES ET AUTRES IMPRIMÉS (GROS TIRAGE)

Format en page 8½ × 11 pouces	Surface de l'image en pouces carrés (de ,, à ,, po²)	Tirage										
		0,5 K	1 K	2,5 K	5 K	10 K	25 K	50 K	100 K	250 K	500 K	1 000 K
Tarif commercial en dollars — Droits de reproduction non exclusifs												
1/16	0,00 à 6,00	49,50	49,50	49,50	49,50	49,50	74,30	99,05	123,80	148,60	173,35	198,10
1/8	6,01 à 12,00	49,50	74,30	99,05	123,80	148,60	173,35	198,10	222,90	247,65	272,40	297,20
1/4	12,01 à 24,00	148,60	173,35	198,10	222,90	247,65	272,40	297,20	321,95	346,70	371,50	396,25
1/3	24,01 à 32,00	198,10	222,90	247,65	272,40	297,20	321,95	346,70	371,50	396,25	421,00	445,75
1/2	32,01 à 47,00	247,65	272,40	297,20	321,95	346,70	371,50	396,25	421,00	445,75	470,55	495,30
2/3	47,01 à 63,00	297,20	321,95	346,70	371,50	396,25	421,00	445,75	470,55	495,30	520,05	544,85
1/1	63,01 à 94,00	346,70	371,50	396,25	421,00	445,75	470,55	495,30	520,05	544,85	569,60	594,35
2/1	94,01 à 187,00	445,75	470,55	495,30	520,05	544,85	569,60	594,35	619,15	643,90	668,65	693,45
3/1	187,01 à 281,00	544,85	569,60	594,35	619,15	643,90	668,65	693,45	718,20	742,95	767,75	792,50
4/1	281,01 à 374,00	643,90	668,65	693,45	718,20	742,95	767,75	792,50	817,25	842,05	866,80	891,55
6/1	374,01 à 561,00	742,95	767,75	792,50	817,25	842,05	866,80	891,55	916,35	941,10	965,85	990,65
8/1	561,01 à 748,00	941,10	965,85	990,65	1 015,40	1 040,15	1 064,95	1 089,70	1 114,45	1 139,25	1 164,00	1 188,75
12/1	748,01 à 1 122,00	1 139,25	1 164,00	1 188,75	1 213,55	1 238,30	1 263,05	1 287,85	1 312,60	1 337,35	1 362,15	1 386,90
16/1	1 122,01 à 1 496,00	1 337,35	1 362,15	1 386,90	1 411,65	1 436,45	1 461,20	1 485,95	1 510,75	1 535,50	1 560,25	1 585,05
+	1 496,01 et plus	1 733,60	1 758,40	1 783,15	1 807,90	1 832,70	1 857,45	1 882,20	1 907,00	1 931,75	1 956,50	1 981,30

FEE SCHEDULE FOR USE OF IMAGES IN REPORTS OR OTHER PRINTED MATERIAL (SHORT PRINT RUN)						
Size in inches	Surface area of image in square inches (From ... to ... in²)	Circulation of report				
		1	2 to 5	6 to 10	11 to 25	26 to 499
		Commercial rate in dollars Non-exclusive reproduction rights				
4 × 5	00.0 to 20.0	24.75	26.75	29.70	32.65	36.65
5 × 7	20.1 to 35.0	49.50	54.45	59.40	65.35	72.30
8 × 10	35.1 to 80.0	74.30	81.20	89.15	99.05	108.95
11 × 14	80.1 to 154.0	99.05	108.95	118.85	133.70	143.60
16 × 20	154.1 to 320.0	148.60	163.45	178.30	198.10	217.90
20 × 24	320.1 to 480.0	198.10	217.90	237.75	262.50	287.25
24 × 30 (36)	480.1 to 864.0	247.65	272.40	297.20	326.90	361.55
30 × 40	864.1 to 1 200.0	297.20	326.90	361.55	396.25	435.85
40 × 50 (60)	1 200.1 to 2 400.0	346.70	381.40	421.00	460.65	505.20
48 × 60	2 400.1 to 2 880.0	396.25	435.85	475.50	525.05	579.50
over 48 × 60	2 880.1 and over	445.75	490.35	539.90	594.35	653.80

Reproduction quality	Photographic: 100% of commercial rate		Laser photocopy: 50% of commercial rate	
Applicable discount depending on the number of images purchased during same transaction:				
Number of images	one image	from 2 to 5 images	from 6 to 10 images	over 10 images
Applicable discount	no discount	20% discount	40% discount	50% discount

GRILLE TARIFAIRE POUR LES PHOTOGRAPHIES DESTINÉES À ILLUSTRER UN RAPPORT OU UN AUTRE IMPRIMÉ (TIRAGE LIMITÉ)						
Format en pouces	Surface de l'image en pouces carrés (de ... à ... po ²)	Tirage du rapport				
		1	2 à 5	6 à 10	11 à 25	26 à 499
		Tarif commercial en dollars Droits de reproduction non exclusifs				
4 × 5	00,0 à 20,0	24,75	26,75	29,70	32,65	36,65
5 × 7	20,1 à 35,0	49,50	54,45	59,40	65,35	72,30
8 × 10	35,1 à 80,0	74,30	81,20	89,15	99,05	108,95
11 × 14	80,1 à 154,0	99,05	108,95	118,85	133,70	143,60
16 × 20	154,1 à 320,0	148,60	163,45	178,30	198,10	217,90
20 × 24	320,1 à 480,0	198,10	217,90	237,75	262,50	287,25
24 × 30 (36)	480,1 à 864,0	247,65	272,40	297,20	326,90	361,55
30 × 40	864,1 à 1 200,0	297,20	326,90	361,55	396,25	435,85
40 × 50 (60)	1 200,1 à 2 400,0	346,70	381,40	421,00	460,65	505,20
48 × 60	2 400,1 à 2 880,0	396,25	435,85	475,50	525,05	579,50
plus de 48 × 60	2 880,1 et plus	445,75	490,35	539,90	594,35	653,80

Qualité de la reproduction	Photographique : 100 % du tarif commercial		Photocopie laser : 50 % du tarif commercial	
Rabais applicables selon le nombre d'images acquises lors d'une même transaction :				
Nombre d'images	une image	de 2 à 5 images	de 6 à 10 images	plus de 10 images
Rabais applicable	aucun rabais	rabais de 20 %	rabais de 40 %	rabais de 50 %

FEE SCHEDULE FOR PHOTOGRAPHS AND EXHIBIT MATERIALS						
Size in inches	Surface area of image in square inches (From ... to ... in ²)	Number of same image				
		1	2 to 5	6 to 10	11 to 25	26 and over
		Commercial rate in dollars — Non-exclusive reproduction rights				
4 × 5	00.0 to 20.0	24.75	26.75	29.70	32.65	36.65
5 × 7	20.1 to 35.0	49.50	54.45	59.40	65.35	72.30
8 × 10	35.1 to 80.0	74.30	81.20	89.15	99.05	108.95
11 × 14	80.1 to 154.0	99.05	108.95	118.85	133.70	143.60
16 × 20	154.1 to 320.0	148.60	163.45	178.30	198.10	217.90
20 × 24	320.1 to 480.0	198.10	217.90	237.75	262.50	287.25
24 × 30 (36)	480.1 to 864.0	247.65	272.40	297.20	326.90	361.55
30 × 40	864.1 to 1 200.0	297.20	326.90	361.55	396.25	435.85
40 × 50 (60)	1 200.1 to 2 400.0	346.70	381.40	421.00	460.65	505.20
48 × 60	2 400.1 to 2 880.0	396.25	435.85	475.50	525.05	579.50
over 48 × 60	2 880.1 and over	445.75	490.35	539.90	594.35	653.80

FEE SCHEDULE FOR HIGHWAY ADVERTISING BILLBOARDS						
Standard size of advertising billboards 10 × 20 feet	Surface area of image in square feet (From ... to ... in ²)	Number of identical billboards				
		1	2 to 5	6 to 10	11 to 25	26 and over
		Commercial rate in dollars — Non-exclusive reproduction rights				
1/20	00.0 to 10.0	198.10	217.90	237.75	262.50	287.25
1/10	10.1 to 20.0	247.65	272.40	297.20	326.90	361.55
1/5	20.1 to 40.0	297.20	326.90	361.55	396.25	435.85
1/2	40.1 to 100.0	346.70	381.40	421.00	460.65	564.65
1/1	100.1 to 200.0	396.25	435.85	475.50	525.05	579.50
over 1/1	200.1 and over	445.75	490.35	539.90	594.35	653.80

FEE SCHEDULE FOR SLIDES									
Number of copies of slide presentation or sets of transparencies	Number of different images								
	1	2 to 5	6 to 10	11 to 40	41 to 80	81 to 240	241 to 480	481 to 960	961 and over
	Commercial rate in dollars (per image) — Non-exclusive reproduction rights								
1	247.65	148.60	99.05	74.30	59.40	34.65	29.70	24.75	19.80
2	272.40	163.45	108.95	79.25	54.45	37.60	32.65	27.70	21.75
3 to 5	297.20	178.30	118.85	89.15	59.40	41.60	35.65	29.70	23.75
6 to 10	326.90	198.10	133.70	99.05	64.35	45.55	39.60	32.65	26.75
11 to 50	361.55	217.90	143.60	108.95	74.30	50.50	43.55	36.65	28.70
51 to 100	396.25	237.75	158.50	118.85	79.25	55.45	47.55	39.60	31.70
101 and over	435.85	262.50	173.35	133.70	89.15	61.40	52.50	43.55	34.65

GRILLE TARIFAIRE POUR LES PHOTOGRAPHIES ET LE MATÉRIEL D'EXPOSITION						
Format en pouces	Surface de l'image en pouces carrés (de ... à ... po ²)	Quantité d'une même image				
		1	2 à 5	6 à 10	11 à 25	26 et plus
		Tarif commercial en dollars — Droits de reproduction non exclusifs				
4 × 5	00,0 à 20,0	24,75	26,75	29,70	32,65	36,65
5 × 7	20,1 à 35,0	49,50	54,45	59,40	65,35	72,30
8 × 10	35,1 à 80,0	74,30	81,20	89,15	99,05	108,95
11 × 14	80,1 à 154,0	99,05	108,95	118,85	133,70	143,60
16 × 20	154,1 à 320,0	148,60	163,45	178,30	198,10	217,90
20 × 24	320,1 à 480,0	198,10	217,90	237,75	262,50	287,25
24 × 30 (36)	480,1 à 864,0	247,65	272,40	297,20	326,90	361,55
30 × 40	864,1 à 1 200,0	297,20	326,90	361,55	396,25	435,85
40 × 50 (60)	1 200,1 à 2 400,0	346,70	381,40	421,00	460,65	505,20
48 × 60	2 400,1 à 2 880,0	396,25	435,85	475,50	525,05	579,50
plus de 48 × 60	2 880,1 et plus	445,75	490,35	539,90	594,35	653,80

GRILLE TARIFAIRE POUR PANNEAUX PUBLICITAIRES ROUTIERS						
Format de panneaux publicitaires standards 10 × 20 pieds	Surface de l'image en pieds carrés (de ... à ... pi ²)	Nombre de panneaux identiques				
		1	2 à 5	6 à 10	11 à 25	26 et plus
		Tarif commercial en dollars — Droits de reproduction non exclusifs				
1/20	00,0 à 10,0	198,10	217,90	237,75	262,50	287,25
1/10	10,1 à 20,0	247,65	272,40	297,20	326,90	361,55
1/5	20,1 à 40,0	297,20	326,90	361,55	396,25	435,85
1/2	40,1 à 100,0	346,70	381,40	421,00	460,65	564,65
1/1	100,1 à 200,0	396,25	435,85	475,50	525,05	579,50
plus de 1/1	200,1 et plus	445,75	490,35	539,90	594,35	653,80

GRILLE TARIFAIRE POUR DIAPOSITIVES									
Nombre d'exemplaires de diaporamas ou jeux de transparents	Nombre d'images différentes								
	1	2 à 5	6 à 10	11 à 40	41 à 80	81 à 240	241 à 480	481 à 960	961 et plus
	Tarif commercial en dollars (par image) — Droits de reproduction non exclusifs								
1	247,65	148,60	99,05	74,30	59,40	34,65	29,70	24,75	19,80
2	272,40	163,45	108,95	79,25	54,45	37,60	32,65	27,70	21,75
3 à 5	297,20	178,30	118,85	89,15	59,40	41,60	35,65	29,70	23,75
6 à 10	326,90	198,10	133,70	99,05	64,35	45,55	39,60	32,65	26,75
11 à 50	361,55	217,90	143,60	108,95	74,30	50,50	43,55	36,65	28,70
51 à 100	396,25	237,75	158,50	118,85	79,25	55,45	47,55	39,60	31,70
101 et plus	435,85	262,50	173,35	133,70	89,15	61,40	52,50	43,55	34,65

FEE SCHEDULE FOR DIGITAL IMAGES (CD-ROM, CD PHOTOS AND OTHER MEDIA)											
Dimensions in pixels	Number of different digital images used									Surface area of image in square pixels	Size in inches for a photographic quality printout at 300 ppi
	1	2 to 5	6 to 10	11 to 25	26 to 50	51 to 100	101 to 500	501 to 1000	1001 and over		
	Commercial rate in dollars (per image) Non-exclusive reproduction rights										
192 × 128	12.35	9.90	7.40	6.15	4.95	3.95	2.95	1.95	0.95	0 to 24,576	0.64 × 0.43
288 × 192	18.55	14.85	11.10	9.25	6.90	5.55	3.70	1.85	0.95	24,577 to 55,296	0.96 × 0.64
384 × 256	24.75	19.80	14.85	12.35	9.90	7.40	4.95	2.45	1.20	55,297 to 98,304	1.28 × 0.85
576 × 384	37.15	29.70	22.25	18.55	14.85	11.10	7.40	3.70	1.85	98,305 to 221,184	1.92 × 1.28
768 × 512	49.50	39.60	29.70	24.75	19.80	14.85	9.90	4.95	2.45	221,185 to 393,916	2.56 × 1.71
960 × 640	61.90	49.50	37.15	30.95	24.75	18.05	12.35	6.15	3.05	393,917 to 614,400	3.20 × 2.13
1152 × 768	74.30	59.40	44.55	37.15	29.70	22.25	14.85	7.40	3.70	614,401 to 884,736	3.84 × 2.56
1536 × 1024	99.05	79.25	59.40	49.50	39.60	29.70	19.80	9.90	4.95	884,737 to 1,572,864	5.12 × 3.41
2304 × 1536	148.60	118.85	89.15	74.30	59.40	44.55	29.70	14.85	7.40	1,572,865 to 3,538,944	7.68 × 5.12
3072 × 2048	198.10	158.50	118.85	99.05	79.25	59.40	39.60	19.80	9.90	3,538,945 to 6,291,456	10.24 × 6.82
4608 × 3072	297.20	237.75	178.30	148.60	118.85	89.15	59.40	29.70	14.85	6,291,457 to 14,155,776	15.36 × 10.24
6144 × 4096	396.25	317.00	237.75	198.10	158.50	118.85	79.25	39.60	19.80	14,155,777 to 25,165,824	20.48 × 13.65
6144 × 4096 and over	495.30	396.25	297.20	247.65	198.10	148.60	99.05	49.50	24.75	25,165,825 and over	20.48 × 13.65 and over

CIRCULATION OF CD-ROM OR OTHER ELECTRONIC MEDIA										
1	1K	2.5K	5K	10K	25K	50K	100K	250K	500K	1000K
for circulation listed in row above, multiply figure from previous schedule by factor in row below to obtain applicable fee per image used										
×1	×6	×8	×10	×12	×14	×16	×18	×20	×22	×24

GRILLE TARIFAIRE POUR LES IMAGES NUMÉRISÉES (CD-ROM, PHOTO CD ET AUTRES MÉDIAS)											
Dimensions en pixels	Nombre d'images numérisées différentes									Surface de l'image en pixels carrés	Format en pouces pour une sortie qualité photographique à 300 ppi
	1	2 à 5	6 à 10	11 à 25	26 à 50	51 à 100	101 à 500	501 à 1000	1001 et plus		
	Tarif commercial en dollars (par image) Droits de reproduction non exclusifs										
192 × 128	12,35	9,90	7,40	6,15	4,95	3,95	2,95	1,95	0,95	0 à 24 576	0,64 × 0,43
288 × 192	18,55	14,85	11,10	9,25	6,90	5,55	3,70	1,85	0,95	24 577 à 55 296	0,96 × 0,64
384 × 256	24,75	19,80	14,85	12,35	9,90	7,40	4,95	2,45	1,20	55 297 à 98 304	1,28 × 0,85
576 × 384	37,15	29,70	22,25	18,55	14,85	11,10	7,40	3,70	1,85	98 305 à 221 184	1,92 × 1,28
768 × 512	49,50	39,60	29,70	24,75	19,80	14,85	9,90	4,95	2,45	221 185 à 393 916	2,56 × 1,71
960 × 640	61,90	49,50	37,15	30,95	24,75	18,05	12,35	6,15	3,05	393 917 à 614 400	3,20 × 2,13
1152 × 768	74,30	59,40	44,55	37,15	29,70	22,25	14,85	7,40	3,70	614 401 à 884 736	3,84 × 2,56
1536 × 1024	99,05	79,25	59,40	49,50	39,60	29,70	19,80	9,90	4,95	884 737 à 1 572 864	5,12 × 3,41
2304 × 1536	148,60	118,85	89,15	74,30	59,40	44,55	29,70	14,85	7,40	1 572 865 à 3 538 944	7,68 × 5,12
3072 × 2048	198,10	158,50	118,85	99,05	79,25	59,40	39,60	19,80	9,90	3 538 945 à 6 291 456	10,24 × 6,82
4608 × 3072	297,20	237,75	178,30	148,60	118,85	89,15	59,40	29,70	14,85	6 291 457 à 14 155 776	15,36 × 10,24
6144 × 4096	396,25	317,00	237,75	198,10	158,50	118,85	79,25	39,60	19,80	14 155 777 à 25 165 824	20,48 × 13,65
6144 × 4096 et plus	495,30	396,25	297,20	247,65	198,10	148,60	99,05	49,50	24,75	25 165 825 et plus	20,48 × 13,65 et plus

TIRAGE DES CD-ROM OU D'AUTRES MÉDIAS ÉLECTRONIQUES										
1	1 K	2,5 K	5 K	10 K	25 K	50 K	100 K	250 K	500 K	1 000 K
Pour les tirages mentionnés ci-dessus, multiplier les chiffres obtenus au moyen des grilles précédentes par le facteur indiqué ci-dessous afin d'obtenir les droits applicables par image utilisée.										
×1	×6	×8	×10	×12	×14	×16	×18	×20	×22	×24

FILM AND VIDEO ROYALTY FEE CATEGORIES AND RATES
--

Basis: dollars per second, minimum 30 seconds

	CANADA	ONE COUNTRY	WORLD
	Dollars Per Second	Dollars Per Second	Dollars Per Second
BROADCAST DISTRIBUTION			
Conventional TV and Cable Distribution	24.75	29.70	39.60
Pay Per View Distribution	24.75	29.70	39.60
Advertising Distribution	39.60	44.55	59.40
Music Video Distribution	39.60	44.55	59.40
Internet Distribution	n/a	n/a	39.60
NON-BROADCAST DISTRIBUTION			
Conventional Theatrical Distribution	39.60	44.55	59.40
Limited Theatrical Distribution	11.85	14.85	19.80
Live Theatrical Distribution	11.85	14.85	19.80
Educational Distribution	7.90	11.85	14.85
Commercial Carrier Distribution	14.85	19.80	24.75
Private Use Distribution	14.85	19.80	24.75
Captive Community Distribution	14.85	19.80	24.75
New Media Distribution	n/a	n/a	39.60

The above royalty rates are for non-exclusive rights for five years unlimited communications or performances. Payment of an additional 50% of the above royalty rate for a particular market and territory permits unlimited use of the material in perpetuity within the particular market and territory.

CATÉGORIES ET TAUX — DROITS DE REDEVANCE PROPOSÉS SUR LES FILMS ET BANDES VIDÉO
--

Base : dollars par seconde, minimum 30 secondes

	CANADA	UN PAYS	LE MONDE
	La seconde	La seconde	La seconde
RADIODIFFUSION ET TÉLÉDIFFUSION			
Diffusion traditionnelle télé et câble	24,75 \$	29,70 \$	39,60 \$
Télévision au compteur	24,75 \$	29,70 \$	39,60 \$
Publicité	39,60 \$	44,55 \$	59,40 \$
Musique vidéo	39,60 \$	44,55 \$	59,40 \$
Internet	s.o.	s.o.	39,60 \$
DIFFUSION HORS ANTENNE			
Diffusion traditionnelle (spectacles)	39,60 \$	44,55 \$	59,40 \$
Diffusion limitée (spectacles)	11,85 \$	14,85 \$	19,80 \$
Diffusion directe	11,85 \$	14,85 \$	19,80 \$
Diffusion à des fins éducatives	7,90 \$	11,85 \$	14,85 \$
Diffusion à des fins commerciales	14,85 \$	19,80 \$	24,75 \$
Diffusion privée	14,85 \$	19,80 \$	24,75 \$
Diffusion en circuit fermé	14,85 \$	19,80 \$	24,75 \$
Diffusion par nouveau média	s.o.	s.o.	39,60 \$

Ces droits de redevance sont des droits non exclusifs accordés pour cinq ans pour des communications ou des représentations illimitées. Le versement additionnel de 50 % des droits de redevance indiqués ci-dessus permet l'utilisation illimitée du matériel, à perpétuité, à l'intérieur d'un marché ou d'un territoire particulier.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5